Zeitschrift: Tagblatt des Grossen Rates des Kantons Bern

Herausgeber: Grosser Rat des Kantons Bern

Band: - (1918)

Rubrik: Budget

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 26.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

BUDGET

DES RECETTES ET DES DÉPENSES

DU

CANTON DE BERNE

POUR

L'EXERCICE DU 1^{ER} JANVIER AU 31 DÉCEMBRE

1919.

PROPOSITIONS DU CONSEIL-EXÉCUTIF.



IMPRIMERIE LIEROW & CIE. - BERNE.

BILAN DE LA FORTUNE.

Fortune de l'Etat au 1er janvier 1918	. •	• .	•	fr. 61,703,895
Excédent présumé des dépenses de l'administration courante en 1918.		•		7,063,456
Fortune probable de l'Etat au 31 décembre 1918				
Excédent présumé des dépenses de l'administration courante en 1919.	٠	•		11,699,703
Fortune probable de l'Etat au 31 décembre 1919	٠,	•		fr. 42,940,736

COMPTE		BUDGET		Budget de l'année 1919.	Recettes	Dépenses rutes	Recettes	Dépenses ettes
1917. *)		1918.*)			l Dr	utes	i ne	cites
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
				Administration courante.	ž.			
		"			1 1 1 1 2 1 1			
				Récapitulation.				
918,519	73	910,145	_	l. Administration générale	66,500	1,010,705		944,205
1,380,057	73	1,462,570		II. Administration judiciaire	_	1,434,229	_	1,434,229
43,156			-	III.ª Justice	I . —	49,145	_	49,145
	61	1,544,818		III. ^b Police	1,871,915	3,432,900	, -	1,560,985
	74		-	IV. Affaires militaires	886,720		<u> </u>	371,125
1,283,399	45	1,303,594		V. Cultes	1,301	1,310,227		1,308,926
6,758,168			-	VI. Instruction publique	1,367,597	8,717,317		7,349,720
14,129			-	VII. Affaires communales	200 450	37,409		37,409
3,756,462	11	3,680,886		VIII. Assistance publique			_	3,798,316
677,347		675,503		IX.ª Economie publique	327,391	1,072,980	_	745,589
1,665,016		1,560,210	_	IX.b Service sanitaire	2,032,985	3,898,120		1,865,135
	95		_	X. Travaux publics et chemins de fer	176,490	3,064,590	=	2,888,100
5,646,815 168,193	80 50			XI. Emprunts		6,270,856		6,270,856 164,770
734,835			_	XIII. Agriculture	1,307,972	2,187,025	_	879,053
177,909				XIV. Economie forestière	106,150			193,435
817,014				XV. Forêts domaniales			757,175	130,400
1,383,218		1,372,700	_	XVI. Domaines de l'Etat	1,513,745		1,379,245	
	60			XVII. Caisse des domaines	14,400	108,400	1,010,240	94,000
	37	2,211,000		XVIII. Caisse hypothécaire	18,030,600		1,575,000	21,000
1,250,000	-	1,500,000		XIX. Banque cantonale			1,500,000	<u> </u>
1,397,774	92			XX. Caisse de l'Etat	1,527,770	185,500	1,342,270	_
	40			XXI. Amendes et confiscations	134,600	131,500	3,100	
	45			XXII. Régales de la chasse, de la pêche	132,333	102,000	0,200	
200,020		/		et des mines	148,200	67,100	81,100	_
741,170	95	460,670	_	XXIII. Régie des sels	1,724,600	2,127,910		403,310
	55		_	XXIV. Timbre	840,000	74,450	765,550	
2,265,357	97	1,348,200	_	XXV. Emoluments	1,361,700	1,500	1,360,200	
762,686	93		_	XXVI. Taxe des successions et donations	502,000	60,500	441,500	
120,240	92			XXVII. Redevances pour forces hydrau-				
				liques	170,000	17,500	152,500	_
955,892	03	930,500		XXVIII. Patentes d'auberge et permis de				
				vente des spiritueux	1,083,000	149,500	933,500	-
961,144	-	810,000		XXIX. Part de la recette de l'alcool .	902,440	92,440	810,000	
405,232	35	427,526		XXX. Part au bénéfice de la Banque	440.000		440.000	
4 0 2 0 0 0 0	<u>.</u> .	000 000		nationale suisse	449,820		449,820	_
1,056,808			-	XXXI. Taxe militaire	938,200	530,800	407,400	
		10,582,100	-	XXXII. Impôts directs	12,596,750	5,200,000	11,900,245	5 900 000
	$\frac{69}{}$		_	XXXIII. Imprévu		0,200,000	-	5,200,000
		23,223,796			69,468,096	-	23,858,605	
29,846,006	16	30,287,252	_	Dépenses	· . —	81,167,799	'	35,558,308
2.071.516	13	7,063,456		Excédent des recettes	11,699,703	_	11,699,703	
		30,287,252	=			81,167,799		35,558,308
40					ł			
				• •]			
							1	
				guées en chiffres droits les recettes en	- N. 18 140	:		

^{*)} Les dépenses sont indiquées en chiffres droits, les recettes en chiffres italiques.

COMPTE DE 1917.		BUDGET DE 1918.		Budget de l'année 1919.	Recettes bru	Dép eñses tes		Dépenses Ites
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
				Administration courante.				
				Comptes spéciaux.				
				I. Administration générale.			র	
				A. Grand Conseil.				
67,042	4 5	80,000	_	1. Indemnités de présence et de route. Frais		100,000		100,000
67,042	 45	80,000	_	des commissions		100,000		100,000
01/012	10	00,000		·		200,000		200/000
						1		
				B. Conseil-exécutif.				
69,883	13	72,500	_	1. Traitements des membres du Conseil-		ix.		
			_	exécutif		72,500		72,500
69,883	<u>13</u>	72,500	=	,		72,500		72,500
e e								
				C. Crédit du Conseil-exécutif.				
29,811 750				(1. Frais du Conseil-exécutif, bibliothèque) 2. Subventions en faveur d'œuvres d'utilité publique				
8,470	_	15,000	-	3. Subventions en faveur des arts et des sciences	-	15,000	_	15,000
500 39,531	<u> </u>	15,000	_	(4. Secours		15,000		15,000
00,001	10	10,000	_	,		10,000		19,000
				D. Députation au Conseil des Etats et commissaires.			·	
2,940 436	 30	3,000 1,000	_	1. Députation au Conseil des Etats 2. Commissaires		3,000 1,000		3,000 1,000
3,376			_			4,000		4,000
				F. Ohannallada UFC .		•		
24,685	80	24,925		E. Chancellerie d'Etat. 1. Traitements des fonctionnaires		24,925	_	24,925
39,423	10	38,900		2. Traitements des employés	_	41,460		41,460
6,499 51,153	53 58	6,500 45,000		3. Frais de bureau	17,000	6,500 67,000		6,500 50,000
10,717 19,890	60			5. Service de l'hôtel de ville	2,000	10,000 19,890		8,000
152,369				6. Loyers	19,000	169,775		19,890 150,775
	<u>~</u>		_		10,000	230,000		200,110

COMPTE DE 1917.	DE		Budget de l'année 1919.		Dépenses ites	Recettes Dépens nettes	
fr.	ct.	fr. et.	Administration courante.	fr.	fr.	fr.	fr.
			I. Administration générale.				
			F. Feuille officielle allemande, bulletin des séances du Grand Conseil et bulletin des lois.				
10,000 - 24,418 - 4,255 - 28,705 (60	10,000	1. Fermage de la Feuille officielle 2. Abonnements des aubergistes 3. Frais de rédaction du bulletin des séances 4. Frais d'impression du bulletin des séances	11,000 24,000 —	<u>-</u> 5,000	11,000 24,000 —	 5,000
			et du bulletin des lois	 95 000	30,000		30,000
1,457	#U	7,500 —		35,000	35,000		
5,000 - 7,686 { 10,036 }		5,000 7,500 8,000	G. Feuille officielle du Jura et ses annexes. 1. Fermage de la Feuille officielle 2. Abonnements des aubergistes 3. Frais d'impression du compte rendu du Grand Conseil et du bulletin des lois	5,000 7,500 —	 8,000	5,000 7,500 	8,000
1,245			(Mise à jour du Compte rendu du Grand Conseil.)	10 500	0.000	4 700	
1,405	10	4,500 —		12,500	8,000	4,500	
			H. Préfets.				æ
130,608 4,800 1,998 20,281 22,650	75 05	131,200 — 4,800 — 3,000 — 20,150 — 22,670 —	1. Traitements des préfets		132,700 4,800 3,000 20,150 22,670		132,700 4,800 3,000 20,150 22,670
180,338	25	181,820 —			183,320		183,320
		*	J. Secrétariats de préfecture.		·		
123,530 1,120 240,497 24,503 19,190 408,841	10 85	2,000 — 254,000 — 24,000 — 19,210 —	1. Traitements des secrétaires de préfecture 2. Indemnités des remplaçants 3. Traitements des employés 4. Frais de bureau 5. Loyers	 	125,400 2,000 252,500 24,000 19,210 423,110		125,400 2,000 252,500 24,000 19,210 423,110
							8

COMPTE DE 1917.		BUDGET DE 1918.	Budget de l'année 1919.	Recettes	Dépenses ites		Dépenses tes
	_				fr.	fr.	fr.
f r .	ct	fr. et		fr.	Ir.	ır.	ır.
		2 "	Administration courante.			45	
		a a	I. Administration générale.		<i></i>		
67,042 69,883 39,531 3,376 152,369 1,457 1,405 180,338 408,841	13 49 30 61 40 40 25	80,000 — 72,500 — 15,000 — 4,000 — 143,215 — 7,500 — 4,500 — 181,820 — 425,610 —	A. Grand Conseil B. Conseil-exécutif C. Crédit du Conseil-exécutif D. Députation au Conseil des Etats et commissaires E. Chancellerie d'Etat F. Feuille officielle allemande et ses annexes G. Feuille officielle du Jura et ses annexes H. Préfets J. Secrétariats de préfecture	19,000 35,000 12,500	100,000 72,500 15,000 4,000 169,775 35,000 8,000 183,320 423,110		100,000 72,500 15,000 4,000 150,775 — 183,320 423,110
918,519	73	910,145		66,500	1,010,705		944,205
			II. Administration judiciaire.	÷	u e	6	
						6 8 9	
138,311 670 138,981	30	143,000 — 1,900 — 144,900 —	A. Cour suprême. 1. Traitements des juges 2. Indemnités des juges-suppléants		143,000 1,500 144,500		143,000 1,500 144,500
		ь	B. Greffe de la Cour.				
27,238 34,218 4,187 12,700	_	27,750 — 35,400 — 4,800 — 8,500 —	1. Traitements des fonctionnaires 2. Traitements des employés 6. Frais de bureau 4. Service, chauffage et éclairage du Palais		27,750 35,500 6,200	_	27,750 35,500 6,200
9,980 1,080		23,830 -	de justice	_	12,000 19,850	_	12,000 19,850
89,404		1,500 -	6. Bibliothèque		1,500 102,800		1,500 102,800
			C. Tribunaux de district.		_32,000		
151,481 8,427 46,319 33,191 39,245 1,218 13	 50 60 80	159,375 — 9,000 — 50,000 — 28,000 — 39,265 — 1,500 —	1. Traitements des présidents de tribunal 2. Indemnités des vice-présidents 3. Indemnités des juges et des juges suppléants 4. Frais de bureau 5. Loyers 6. Fonctionnaires judiciaires extraordinaires 7. Frais de déplacement de l'autorité de surveillance		159,500 9,000 50,000 28,000 39,265 1,500	 	159,500 9,000 50,000 28,000 39,265 1,500
279,896	15	287,640 -			287,765		287,765

COMPTE DE 1917.	BUDGET DE 1918.	Budget de l'année 1919.	-	Dépenses ites		Dépenses ttes
fr. et.	fr. et.		fr.	fr.	fr.	fr.
		Administration courante.			ŭ	
		II. Administration judiciaire.				
		D. Greffes des tribunaux de district.				
114,683 85	118,550 —	1. Traitements des greffiers		118,675		118,675
1,646 50	2,000	2. Indemnités des remplaçants	_	2,000	-	2,000
132,214 65 15,252 78		3. Traitements des employés	_	139,000 15,000		139,000 15,000
12,205 —	12,225 —	5. Loyers		12,369		12,369
276,002 78	285,275 —			287,044		287,044
-9						
		*				
		E. Ministère public.	g H			
36,249 50 503 05		1. Traitements des fonctionnaires	_	38,800 500	_	38,800 500
4,031 24		2. Frais de bureau du procureur général 3. Frais de bureau des procureurs d'arron-		500		500
325 —	525 —	dissement et du procureur suppléant.		6,400 525	-	6,400 525
$\frac{325}{41,108} = {79}$		4. Loyer		46,225		46,225
41,100 10	49,000	:		40,440		40,220
		E Cours d'assèsse	9			
14.069 70	90,000	F. Cours d'assises.		20,000	r 2	20,000
14,968 70 5,653 90		1. Indemnités des jurés				
1,112 50	2,500 _	Cour d'assises	_	5,500		5,500
1,112	2,000	et des huissiers		2,000	_	2,000
4,955 81		4. Frais de bureau		4,500		4,500
$\frac{12,900}{39,590} = \frac{-}{91}$	12,900 — 44,900 —	5. Loyers		12,900 44,900		12,900 44,900
39,990 91	44,900			44,300		44,900
1 _{0.0}	3				* * *	
2.		G. Offices des poursuites et des faillites.				
1,300 90		1. Frais de bureau et de déplacement de l'autorité de surveillance		1,300		1,300
127,436 55 830 70		2. Traitements des fonctionnaires 3. Indemnités des remplaçants	_	126,850 2,000		126,850 2,000
116,727 35	5 150,000 —	4. Traitements des agents de poursuites .	_	120,000		120,000
168,095 — 19,968 03	170,000 — 17,000 —	5. Traitements des employés	_	165,000 17,000		165,000 17,000
9,596 15		6. Frais de bureau	_	11,500		11,500
18,925 —	18,985 —	8. Loyers		19,005		19,005
32 50	1,500	9. Frais prévus à l'art. 11 de la loi sur les conséquences civiques de la faillite .		1,500		1,500
462,912 18	500,435			464,155		464,155
		1				
	1					
	1	1	l		L i	1

COMPTE DE 1917.		BUDGET DE 1918.	Budget de l'année 1919.	Recettes bri	Dépenses ites	Recettes ne	Dépenses ttes
fr.	ct.	fr. ct.	Administration courante.	fr.	fr.	fr.	fr.
			II. Administration judiciaire.				
			H. Conseils de prud'hommes.				
7,067	45	8,000 —	1. Frais, part de l'Etat	-	10,000	_	10,000
7,067		8,000 —			10,000		10,000
			J. Tribunal administratif.				
12,987	25		1. Traitements des fonctionnaires	_	14,000		14,000
2,600 5,542	30		2. Traitement de l'employé		2,600 5,000	-	2,600 5,000
1,962 3,440	03	2,000 — 3,440 —	4. Frais de bureau , 5. Loyer	_	2,000 3,440		2,000 3,440
26,531	5 8		,		27,040		27,040
			K. Tribunal de commerce.		·		
3,895 3,000		4,000 — 3,000 —	1. Traitement du greffier	_	4,000 3,000		4,000 3,000
9,072 2,499	80		3. Indemnités des membres		9,000		9,000 3,500
93			5. Bibliothèque		3,500 300		300
18,561	<u>57</u>	16,800 —			19,800		19,800
138,981 89,404	60 79	144,900 — 101,780 —	A. Cour suprême	_	144,500° 102,800°		144,500 102,800
279,896	15	287,640 —	C. Tribunaux de district	_	287,765	_	287,765
276,002 41,108	79	45,800 -	D. Greffes des tribunaux de district E. Ministère public	_	287,044 46,225	_	287,044 46,225
39,590 462,912		44,900 — 500,435 —	F. Cours d'assises	_	44,900 464,155	_	44,900 464,155
7,067 26,531	45	8,000 — 27,040 —	H. Conseils de prud'hommes	_	10,000 27,040		10,000 27,040
18,561	57	16,800 -	K. Tribunal de commerce		19,800		19,800
1,380,057	73	1,462,570			1,434,229		1,434,229
							٠

fr. et.	3	f r.	fr.	area	
	*		1	fr.	fr.
	per fam	·		9	
8	Administration courante.		å		
	III.ª Justice.		и		
e l	A. Frais d'administration de la Direction.	2	. ,		4
7,875 — 6,800 — 4,400 — 1,000 —	1. Traitements des fonctionnaires 2. Traitements des employés 3. Frais de bureau 4. Frais de justice		6,200 7,000 4,400 1,000		6,200 7,000 4,400 1,000 2,140
1,000	6. Chambre des notaires et examens de notaires	_			1,000
23,220 —			21,745	<u> </u>	21,74
			ļī.		
2 1	B. Commission de législation et revision des lois.		10-		2 . 2 .
	1. Frais de revision, de rédaction et d'im- pression				2,00
2,000		<u></u>	2,000		2,00
- 1.	C. Inspectorat.				į.
11,500 — 2,000 — 4,000 —	 Traitements des fonctionnaires Traitement de l'employé Trais de bureau et de déplacement. 		2,400	· <u> · · · · · · · · · · · · · · · · ·</u>	15,00 2,40 4,00
17,500 —	*		21,400		21,40
* * * * * * * * * * * * * * * * * * *				a (
	D. Apprentissages.		0.000		0.00
2,000 —	1. Enseignement		2,000		2,00 2,00
4,000			4,000		4,00
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	2 A 2 B			5 ²
1					
	6,800 — 4,400 — 1,000 — 2,145 — 1,000 — 23,220 — 2,000 — 11,500 — 2,000 — 17,500 — 2,000 — 17,500 — 2,000 — 17,500 — 2,000 — 17,500 — 2,000 — 17,50	A. Frais d'administration de la Direction. 1. Traitements des fonctionnaires 2. Trais de bureau 1,000 2,145 1,000 5. Loyers 6. Chambre des notaires et examens de notaires 23,220 B. Commission de législation et revision des lois. 1. Frais de revision, de rédaction et d'impression 2,000 C. Inspectorat. 11,500 2,000 4,000 3. Frais de bureau et de déplacement. 17,500 D. Apprentissages. 2,000 2	A. Frais d'administration de la Direction. 1. Traitements des fonctionnaires	A. Frais d'administration de la Direction.	A. Frais d'administration de la Direction.

COMPTE	BUDGET DE	Budget de l'année 1919.		Dépenses		Dépenses
1917.	1918.		Dri	ıtes	net	tes
fr. et.	fr. et.	Administration courante.	fr.	fr.	fr.	fr.
		IIIª Justice.				
23,159 51 462 50 16,224 63 3,309 40	2,000 — 17,500 —	A. Frais d'administration de la Direction B. Commission de législation et revision d. lois C. Inspectorat		21,745 2,000 21,400 4,000	_	21,745 2,000 21,400 4,000
43,156 04	46,720 —			49,145		49,145
		III. ^b Police.	*			
16,232 — 33,469 — 10,583 63 3,525 — 63,809 63	3,525 —	A. Frais d'administration de la Direction. 1. Traitements des fonctionnaires 2. Traitements des employés 3. Frais de bureau 4. Loyers 4. Loyers		18,450 35,100 9,500 3,525 66,575	_ 	18,450 35,100 9,500 3,525 66,575
2,539 05 12,030 75 20,670 70 35,240 50	13,000 — 23,000 —	B. Passeports, arrestations et conduites. 1. Police des passeports et des étrangers 2. Frais d'arrestations	_ 	2,500 13,000 23,000 38,500		2,500 13,000 23,000 38,500
		C. Corps de police.				
5,870 20 746,823 85 30,123 40 1,775 80 1,117 60 2,990 75 86,615 78 16,080 45 5,002 25 4,334 55 8,021 35	764,203 — 35,000 — 2,000 — 1,500 — 3,000 — 89,000 — 16,700 — 5,000 — 4,300 — 8,000 —	1. Traitements des fonctionnaires 2. Solde des gendarmes 3. Habillement 4. Equipement et armement 5. Service anthropométrique 6. Frais de bureau 7. Loyers 8. Indemnités de logement et de mobilier 9. Soins médicaux 10. Frais divers d'administration 11. Indemnités de déplacement et cours d'instruction	 	10,750 761,099 41,996 2,000 1,500 3,000 89,000 16,700 5,000 4,300 8,000		10,750 761,099 41,996 2,000 1,500 3,000 89,000 16,700 5,000 4,300 8,000
20,000 — 888,755 98	<u>20,000</u> — 919,453 —	12. Quote-part du produit des amendes .	20,000	943,345	20,000	923,345

COMPTE DE 1917.	BUDGET DE 1918.	Budget de l'année 1919.	Recettes bru	Dépenses tes		Dépenses ites
fr. et.	fr. c	Administration courante. III. ^b Police.	fr.	fr.	fr.	fr.
					5	
10		D. Prisons.				
33,495 53 14,849 34 18,640 —		1. Prisons de la ville de Berne: a. Nourriture b. Frais divers d'entretien c. Loyers 2. Prisons des districts:		32,000 13,000 18,640	_	32,000 13,000 18,640
75,368 41	88,000 -	-I a Nourriture		88,000		88,000
16,785 28 34,710 —	18,500 34,720	b. Frais divers d'entretien	_	18,500 34,720		18,500 34,720
193,848 56	193,860 -			204,860		204,860
		E. Etablissements pénitentiaires.				
22,678 30 3,290 64 114,875 42 69,344 32 16,180 — 113,361 37 33,072 47 79,934 84 3,147 41 23,497 75 59,584 50	23,000 — 2,200 — 100,000 — 45,300 — 16,380 — 75,000 — 20,000 — 91,880 — 21,880 — 70,000 —	1. Pénitencier de Thorberg. a. Administration b. Enseignement et culte c. Nourriture d. Entretien e. Loyer f. Industries g. Exploitation agricole Roulement h. Augmentations et diminutions à l'inventaire i. Pensions	7,800 251,000 114,500 373,300 33,580 406,880	23,000 2,900 120,000 70,100 16,380 163,000 78,500 473,880 3,000 476,880	_	23,000 2,900 120,000 62,300 16,380 — — — — — — — — — — — — — — — — — — —
19,793 64 1,173 40 89,602 83 32,754 40 10,815 — 23,332 10 214,310 43 83,503 26 21,830 — 15,787 40 5,330 — 82,790 66	19,100 — 1,320 — 95,500 — 39,150 — 10,815 — 21,900 — 109,100 — 34,885 — 14,885 — — — — — 20,000 —	2. Maison de travail de St-Jean-Anet. a. Administration b. Enseignement et culte c. Nourriture d. Entretien e. Loyer f. Industries g. Exploitation agricole Roulement h. Augmentations et diminutions à l'inventaire i. Pensions (Prélèvement sur la dîme de l'alcool.) (Constructions nouvelles.)	1,500 	20,000 1,300 104,100 40,000 10,815 29,000 102,700 307,915	21,000 120,500 — — — — — —	20,000 1,300 102,600 40,000 10,815 — 33,215 — 20,000

COMPTE DE 1917.		BUDGET DE 1918.	Budget de l'année 1919.		Dépenses ites	Recettes net	Dépenses tes
fr.	ct.	fr. ct.	."	fr.	fr.	fr.	fr.
			Administration courante.	e ⁿ erfo e	ts e		
					2		
			III.b Police.			*	
			E. Etablissements pénitentiaires.				2
			3. Pénitencier de Witzwil.				
37,706	18	31,300 -	a. Administration		36,300		36,300
4,183		2,900 -	b. Enseignement et culte	,i <u>—</u> ,	2,900		2,900
222,725	52	180,800 —	c. Nourriture	2,000	247,500	. -	245,500
100,089	29	68,000	d. Entretien	_	128,000		128,000
19,268	65	21,410 —	e. Loyer		21,410		21,410
76,559		35,500 -	f. Industries	91,000		91,000	
685,139		250,910 —	g. Exploitation agricole	596,110	281,000	315,110	
377,725		18,000	Roulement	689,110	717,110		28,000
991			h. Augmentations et diminutions à l'inventaire			-	
95,472 472,206	71	20,000 50,000	i. Pensions	30, 000	50,000	30,000	50,000
412,200	-1		k. Constructions nouveries				50,000
	_	48,000 —		719,110	767,110		48,000
		1					As
			9				· v
			4. Maison disciplinaire de Trachselwald.				a
8,871		11,500 —	a. Administration	· · · — . ·	9,600		9,600
1,632		1,800 —	b. Enseignement et culte		720		720
27,734		19,500 —	c. Nourriture	300	32,300		32,000
12,202	80	7,000 -	d. Entretien	_	12,500		12,500
1,100		1,100 -	e. Loyer		1,500		1,500
3,185	22	3,500 -	f. Industries	39,980	27,650	12,330	_
5,550	-	7,400 —	g. Exploitation agricole	27,490	15,500	11,990	
42,805		30,000	Roulement	67,770	99,770	_	32,000
5,873		5,000	h. Augmentations et diminutions à l'inventaire i. Pensions	7,000	_	7,000	
13,506			i. Pensions	7,000		7,000	
35,172	39	25,000 —		74,770	99,770		25,000
			5. Pénitencier et maison de travail d'Hin- delbank.	E E			
12,171	43	11,700 —	a. Administration		12,000		12,000
667	66	700 —	b. Enseignement et culte		700		700
39,149		40,000 —	c. Nourriture	100	40,100		40,000
16,514	12	15,000 —	d. Entretien		18,000		18,000
5,380	-	5,380 —	e. Loyer		5,380		5,380
20,192		16,235 —	f. Industries	22,735	4,500	18,235	
4,729			g. Exploitation agricole	10,500	8,000	2,500	, -
48,960		55,345 —	Roulement	33,335	88,680	_ (55,345
1,322	55		h. Augmentations et diminutions à l'inventaire		_		_
7,705		6,000 —	i. Pensions	6,000		6,000	
3,745		3,745 —	k. Prélèvement sur la dîme de l'alcool	3,745		3,745	
36,187	87	45,600 —	*	43,080	88,680		45,600
			<u> </u>				
		100					
		1	•			<i>p</i>	Į.

	BUDGET DE		Budget de l'année 1919.				Dépenses
•	1918.			bri	ites	net	tes
ct.	fr.	ct.	3.	fr.	fr.	fr.	fr.
	Ε		Administration courante.		æ	10 10	
			III. ^b Police.				
			E. Etablissements pénitentiaires.		74		
50 - 39 87	70,000 20,000 48,000 25,000 45,600		 Pénitencier de Thorberg Maison de travail de St-Jean-Anet Pénitencier de Witzwil Maison disciplinaire de Trachselwald Pénitencier et maison de travail 	406,880 287,915 719,110 74,770	476,880 307,915 767,110 99,770		70,000 20,000 48,000 25,000
70	900 000	_	d'Hindelbank				45,600
10	208,600	_	5	1,031,705	1,740,355	-	208,600
						¥	
	1	8	F. Mesures propres à combattre l'alcoolisme.				
65 65	9,160 9,160	_	1. Prélèvement sur la dîme de l'alcool. 2. Subvention au refuge Arbeiterheim et à la	9,160	9 160	9,160	 9,160
		_	societe de patronage des detents infores	9 160			
_			a.	0,100	0/100		
	*						
		6	G. Frais de justice et de police.				
34 2 9	115,000 115,000	_	1. Frais de police criminelle 2. Emoluments et remboursements de frais	310,000	115,000 195,000	115,000	115,000 — 300
7 5	1,000	_	4. Emoluments de la Cour suprême	1,000		1,000	
73		_			24,000		24,000
			gens placés à l'étranger			"	800
	2,500	_	7. Chambres de conciliation		4,000	_	4, 000
-	26.600	_	(Groves, rais de perioe de l'adramanes.)	311.000	339.100		28,100
						ß	
	* 0			·		9	
		18	. *	a	9	4	
			H. Etat civil.			3 2 <u>6</u>	8
	87,505		1. Traitements des officiers de l'état civil	 	87,505 3,500		87,505 3, 500
			2. Frans a inspections of frais divers				91,005
• 9	01,000		* * * * * * * * * * * * * * * * * * * *		91,000		31,000
					1	a	
	I	- 1			100		
	50 — 39 87 76 65 65 — 34 29 —	50 70,000 20,000 20,000 48,000 39 25,000 45,600 76 208,600 65 9,160 — — — — — — — — — 34 115,000 300 75 1,000 73 24,000 800 15 2,500 25 — — — — — — — — — — — — — — — — — — —	50 70,000 — et. 50 70,000 — 20,000 — 48,000 — 39 25,000 — 45,600 — 65 9,160 — 65 9,160 — 65 9,160 — 65 1,000 — 115,000 — 300 — 75 1,000 — 300 — 75 1,000 — 24,000 — 800 — 15 2,500 — 57 26,600 — 57 26,600 — 57 3,500 —	Ct. fr. ct. fr. ct. Administration courante.	DE 1918. Budget de l'année 1919. Briston Briston	Ct fr. ct Administration courante.	Set fr. ct fr. ct Administration courante. fr. fr.

COMPTE DE 1917.		BUDGET DE 1918.	Budget de l'année 1919.	Recettes bru	Dépenses ites	Recettes net	Dépense: tes
fr.	ct.	fr.		fr.	fr.	fr.	fr.
		,	Administration courante.				
		,	III. ^b Police.	a a			
63,809 35,240		66,800 - 38,500 -	A. Frais d'administration de la Direction . B. Passeports, arrestations et conduites .	_	66,575 38,500	_	66,57 38,50
888,755		919,453 -	C. Corps de police	20,000	943,345		923,34
193,848		193,860 -	D. Prisons		204,860		204,86
130,944	76	208,600	E. Etablissements pénitentiaires	9,160	9,160		208,60
49,742		26,600 -	G. Frais de justice et de police		339,100		28,10
88,901		91,005	H. Etat civil		91,005		91,00
,351,758	61	1,544,818 -		1,871,915	3,432,900	_	1,560,98
				1 30			1 20 7 0.
			•				
			IV. Affaires militaires.				
			A First disdustrial and in Discussion				
			A. Frais d'administration de la Direction.				
9,875 20,300	_	9,875 - 20,800 -	1. Traitements des fonctionnaires 2. Traitements des employés		9,875 23,800		9,87 21,00
6,995	90	7,000 -	3. Frais de bureau	∠,60,0 —	7,000	_	7,00
3,000	-	3,000 -	4. Loyers		3,000		3,00
42,962		3,000 -	5. Mobilisation, frais des préparatifs		3,000		3,00
83,132	90	43,675	·	2,800	46,675		43,87
		-					
		•	B. Commissariat des guerres.	r .			
4,000	-	4,000 -	1. Traitement du commissaire des guerres	2,000	6,000		4,00
4,250 43,533		4,250 - 43,500 -	2. Traitement de son adjoint		4,250 43,610		4,25 43,61
7,501		7,500 -	4. Frais de bureau	_	7,500		7,5
6,000	_	6,000 -	5. Loyers	_	6,000	_	6,00
656 1,147		1,500 - 1,300 -	6. Frais d'équipement et d'organisation . 7. Frais d'administration divers	_	1,500 1,300		1,50 1,30
16,772		11,340 -	8. Part de la confection des effets militaires		1,000		1,30
			dans les frais d'administration, 1/6 (voir	11 900		11 000	
16,772	15	17,010 -	IV. F. 6.)	11,360	_	11,360	_
			nistration, ¹ / ₄ (voir IV. G. 6.)	17,040		17,040	
33,544	<u>28</u>	39,700 -		30,400	70,160		39,76
						l	i

COMPTE DE 1917.		BUDGET DE 1918.	Budget de l'année 1919.	180	Dépenses ites		Dépenses ttes
fr.	ct.	fr. et		fr.	fr.	fr.	fr.
			Administration courante.	v			
			IV. Affaires militaires.			:	
0.00		9.050	C. Dépôt de Tavannes.	F 000	0.480		0.050
3,067		$\frac{3,070}{3,070}$	1. Loyers	5,060 5,060	8,130 8,130		3,070
3,004		3,010		5,000	0,100		3,010
4,000 2,800 20,862 2,952 85,976 83,850 32,740	 45 	4,000 — 3,000 — 21,000 — 3,000 — 86,220 — 83,500 — 33,720 —	D. Administration des casernes. 1. Traitement de l'intendant des casernes 2. Traitements des employés 3. Entretien	23,000 	4,000 3,000 46,000 4,000 94,720 ————————————————————————————————————	 	4,000 3,000 23,000 4,000 86,220 — 36,720
19,500 2,856	20	19,500 7,000	E. Administration des arrondissements. 1. Traitements des commandants d'arrondissement: a. Traitements		29,250 7,000		29,250 7,000
2,834 20,708	- 52	3,200 - 19,800 -	(Indemnités pour la tenue du contrôle de corps du landsturm.) 2. Frais de bureau des commandants		21,520		21,520
61,479		61,500	3. Chefs de section:		88,000		88,000
2,057		3,000	a. Traitements		3,000		3,000
5,585 115,021		5,500 — 119,500 —	4. Recrutement		5,500 154,270		5,500 154,270
LUJUEL		110/000					23.7

COMPTE		BUDGET		Pagettes	Dépenses	Recettes	Dépenses
DE 1917.		DE 1918.	Budget de l'année 1919.	necettes bru			ites
fr.	et.	fr. et		fr.	fr.	fr.	fr.
			Administration courante.		1	٠,	
,			IV. Affaires militaires.	į.			
			F. Confection des effets d'habillement et d'équipement des troupes.	ē			
2,195,409 265 58,137 5,900 2,337,234 16,772 60,749	55 70 — — 15	500,000 700 29,000 5,900 546,940 11,340	1. Achats, salaires des ouvriers	546,960 546,960	500,000 700 29,000 5,900 — 11,360 546,960		500,000 700 29,000 5,900 — 11,360
					0		
			G. Conservation et entretien du matériel de guerre.				2
136	61	25,000 -	1. Habillement, armement personnel et équi- pement	150,000	172,000	_	22,000
445	1	700	2. Assurance des ouvriers contre les accidents	_	3,600		3,600
3,376 976	07 65	8,000 - 1,000 -	3. Transports 4. Assurance contre l'incendie		8,000 1,000	_	8,000 1,000
26,640 16,772	 15	26,790 - 17,010 -	5. Loyers	6, 000	32,790 17,040		26,790 17,040
48,346	<u>73</u>	78,500 -		156,000	234,430		78,430
		*				100	
2 222			H. Vente de matériel de guerre cantonal.	• • • •		***	
2,533 2,533		500 - 500 -	1. Vente d'ancien matériel de guerre	500 500		500 500	
.,,,,,,	90	500		- 500	a e e e e e e e e e e e e e e e e e e e		
			J. Dépenses militaires diverses.	* .			N 97
4,215	60	5,000 - 500 -	1. Sociétés de tir	_	5,000 500	s = 3	5,000 500
538,882	-	10,000	3. Secours aux familles de militaires	30,000	40,000		10,000
543,097	90	15,500		30,000	45,500		15,500
						,	

COMPTE DE 1917.	BUDGET DE 1918.	Budget de l'année 1919.		Dépenses ites	ı	Dépenses Ites
fr. et.	fr. ct.	Administration courante.	fr.	fr.	fr.	fr.
83,132 90 33,544 28 3,067 — 32,740 78 115,021 45		IV. Affaires militaires. A. Frais d'administration de la Direction . B. Commissariat des guerres C. Dépôt de Tavannes D. Administration des casernes E. Administration des arrondissements	2,800 30,400 5,060 115,000	46,675 70,160 8,130 151,720 154,270		43,875 39,760 3,070 36,720 154,270
60,749 25 48,346 73	78,500 —	F. Confection des effets d'habillement et d'équipement des troupes	546,960 156,000	546,960 234,430	_ 	 78,430
2,533 05 543,097 90 795,668 74	500 — 15,500 — 333,165 —	H. Vente de matériel de guerre cantonal . J. Dépenses militaires diverses	30,000 886,720	45,500 1,257,845		15,500 371,125
		۷. Cultes.				
505 19	400 —	A. Frais d'administration de la Direction. 1. Frais de bureau	_	400	_	400
500 — 1,005 19	500 <u>—</u> 900 <u>—</u>	2. Traitement du secrétaire		900		900
772,515 95 5,838 23,707 51,639 66,225 580 801 35 1,671 163,720 1,600 20,000 1,077,365 96	6,100 — 22,830 — 52,070 — 33,300 — 6,225 — 580 — 801 — 2,000 — 163,225 — 1,600 — 20,000 —	B. Culte protestant. 1. Traitements des pasteurs	801 400	786,000 6,200 23,200 68,660 34,900 6,225 580 — 2,400 163,010 1,600 1,092,775	801 —	786,000 6,200 23,200 68,660 34,900 6,225 580 — 2,000 163,010 1,600 1,091,574

COMPTE	BUDGET	Budget de l'année 1919.		Dépenses		Dépenses
1917.	1918.		brut	les	net	tes-
fr. et.	fr. ct.	Administration courante.	tr.	fr.	fr.	fr.
		V. Cultes.				
		C. Culte catholique romain.	,			
164,981 15 1,175 - 2,166 60 800 - 9,247 90 1,865 - 123 10 180,358 75	1,400 — 2,300 — 800 — 11,400 — 1,865 — 200 —	1. Traitements du clergé		172,900 1,200 2,300 1,400 10,200 2,602 250 190,852	- - - - - -	172,900 1,200 2,300 1,400 10,200 2,602 200 190,802
		D. Culte catholique chrétien.				
17,150 — 2,500 — 1,150 — 1,050 — 2,750 — 69 55 24,669 55		1. Traitements des curés		17,650 2,500 1,150 1,400 2,750 250 25,700		17,650 2,500 1,150 1,400 2,750 200 25,650
1,005 19 1,077,365 96 180,358 75 24,669 55 1,283,399 45	1,091,129 — 186,765 — 24,800 —	A. Frais d'administration de la Direction. B. Culte protestant C. Culte catholique romain D. Culte catholique chrétien	50 50	900 1,092,775 190,852 25,700 1,310,227	_	900 1,091,574 190,802 25,650 1,308,926
5,500 — 17,720 80 9,938 74 950 — 11,525 10 3,462 80 49,097 44	8,250 — 950 — 9,000 — 4,000 —	VI. Instruction publique. A. Frais d'administration de la Direction et du Synode. 1. Traitement du secrétaire	 8,000 8,000	5,500 17,000 8,250 950 18,000 4,000 53,700		5,500 17,000 8,250 950 10,000 4,000 45,700

COMPTE DE 1917.	BUDGET DE 1918.	Budget de l'année 1919.		Dépenses ites		Dépenses ttes
fr. et.	fr. ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
		Administration courante.				
		VI. Instruction publique.				
		B. Université.				
396,292 95 8,662 50	9,000 —	 Traitements des professeurs et privat- docents de l'Université Pensions de retraite 	63, 900 —	477,112 3,000	_	413,212 3,000
48,903 10		3. Traitements des assistants	_	50,900	, —	50,900
50,762 40 16,233 10		4. Traitements des employés 4a. Policlinique, traitements	_	56,080 15,984	_	56,080 15,984
97,124 96		5. Frais d'administration (mobilier, chaussage, etc.)	3,500	130,000		126,500
146,535 —	146,535 —	6. Loyers		146,535	_	146,535
25,000 —	25,000 —	7. Bibliothèque de la ville, subvention 8. Matériel d'enseignement et établissements subsidiaires :	_	25,000	_	25,000
25,795 10		1. Policlinique)			
1,939 65	1	2. Clinique chirurgicale	e a			
2,102 50		3. Clinique médicale				
5,675 62 6,782 —		4. Cabinet d'anatomie 5. Cabinet de physiologie				İ
1,086 90		6. Cabinet d'ophtalmologie		"		
660 85)	7. Institut d'otiatrie et de laryngologie				
3,343 46		8. Institut pathologique				
2,547 25 2,229 32		9. Laboratoire de chimie médicale . 10. Institut d'hygiène et de bactériologie		2	3	
2,700 —		11. Institut « Pasteur »				
4,089 64		12. Laboratoire de chimie organique.				
5,424 19		13. Laboratoire de chimie inorganique				
4,148 24		14. Cabinet de physique et Observatoire				
1,420 35		15. Collections minéralogiques				
958 30		16. Collections zoologiques				
2,562 57		17. Institut pharmaceutique	00.700	100 700		00.000
$ \begin{array}{c c} 562 & 18 \\ 622 & 90 \end{array} $	86,000 —	18. Institut pharmacologique 19. Institut de dermatologie	22,700	108,700	· -	86,000
1,006 25		20. Institut géographique			*	
1,889 55		21. Institut psychologique				
676 65		22. Collection d'objets d'art historiques				
298 65 3 714 04		23. Biologie physico-chimique 24. Cabinet d'anatomie)				
3,714 94		0. 0.1 1 . 1 . 1	11		1006	
1,920 63		25. Cabinet de physiologie				
806 20)					
763 70 443 95		28. Clinique chirurgicale				
791 10		28. Clinique chirurgicale				
1,351 10		31. Pharmacie				
898 75						
24 40 235 30		33. Inspection des viandes	i I			1
13,016 10		35. Emoluments des laboratoires				
4,949 12		36. Bibliothèques des séminaires	<u> </u>			
870,919 22	892,630 —	A reporter	90,100	1,013,311		923,211
		_	6		l	

COMPTE		BUDGET	•	Budget de l'année 1919.	Recettes	Dépenses		Dépenses
1917.		1918.			Dri	ıtes	ne	ites
fr.	ct.	fr.	et.	Administration courante.	fr.	fr.	fr.	fr.
				VI. Instruction publique.				
				B. Université.				
870,919	22	892,630	_	Report	90,100	1,013,311	-	923,211
35, 510	_	38,870		9. Jardin botanique: a. Entretien	920 — 1,500	34,510 12,410		44,500
13,214 6,798		9,000 5,000	_	10. Hôpital vétérinaire	59,000 6,000	50,000 —	9,000 6,000	
10,000		10,000		12. Subvention de la municipalité de Berne pour la policlinique	10,000	_	10,000	
200,000 14,400	_	200,000 15,000	_	a. Contribution aux frais des cliniques b. Indemnité pour lits gratuits dans les		200,000		200,000
3,000		3,000	,	cliniques $.$ $.$ $.$ $.$ $.$ $.$ $.$ $.$ $.$ $.$	_	18,000	_	18,000
				de radiographie		3,000		3,000
42,992 8,940	15	42,992 8,940	_	d. Amortissement des avances pour constructions e. Indemnité pour l'entretien des bâtiments	9,350	56,313 10,133		46,963 10,133
15,000	10	15,000	_	f. Fonds de roulement du legs Lory.	_	15,000		15,000
1,500	-	1,500	_	14. Subvention de l'Etat pour la policlinique		1,500		1,500
1,162,248	07	1 193 932	_	de l'hôpital «Jenner»	176.870	1,414,177		1,237,307
	<u> </u>	1,100,002			110,010	1/212/100		1,201,001
CE 900		5 0.000		C. Ecoles moyennes.				
65,200 355,119	70			1. Ecole cantonale de Porrentruy, subvention de l'Etat		70,000	_	70,000
1,045,838		î .		progymnases	11,000 10,500	464,719 1,281,888		453,719 1,271,388
11,966	65	12,525	_	4. Inspections		12,600		12,600
90,176 17,007 2,500	55	91,325 17,400 2,500	_	5. Pensions de retraite à des maîtres d'écoles moyennes	- 2,700	90,075 20,000		90,075 17,300
		500		des maîtres secondaires, subvention. 8. Subventions pour des voyages d'études	_	2,500	_	2,500
666	65	311/ 1514 (400.		de maîtres d'écoles moyennes 9. Cours de perfectionnement	_	500 1,000		500 1,000
1,588,474				o. comb do portectionnement	24.200	1,943,282		1,919,082
						,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,		,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,

COMPTE		BUDGET DE 1918.	Γ	Budget de l'année 1919.	€	Dépenses utes		Dépenses ttes
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
e e				Administration courante.				,
				VI. Instruction publique.			ja N	
÷				D. Faulus valentines			ž.	
				D. Ecoles primaires.				
2,577,521				1. Contributions aux traitements des maîtres	_	2,642,000	_	2,642,000
152,708	-	152,708		2. Subventions extraordinaires à des com-		150.700		150.500
88,000		104,000		munes pauvres	38,000	152,708 126,000		152,708 88,000
29,258		29,500		4. Subventions à des écoles communales supérieures	36,000	29,500	_	29,500
6,811				5. Subventions à des écoles pour matériel		20,000		20,000
3,0.1	_~			d'enseignement et bibliothèques	_	15,000	-	15,000
60,000		60,000	-	6. Subventions pour la construction de mai-		,		
				sons d'école	10,000	70,000	_	60,000
313,344			-	7. Ecoles de couture		326,000	_	326,000
4,461				8. Gymnastique		4,000		4,000
65,958			-	9. Inspecteurs d'écoles		70,137		70,137
4,074 4,390			_	10. Enseignement par sections de classe .		5,000 7,000		5,000 7,000
61,829		7,000 63, 000		11. Enseignement des travaux manuels . 12. Subventions pour fournitures scolaires	_	63,000		63,000
44,468		50,000		13. Ecoles complémentaires		50,000		50,000
21,345	20	28,000		14. Remplacement d'instituteurs malades		28,000	_	28,000
1,931	65	2,600		15. Remplacement de maîtresses de couture		20,000		20,000
2,002		2,000		malades	_	2,600	_	2,600
9,062	50	9,350	Ì	16. Subventions aux établissements spéciaux pour				
				l'éducation des enfants sourds-muets, aveugles, etc.		9,550		9,550
_				17. Enseignement de l'économie domestique:				*
39,986				a. Ecoles complémentaires publiques et cours		67,000)	
8,000	-	40,000	_	b. Ecoles complémentaires privées et cours.	_	8,000	} _	58,500
210	-			c. Bourses	17,000	500		, , , , , , ,
10,000		91.000		d. Prélèvement sur la dîme de l'alcool	17,000		,	
21,000		21,000		18. Maîtresses de couture, caisse de retraite, subside		21,000		21,000
0 504 964	10	0.000.400		guosiac	GE 000			
3,504,361	40	3,003,408	=		00,000	3,696,995		3,631,995
				E. Ecoles normales.				*
				1. Ecole normale allemande des instituteurs:		8		
40.000	0.5			A. Section inférieure à Hofwil.		10.500		40 700
12,039			-	a. Administration		12,530		12,530
40,662				b. Enseignement	400	43,462 32,000		43,462 31,600
31,220 18,899		29,900 19,000		$egin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	400	20,000		20,000
14,890		14,135		e. Loyer	1,700	15,880		14,180
182	32			f. Exploitation agricole	1,000	1,000		
117,529			-	Roulement	3,100	124,872		121,772
1,071			_	g. Augmentations et diminutions à l'inventaire	3,100	144,014		141,114
18,150		19,000	_	h. Pensions	21,000	(and	21,000	_
	-					124,872		100,772
100,450	91	97,975	_		24,100	144,812		100,112
								ļ. l

COMPTE DE 1917.	BUDGET DE 1918.	Budget de l'année 1919.	Recettes brut	Dépenses les	Recettes ne	Dépenses Ites
fr. ct.	fr. et.	Administration courante.	fr.	fr.	fr.	fr.
		VI, instruction publique.				
		E. Ecoles normales.				
664 4,441 666 1,660 548 300 90	6,000 1,600 500 250	B. Section supérieure à Berne. a. Administration: 1. Mobilier, achat et entretien. 2. Chauffage, éclairage, etc. 3. Concierge		500 10,400 1,600 500 250	_ _ _ _	500 10,000 1,600 500 250
48,728 25 2,578 74 9,415 — 45,517 65 661 70	2,500 — 9,415 — 50,000 —	1. Traitements	- - -	49,299 3,500 9,415 55,000 2,000	_ _ _	49,299 3,500 9,415 55,000 2,000
114,516 51	119,720 —	c. Indomnicos do dopiacoment	400	132,464		132,064
7,949 38,086 63,855 4,899 65 69,491 4,094 7,487 12,335 78,433 37	39,500 — 17,000 — 9,000 — 73,850 —	2. Ecole normale de Porrentruy. a. Administration b. Enseignement c. Nourriture d. Entretien Roulement e. Augmentations et diminutions à l'inventaire f. Pensions g. Bourses pour les élèves externes .	25 25 8,408 	8,500 39,500 20,000 12,000 80,000 — — 13,933 93,933		8,500 39,500 19,975 12,000 79,975 — 13,933 85,500
24,801 71	23,180 —	(Ecole normale d'Hindelbank.)				
		3. Ecole normale de Thoune. a. Administration b. Enseignement c. Nourriture d. Entretien e. Loyer Roulement f. Augmentations et diminutions à l'inventaire g. Pensions h. Subvention de la ville de Thoune	5,668 2,000 7,668	10,200 10,500 8,500 6,000 6,700 41,900 — — 41,900		10,200 10,500 8,500 6,000 6,700 41,900 — — — 34,232

COMPTE DE 1917.	BUDGET DE 1918.	Budget de l'année 1919.	Recettes bru	Dépenses ites	Recettes Dépense nettes	
fr. et	fr. et.	Administration courante.	fr.	fr.	fr.	fr.
		VI. Instruction publique.				
7,153 55 24,771 75 19,915 81 9,441 10 11,520 613 90 73,416 11 813 13,120 59,482 91	24,200 — 20,000 — 10,175 — 11,705 — 1,000 — 74,150 — 13,390 —	E. Ecoles normales. 4. Ecole normale de Delémont. a. Administration b. Enseignement c. Nourriture d. Entretien e. Loyer f. Jardin et poulailler Roulement g. Augmentations et diminutions à l'inventaire h. Pensions	25 300 325 13,290 13,615	7,070 24,650 23,025 13,000 11,880 1,300 80,925 — — 80,925	_	7,070 24,650 23,000 13,000 11,880 1,000 80,600 — — — 67,310
383 650 — 1,033	1,000 —	5. Cours de répétition et pensions. a. Pensions	- · 	8,910 1,000 9,910		8,910 1,000 9,91 0
11,000 — 11,000 —	11,000 —	6. Musée scolaire suisse, subvention		11,000 11,000	<u>-</u> 	11,000
60,000	60,000	7. Allocation prélevée sur la subvention scolaire fédérale (VI. J. 2. c.)	60,000 60,000	<u>-</u>	60,000 60,000	
					,	

COMPTE DE 1917.		BUDGET DE 1918.	Budget de l'année 1919.	Recettes bru	Dépenses tes	Recettes Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr. et		fr.	f r.	fr.	fr.
			Administration courante.				
			VI. Instruction publique.			*	
			E. Ecoles normales.		a.		
			1. Ecole normale allemande des institu- teurs:			a.	
100, 4 50 114,516	51	97,975 — 119,720 —	A. Section inférieure à Hofwil B. Section supérieure à Berne	24,100 400	124,872 132,464		100,772 132,064
214,967 78,433	37	217,695 — 79,805 —	2. Ecole normale de Porrentruy	24,500 8,433	257,336 93,933		232,836 85,500
24,801 - 59,482		23,180 60,760	(Ecole normale d'Hindelbank.) 3. Ecole normale de Thoune 4. Ecole normale de Delémont	7,668 13,615	41,900 80,925		34,232 67,310
377,685 1,033	07	381,440 -	5. Cours de répétition et pensions	54,216	474,094 9,910		419,878 9,910
11,000 60,000	_	11,000 — 60,000 —	6. Musée scolaire, subvention	_	11,000		11,000
329,718	42	335,740 —	fédérale pour l'école primaire	60,000 114,216	495,004	60,000	
			F. Institutions de sourds-muets.				
5,330 11,834		5,115 — 12,350 —	1. Etablissement de Münchenbuchsee. a. Administration		5,115	_	5,115
36,486 21,192	45	33,000 — 18,100 —	b. Enseignement	_	12,850 38,300 21,500	_	12,850 38,300 21,500
7,485 1,589		7,485 — 1,000 —	e. Loyer	 7,400	7,485 6,400	1,000	7,485
79,670		74,050 —	g. Exploitation agricole Roulement	4,500 11,900	3,500 95,150	1,000	<u> </u>
15 21,273	20	19,500	h. Augmentations et diminutions à l'inventaire i. Pensions	24,000		<u> </u>	— —
58,412	=	54,550		35,900	95,150		59,250
10,500	_	11,250 —	2. Etablissement de sourdes-muettes de Wabern. Subvention de l'Etat	_	11,250	_	11,250
10,500	=	11,250 —			11,250		11,250
2,821	85	2,800	3. Intérêts du fonds de l'institution des sourds-muets	2, 800	· —	2,800	
2,821	85	2,800		2,800		2,800	

COMPTE	BUDGET DE	Budget de l'année 1919.	Recettes brut		Recettes	Dépenses Ites
1917.	1918.			168		168
fr. et	. fr. et.	Administration courante.	fr.	fr.	fr.	fr.
		VI. Instruction publique.				
		F. Institutions de sourds-muets.		8		
58,412 —	54,550 —	1. Etablissement de Münchenbuchsee	35,900	95,150		59,250
10,500 —	11,250 —	2. Etablissement de sourdes-muettes de Wabern.	_	11,250		11,250
2,821 85		3. Intérêts du fonds de l'institution des sourds-muets	2,800	100 100	2,800	CM MOO
66,090 15	63,000 —		38,700	106,400		67,700
		G. Encouragements aux beaux-arts.				
15,000	15,000	1. Musée historique, subvention	_	18,400		18,400
3,000 — 3,000 —	3,000 —	2. Musée des beaux-arts, subvention 3. Musée académique, subvention		3,000 3,000		3,000 3,000
4,300	4,300 —	4. Ecole de musique, subvention		4,300	_	4,300
922 -	922 —	5. Glossaire des dialectes de la Suisse, subventions		1,088		1,088
300 — 8,755 80	300 — 6,870 —	6. Bibliographie de la Suisse, subvention. 7. Conservation de monuments historiques	=	300 3,600		300 3,600
2,300	2,800 —	8. « Bärndütsch », subvention	_	2,800		2,800
5,000	5,000 —	9. Théâtre de Berne, subvention	_	5,000		5,000
600 15,000	600 — 15,000 —	10.Musée alpin, subvention	_	600 17,560		600 17,560
	7,500 —	12.Pavillon des beaux-arts à Berne, subvention, IIe versement	_	7,500		7,500
58,177 80	64,292 —			67,148		67,148
		H. Librairie scolaire.				
		1. Matériel d'enseignement.				
381,294 05		a. Provisions en magasin au 1er janvier	_	395,383	_	395,383
128,179 30	206,817 —	b. Frais de confection de matériel d'en- seignement		00.547		00 547
176,161 —	182,338 —	c. Produit de la vente de matériel d'en-	_	99,547	_	99,547
		seignement	153,869		153,869	
1,081 20 378,576 45		d. Exemplaires gratuits	 396,081	1,000	396,081	1,000
44,182 90		o. Trovisions on magasin at or december	549,950	495,930	54,020	
22 ,102 90	±±,030		040,000	T00,000	04,020	
		O. Florita				
9,288 10	8,900 —	2. Frais. a. Traitements		8,900		8,900
2,181 50		b. Salaires	_	2,600		2,600
7,065 98	4,000 -	c. Frais de magasin et de bureau	_	5,800		5,800
$\begin{bmatrix} 2,460 \\ 1,679 \end{bmatrix}$	2,500 — 1,700 —	d. Loyer	1,800	2,500 3,500		2,500 1,700
6,511 25		f. Intérêts du fonds de roulement		6,500		6,500
29,186 17			1,800	29,800		28,000
	1	l ·	l	1	I	1

COMPTE DE 1917.	•	BUDGET DE 1918.	Budget de l'année 1919.		Dépenses ites	Recettes ne	Dépenses Ites
fr.	ct.	fr.	Administration courante.	fr.	fr.	fr.	fr.
			VI. Instruction publique.			a a	
			H. Librairie scolaire.				
5,452 9,544	41	4,000 - 15,696 -	3. Emploi du produit. a. Feuille officielle scolaire, frais d'édition b. Versement au fonds de réserve		6,000 20,020		6,000 20,020
14,996	<u>73</u>	19,696	•		26,020		26,020
44,182 29,186		44,696 25,000	1. Matériel d'enseignement	549,950 1,800	495,930 29,800	54,020 	
14,996 14,996	73 73	19,696 – 19,696 –	Produit 3. Emploi du produit		525,730 26,020	26,020	<u></u> 26,020
	=			551,750	551,750	-	
			J. Subvention fédérale pour l'école primaire.				
387,526	20	387,000 -	 Subvention de la Confédération Emploi de la subvention: 	387,526	_	387,526	_
130,000	-	130,000 -	a. Caisse d'assurance des instituteurs, subvention	_	130,000	_	130,000
38,000 60,000		38,000 -	b. Suppléments de pensions à des instituteurs et institutrices retraités	_	38,000	_	38,000
10,000		10,000 -	c. Allocation destinée à couvrir le sur- plus de dépenses occasionné par les écoles normales de l'Etat (VI. E. 7.)		60,000	_	60,000
61,489	 60	60,000 -	d. Subventions pour constructions de maisons d'école	_	10,000	.—	10,000
88,036		89,000	grevées et à facultés contributives restreintes	_	60,000	_	60,000
			f. Subventions aux communes à raison de 80 ct. par élève primaire	908 500	89,526		89,526
	_		4	387,526	387,526		
			K. Mesures propres à combattre l'alcoolisme.	5			
1,335 1,335		1,335 1,335	 Prélèvement sur la dîme de l'alcool Refuges pour enfants, subvention 	1,335 —	1,335	1,335 —	
	= -			1,335	1,335		
			*) Voir aussi VI. D. 17. d.				

COMPTE BUDGET DE DE 1917. 1918.		DE Budget de l'année 1919.		Dépenses ites		Dépenses Ites
fr. ct.	fr. ct.	Administration courante.	fr.	fr.	fr.	. fr.
		VI. Instruction publique.		a		
49,097 44 1,162,248 07 1,588,474 95 3,504,361 40 329,718 42 66,090 15 58,177 80 — — —	1,193,932 — 1,662,353 — 8,603,408 — 335,740 — 63,000 —	A. Frais d'administration de la Direction et du Synode B. Université C. Ecoles moyennes D. Instruction primaire E. Ecoles normales F. Institutions de sourds-muets G. Encouragements aux beaux-arts H. Librairie scolaire J. Subvention fédérale pour l'école primaire K. Mesures propres à combattre l'alcoolisme	24,200	1,414,177 1,943,282 3,696,995 495,004 106,400 67,148		45,700 1,237,307 1,919,082 3,631,995 380,788 67,700 67,148 —
6,758,168 23	6,967,525 —	,	1,367,597	8,717,317		7,349,720
5,500 — 4,000 — 3,634 90 995 — — — — 14,129 90	5,500 — 4,000 — 3,200 — 995 — 20,514 — 34,209 —	VII. Affaires communales. A. Frais d'administration de la Direction. 1. Traitement du secrétaire		5,500 7,200 3,200 995 20,514 37,409		5,500 7,200 3,200 995 20,514 37,409
11,000 — 27,398 85 9,208 92 950 — 48,557 77	8,000 — 950 —	VIII. Assistance publique. A. Frais d'administration de la Direction. 1. Traitements des fonctionnaires 2. Traitements des employés 3. Frais de bureau 4. Loyers 4. Loyers	1,100 — — — — 1,100	11,000 25,966 8,000 950 45,916		11,000 24,866 8,000 950 44,816

COMPTE DE 1917.	BUDGET DE 1918.	Budget de l'année 1919.	565	Dépenses ites	Z.	Dépenses ttes
fr. et.	fr. ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
		Administration courante.	,		¥	
		VIII. Assistance publique.			٠	
		B. Commission et inspecteurs de l'assistance publique.	<i>8</i>			
222 35	400 —	1. Commission cantonale		400		400
11,625 — 7,300 75	12,000 — 6,000 —	a. Traitements b. Frais de bureau et de déplacement .	_	13,000 6,000		13,000 6,000
900 —	900	c. Loyer		900	_	900
$\begin{array}{ c c c c c c c c c c c c c c c c c c c$	18,000 — 37,300 —	3. Inspecteurs d'arrondissement	· —	47,300		27,000 47,300
31,103 10	31,300			11,000		41,000
1,380,971 83 687,150 78 502,292 03 540,128 56 200,000 — 3,310,543 20	700,000 — 500,000 — 520,000 — 200,000 —	C. Assistance des indigents. 1. Subventions aux communes: a. Subventions pour l'assistance permanente b. Subventions pour l'assistance temporaire 2. Assistance extérieure: a. Assistance hors du canton b. Subventions suivant les §§ 59 et 123 de la loi sur l'assistance publique 3. Subventions extraordinaires aux communes	 	1,380,000 700,000 500,000 540,000 200,000 3,320,000	- 	1,380,000 700,000 500,000 540,000 200,000 3,320,000
12,600 — 10,950 — 11,150 — 8,925 — 10,325 — 11,525 — 6,700 — 12,375 — 84,550 —	85,000 — 85,000 —	D. Hospices régionaux et communaux d'invalides, subventions. 1. Hospice de l'Oberland, à Utzigen	 . ·	85,000 85,000		85,000 85,000

COMPTE	BUDGET	Budget de l'année 1919.	Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses
1917.	1918.	Dudgot do lambo 1919.	brutes		nettes	
fr. ct.	fr. ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
		Administration courante.	W s			
		VIII. Assistance publique.				
		E. Maisons d'éducation des districts et privées, subventions.				
2,500 — 3,500 — 3,500 — 6,000 — 2,500 — 5,000 —	2,500 — 3,500 — 6,000 — 2,500 — 5,000 —	 Orphelinat de Saignelégier Orphelinat de Porrentruy Orphelinat de Courtelary Orphelinats de Delémont Orphelinat de Reconvilier Maison d'éducation d'Oberbipp 		2,500 3,500 3,500 6,000 2,500 5,000	_	2,500 3,500 3,500 6,000 2,500 5,000
4,000 — 2,500 — 7,000 —	4,000 2,500 7,000	7. Maison d'éducation d'Enggistein 8. Maison d'éducation du Steinhœlzli 9. Maison pour enfants faibles d'esprit à		4,000 2,500		4, 000 2, 500
7,000 —	7,000 —	Berthoud		7,000	_	7,000
43,500 —	43,500 —	Steffisbourg		7,000 43,500		7,000 43,500
40,000 -	40,000 -	·		40,000		40,000
4,899 55 5,087 24 21,759 45 16,105 49 5,210 — 18,698 35 34,363 38 1,950 70 12,677 50 23,636 58	4,200 — 5,500 — 18,500 — 12,100 — 5,330 — 9,830 — 35,800 — 11,000 — 24,800 —	F. Maisons cantonales d'éducation. 1. Landorf. a. Administration b. Enseignement c. Nourriture d. Entretien e. Loyers f. Exploitation agricole Roulement g. Augmentations et diminutions à l'inventaire h. Pensions	1,500 40,900 42,400 14,000 56,400	4,900 5,500 22,500 19,470 5,330 24,500 82,200 1,000 83,200	16,400 — — ———————————————————————————————	4,900 5,500 22,500 17,970 5,330 — 39,800 — 26,800
3,562 36 5,094 01 23,108 91 11,599 96 4,835 15,704 16 32,496 08 4,293 12,770 — 24,019 08	3,630 — 5,150 — 19,000 — 9,545 — 4,835 — 7,500 — 34,660 — 10,000 —	2. Asrwangen. a. Administration b. Enseignement c. Nourriture d. Entretien e. Loyers f. Exploitation agricole Roulement g. Augmentations et diminutions à l'inventaire h. Pensions	900 30,050 30,950 	3,900 5,350 24,500 13,915 4,835 14,750 67,250 1,200 68,450		3,900 5,350 24,500 13,015 4,835 — 36,300 — — — — — — — — — — 25,500

COMPTE DE 1917.	DE DE		BUDGET DE Budget de		Budget de l'année 1919.	Recettes bru	•	Recettes Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr. et		fr.	fr.	f r.	tr.		
			Administration courante.						
			VIII. Assistance publique.						
			F. Maisons cantonales d'éducation.						
			3. Cerlier.						
4,011		4,000 —	a. Administration	_	4,000		4,000		
3,757 21,067		4,400 — 15,615 —	b. Enseignement	300	4,400 22,300		4,400 22,000		
10,005		7,000 —	d. Entretien	2,000	9,000		7,000		
3,792	50	3,785 —	e. Loyers		3,785		3,785		
18,364		6,000 —	f. Exploitation agricole	37,400	25,015	12,385			
24,270 4,378		28,800 —	Roulement g . Augmentations et diminutions à l'inventaire	39,700 —	68,500 —	_ :	28,800		
10,970		8,400 —	h. Pensions	9,400	1,000	8,400			
17,678	<u>54</u>	20,400 —		49,100	69,500		20,400		
4,227 4,654 21,566 12,899 4,660 20,422 27,585	18 82 70 — 14	4,200 — 4,500 — 19,000 — 9,000 — 4,660 — 7,500 —	4. Kehrsatz. a. Administration b. Enseignement c. Nourriture d. Entretien e. Loyers f. Exploitation agricole	900 — 28,700 29,600	4,260 4,700 24,400 13,000 4,660 13,540		4,260 4,700 23,500 13,000 4,660		
2,940	-		Roulement g. Augmentations et diminutions à l'inventaire		64,56 0	_	3 4 ,9 6 0		
9,930		9,460 —	h. Pensions	10,500	1,040	9,460			
20,595	74	24,400 —		40,100	65,600		25,500		
3,995 3,708 21,306 13,290 4,100 17,951 28,448 4,417 10,885 21,981	23 06 14 	3,960 — 3,800 — 20,575 — 9,950 — 4,375 — 10,660 — 32,000 — 10,000 —	5. Bretièges. a. Administration b. Enseignement c. Nourriture d. Entretien e. Loyer f. Exploitation agricole Roulement g. Augmentations et diminutions à l'inventaire h. Pensions		3,260 3,800 23,200 14,000 4,400 12,340 61,000 1,000 62,000		3,260 3,800 23,000 14,000 4,400 — 33,000 — 23,000		
			,						

COMPTE	BUDGET	Budget de l'année 1919.	"Y	Dépenses		Dépenses
1917.	1918.	Daugos de lamine 1919.	brutes		nettes	
fr. ct.	fr. et.		fr.	f r .	fr.	fr.
		Administration courante.	٠			
		VIII. Assistance publique.				
		F. Maisons cantonales d'éducation.				
5,413 96 4,782 11 29,361 15	5,200 — 5,600 — 26,000 —	6. Sonvilier. a. Administration	_ 180	5,200 5,600 30,180	<u>-</u>	5,200 5,600 30,000
9,032 35 4,385 — 10,625 62	11,315 — 4,385 — 5,000 —	d. Entretien	<u> </u>	12,015 4,385 24,000	8,900	12,015 4,385 —
42,348 95 3,124 70	47,500 —	Roulement g . Augmentations et diminutions à l'inventaire	33,080	81,380 —	_	48,300
$\begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	<u> </u>	h. Pensions	12,000 45,080	1,200 82,580	10,800	<u>-</u> 37,500
92/100	99,000		19,000	02,000		31,000
$\begin{array}{c c} 3,887 & 70 \\ 2,954 & - \\ 11,562 & 25 \end{array}$	4,030 — 3,300 — 9,300 —	7. Loveresse. a. Administration b. Enseignement c. Nourriture	ĺ	4,030 3,600 10,500	. <u> </u>	4, 030 3, 600 10,500
5,099 85 2,810 —	5,500 — 2,810 —	$egin{array}{llll} d. & ext{Entretien} & . & . & . & . & . & . & . & . & . & $		6,000 2,810	— —	6,000 2,810
3,726 85 22,586 95	<u> </u>	f. Exploitation agricole	6,520 6,520	3,980 30,920	2,540	24,400
1,914 — 6,240 50	- 5,400 —	g. Augmentations et diminutions à l'inventaire h. Pensions	6,000	600	5,400	_
18,260 45	18,210 —		12,520	31,520		19,000
23,636 58 24,019 08 17,678 54 20,595 74 21,981 30	24,800 — 24,660 — 20,400 — 24,400 — 22,000 —	1. Landorf	56,400 42,950 49,100 40,100 39,000	83,200 68,450 69,500 65,600 62,000		26,800 25,500 20,400 25,500 23,000
32,498 65 18,260 45	35,800 — 18,210 —	6. Sonvilier	45,080 12,520	82,580 31,520		37,500 19,000
158,670 34	170,270 —		285,150	462,850		177,700
	1			2. 23. 38	ž	
		ž.	·	3		

COMPTE DE 1917.	BUDGET DE 1918.	Budget de l'année 1919.	Recettes	Dépenses utes	9	Dépenses ites
			fr.	fr.	tr.	fr.
fr. ct.	fr. et.	Administration courante.	ir.	IF.	п.	, 11.
		VIII. Assistance publique.				
		G. Subventions diverses.				g
27,936 15 19,995 60	30,000 — 25,000 —	1. Bourses pour apprentissages 2. Assistance de malades étrangers au		30,000		30,000
5,000 —	5,000	canton		25,000		25,000
19,955 95	20,000 —	à l'étranger		5,000		5,000
72,887 70	80,000 -	éléments		20,000 80,000		20,000 80,000
	33,333			30,000		,
,						
00.050	20,000	H. Mesures propres à combattre l'alcoolisme.	22.000		90 000	
28,652 25 28,652 25	36,200 — 36,200 —	1. Prélèvement sur la dîme de l'alcool . 2. Subventions	36, 200	36,200	36,200 	36,200
			36,200	36,200		
					a g	
				¥		
					*	
		J. Subventions à des hôpitaux et établissements de charité pour nouvelles constructions et installations.				
58,720 —		1. Prélèvement sur le fonds de secours pour les hôpitaux et les établissements de				
58,720 —	_ -	charité		-		
		ments de charité				_
						,

COMPTE DE 1917.		BUDGET DE 1918.		Budget de l'année 1919.	- 1	Dépenses ites	Recettes net	Dépenses ites
fr.	ct.	fr.	ct.	A 3	fr.	fr.	fr.	fr.
				Administration courante.	×			
				VIII. Assistance publique.				
48,557 37,753				A. Frais d'administration de la Direction . B. Commission et inspecteurs de l'assistance	1,100	45,916		44,816
3,310,543 84,550 43,500	-	3,220,000 85,000 43,500		publique	_	47,300 3,320,000 85,000		47,300 3,320,000 85,000
158,670 72,887	34	170,270	_	E. Maisons d'éducation des districts et privées, subventions	285,150	43,500 462,850 80,000		43,500 177,700 80,000
	_		_	H. Mesures propres à combattre l'alcoolisme J. Subventions à des hôpitaux et établisse- ments de charité pour nouvelles construc-	36,200	36,200		
3,756,462	11	3,680,886	_	tions et installations	322,450	<u> </u>		<u> </u>
							,	
				IX.a Economie publique. A. Frais d'administration de la Direction.				
5,500 18,000 8,089	_		_	1. Traitement du secrétaire		5,500 18,200 6,600		5,500 18,200 6,600
2,045 33,634		2,045 32,345		4. Loyers		2,045 32,345		2,045 32,345
		9				×	p 2	
5,500		5,500	_	B. Statistique. 1. Traitement du chef de bureau		5,500		5,500
6,800 5,592 470 1,196 7,679	75 -60	470	_	2. Traitements des employés		6,800 5,500 470	_ _	6,800 5,500 470
219 27,457	_		_	(Céréales, enquête au sujet de la récolte.)		18,270		18,270

COMPTE DE 1917.		BUDGET DE 1918.		Budget de l'année 1919.	Recettes bru	Dépenses tes	Recettes net	Dépenses tes
fr.	ct.	fr.	ct.		f r .	f r .	fr.	tr.
				Administration courante.				·
				IX.ª Economie publique.				e.
				C. Commerce et industrie.				
10,033	70	8,000 -	-	1. Encouragements au commerce et à l'in-				10.000
2,785		8,000 -		dustrie en général		10,000 8,000		10,000 8,000
235, 000	-	235,000 -	-	3. Ecoles professionnelles et industrielles.		275,000		275,000
20,325	-	18,000	-	4. Conservatoire des arts et métiers 5. Chambre du commerce et de l'industrie:		18,000		18,000
9,750	-	10,000 -	-	a. Traitements des fonctionnaires	_	10,250		10,250
1,013 6,090		1,500 - 6,500 -	-	b. Indemnités de séance et de route . c. Frais de bureau et de déplacement, publications		1,500 6,500		1,500 6,500
6,751		7,300 -	_	d. Traitements des employés	_	8,740	_	8,740
1,540		1,540	-	e. Loyers	_	1,540	_	1,540
25,000	_	25,000 -	_	a) Sociétés de développement, subvention	_	25,000		25,000
2,000	-	2,000 -	-	b) Association (Pro Sempione), subvention.	-	2,000		2,000
_		5,000 - 2,000 -		c) Office fédéral du tourisme, subvention d) Association d'industrie hôtelière, subvention		5,000 2,000		5,000 2,000
42,940	29	46,000 -	_	7. Apprentissages	11,000	57,000		46,000
1,798		2,000 -	_	8. Loi sur la protection des ouvrières, inspection		2,500		2,500
365,028	44	377,840	_		11,000	433,030		422,030
		*						
				D. Technicum de Berthoud.				
				1. Enseignement:			l	
113,093	85	105,500 -	-	a. Traitements des professeurs b. Matériel d'enseignement	_	119,300		119,300
6,070		8,100	_	2. Administration:		8,100	-	8,100
1,040	30	1,000 -	-	a. Commission de surveillance et d'examen		1,000		1,000
5,805 14,544	79	4,200 - 11,800 -		b. Frais de bureau et de déplacement c. Chauffage, éclairage et nettoyage .	_	4,200 16,700		4,200 16,700
3,855		3,350 -	-	d. Concierge	_	4,600		4,600
28,4 20	$\left - \right $	28,420	-	3. Intérêt du capital de construction	_	28,420	-	28,420
172,830	14	162,370 -	_	Roulement		182,320	_	182,320
22,008	_	18,000 -	-	5. Ecolages	18,000	_	18,000	
29,771 33,088	JO	27,225 - 34,270 -	_	7. Subvention de la Confédération	31,357 41,828	_	31,357 41,828	
3,500		4,000	_	8. Bourses		4,000		4,000
91,462	76	86,875 -			91,185	186,320		95,135
		1						
				-				
					1			
l							!	

COMPTE	BUDGET DE	Budget de l'année 1919.		Dépenses	Recettes	Dépenses
1917.	1918.	buuget de lannee 1919.	brutes		nettes	
fr. ct.	fr. et.	Administration courante.	fr.	f r .	fr.	fr.
c		IX.ª Economie publique.				
		E. Technicum de Bienne.			W .	
139,768 20 26,842 72	132,530 — 22,155 —	a. Technicum. 1. Enseignement: a. Traitements des professeurs b. Matériel d'enseignement 2. Administration:	— 500	149,710 29,120	<u>-</u>	149,710 28,620
1,620 10 2,360 — 5,673 80 9,836 27 3,700 — 1,252 80 14,500 —	1,900 — 1,660 — 5,860 — 10,775 — 3,700 — 970 — 14,500 —	a. Commissions de surveillance et d'examen. b. Traitements	 1,200 800	1,900 2,020 7,060 15,000 5,100 1,320 14,500	_	1,900 2,020 5,860 15,000 5,100 520 14,500
205,553 89 15,454 — 27,552 70 3,296 65 1,765 80 35,059 90 37,805 — 1,275 — 85,894 84	194,050 — 15,000 — 20,900 — 800 — 1,650 — 33,780 — 41,515 — 800 — 81,205 —	Roulement 5. Ecolages 6. Produit des travaux des élèves 7. Recettes diverses 8. Intérêts des capitaux 9. Subvention de la ville de Bienne 10. Subvention de la Confédération 11. Bourses	2,500 15,000 25,000 800 1,800 39,176 49,204 —	225,730 — — — — — — — — 1,400 — 227,130	15,000 25,000 800 1,800 39,176 49,204	223,230 — — — — — — — — 1,400 93,650
00,001	31,200	b. Ecole des chemins de fer:1. Enseignement:	199,430	221,150	,	99,090
26,970 — 24 85 70 20 240 —	25,600 — 380 — 120 — 840 —	a. Traitements des professeurs b. Matériel d'enseignement	- -	28,625 380 120 940	1 1 1	28,628 380 120 940
1,200 — 1,640 — 600 — 2,400 —	1,180 — 1,505 — 600 — 2,400 —	c. Frais de bureau et de déplacement d. Chauffage, éclairage et nettoyage e. Concierges	- - -	1,180 2,225 600 2,400		1,180 2,228 600 2,400
33,145 05 387 — 6,746 20 10,119 35 100 —	32,625 — 400 — 6,630 — 9,940 — 500 —	Roulement 4. Ecolages	500 7,391 11,397	36,470 — — — — 200	500 7,391 11,397	36,470 — — — — 200
15,992 50	16,155 —	4 2	19,288	36,670	_	17,382

COMPTE DE 1917.		BUDGET DE 1918.	Budget de l'année 1919.	Recettes bru	Dépenses tes		Dépenses Ites
fr.	ct.	fr. ct		fr.	fr.	fr.	fr.
			Administration courante.	ja s	q		
			IX.ª Economie publique.				
			E. Technicum de Bienne.				P
12,495 —		11,875 — 275 —	c. Ecole des postes. 1. Enseignement: a. Traitements des professeurs b. Matériel d'enseignement 2. Administration:	1 1	14,525 275		14,525 275
70	4 0	120 -	a. Commission de surveillance et				
240		840 _	experts	_	120 940		120 940
1,200		1,180 —	c. Frais de bureau et de déplacement	_	1,180		1,180
1,640 600	_	1,505 — 600 —	d. Chauffage, éclairage et nettoyage e. Concierges		$\begin{array}{c} 2,225 \\ 600 \end{array}$	_	2,225 600
1,650	_	1,650 -	3. Loyer		1,650		1,650
17,895 834	4 0	18,045 — 850 —	Roulement 4. Ecolages	400	21,515	400	21,515
3,645	$\overline{60}$	3,655 -	5. Subvention de la ville de Bienne.	4,614	_	4,614	
4,474 250	7 0	4,585 - 500 -	6. Subvention de la Confédération. 7. Bourses	5,824	300	5,824	300
9,191	10	9,455	1. Bourses	10,838	$\frac{300}{21,815}$		10,977
0,101		0/100		10,090			10,000
85,894		81,205 —	a. Technicum	133,480	227,130		93,650
15,992 9,191		16,155 — 9,455 —	b. Ecole des chemins de fer	19,288 10,838	36,670 21,815		17,382 10,977
111,078		106,815 -	Postario de la companya de la compan	163,606	285,615		122,009
			F. Poids et mesures.				
1,500		1,500 -	1. Traitement de l'inspecteur :		1,500		1,500
441	15	1,000	2. Frais de bureau et de déplacement		1,000		1,000
5,526 855			3. Frais d'inspection		8,000 1,000		8,000 1,000
1,000	_	1,000	5. Loyer	_	400	_	400
9,323	5 5	11,500 —			11,900		11,900
			O Deltas das dessás sellenadas as	2			
			G. Police des denrées alimentaires.				
7,000	:	7,000 -	1. Laboratoire du chimiste cantonal: a. Traitement du chimiste cantonal.		7,000		7,000
15,025	-	15,300 -	b. Traitements des assistants, du commis				
4,375		4,375 —	et du concierge	_	15,300 4,375	_	15,300 4,375
5,115	2 9	5,000 —	d. Articles chimiques, écrits, éclairage, etc.	_	6,500		6,500
6,461	70	500 6,000	e. Analyses bactériologiques f. Recettes des analyses	7,000	_	7,000	
25,053		26,175 -	A reporter	7,000	33,175		26,175
			•	,			,
sur i	ı	1	<u>.</u>	ļ	ļ	li,	

COMPTE	•	BUDGET	٢	Budget de l'année 1919.	-	Dépenses		Dépenses
1917.		1918.			bru	ites	пе	ltes
fr.	ct.	fr.	ct.	-	fr.	fr.	fr.	fr.
				Administration courante.				
				Administration courante.				
				IX.ª Economie publique.				
					P.u			
				G. Police des denrées alimentaires.				
25,053	5 9	26,175	_	Report	7,000	33,175		26,175
17,997	65	18,750	_	2. Inspections: a. Traitements des experts		18,900		18,900
12,130		12,000	_	b. Frais de bureau et de déplacement.		16,000		16,000
$\frac{420}{116}$	-	1,500 925	_	c. Cours d'instruction		1,500 925		1,500 925
25,798	25	27,492	_	4. Subvention de la Confédération	29,600		29,600	
29,919	72	31,858	_		36,600	70,500		33,900
			_					
	3			H. Mesures propres à combattre l'alcoolisme.				
20,230 8,354	_	25,000	_	1. Prélèvement sur la dîme de l'alcool . (2. Mesures propres à combattre l'alcoolisme)	25,000		25,000	
				l en général				
6,351	-	25,000	_	3. Subventions pour les asiles d'alcoolisés et pour le placement d'indigents adonnés à		25,000		25,000
				l'ivrognerie				
5,525	-			4. Primes à des aubergistes ne débitant				
		,		pas d'eau-de-vie ordinaire	25,000	25,000		
			=		49,000	20,000		
8				J. Police du feu.				W T
8,000	_	8,000	_	1. Police du feu	_	8,000	_	8,000
1,442		2,000	=	2. Inspection du matériel d'incendie		2,000		2,000
9,442	<u>40</u>	10,000	=			10,000		10,000
								·
								x = 0
33,634	55	32,345	-	A. Frais d'administration de la Direction .		32,345	_	32,345
27,457 365,028		18,270 377,840	-	B. Statistique	11,000	18,270 433,030		18,270 422,030
91,462		86,875		D. Technicum de Berthoud	91,185	186,320	_	95,135
111,078	44	106,815		E. Technicum de Bienne	163,606	285,615		122,009
9,323	55	11,500		F. Poids et mesures		11,900		11,900
29,919	72	31,858	-	G. Police des denrées alimentaires	36,600	70,500		33,900
$\frac{-}{9,442}$	$\frac{-}{40}$	10,000		H. Mesures propres à combattre l'alcoolisme J. Police du feu	25 , 000	25,000 10,000	_	10,000
677,347		675,503			327,391	1,072,980		745,589
				**				

COMPTE DE 1917.	BUDGET DE 1918.	Budget de l'année 1919.		Dépenses ites		Dépenses ites
fr. ct.	fr. ct.	Administration courante.	fr.	fr.	fr.	fr.
		IX.b Service sanitaire. A. Frais d'administration.			¥	
6,014 3,600 2,077 400 12,091 75	3,600 — 2,100 — 400 —	1. Collège de santé, examens et inspections 2. Traitement de l'employé		6,500 3,600 2,100 400 12,600		6,500 3,600 2,100 400 12,600
6,760 40 1,053 45 350 221,856 85 17,000 53,664 280,000 60,000	3,500 — 350 — 245,000 — 17,000 — 55,000 — 280,000 — 60,000 —	B. Service sanitaire en général. 1. Frais généraux		6,000 3,500 350 275,210 17,000 55,000 280,000 60,000 697,060		6,000 3,500 350 252,210 17,000 55,000 280,000 60,000 674,060
29,358 75 7,487 22 101,138 53 78,644 92 2,785 30 32,080 — 251,494 72 56,923 6,461 3,213 50 8,042 35 192,939 57	9,500 — 100,000 — 65,000 — 2,500 — 32,080 — 237,580 — 45,000 — 9,500 —	C. Maternité. 1. Administration	2,000 2,000 57,100 6,400 3,100 68,600	31,400 9,500 120,000 93,100 2,500 32,080 288,580 — — — — — — 288,580	57,100 6,400 3,100	29,400 9,500 120,000 93,100 2,500 32,080 286,580

COMPTE DE 1917.		BUDGET DE 1918.	Budget de l'année 1919.	25	Dépenses utes	Recettes Dépense	
fr.	ct.	fr. et.	Administration courante.	fr.	fr.	fr.	fr.
			IX. ^b Service sanitaire.				
			D. Cours d'instruction des sages-femmes.				
$\frac{2,481}{178} \\ \hline 2.659$	_	2,500 — 300 — 2,800 —	1. Indemnités de subsistance et de déplacement 2. Désinfectants, subventions	=	2,500		2,500 300
2,099	40	2,000			2,800		2,800
			E. Asile d'aliénés de la Waldau.				
156,491 2,118 470,261 205,303 57,665 29,099 62,430 800,312 82,405 510,452 32,685 54,847 284,732	99 86 97 	2,700 — 400,000 — 190,000 — 57,335 — 25,000 — 30,000 — 762,685 — 520,000 — 32,685 —	1. Administration 2. Enseignement et culte 3. Nourriture 4. Entretien 5. Loyers 6. Industries 7. Exploitation agricole Roulement 8. Augmentations et diminutions à l'inventaire 9. Pensions 10. Subvention du fonds de la Waldau (Subvention du fonds pour l'extension du service public des aliénés.)	620,000 32,685	167,650 2,700 533,500 253,900 59,540 57,800 106,000 1,181,090 		167,650 2,700 500,000 250,000 57,340 — 898,890 — — — — —
140,663 1,210 407,046 161,463 118,901 37,541 99,865 691,879 55,650 379,765 367,763	60 75 95 50 80 15 70 90	2,500 — 350,000 — 160,000 — 119,380 — 20,000 — 30,000 — 724,880 — 380,000 —	F. Asile d'aliénés de Münsingen. 1. Administration	27,000 20,000 50,000 97,000 480,000 577,000			143,000 2,500 450,000 220,000 119,380 — — — — — — — — — — — — — — — — — — —

COMPTE DE 1917.		BUDGET DE 1918.		Budget de l'année 1919.	Recettes bru	Dépenses tes	Recettes	Dépenses Ites
fr.	ct.	fr.	et.	Administration courante.	fr.	fr.	fr.	fr.
				IX. ^b Service sanitaire.	ď			
·				G. Asile d'aliénés de Bellelay.		,		
59,136 1,220 156,747 75,497 24,399 14,125 38,366 264,509	98 33 52 10 <i>05</i> 98	59,000 - 1,700 - 143,000 - 66,000 - 24,410 - 8,500 - 15,610 - 270,000 - 15,600 - 15,		1. Administration	37,900 7,200 800 57,500 166,100 269,500	59,000 1,700 217,900 107,200 25,210 47,000 146,100 604,110		59,000 1,700 180,000 100,000 24,410 — 334,610
27,604 127,968	5 0	130,000	-	8. Augmentations et diminutions à l'inventaire 9. Pensions	160,000	— —	 160,000	-
164,145	_	140,000	_	5. reusions	429,500	604,110		174,610
				· ,			1	,
12,091 640,684 192,939 2,659 284,732 367,763 164,145	70 57 45 34 80 30	344,880 140,000	- 1 - 1 - 1	A. Frais d'administration B. Service sanitaire en général C. Maternité D. Cours d'instruction des sages-femmes E. Asile d'aliénés de la Waldau F. Asile d'aliénés de Münsingen G. Asile d'aliénés de Bellelay	577,000 429,500	12,600 697,060 288,580 2,800 1,191,090 1,101,880 604,110		12,600 674,060 219,980 2,800 256,205 524,880 174,610
1,665,016	91	1,560,210	=		2,032,985	3,898,120		1,865,135
							,	

COMPTE DE 1917.	BUDGET DE 1918.	Budget de l'année 1919.		Dépenses ites		Dépenses ttes
fr. ct.	fr. et.	Administration courante. X. Travaux publics et chemins de fer.	fr.	fr.	fr.	fr.
25,600 — 26,114 60 12,998 75 3,880 — 68,593 35	25,600 — 26,500 — 13,000 — 3,880 — 68,980 —	A. Frais d'administration de la Direction. 1. Traitements des fonctionnaires	4,250 2,500 1,000 — 7,750	29,875 28,750 14,000 3,880 76,505		25,625 26,250 13,000 3,880 68,755
18,912 50 23,565 55 12,485 13 1,605 56,568 18	19,125 — 25,300 — 13,000 — 1,605 — 59,030 —	B. Service des arrondissements. 1. Traitements des ingénieurs d'arrondissement		19,125 25,300 13,000 1,605 59,030	_ _ _	19,125 25,300 13,000 1,605 59,030
184,994 76 70,001 70 260 10 828 20 24,992 75 10,000 — 291,077 51	70,000 — 7,000 — 1.000 —	C. Entretien des bâtiments de l'Etat. 1. Bâtiments de l'administration	1 	230,000 80,000 7,000 1,000 25,000 343,000	- 1	230,000 80,000 7,000 1,000 25,000 343,000
209,188 95 90,000 — 107,205 85 107,205 85 299,188 95	90,000 — 100,000 — 100,000 —	D. Constructions nouvelles de bâtiments. 1. Constructions nouvelles (asiles d'aliénés non compris)		210,000 90,000 100,000 400,000		210,000 90,000 — 300,000

COMPTE DE 1917.		BUDGET DE 1918.		Budget de l'année 1919.	Recettes bru	Dépenses ites		
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
2				Administration courante.			,	
				X. Travaux publics et chemins de fer.				
	×			E. Entretien des ponts et chaussées.				
625,528	4 5	610,000	_	1. Traitements des cantonniers		630,000	_	630,000
586,199 40,000 138,435 14,997 2,047	_ 35	40,000	_	2. Entretien des routes: a. Entretien	— —	620,000 40,000 100,000 15,000	_	620,000 40,000 100,000 15,000
1,403,113	66	1,315,000	_	(Troudit de la vente de parcenes.)	_	1,405,000		1,405,000
184,915 74,996 259,912	75	185,000 75,000 260,000		F. Constructions nouvelles de ponts et chaussées. 1. Nouvelles constructions de routes et de ponts 2. Amortissement		185,000 75,000 260,000		185,000 75,000 260,000
				G. Travaux hydrauliques.				
209,965 110,000	_	110,000	_	1. Travaux hydrauliques	_	230,000 110,000		230,000 110,000
319,965 7,848	36 05	320,000 8,000	_	3. Traitements des barragistes et des di-		340,000 8,000	_	340,000 8,000
26,935 26,935		40,000 40,000		4. Correction des eaux du Jura, entretien des canaux	40,000			_
327,813		328,000		,	40,000	388,000		348,000
							•	

COMPTE DE 1917.		BUDGET DE 1918.	Budget de l'année 1919.	Recettes bru	Dépenses tes	Recettes Dépenses nettes	
fr.	ct.	fr. c		fr.	fr.	fr.	f r .
			Administration courante.				٠
		,	X. Travaux publics et chemins de fer.				
			H. Concessions hydrauliques.		·		
5,500 3,500 508 500 14,676 1,467	45 10 60	5,500 - 3,500 - 1,000 - 500 - 1,000 -	1. Traitement du chef de bureau		5,500 3,500 2,000 500	 	5,500 3,500 1,000 500 —
3,200	05	1,500		16,000	13,000	3,000	
5,018 18,531 15,499 1,490 5,000	20 90 —	5,625 - 33,840 - 6,000 - 1,490 - 5,000 -	J. Service topographique et cadastral. 1. Traitement du géomètre cantonal	 	5,625 33,840 6,000 1,490 5,000	- — — — — — — — — — — — — — — — — — — —	5,625 33,840 6,000 1,490 5,000
7,740 —	45 —	7,740	6. Levés d'essai, remboursement	7,740	1,000	7,740 —	1,000
37,799	25	44,215		7,740	52,955		45,215
			K. Chemins de fer et navigation.				
6,000 2,400 943 300 4,358 3,576 3,000	 35 25 65 	6,000 - 3,000 - 1,000 - 2,000 - 5,000 - 45,000 - 61,300	1. Traitement du chef de service. 2. Traitements des employés	5,000 - 5,000	5,400 5,400 1,000 300 5,000 - 5,000 45,000 67,100		5,400 5,400 1,000 300 5,000 5,000 45,000 62,100

COMPTE DE 1917.		BUDGET DE 1918.	Budget de l'année 1919.	Recettes bru		Recettes ne	Dépenses ttes
fr.	ct.	fr. c	Administration courante.	fr.	fr.	fr.	fr.
			X. Travaux publics et chemins de fer.				
68,593 56,568 291,077 299,188 1,403,113 259,912 327,813 3,200 37,799 13,424 2,754,291	18 51 95 66 74 41 05 25 95	59,030 - 303,000 - 300,000 - 1,315,000 - 260,000 - 328,000 - 1,500 - 44,215 - 61,300 -	A. Frais d'administration de la Direction . B. Scrvice des arrondissements	7,750 — 100,000 — 40,000 16,000 7,740 5,000 176,490	260,000 388,000 13,000 52,955		68,755 59,030 343,000 300,000 1,405,000 260,000 348,000 45,215 62,100 2,888,100
			State of the Control				
			XI. Emprunts.				
			A. Remboursements et intérêts.				
693,000 188,000 152,500	<u> </u>	713,500 194,000 158,000	1. Remboursement du capital: a. Emprunt de 1895, fr. 38,588,500, 3 % b. Emprunt de 1900, fr. 18,618,000, 3 ½ % c. Emprunt de 1906, fr. 19,689,500, 3 ½ % 2. Intérêts:	=	735,000 201,000 163,500	<u>-</u> -	735,000 201,000 163,500
1,199,850 665,000 697,331 600,000 637,500 712,500	_	1,179,060 - 658,420 - 691,897 - 1,200,000 - 637,500 - 712,500 -	a. Emprunt de 1895, fr. 38,588,500, 3 % b. Emprunt de 1900, fr. 18,618,000, 3 1/2 % c. Emprunt de 1906, fr. 19,689,500, 3 1/2 % d. Emprunt de 1911, fr. 30,000,000, 4 % e. Emprunt de 1914, fr. 15,000,000, 4 1/4 % f. Emprunt de 1915, fr. 15,000,000, 4 3/4 %	-	1,157,655 651,630 686,271 1,200,000 637,500 712,500	 	1,157,655 651,630 686,271 1,200,000 637,500 712,500
		6,144,877	7. Emprunt de 1919, 1r. 19,000,000, 4-74 7/6		6,145,056		6,145,056
			B. Frais des emprunts.				
13,352 1,781 10,000	80		1. Provisions, frais de transport et agio . 2. Frais d'annonces et d'impression 3. Frais de l'emprunt de 1911, amortisse-	=	18,000 1,800	_	18,000 1,800
30,000	_	30,000 -	ment	_	30,000		30,000
46, 000		46,000 -	ment		30,000 46,000	_	30,000 46,000
101,134	5 5	125,800 -			125,800		125,800

COMPTE DE 1917.	•	BUDGET DE 1918.		Budget de l'année 1919.		Dépenses utes		Dépenses ttes
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
				Administration courante.			e.	<u>.</u>
				XI. Emprunts.			a.	
5,545,681 101,134	25 55	6,144,877 125,800	_	A. Remboursements et intérêts	_	6,145,056 125,800	1 -	6,145,056 125,800
5,646,815	<u>80</u>	6,270,677	_	,		6,270,856		6,270,856
				· · ·				
				XII. Finances.				
				A. Frais d'administration de la Direction des finances et des domaines.				
5,500		5,500	_	1. Traitement du secrétaire	_	4,000	_	4,000
6,019 4, 315		4,500	_	2. Traitements des employés		6,800 4,500	_	6,800 4,500
830 567	$\frac{-}{65}$	830 1,000	_	4. Loyers	_	830 1,000	_	830 1,000
17,232	2 5	18,630				17,130		17,130
		*		B. Contrôle cantonal des finances.				
16,500 38,946		16,500 42,200	_	1. Traitements des fonctionnaires	_	16,500 42,200	-	16,500 42,200
3,088	35	3,000	_	2. Traitements des employés	_	3,000	_	3,000
6,621 13,625			_	4. Frais d'impression et de reliure 5. Frais du service des chèques postaux .	_	5,000 7,000		5,000 7,000
1,160	_	1,160	_	6. Loyers		1,160		1,160
79,941	35	74,860	=			74,860		74,860
·		,		C. Recettes de district.				=
62,100 5,839		62,100 5,000	_	1. Traitements des receveurs	:	6 4,7 00 5,000	_	64,700 5,000
3,080	_	3,080		3. Loyers		3,080		3,080
71,019	<u>90</u>	70,180	=			72,780		72,780
				,				
17,232	25	18,630	_	A. Frais d'administration de la Direction		4= 404		48.00
79,941			_	des finances et des domaines	_	17,130 74,860	. —	17,130 74,860
71,019			_	C. Recettes de district		72,780 164,770		72,780 164,770
100,195	ยบ	109,010	_	*		104,110		102,110
				<u> </u>		a		
168,193	<u>90</u>	163,670				104,770		10

5,500 — 19,280 — 2,750 — 250 — 2,600 — 925 — 34,805 — 20,000 —	Administration courante. XIII. Agriculture. A. Frais d'administration de la Direction. 1. Traitement du secrétraire	fr. 2,750 250 3,000	5,500 19,510 3,500 5,500 5,600 925 38,035	_	5,500 19,510 3,500 2,750 2,600 925 35,035
19,280 — 3,500 — 2,750 — 250 — 2,600 — 925 — 34,805 —	XIII. Agriculture. A. Frais d'administration de la Direction. 1. Traitement du secrétraire 2. Traitements des employés 3. Frais de bureau et de déplacement. 4. Vétérinaire cantonal: a. Traitement aa. Supplément de traitement pour le service des épizooties b. Frais de bureau et de déplacement. 5. Loyer B. Economie rurale.		19,510 3,500 5,500 5,600 2,600 925		19,510 3,500 2,750 250 2,600 925
19,280 — 3,500 — 2,750 — 250 — 2,600 — 925 — 34,805 —	A. Frais d'administration de la Direction. 1. Traitement du secrétraire		19,510 3,500 5,500 5,600 2,600 925		19,510 3,500 2,750 250 2,600 925
19,280 — 3,500 — 2,750 — 250 — 2,600 — 925 — 34,805 —	1. Traitement du secrétraire 2. Traitements des employés 3. Frais de bureau et de déplacement. 4. Vétérinaire cantonal: a. Traitement aa. Supplément de traitement pour le service des épizooties b. Frais de bureau et de déplacement 5. Loyer B. Economie rurale.		19,510 3,500 5,500 5,600 2,600 925		19,510 3,500 2,750 250 2,600 925
19,280 — 3,500 — 2,750 — 250 — 2,600 — 925 — 34,805 —	2. Traitements des employés		19,510 3,500 5,500 5,600 2,600 925		19,510 3,500 2,750 250 2,600 925
250 — 2,600 — 925 — 34,805 —	a. Traitement		500 2,600 925		250 2,600 925
2,600 925 34,805	service des épizooties b. Frais de bureau et de déplacement . 5. Loyer		2,600 925		2,600 925
34,805 —	B. Economie rurale.	3,000			
20,000 —					
20,000 -	1. Encouragements à l'agriculture:		i		1
i	a. Encouragements en général b. Encouragements à la viticulture:	14,800	34,800	_	20,000
2,000 — 13,000 —	aa. Subventions pour essai de plants américains bb. Mesures contre le phylloxéra	2,000 2,500	4,000 15,500		2,000 13,000
26,000 -	cc. Encouragements en général c. Primes pour la destruction des hannetons	10,000	36,000		26,000 4,000
5,000	d. Mesures contre le papillon du chou.	15,000			15,000
2,750 —	a. Traitement de l'ingénieur agricole .				2,750
2,400 4,000		2,400	4,800		2,400 4,500
_ -	d. Loyer	-	700	-	700
	terres	_			70,000
		_	10,000	-	10,000
·	chemins de montagne				45,000
			43,800		43,000 125,000
	5. Elève du petit bétail	300			30,000
	6. Restitutions de primes	16,000	16,000		
65,000	8. Assurance du bétail	90,000 293,000			90,000 93,000
5,600 — 1,400 —	a. Cours	4,700			5,140 1,400
587,150		472,250	-		602,890
	2,400 — 4,000 — 45,000 — 43,000 — 28,000 — 65,000 — 119,000 — 5,600 — 1,400 —	d. Mesures contre le papillon du chou 2,400 2,400 4,000 4,000 - 65,000 1,400 - 1,400 - 1,400 - 1,400 - 1,400 - 1,400 - 1,400 - 1,400 - 1,400 - 1,400 - 1,400 - 1,400 - 1,400 - 1,400 - 1,400 - 1,400 - 1,400 - 1,400 - 1,400 - 1,400 - 1,400 - 1,400 - 1,400 - 1,400 - 1,400 - 1,400 - 1,400 - 1,400 - 1,400 - 1,400 - 1,400 - 1,400 - 1,400 - 1,400 - 1,400 - 1,400 - 1,400 - 1,400 - 1,400 - 1,400 - 1,400 -	d. Mesures contre le papillon du chou 2,750 2,400 4,000 6 5,000 1,400 6 6 6 6,000 1,400 1,400 6 6 6,600 1,400 6 6,000 6,000	d. Mesures contre le papillon du chou 15,000 30,000 2,400 2,400 4,000 6 Traitement de l'ingénieur agricole 2,750 5,500 4,800 6 C. Frais de bureau et de déplacement de terres 2,400 4,800 4,500 6 C. Frais de bureau et de déplacement de terres 70,000 700 6 Subventions pour l'amendement de chemins de montagne 70,000 43,000 28,000 28,000 28,000 6 Restitutions de primes 10,000 135,000 10,000 135,000 10,000	d. Mesures contre le papillon du chou 15,000 30,000

112,409 58 98,490	39,700 2,000 16,900 37,350 17,000 7,940 — 112,890
Administration courante.	39,700 2,000 16,900 37,350 17,000 7,940
XIII. Agriculture. XIII. Agriculture.	2,000 16,900 37,350 17,000 7,940 —
34,242 75 35,250 1. Ecole :	2,000 16,900 37,350 17,000 7,940 —
34,242 75 35,250 — 1,979 69 2,000 — 2,	2,000 16,900 37,350 17,000 7,940 —
34,242 75 35,250 - 1,979 69 2,000 - 2,000 - 2,000 - 2,000 - 3,000 - 2,000	2,000 16,900 37,350 17,000 7,940 —
1,979 69	2,000 16,900 37,350 17,000 7,940 —
14,978 52 16,900 — c. Administration — 16,900 — 42,125 78 27,400 — d. Nourriture 54,650 92,000 — 18,964 04 17,000 — e. Entretien 2,600 19,600 — 7,940 — 7,940 — 7,940 — 7,940 — 7,821 20 8,000 — g. Travaux des élèves 8,000 — 8, 112,409 58 98,490 —	16,900 37,350 17,000 7,940 —
42,125 78 27,400 18,964 04 17,000	37,350 17,000 7,940 —
18,964 04 17,000 — 7,940 — 7,940 — 7,940 — 7,821 90 8,000 — 6. Entretien	17,000 7,940 —
7,940 — 7,940 — 7,940 — 7,821 20 8,000 — 9. Travaux des élèves	000 —
112,409 58	
22,368	112,890
23,759 20 22,750 - 1,100 - 2,500 - 16,438 22 16,725 - 1. Subvention de la Confédération 18,950 - 109,450 183,140 - 102,400 82,400 20,9500 - 102,400 82,400 20,9500 - 102,400 82,400 20,9500 - 102,400 82,400 20,9500 - 102,400 82,400 20,9500 - 102,400 82,400 20,9500 - 102,400 82,400 20,9500 - 102,400 82,400 20,9500 - 102,400 82,400 20,9500 20,500 - 102,400 82,400 20,9500 - 102,400 82,400 20,9500 - 102,400 82,400 20,9500 - 102,400 82,400 20,9500 20,500 - 102,400 82,400 20,9500 20,500 20,500 20,500 - 102,400 20,9500 20,500 20,500 20,500 20,500 - 102,400 20,9500 20,500	
1,100 — 2,500 — k. Bourses	/50
16,438 22 16,725 — l. Subvention de la Confédération . 18,950 — 18,950 — 18,140 — 56,094 92 10,000 — 2. Exploitation du domaine	2,500
56,094 92 10,000 — 2. Exploitation du domaine	50 —
56,094 92 10,000 — 95,680 16 61,515 — 56,094 92 10,000 — 11,484 56 2,500 — 28,100 68 49,015 — 1. Ecole	73,690
56,094 92 10,000 — 95,680 16 61,515 — 56,094 92 10,000 — 11,484 56 2,500 — 28,100 68 49,015 — 1. Ecole	
95,680 16 61,515 — 1. Ecole	000
56,094 92 10,000 — 2. Exploitation du domaine	
56,094 92 10,000 — 11,484 56 2,500 — 28,100 68 49,015 — 28,100 68 49,015 — 28,100 68 49,015 — 28,100 295,040 —	
11,484 56 2,500	73,690
28,100 68 49,015 — 243,850 295,040 —	
	51,190
	91,130
D. Ecole de laiterie.	
1. Ecole:	
40,289 69 38,000 — a. Enseignement — 33,050 —	33,050
_ 500 b. Experimentations 500 -	500
7,040 36 6,320 — c. Administration	7,020
22,089 61 17,200 d. Nourriture	23,000 6,000
3,460 — 3,460 — f. Loyer	3,460
g. Travaux des élèves	_
78,649 14 68,680 — Roulement 7,500 80,530 —	73,030
5,061 90 _ h. Augmentations et diminutions à l'inventaire _ _	
15,451	1,600
19,447 04 19,000 - l. Subvention de la Confédération 18,000 - 18,	000 -
38,909 20 38,280 — 38,500 82,130 —	43,630
33,333 33,333 33,333	23,030
	1

COMPTE DE 1917.		BUDGET DE 1918.		Budget de l'année 1919.	Recettes brut	Dépenses les	Recettes net	Dépenses les
fr.	ct.	fr.	ct.	Administration courante.	fr.	fr.	fr.	fr.
				XIII. Agriculture.				
6,793 2,487 4,072 8,810 244 7,854 249,921 275,020 37,277 32,113	80 38 35 50 05 35 19 85 71	5,000 1,500 2,000 9,000 1,000 4,500 185,000 208,000 2,000 38,280		D. Ecole de laiterie. 2. Laiterie: a. Loyers et impôts b. Entretien des bâtiments c. Ustensiles et machines d. Combustible et éclairage e. Traitements et salaires f. Frais divers g. Achat de lait h. Produits i. Porcherie 1. Ecole		6,000 3,000 3,000 15,000 1,000 6,000 200,000 — 234,000	234,000 2,000 2,000	6,000 3,000 3,000 15,000 1,000 6,000 200,000 — — 43,630
32,113 6,795	71	2,000 36,280	=	2. Laiterie	236,000 274,500	234,000 316,130	2,000	41,630
22,417 5,700 24,630 6,550 6,980 66,277 24,514 — 11,282	 60 40 47	24,425 5,700 29,700 8,550 6,980 75,355 29,700 2,500 11,835		E. Ecoles agricoles d'hiver. 1. Ecole agricole d'hiver de la Rütti: a. Enseignement b. Administration c. Nourriture d. Entretien e. Loyer Roulement f. Pensions g. Bourses h. Subvention de la Confédération		24,725 5,700 32,500 8,550 6,980 78,455 - 2,500		24,725 5,700 32,500 8,550 6,980 78,455 2,500
30,480	73	36,320			44,480	80,955		36.475

COMPTE DE	BUDGET DE	Budget de l'année 1919.		Dépenses		Dépenses	
1917.	1918.	Baugot de l'année 1919.	bru	tes	nettes		
fr. et.	fr. et	Administration courante.	fr.	fr.	fr.	fr.	
		XIII. Agriculture.					
	r	E. Ecoles agricoles d'hiver.	e e			o o	
44,013 80 339 91 18,616 59 36,193 52 31,389 35 12,500 — 2,322 — 140,731 17 7,473 25 31,270 — 1,600 — 20,243 22 83,344 70 24,671 52 58,673 18	12,500 — 2,550 — 116,075 —	2. Ecole agricole d'hiver de Schwand- Münsingen: a. Enseignement b. Expérimentations c. Administration d. Nourriture e. Entretien f. Loyer g. Travaux des élèves Roulement h. Augmentations et diminutions à l'inventaire i. Pensions k. Bourses l. Subvention de la Confédération m. Exploitation du domaine	 54,360 6,700 3,000 64,060 39,600 23,237 126,897 84,200 211,097	49,275 1,000 23,250 82,360 29,700 12,500 — — — — — — — — — — — — — — — — — —	3,000 3,000 39,600 23,237 12,000	49,275 1,000 23,250 28,000 23,000 12,500 — 134,025 — 3,750 — 74,938 — 62,938	
10,452 50 2,634 60 8,806 50 2,849 70 24,743 30 	2,450 — 11,600 — 3,200 — 29,350 — 8,000 — 400 — 5,750 —	3. Ecole agricole d'hiver de Porrentruy: a. Enseignement b. Administration c. Nourriture d. Entretien Roulement e. Augmentations et diminutions à l'inventaire f. Pensions g. Bourses h. Subvention de la Confédération	- 30 - 30 - 8,000 - 7,125 - 15,155	14,900 2,250 11,600 3,200 31,950 — 400 — 32,350		14,900 2,220 11,600 3,200 31,920 — — 400 — — — 17,195	
30,480 73 58,673 18 14,128 08 103,281 99	60,000 — 16,000 —	1. Ecole agricole d'hiver de la Rütti 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen	44,480 211,097 15,155 270,732	80,955 274,035 32,350 387,340		36,475 62,938 17,195 116,608	

COMPTE DE 1917.		BUDGET DE 1918.	Budget de l'année 1919.		Dépenses ites	Recettes net	Dépenses tes
fr.	ct.	fr. ct		fr.	fr.	fr.	fr.
			Administration courante.		8		
			XIII. Agriculture.				
			F. Ecole ménagère de Schwand-Münsingen				
10,454 962 12,954 5,200 5,000 150 34,421	60 	13,700 — 1,750 — 23,760 — 5,490 — 5,000 — 200 — 49,500 —	a. Enseignement		15,600 1,950 26,360 8,350 5,000 — 57,260	_	15,600 1,950 26,360 8,350 5,000 — — 56,960
10,800 - 5,609	_	23,760 1,980 7,720	g. Pensions	26,360 — 10,980	1,980	· 26,360 — 10,980	1,980 —
18,012	27	20,000 —		37,640	59,240		21,600
 1,911		4,000 — 2,500 —	G. Inspection des viandes. 1. Cours d'instruction	6,000 —	13,600 2,500	=	7,600 2,500
1,911	=	6,500	•	6,000	16,100		10,100
3 - 2							
31,051 545,682 28,100 6,795 103,281 18,012 1,911	70 68 49 99	34,805 — 587,150 — 49,015 — 36,280 — 112,320 — 20,000 — 6,500 —	A. Frais d'administration de la Direction . B. Economie rurale C. Ecole d'agriculture D. Ecole de laiterie E. Ecoles agricoles d'hiver F. Ecole ménagère de Schwand-Münsingen . G. Inspection des viandes	3,000 472,250 243,850 274,500 270,732 37,640 6,000	38,035 1,075,140 295,040 316,130 387,340 59,240 16,100		35,035 602,890 51,190 41,630 116,608 21,600 10,100
734,835	34	846,070	Section and district to the second section of the secti		2,187,025		879,053

COMPTE DE 1917.		BUDGET DE 1918.	Budget de l'année 1919.	Recettes bru	Dépenses tes	l	Dépenses ttes
fr.	ct.	fr. et	Administration courante.	fr.	fr.	f r .	fr.
			XIV. Economie forestière.	,			
			A. Frais de l'administration centrale des forêts.				
7,626 6,303 5,094 1,360		7,630 — 5,800 — 4,500 — 1,360 —	1. Traitements des fonctionnaires	1,390 — — — 185	9,265 5,800 5,000 1,545		7,875 5,800 5,000 1,360
20,383	50	19,290 —		1,575	21,610		20,035
			B. Police forestière.				
13,237 1,467 3,970 625		13,500 — 1,200 — 5,000 — 625	1. Conservateurs des forêts: a. Traitements des conservateurs des forêts b. Frais de bureau c. Frais de déplacement d. Loyers 1. Inspecteurs forestiers:	5,740 1,300 	19,240 1,200 6,300 625	_ , 	13,500 1,200 5,000 625
68,210 5,525 21,144 6,300 31,508 50,590	88 50 - 70	70,750 — 4,500 — 21,500 — 6,150 — 37,000 — 51,450 —	a. Traitements des inspecteurs forestiers b. Frais de bureau	30,310 8,400 7,200	101,060 5,000 34,400 6,150 48,000		70,750 5,000 26,000 6,150 40,800
404.000		100 000	forestiers	51,625		51,625	
101,398	<u>86</u>	108,775	,	104,575	221,975		117,400
			C. Encouragements à l'économie forestière.			a	
6,127 50,000	16 _	5,000 — 50,000 —	1. Allocations pour des plans d'aménagement et encouragements à la sylviculture . 2. Endiguements de torrents, amendements		5,000	. —	5,000
	- 1		de terres et reboisements		50,000		50,000
56,127	16	55,000	1		55,000		55,000
ŕ			D. Protection des monuments naturels et des plantes sauvages.				
		1,000	1. Subventions		1,000		1,000
	=	1,000 —			1,000		1,000
20,383 101,398 56,127	86	19,290 — 108,775 — 55,000 — 1,000 —	A. Frais de l'administration centrale des forêts B. Police forestière C. Encouragements à l'économie forestière D. Protection des monuments naturels et des plantes sauvages	1,575 104,575 —	21,610 221,975 55,000	_ _ _	20,035 117,400 55,000
177,909	52	184,065 -	-	106,150	299,585		193,435

COMPTE DE 1917.	1	BUDGET DE 1918.	Budget de l'année 1919.	1	Dépenses ites	Recettes	Dépenses tes
fr.	ct.	fr.	<u> </u>	fr.	fr.	fr.	fr.
ir.	Ct.	ir.	Administration courante.	11.	11.	11.	11.
			XV. Forêts domaniales.			*	
			A. Produits principaux et produits intermédiaires.				
1,105,490 204,680	_	1,050,000 195,000		1,105,000 205,000		1,105,000 205,000	,-
1,310,170	_	1,245,000		1,310,000		1,310,000	_
			B. Produits accessoires.				
35	50	100		100	_	100	
593	55	1,200	2 Ventes de tourbe, etc	1,200		1,200	_
35,353	29	29,500	3. Droits de pacage et fermages, vente d'herbe et de laiche	35,500	500	35,000	
35,982		30,800	a norse of de latene	36,800	500	36,300	
			O Freis Handridge				
0.007	71	95 000	C. Frais d'exploitation.	60,000	05 000		05.000
8,837 70,000	-	25,000 - 75,000 -	1. Cultures forestières	60,000	85,000 75,000		25,000 75,000
45,318 220,550	77	45,000 - 217,000 -	3. Frais de garde	6,000	53,500 226,000		47,500 226,000
329		2,000	5. Frais d'abornement et de plans	_	2,000		2,000
6,908 1,607		7,000 1,000	6. Frais des mises		7,000 1,000		7,000 1,000
4,524			8. Endiguement de cours d'eau et travaux		•		
11,996	48	12,000	de consolidation de terrains ébouleux . 9. Entretien des bâtiments	_	10,000 12,000		10,000 12,000
370,072		394,000		66,000	471,500		405,500
			D. Charges.				
40,540	22	41,000	1. Contributions publiques		41,000		41,000
62,810	03	65,000	2. Contributions communales	_	65,000		65,000
125 103,475			3. Bois pour endiguements		2,000		2,000
100,410	บย	100,000			108,000		108,000
,		,					,
						,	

COMPTE DE 1917.	:	BUDGET DE 1918.	•	Budget de l'année 1919.	Recettes bru	Dépenses tes		Dépenses Ites
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
*.				Administration courante.		ë		
				XV. Forêts domaniales.				
				E. Frais d'administration.				
50,590	60	51,450	_	1. Quote-part de l'administration des forêts domaniales aux dépenses pour les ins-			2	
5,000	_	5,000		pecteurs forestiers		51,625		51,625
	-	70.470		subvention		24,000		24,000
55,590	<u>6U</u>	56,450	_			75,625		75,625
							. ,	
1,310,170	_	1,245,000	_	A. Produits principaux et produits intermédiaires	1,310,000		1,310,000	
35,982	34		-	B. Produits accessoires	36,800	500	36,300	
370,072 103,475	65	394,000 - 108,000 -	_	C. Frais d'exploitation	66,000 —	471,500 108,000		405,5 00 108,000
55,590			=	E. Frais d'administration	1 410 000	75,625		75,625
817,014	<u>U5</u>	717,350	=	*	1,412,800	655,625	757,175	
·								
				XVI. Domaines de l'Etat.				£
				A. Produit.				
300,068			_	1. Fermages des domaines civils	300,000	_	300,000	
11,576 10,495	-	10,495 -		 Fermages des domaines curiaux Loyers des églises 	11,500 10,215	_	11,500 10,215	_
1,011,135 151,070		1,025,535 - 151,070 -	_	4. Loyers des bâtiments de l'administration 5. Loyers des bâtiments militaires	1,027,380 151,050		1,027,380 151,050	_
403 169		500 100	_	6. Vente de produits	2,000 100	1,500	500 100	
1,484,917	 66				1,502,245	1,500	1,500,745	
			_		-	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,		
•								

COMPTE DE 1917.		BUDGET DE 1918.		Budget de l'année 1919.		Dépenses ites		Dépenses tes
f r.	ct.	fr.	ct.	;	f r .	fr.	fr.	fr.
				Administration courante.				*
				XVI. Domaines de l'Etat.				
¥				B. Frais d'exploitation.				
5,000 65	80	8,000 500		 Frais de culture et d'améliorations. Frais d'abornement et de plans. 		10,000 500		10,000 500
38 1,601 45, 731	68		-1	3. Frais de surveillance	_	500 2,000 55,000		500 2,000 55,000
52,437		66,000		5. Assurance control incondic		68,000		68,000
		×						
24,439	06	25,000		C. Charges. 1. Contributions publiques	_	26, 000		26,000
22,805 2,017	30		-	2. Contributions communales	8,000 3,500	33,000 6,000	_	25,000 2,500
49,261			=	•	11,500	65,000		53,500
1,484,917	66	1,490,700	_	A. Produit	1,502,245		1,500,745	
52,437 49,261	6 0	52,000		B. Frais d'exploitation	11,500	68,000 65,000		68,000 53,500
1,383,218	<u>65</u>	1,372,700	=		1,513,745	134,500	1,379,245	
		1					9	
		x ::						

COMPTE		BUDGET DE 1918.		Budget de l'année 1919.		Dépenses ites	Recettes	Dépenses tes
			_					
fr.	ct.	fr.	et.		fr.	fr.	f r.	fr.
			-		4			
			-	Administration courante.				i
			-		×			i
			- 1	XVII. Caisse des domaines.				,
			١					
39,546	_	39,700 -	-	A. Intérêts des créances	14,400		14,400	100,100
103,351				B. Intérêts des dettes		108,400		108,400
63,805	<u>60</u>	62,400			14,400	108,400		94,000
		à	١	and the second s				
			1					
		,						
			١	XVIII. Caisse hypothécaire.				
							(s.)	
				A. Produit.				
		15,205,700	-		15,422,000	_	15,422,000	
653,875 523,131				2. Intérêts des prêts aux communes	637,600 661,000		637,600 661,000	_ _ _
31,235				3. Intérêts des placements temporaires 4. Commissions	43,000	15,500	27,500	_
26,013		23,000	_	5. Loyer du bâtiment de l'établissement.	30,000	7,000	23,000	
1,361,294		1,347,500		6.ª Intérêt de l'emprunt de 1897, fr. 44,322,500, 3 %	_	1,329,600		1,329,600
1,031,565	75	1,025,000	-	6.b Intérêt de l'emprunt de 1905, fr. 29,034,500,		1 016 900		1 016 900
400,000				$3^{1}/2^{0}/0$	_	1,016,200		1,016,200
400,000				4 %)			*	
675,000	-	675,000		6°. Intérêt de l'emprunt de 1913, fr. 15,000,000,	÷			
050 000	. !	050.000		4 ¹ / ₂ ⁰ / ₀		675,000	- :	675,000
950,000	-	950,000		6.4 Interêt de l'emprunt de 1915, fr. 20,000,000, 4 ³ /4 ⁰ /0		950,000		950,000
12,935	97	19,000		7. Frais de paiement des coupons et des obligations	_	18,000	_	18,000
155,000	_	145,000		8. Amortissement des frais des emprunts	_	55,000		55,000
6,012,088			-	9. Intérêts des dépôts contre bons de caisse	·	6,277,500		6,277,500
1,438,340	50	1,517,800	-	10. Intérêts des dépôts en compte courant		1,594,000		1,594,000
1,478,391 166,796	28	150,000		11. Intérêts des dépôts d'épargne 12. Versement au fonds de réserve	_	1,760,000 150,000		1,760,000 150,000
356,831				13. Impôt de fortune à payer à l'Etat		1,003,800		1,003,800
800,000		1,200,000		14. Intérêt du fonds capital	. — .	1,200,000	-	1,200,000
11 400	-	10,000		(Frais de construction, amortissement.)		10,000		10,000
11,477 32,879	15			15. Frais d'ameublement, amortissement . 16. Valeurs, amortissement	_	10,000 10,000		10,000 10,000
	-	1,302,000		120. Tarours, amornissomons	16,793,600	16,071,600		
1,088,140	32	1,002,000	_	*	10,1 30,000	10,011,000	122,000	
				B. Frais d'administration.				
14,151	75	16,000		1. Indemnités des organes administratifs .		16,000	l _	16,000
208,918			_	2. Traitements des fonctionnaires et des employés		275,000	_	275,000
20,000	_	20,000		3. Loyers	_	20,000	_	20,000
34,997				4. Frais de bureau	20,000	63,000		43,000
8,677	-		_	5. Frais judiciaires et de poursuites	17,000	-		
269,389	95	291,000	_		37,000	384,000		347,000
						v		
II.				ā		~		- "

COMPTE		BUDGET DE 1918.		Budget de l'année 1919.	l .	Dépenses utes		Dépenses ittes
1917.			<u> </u>	, M. 1991			ļ	
fr.	ct.	fr. ct	1		fr.	fr.	fr.	f r .
				Administration courante.				
				XVIII. Caisse hypothécaire.				
800,000		1,200,000 —		C. Intérêt du fonds capital	1,200,000	_	1,200,000	
800,000	=	1,200,000 —	1		1,200,000		1,200,000	_
269,389 800,000	95 —	1,302,000 — 291,000 — 1,200,000 — 2,211,000 —	В.	Frais d'administration	16,793,600 37,000 1,200,000 18,030,600	384,000		
3				XIX. Banque cantonale.		j	*	
				A. Produit de l'exercice.				
1,559,418	76	1,200,000 -	1.	Produit du compte d'effets de change.	1,300,000		1,300,000	
394,946	_	394,167	2.	Intérêts: a. Intérêt de l'emprunt de 1899 de fr. 11,000,700, 3 1/2 0/0		376,109		376,109
200,000	_			(Intérêt de l'emprunt de 1911 de fr. 10,000,000, 4 º/o.)		,		
3,636,132 1,390,187 333,207 241,608	54 24	350,000	4.	Commissions et droits de garde Impôts cantonaux et municipaux	15,000,000 1,350,000 —	400,000	1,350,000 —	2,191 — 400,000
1,963,175				Pertes		700,000		700,000
158,225 1,789,881 20,000	20 65 —	1,600,000	7.	(Bénéfice réalisésurla vente d'effets publics.) Frais d'administration (Versement au fonds de réserve spécial pour créances.)		1,900,000	<u></u>	1,900,000
1,801,144	65	1,500,000 —			17,650,000	16,150,000	1,500,000	-
				B. Emploi du produit.				
320,000 231,144	65	_		Versement au fonds de réserve ordinaire Versement au fonds de réserve pour créances				
551,144								
								_
1,801,144 551,144 1,250,000	65	1,500,000 — ———————————————————————————————		Produit de l'exercice	17,650,000	16,150,000 —	1,500,000 —	
_,	-	_,555,666			17,650,000	16,150,000	1,500,000	

COMPTE DE 1917.	•	BUDGET DE 1918.	Budget de l'année 1919.	Recettes brut	Dépenses es	Recettes net	-
fr.	ct.	fr. ct		f r .	fr.	fr.	fr.
			Administration courante.				
			XX. Caisse de l'Etat.				
			A. Intérêts des créances.				
3,397 67,788 1,026,720	50	68.000 -	1. Intérêts des placements: a. Dépôts à la Banque cantonale b. Obligations c. Actions	112,000 995,270		112,000 995,270	
185,252 253,281 10,324	85	194,000 -	2. Intérêts d'avances: a. Administrations spéciales. b. Oeuvres d'utilité publique 3. Intérêts de créances diverses et intérêts	151,500 264,000		151,500 264,000	=======================================
3,784	80		moratoires	5,000	_	5,000	_
1,550,550	<u>07</u>	1,454,500	·	1,527,770		1,527,770	
					1		
			B. Intérêts des dettes.		1	8	
81,805 44,768 136 4,351 11,923 18,492	27 25 <i>15</i> 93	20,000	1. Intérêts des dépôts: a. Administrations spéciales b. Consignations judiciaires c. Consignations administratives d. Fonds spéciaux e. Dépôts divers 2. Escomptes pour paiements au comptant	_	150,000 20,000 500 - 7,000 8,000	=	150,000 20,000 500 — 7,000 8,000
152,775	_		2. Escomptos pour parements au comptant		185,500		185,500
		,					
			. 				
			; ;		5) 51		
<u>'</u> -	15	185,500 —	A. Intérêts des créances	1,527,770	185,500	1,527,770	 185,500
1,397,774	92	1,269,000		1,527,770	185,500	1,342,270	
			-				

COMPTE DE 1917.		BUDGET DE 1918.	Budget de l'année 1919.	Recettes brut	•	Recettes net	Dépenses Ites
fr.	ct.	fr. et.	Administration courante.	fr.	fr.	fr.	fr.
			XXI. Amendes et confiscations.				a.
219,951 6 21,468 7 5,367 8 9,832 8 530 6 203,478 2	70 80 50 67	130,000 — 30,000 — 6,500 — 500 — 1,000 —	A. Amendes. 1. Amendes prononcées	130,000 	30,000 6,500 — — — — — 36,500		30,000 6,500 — — —
8,455 3 2,233 6 20,000 - 17,000 - 38,753 1 38,753 1 16,763 1 61,519 8	15 15 15 15 15 15	5,000 — 3,000 — 20,000 — 17,000 — 23,000 — 23,000 — 4,000 — 95,000 —	B. Emploi du produit des amendes. 1. Frais de perception	-	5,000 3,000 20,000 17,000 23,000 4,000 — 95,000		5,000 3,000 20,000 17,000 23,000 23,000 4,000 95,000
6,318 (6 105 5 6,423 4	35	3,000 — 100 — 3,100 —	C. Indemnités et confiscations. 1. Indemnités	3,000 100 3,100		3,000 100 3,100	
203,478 2 203,478 2 6,423 4 6,423 4	27 10	95,000 — 95,000 — 3,100 — 3,100 —	A. Amendes	131,500 — 3,100 — 134,600	36,500 95,000 — 131,500	3,100	95,000 ——————————————————————————————————

COMPTE	BUDGET	Budget de l'année 1919.	Recettes			Dépenses
1917.	1918.		bri	ites	net	tes
fr. e	et. fr. et.		fr.	-fr.	fr.	fr.
	,	Administration courante.	. 2			0
	,	XXII. Régales de la chasse, de la pêche et des mines.	To e	·		
	2 8 2	A. Chasse.				
107,004 6 19,700 - 20,356 - 183 5 3,455 2	16,000 — 24,400 — 2,500 —	1. Patentes de chasse	90,000 — — — — 3,700	17,000 27,000 2,500	90,000 — — — 3,700	17,000 27,000 2,500
70,220 3	40,800 —		93,700	46,500	47,200	
	,					9
7	2 8	B. Pêche.				
21,538 86 13,966 5 345 56 7,274 — 3,199 16	14,500 — 500 — 6,500 —	1. Ferme de la pêche et patentes 2. Frais de surveillance et de perception 3. Encouragements à la pisciculture 4. Indemnité de la Confédération	20,000 2,000 — 7,000 3,000 —	 16,500 500 1,800 300	20,000 — 7,000 1,200	14,500 500 — — 300
17,699 80	6 12,400 —	4	32,000	19,100	12,900	
z					, n	
1.950	1,000	C. Mines.		1 000		1 000
1,350 - 5,232 23 13,723 88		 Traitement de l'inspecteur des mines . Droits d'exploitation du minerai de fer Droits de concession pour carrières et 	2,500	1,000 —	2,500	1,000 —
180 90	0 500 _	pour exploitation de la houille et de l'ardoise 4. Recherche de gisements miniers	20,000	 500	20,000	
17,425	-}		22,500	1,500	21,000	
70,220 36 17,699 86 17,425 24	6 12,400 -	A. Chasse	93,700 32,000 22,500	46,500 19,100 1,500	47,200 12,900 21,000	=
105,345 4	5 54,900 —		148,200	67,100	81,100	
						,

COMPTE		BUDGET	Budget de l'année 1919.	Recettes	•	9 9	Dépenses
1917.		1918.		bri	utes	net	ites
fr.	ct.	fr. ct.	Administration courante. XXIII. Régie des sels.	fr.	fr.	. tr. ;	fr.
			AAIII. Itogio uos sois.			-	
			A. Commerce des sels.				
83,720 956,228 1,509 1,780 14,591 64 1,080 365 97,988 989,886	60 10 35 75	700,000 — 900 — 1,200 — 16,000 — 600 — 100 — 300 — 719,100 —	1. Valeur des sels en magasin au 1er janvier 2. Sel de cuisine		1,742,000 4,800 2,000 98,700 700 2,500 600 — 1,851,300	 1,500 1,100 6,300 50 1,000 250	137,000 126,800
			B. Frais d'exploitation.	×			
16,000 65,396 112,309 12,061 13,837 5,200 548 224,256	75 75 34 11 54 57	16,000 — 71,000 — 115,000 — 12,000 — 14,000 — 6,500 — — 234,400 —	1. Intérêts du fonds de roulement		16,000 85,000 115,000 12,500 15,000 8,000 — 251,500		16,000 85,000 115,000 12,500 15,000 8,000 — 251,400
ė.			C. Frais d'administration.				
13,660 3,105 7,692 24,458	70 85	13,660 — 2,400 — 7,970 — 24,030 —	1. Traitements des fonctionnaires 2. Frais de bureau		13,660 3,500 7,950 25,110		13,660 3,500 7,950 25,110
989,886 224,256 24,458 741,170	72 55	719,100 — 234,400 — 24,030 — 460,670 —	A. Commerce des sels	1,724,500 100 —— 1,724,600	1,851,300 251,500 25,110 2,127,910	——————————————————————————————————————	126,800 251,400 25,110 403,310

COMPTE	BUDGET	Budget de l'année 1919.	Recettes	Dépenses ites		Dépenses Ites
1917.	1918.		or c		116	1168
fr. ct.	fr. ct.	Administration courante.	fr.	fr.	fr.	fr.
å		XXIV. Timbre.				
				2	2	
4	i.	A. Droits de timbre.		ž	e ² .	
113,850 55 736,131 65 41,389 90 —	90,000 — 580,000 — 30,000 —	1. Papier timbré	60,000 400,000 30,000 350,000		60,000 400,000 30,000 350,000	
891,372 10	700,000 —		840,000		840,000	
		B. Frais d'exploitation.				
19,995 20 41,305 65	25,000 — 36,000 —	1. Matière et entretien des appareils 2. Commissions des débitants		32,000 25,000		32,00 25,00
61,300 85	61,000 —		· 	57,000		57,00
5,000 —	5,000 —	C. Frais d'administration. 1. Traitement du chef de bureau		5,000		5,00
8,400 — 3,910 70 550 —	8,400 — 3,500 — 550 —	2. Traitements des employés		8,400 3,500 550	· —	8,40 3,50 55
17,860 70	17,450	4. noyers		17,450		17,45
					9.9	
891,372 10 61,300 85 17,860 70	700,000 — 16,000 — 17,450 —	A. Droits de timbre	840,000 	57,000 17,450	840,000 — —	 57,00 17,45
812,210 55	621,550		840,000	74,450	765,550	
			77	, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	5 5 6 00-00 9, 4 00-14 00	n g = 0

COMPTE DE 1917.		BUDGET DE 1918.	•	Budget de l'année 1919.	Recettes bru	Dépenses tes	1	Dépenses Ites
fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	fr.	fr.	fr.
		g		Administration courante.				
				Administration courance.				
								·
		9		XXV. Emoluments.		*1		F
						P see		
		,		A. Emoluments des secrétariats de préfecture, des greffes et des offices des poursuites et des faillites.				
1,121,634	23	500,000	_	1. Emoluments proportionnels des secréta-	500,000		500,000	
171,526	30	160,000	_	riats de préfecture	500,000	*	500,000	
485,253	45	400,000	_	préfecture	160,000	<u> </u>	160,000	-
1,362		1,500		des offices des poursuites et des faillites 4. Frais de perception	400,000		400,000	 1,500
1,777,051	-		-	4. Frais de perception	1,060,000		1,058,500	1,500
2,7,7,002		2,000,000	_	*	2,000,000	1,000	1,000,000	
				B. Chancellerie d'Etat.				
167,127	_	40,000		1. Emoluments, droits de patente et droits				
		,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	_	de naturalisation	40,000		40,000	
167,127		40,000	=	4	40,000		40,000	
				C. Greffe de la Cour suprême.				
14,100		8,000		1. Cour suprême, émoluments en affaires				
14,100		0,000		civiles, émoluments de chancellerie et		ı		
1,350	_	600		droits de patente	8,000 600	_	8,000 600	_
18,750		8,000	-	3. Emoluments du Tribunal de commerce (Emoluments en matière pénale, v. IIIb, G, 2.)	20,000		20,000	_
34,200		16,600	_	(Elifornium cuts ou matiero penaie, v. 111-, o., 2.)	28,600		28,600	
•			_					
				1			a a	
				D. Justice et police.		5	0	
28,060	30	20,000		1. Emoluments des Directions de la justice et de la police	20,000		20,000	
65,156	20	60,000	_	2. Patentes de colporteurs et émoluments	•			ii ii
57,899		60,000	_	en matière de police des foires et marchés 3. Patentes des commis-voyageurs	6 0,000 6 0,000	_	60,000 60,000	_
88,357	50	60,000	-	4. Permis de circulation pour vélocipèdes et automobiles	60,000	_	60,000	
5,906		6,000	_	5. Emoluments du contrôle des cinématographes	6,000		6,000	
245,379	<u>65</u>	206,000	_		206,000		206,000	
							8	,

COMPTE DE 1917.		BUDGET DE 1918.	•	Budget de l'année 1919.		Dépenses ites		Dépenses tes
fr.	ct.	fr.	ct.	1	fr.	fr.	fr.	fr.
T.				Administration courante.	×			
				XXV. Emoluments.	5 U		र्ग	
				E. Direction de l'intérieur.				
3,045 14,628 12,510		3,000 12,000 4,000	_	1. Droits de concession	3,000 12,000	=	3,000 12,000	
12,010		4,000		et de l'industrie	4,000		4,000	
30,183	4 5	19,000	=		19,000		19,000	
		e n		F. Direction des finances.				
150		100		1. Emoluments et patentes des débitants de sel	100		100	
11,266	29	8,000	_	2. Emoluments de la commission cantonale des recours	8,000		8,000	-
11,416	29	8,100	_		8,100		8,100	_
1,777,051 167,127 34,200 245,379 30,183 11,416 2,265,357	 65 45 29	19,000 8,100		A. Emoluments des secrétariats de préfecture, des greffes et des offices des poursuites et des faillites	1,060,000 40,000 28,600 206,000 19,000 8,100 1,361,700		1,058,500 40,000 28,600 206,000 19,000 8,100 1,360,200	
				XXVI. Taxe des successions et donations. A. Produit.				
860,105 86,151 1,653 775,607	32 45	50,000 2,000		1. Taxe ordinaire	500,000 2,000 502,000	50,000	2,000	50,000 —
						n		

COMPTE DE 1917.		BUDGET DE 1918.	Budget de l'année 1919.		Dépenses ites		ecettes Dépenses nettes		
f r.	ct.	fr. et		fr.	f r.	fr.	fr.		
			Administration courante.						
			XXVI. Taxe des successions et donations.						
	v.	3	B. Frais de perception.						
$12,556 \\ 364$			1. Commissions des percepteurs 2. Frais divers de perception	_	10,000 500		10,000 500		
12,920			2. 1. a. a. rois de percepulou vivi		10,500		10,500		
						640			
775,607			A. Produit	502,000		452,000			
12,920 762,686			B. Frais de perception	502,000	10,500 60,500	441,500	10,500		
	-			002,000	30,333	222,000	8		
		10	**						
1							**		
			XXVII. Redevances pour forces						
		*. 1	hydrauliques.						
133,627	95	120,000 —	A. Produit.	170,000	* w * .	170,000			
13,362	78	12,000 —	2. Part du fonds de secours en cas de dom- mages ou de dangers imminents causés	110,000		110,000			
			par les éléments, 10 %		17,000		17,000		
120,265	<u>07</u>	108,000 —		170,000	17,000	153,000			
		×	,						
		÷	B. Frais de perception.						
24	15	500	1. Frais d'impression et autres	<u> </u>	500		500		
24	15	500 —			500		500		
120,265	07	108,000	A. Produit	170,000	17,000	153,000			
24	15		B. Frais de perception		500		500		
120,240	92	107,500		170,000	17,500	152,500	- '		
		4							

COMPTE DE 1917.	BUDGE DE 1918.	T	Budget de l'année 1919.	Recettes bru		Recettes net	Dépenses ites
fr. c	t. fr.	ct.		fr.	tr.	fr.	f r.
			Administration courante.				
			XXVIII. Patentes d'auberge et permis de vente des spiritueux.				
			A. Patentes d'auberge.				
1,041,431 5			1. Patentes d'auberge	1,050,000		1,020,000	
103,340 3		-	2. Part des communes, 10 º/o	1 050 000	102,000		102,000
938,091 2	918,000	-		1,050,000	132,000	918,000	
·				e .			
			B. Permis de vente des spiritueux.				
34,571 5	33,000		1. Permis de vente	33,000	10500	33,000	
15,788 7 18,782 7	_	-	2. Part des communes, 50 %	33,000	$\frac{16,500}{16.500}$	$\frac{-}{16,500}$	16,500
20,000	20,000	_		99,000	20,000	10,000	
981 9	4,000	-	C. Frais de perception. 1. Frais d'inspection, de taxation, de perception et d'impression		1,000		1,000
981 9	4,000		•		1,000		1,000
938,091 2 18,782 7 981 9 955,892 0	$\begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$		A. Patentes d'auberge	1,050,000 33,000 — 1,083,000	132,000 16,500 1,000 149,500	16,500	

COMPTE	BUDGET	Budget de l'année 1919.	Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses	
1917.	1918.	Buuget de lannee 1919.	bri	ites	nettes		
fr. ct.	fr. et.		fr.	fr.	fr.	fr.	
		Administration courante.					
		XXIX. Part du produit du monopole de l'alcool.					
1,067,937 75	900,000	Versement de la Confédération Prélèvement pour les mesures propres à combattre l'alcoolisme :	900,000	_	900,000	_	
18,222 65 11,335 — 28,652 25 20,230 — 28,353 85	15,335 — 36,200 — 25,000 —	a. Direction de la police b. Direction de l'instruction publique . c. Direction de l'assistance publique . d. Direction de l'intérieur		12,905 18,335 36,200 25,000		12,905 18,335 36,200 25,000	
961,144	810,000 -	(prefevement .	902,440	92,440	810,000		
		XXX. Part au bénéfice de la Banque					
		nationale suisse.					
50,000 — 355,232 35	40,000 — 387,526 —	1. Indemnité de 15 ct. par cent francs de l'émission de billets de banque de la Banque cantonale	30,000	_	3 0,000	_	
		lation domiciliée	419,820		419,820		
405,232 35	427,526 —		449,820		449,820		

COMPTE DE 1917.	:	BUDGET DE 1918.		Budget de l'année 1919.	Recettes	Dépenses ites		Dépenses ttes
fr.	ct.	fr. et		а — — — — — — — — — — — — — — — — — — —	fr.	fr.	fr.	fr.
	**************************************			Administration courante.				
				XXXI. Taxe militaire.				
				A. Taxe militaire.				
1,863,386 236,089 99,743	55	758,000 — 80,000 — 5,000 —	-12.	Contribuables présents	820,000 80,000	_	820,000 80,000 5,000	_
13,216 1,093,001	50	5,000 — 5,000 — 419,000 —	4. 5.	Arriéré	5,000 — —	5,000 450,000		5,000 450,000
1,093,001		419,000			905,000	455,000	450,000	_
				B. Frais de taxation et de perception.				
13,400 5,973		13,400 — 6,000 —	2.	Traitements de l'adjoint et des employés Frais de taxation	_	13,400 6,000	_	13,400 6,000
102,259		64,600 —	1	Frais de perception, d'impression et de poursuites	_	54,4 00		54,400
2,000 87,440		2,000 33,200		Contribution au traitement du commis- saire des guerres	_	2,000	_	2,000
36,192		52,800	"	perception	33,200 33,200	<u></u> 75.800	33,200	42,600
30,102	•0	92,000			99,200	19,000		12,000
1,093,001 36,192		419,000 — 52,800 —	A. B.	Taxe militaire	905,000 33,200	455,000 75,800	450,000 —	<u></u> 42,600
1,056,808		366,200		4 4	938,200	530,800	407,400	
					u u	2		
				-				

COMPTE DE 1917.		BUDGET DE 1918.	·	Budget de l'année 1919.	Recettes bru	Dépenses tes	Recettes net	Dép ens es tes
fr.	ct.	fr.	ct.	Administration courante. XXXII. Impôts directs.	fr.	fr.	fr.	fr.
3,449,082 2,295,083 47,463 16,176 5,807,806	41 67 40	2,304,500 15,000 5,000		2. Impôt des capitaux garantis par hypothèques:	3,780,000 3,200,000 15,000 5,000 7,000,000		3,780,000 3,200,000 15,000 5,000 7,000,000	
5,816,813 1,620,316 112,094 48,927 7,598,152	72 63 57	20,000 8,000		B. Impôt du revenu. 1. Impôt du revenu de Ire classe: 3,75 % 2. Impôt du revenu de IIe classe: 6,25 % 3. Recouvrement complémentaire 4. Amendes	4,162,500 1,406,250 20,000 8,000 5,596,750		4,162,500 1,406,250 20,000 8,000 5,596,750	
22,995 44,068 119,678 240,130 1,717 5,340 24,568 — 458,499	25 31 70 95 54	45,000 113,812 162,333 5,000 5,500 40,000		C. Frais de taxation et de perception. 1. Commissions de l'impôt du revenu		80,000 50,000 139,600 167,100 5,000 7,000 65,000 90,000 603,700		80,000 50,000 139,600 167,100 5,000 7,000 65,000 90,000

COMPTE		BUDGET		Budget de l'année 1919.	i	Dépenses	Ī	Dépenses
1917.		1918.		Total and I wanted I will.	bru	tes	ne	ites
fr.	ct.	fr.	ct.	Administration courante.	fr.	fr.	fr.	fr.
				XXXII. Impôts directs.				
				D. Frais d'administration.				
16,986 42,759 11,495 2,005	10 40 —	44,200 10,000 2,005	_	1. Traitements des fonctionnaires	 	20,000 40,800 30,000 2,005		20,000 40,800 30,000 2,005
73,245	<u>65</u>	75,955	=			92,805		92,805
5,807,806 7,598,152 458,499 73,245 12.874,213	41 15 65	5,439,100 391,645 75,955		A. Impôt sur la fortune	5,596,750	603,700 92,805	7,000,000 5,596,750 — — 11,900,245	 603,700 92,805
41,594 1,339,969 306,096 40,000 91,997 1,656,469	60 32 95	1,500,000 — — —		XXXIII. Imprévu. 1. Successions en déshérence	_			

Budget pour l'année 1919.

Rapport adressé par la Direction des finances

au

Conseil-exécutif, pour être transmis au Grand Conseil.

(Novembre 1918.)

Le budget adopté par le Conseil-exécutif pour l'année 1919 prévoit:

Dépenses brutes						fr.	81,167,799
Recettes brutes		•	•	٠	•	»	69,468,096
Excédent des dépenses		•				fr.	11,699,703

ou, si l'on ne prend en considération que les dépenses et recettes nettes:

Dépenses nettes			٠				fr.	35,558,308
Recettes nettes							>>	23,858,605
Excédent des d	én	ens	es				fr.	11.699.703

Comparativement au budget de 1918, le projet accuse un surplus de *dépenses* de . . fr. 5,271,056 et un surplus de *recettes* de » 634,809 ce qui fait un *résultat moins bon* de . fr. 4,636,247

Ce résultat a les mêmes causes que l'augmentation incessante des excédents de dépenses constatés dans les budgets des quatre dernières années.

Avant tout, il est à remarquer que les allocations pour renchérissement de la vie accusent une dépense en plus de 2,700,000 fr. comparativement à l'année 1918, et ceci sans qu'on ait tenu compte de la revision des traitements, dont les effets ne sauraient être déterminés exactement d'avance et à laquelle on ne peut avoir égard, en principe, aussi longtemps que les prescriptions y relatives n'ont pas été rendues. Quant aux contributions pour le lait et le pain à prix réduit ainsi que quant aux frais du Bureau cantonal

de l'alimentation, on a prévu un nouveau poste de 1,000,000 fr. D'autre part, la régie du sel influe d'une manière défavorable sur le budget pour pas moins de 863,980 fr.; en effet, au lieu du bénéfice de 460,670 fr. admis pour 1918, on doit prévoir provisoirement pour 1919 une perte de 403,310 fr., en ce sens que la caisse de l'Etat doit dépenser pour l'achat du sel plus qu'elle ne retire de la revente. Le renchérissement persistant de la plupart des articles de première nécessité grève les crédits des établissements de l'Etat de 280,780 fr. D'un autre côté, l'augmentation des prix du matériel de toute sorte exige pour l'entretien des bâtiments de l'Etat et des routes un crédit supérieur de 110,000 fr. Les frais de l'assistance publique accusent de nouveau une élévation de 100,000 fr. Enfin comme nouvelles grandes dépenses en plus il y a lieu de mentionner les frais d'entretien des personnes atteintes de maladies mentales à l'asile privée de Meiringen, 140,000 fr., les subventions aux écoles moyennes, 258,004 fr., et celles aux écoles d'arts et métiers, 40,000 fr.

A toutes ces dépenses en plus ne correspondent, abstraction faite des impôts directs, que de modiques plus-values de recettes. La plus-value de produit des impôts directs provient en partie de l'application de la nouvelle loi d'impôt à la Caisse hypothécaire. En revanche, les recettes de cet établissement diminuent de 636,000 fr., ce dernier perdant le privilège dont il jouissait jusqu'ici quant à l'impôt et devant payer celui-ci pour l'ensemble de ses capitaux, ce qui lui causera une dépense en plus de 635,700 fr. Pour le surplus, l'accroissement des recettes est dû à l'aug-

mentation ordinaire du rendement, aux effets de la progression et à l'élévation du taux de l'impôt quant au Jura.

Les divergences du budget de 1919 par rapport à celui de 1918 se répartissent ainsi qu'il suit entre les différents services administratifs:

Dépenses en plus:		
XXXIII. Imprévu	\mathbf{fr}	3,700,000
XXXIII. Imprévu	» »	382,195
IX^{b} . Service sanitaire		
Y Transport multiple et al emine de feu	>>	304,925
X. Travaux publics et chemins de fer	>>	147,075
VIII. Assistance publique	>>	117,430
IXa. Economie publique	>>	70,086
IV. Affaires militaires	>>	37,960
I. Administration générale	>>	34,060
XIII. Agriculture	>>	32,983
XVII. Caisse des domaines	>>	31,600
IIIb. Police \dots \dots \dots \dots	>>	16,167
XIV. Economie forestière	>>	9,370
V. Cultes	>>	5,332
VII. Affaires communales	>>	3,200
IIIa. $Justice$	>>	2,425
XII. Finances	>>	1,100
$XI. Emprunts \dots \dots \dots$	>>	179
Total des dépenses en plus	fr.	
Dépenses en moins:		
II. Administration judiciaire	fr.	28,341
Recettes en plus:		
XXXII. Impôts directs	fr.	1,318,145
$XXIV. \ \textit{Timbre} $	>>	144,000
$XX.$ Caisse de l'Etat \dots . \dots	>>	73,270
XXVII. Redevances pour forces hydrau-		
liques	>>	45,000
XXXI. Taxe militaire	>	41,200
XV. Forêts domaniales	>>	39,825
XXII. Régales de la chasse, de la pêche		
et des mines	>>	26,200
XXX. Part au bénéfice de la Banque		
nationale suisse	>	22,294
XXV. Emoluments	>>	12,000
XVI. Domaines de l'Etat	>>	6,545
XXVIII. Patentes d'auberge et permis de		•
vente des spiritueux	>	3,000
Total des recettes en plus	fr.	1,731,479
Recettes en moins:	_	
XXIII. Régie des sels	fr.	
XVIII. Caisse hypothécaire		
Total des recettes en moins	fr.	1,499,980
Dépenses en plus fr. 4,896,087		
Dépenses en moins . » 28,341	fr	4,867,746
	11.	±,001,1±0
Recettes en plus fr. 1,731,479		
Recettes en moins . » 1,499,980	>	231,499
Résultat moins bon, comme ci-dessus .	fr.	4,636,247

Où il n'y a aucune remarque spéciale, les changements dans les crédits pour traitements proviennent de mutations dans le personnel et du paiement d'augmentations pour années de service.

I. Administration générale.

Dimongo	an	mlara.
Dépenses	en	pius:

Α.	Grand	Cons	eil										fr.	20,000
\mathbf{E} .	Chance	llerie	d'.	Etc	ιt								>>	7,560
Н.	$Pr\'efets$		•				•						>>	1,500
													fr.	29,060
	Re	ecettes	er	n	roir	ns:								,
F.	Feuille	offici	elle	eal	len	ıan	de	et s	ses	anı	iex	es	fr.	7,500
													fr.	36,560
	D.													

Dépenses en moins:

J.	$Secr\'etariats$	de	$pr\'efecture$						fr.	2,500
			$D\'epenses$	en	plus	7	iette	s	fr.	34,060

Les frais du Grand Conseil augmentent du fait de l'élévation des jetons de présence et des indemnités de déplacement. Les dépenses en plus de la Chancellerie d'Etat concernent les traitements des employés par 2,560 fr. et les frais d'impression par 5000 fr. Les traitements des préfets nécessitent une dépense en plus de 1,500 fr., alors que les secrétariats de préfecture accusent une économie de 2,500 fr. Suivant le nouveau contrat, établi pour 4 ans, le fermage de la Feuille officielle allemande augmentera chaque année de 1,000 fr. jusqu'à ce qu'il atteigne 14,000 fr. Les abonnements des aubergistes à la Feuille officielle allemande sont budgetés à 500 fr. de plus. Les frais de rédaction du bulletin des séances du Grand Conseil accusent une réduction de 1,000 fr., tandis que les frais d'impression du bulletin des séances et du bulletin des lois (F. 4.) donnent une dépense en plus d'environ 10,000 fr.

II. Administration judiciaire.

Dépenses en moins:

G. Offices des poursuites et faillites	fr. »	36,280 400
- <i>'</i>	fr.	36,680
Dépenses en plus:		
B. Greffe de la Cour suprême	fr.	1,020
C. Tribunaux de district	>>	125
D. Greffes des tribunaux de district	>>	1,769
E. Ministère public	>>	425
H. Conseils de prud'hommes	>>	2,000
K. Tribunal de commerce	>>	3,000
	fr.	8,339
Dépenses en moins nettes	fr.	28,341

Sur les frais des offices des poursuites et faillites, on peut, en se basant sur les dépenses de 1917 et de l'année courante, admettre une économie de 30,000 fr. quant aux traitements des agents de poursuites, et de 5,000 fr. quant aux traitements des employés. A cela s'ajoute une dépense en moins de 1,300 fr. par rapport aux traitements des fonctionnaires. Par contre les loyers augmentent de 20 fr. On a opéré une réduction de 400 fr. sur les indemnités des juges-suppléants, vu les besoins effectifs. Les modifications budgétaires du greffe de la Cour suprême concernent les traitements des employés, les frais de bureau, et la rubrique:

Service, chauffage et éclairage du Palais de justice, par une augmentation totale de dépenses de 5,000 fr., ainsi que les loyers, par une dépense en moins de 3,980 fr. Les dépenses en plus pour les frais de bureau, 1,400 fr., et les frais d'entretien du Palais de justice, 3,500 fr., sont causés par l'augmentation des prix du matériel. Le relèvement qu'accusent les tribunaux de district et le ministère public concerne les crédits des traitements. Il en est de même quant aux greffes des tribunaux de district, sauf pour une somme de 144 fr. représentant l'augmentation du loyer du greffe de Neuveville. Les crédits nécessaires pour quote-part de l'Etat aux frais des conseils de prud'hommes augmentent de 2,000 fr. eu égard aux commissions des loyers instituées dans diverses localités. L'accroissement de la besogne du tribunal de commerce a rendu nécessaire une augmentation des crédits des rubriques indemnités des membres et frais de bureau et de déplacement, par 2,500 fr. et 500 fr. respectivement.

III.a Justice.

Dépenses en plus:

C. Inspectorat fr. 3,900

Dépenses en moins:

A. Frais d'administration de la Direction . > 1,475

Dépenses en plus nettes fr. 2,425

Les modifications budgétaires concernant la Direction de la justice portent sur les *traitements*, le personnel de l'inspectorat s'étant augmenté d'un second adjoint.

III.b Police.

Dépenses en plus:

C.	Corps de	police						fr.	3,892
D.	Prisons	·						>	11,000
G.	Frais de	justice	et	police	•			>	1,500
								fr	16 392

Dépenses en moins:

A. Frais d'administration de la Direction fr. 225

Dépenses en plus nettes fr. 16,167

Les frais d'administration de la Direction de la police accusent à la rubrique traitements des fonctionnaires une augmentation de 175 fr. tandis que la rubrique traitements des employés prévoit une économie de 400 fr. La solde des gendarmes exige 3,104 fr. en moins, l'habillement, dont le renouvellement est conditionné par le règlement y relatif, demandant en revanche, 6,996 fr. de plus. Les dépenses en plus pour les prisons concernent la nourriture des détenus dans le cheflieu (7,000 fr.) et les frais divers d'entretien (4,000 fr.) et sont causées par le renchérissement général de la vie et le relèvement des indemnités dues aux geôliers. L'augmentation des frais de justice et police affère à la rubrique chambres de conciliation, le crédit de 2,500 fr. accordé en 1917 et cette année ne suffisant plus. Le crédit total des établissements pénitentiaires ne subit aucune modification, cependant il y a des mutations plus au moins grandes quant à la répartition entre les sous-rubriques.

IV. Affaires militaires.

Dépenses en plus:

A.	Frais d'administration de la Direction	fr.	200
В.	Commissariat cantonal des guerres	>>	60
D.	Intendance des casernes	>	3,000
	Administration des arrondissements		34,770
		fr.	38,030
	Dépenses en moins:		
G.	Conservation et entretien du matériel		
	de guerre	»	70

Dépenses en plus nettes fr. 37,960

Le surcroît de dépenses pour frais d'administration de la Direction concerne la rubrique traitements des employés. Le commissariat cantonal des guerres accuse également dans cette même rubrique une dépense en plus de 110 fr.; en compensation la part de la confection et des ateliers aux frais augmente de 50 fr. L'augmentation de crédit pour l'administration des casernes se répartit par 2,000 fr. sur les frais d'administration et par 1,000 fr. sur l'achat de literie. Ces deux dépenses en plus sont causées par la hausse des prix. L'ordonnance du gouvernement du 12 avril 1918 modifie les traitements des commandants d'arrondissements et des chefs de section, ce qui entraîne aux rubriques y relatives des dépenses en plus de 9,750 fr. (E. 1. a) et de 26,500 fr. (E. 3. a). Par contre les indemnités pour la tenue du contrôle de corps du landsturm sont en diminution de 3,200 fr. Le crédit en plus pour frais de bureau des commandants d'arrondissements, de 1,720 fr., porte sur les traitements des employés. Celui pour conservation et entretien du matériel de guerre exige à la rubrique habillement, armement personnel et équipement 3,000 fr. de moins, et aux rubriques assurance des ouvriers contre les accidents et part aux frais d'administration respectivement 2,900 fr. et 30 fr. de plus.

V. Cultes.

Dépenses en plus:

В.	Culte	protestant							•		fr.	445
C.	Culte	catholique	ron	nai	n						>>	4,037
D.	Culte	catholique	chr	éti	en		٠				>	850
								r	Pot	al_	fr	5 339

Les dépenses en plus pour le culte protestant proviennent des divergences suivantes d'avec le budget de 1918: le crédit unique de 20,000 fr. pour le rachat de l'indemnité de logement du pasteur de Langenthal disparaît et les loyers sont diminués de 215 fr. Par contre, les traitements des pasteurs accusent une dépense en plus de 2,000 fr., les suppléments de traitement une de 100 fr., les indemnités de logement une de 370 fr., les indemnités de chauffage une de 16,590 fr. et les pensions de retraite une de 1,600 fr. Le Conseilexécutif, par suite de l'augmentation toujours croissante des prix du bois, a revisé les indemnités de chauffage et les a portées en moyenne de 300 fr. à 400 fr. Quant au culte catholique romain, les traitements du clergé accusent une dépense en plus de 4,100 fr., les indemnités de chauffage une de 600 fr. et, conséquence d'une nouvelle convention avec es

cantons diocésains, la contribution au traitement de l'évêque a été augmentée de 737 fr. A ces dépenses en plus on peut opposer les économies suivantes: 200 fr. pour suppléments de traitement et 1,200 fr. pour pensions de retraite. Les frais du culte catholique chrétien montent de 500 fr. aux traitements et de 350 fr. aux indemnités de chauffage.

VI. Instruction publique.

Dépenses en plus:

rais	d'ad	min	ist	trai	tion	id	e l	$a \cdot I$	Dir	ecti	on		
												fr.	900
													256,729
coles	prin	nair	res			٠						>	28,587
coles	nor	mal	es									>	45,048
nstitu	tions	de	80	ur	ds-1	mu	ets					>	4,700
3eaux	-arts		•									>	2,856
										Tot	al_	fr.	382,195
	et di Iniver Icoles Icoles Icoles Istitu	et du Sy Iniversité Icoles moy Icoles prin Icoles norn nstitutions	et du Synod Iniversité Coles moyenn Ecoles primai Ecoles normal nstitutions de	et du Synode Iniversité Icoles moyennes Icoles primaires Icoles normales nstitutions de so	et du Synode . Iniversité Icoles moyennes . Icoles primaires . Icoles normales . Institutions de soure	et du Synode Iniversité Icoles moyennes Icoles primaires Icoles normales Icoles normales Institutions de sourds-	et du Synode Iniversité Coles moyennes Coles primaires Coles normales Coles norma	Iniversité Coles moyennes Coles primaires Coles normales Cottons de sourds-muets Ceaux-arts	Prais d'administration de la Direction et du Synode fr. Priversité > Coles moyennes > Coles primaires > Coles normales > Institutions de sourds-muets > Seaux-arts > Total fr.				

Les traitements des employés de la Direction accusent une dépense en moins de 100 fr. Par contre le crédit pour les indemnités de la commission d'examen et des experts, frais de déplacement, a été élevé de 1,000 fr., le crédit de 9,000 fr. qui existait jusqu'ici s'étant révélé insuffisant au cours des dernières années. Le budget de l'Université accuse les dépenses en plus suivantes: traitements des professeurs et privatdocents, 2,929 fr.; traitements des employés, 4,320 fr.; frais d'administration, 30,000 fr.; jardin botanique, 5,630 fr.; indemnités pour lits gratuits dans les cliniques, 3,000 fr.; amortissement des avances pour constructions, 3,971 fr., et indemnité pour l'entretien des bâtiments, 1,193 fr. Par contre, il y a lieu de prévoir des dépenses en moins de 6,000 fr. pour les pensions, de 500 fr. pour les traitements des employés, et de 168 fr. pour la rubrique policlinique, traitements. A cela viennent s'ajouter des recettes en plus de 1,000 fr. aux droits d'immatriculation. Les dépenses en plus pour les frais d'administration et le Jardin botanique concernent pour le principal le matériel de chauffage. Celles concernant l'amortissement des avances pour constructions et l'indemnité pour l'entretien des bâtiments résultent de nouvelles constructions. Par suite des revisions de traitements survenues en divers endroits, et en partie aussi de la création de nouvelles classes, les écoles moyennes exigent de plus qu'en 1918, pour subventions aux gymnases et progymnases, 79,465 fr. et pour subventions aux écoles secondaires 178,539 fr. Le crédit des inspections exige une augmentation de 75 fr. En revanche les pensions sont en diminution de 1,250 et les bourses de 100 fr. Le budget pour les écoles primaires présente les augmentations de dépenses qui reviennent chaque année aux rubriques contributions aux traitements des maîtres et écoles de couture, augmentations qui sont pour la première rubrique de 27,000 fr. et pour la seconde de 2,000 fr. A cela viennent s'ajouter les dépenses en plus pour traitements des inspecteurs, par 287 fr., pour subventions aux établissements spéciaux pour l'éducation des enfants sourds-muets, aveugles, etc., par 200 fr., et pour enseignements de l'économie domestique, par 18,500 fr. Les dépenses brutes pour l'enseignement de l'économie domestique ont été budgetées à 21,500 fr. de plus, les besoins s'accroissant d'une manière constante, et le Annexes au Bulletin du Grand Conseil. 1918.

prélèvement sur la dîme de l'alcool a été augmenté de 3,000 fr. Le crédit des pensions de retraite a en revanche été réduit de 16,000 fr., vu les obligations existantes, et celui pour l'enseignement de la gymnastique a été reporté à son ancien chiffre de 4,000 fr., les cours d'introduction au Manuel fédéral de gymnastique devant une fois de plus être ajournés à cause des circonstances. Les augmentations de dépenses des écoles normales se répartissent ainsi qu'il suit : section inférieure de l'école normale allemande à Hofwil, 2,797 fr., section supérieure à Berne, 12,344 fr., école normale de Porrentruy, 5,695 fr., et école normale de Delémont, 6,550 fr. Ces dépenses en plus concernent pour la plupart la nourriture et l'entretien, en partie aussi la rubrique enseignement, et pour ce qui est de la section supérieure de Berne, également les rubriques chauffage, éclairage, etc., et les bourses. Au lieu du crédit pour l'école normale d'Hindelbank il y a celui pour l'école normale de Thoune, avec une somme de 34,232 fr. et une dépense en plus de 11,052 fr. Par suite de l'allocation de nouvelles pensions il faut 6,610 fr. de plus pour les pensions aux maîtres des écoles normales. Les frais de l'établissement de Münchenbuchsee montent de 9,200 fr. pour l'enseignement, la nourriture et l'entretien. Mais cette somme est compensée pour 4,500 fr. par l'élévation du prix des pensions. Quant aux beaux-arts, la subvention au musée historique est augmentée de 3,400 fr. et celle au glossaire des dialectes de la Suisse de 166 fr.; la première de ces augmentations est motivée par l'introduction de la lumière électrique et par l'octroi d'allocations pour renchérissement de la vie au personnel du musée. Il a été prévu d'autre part 2,560 fr. de plus pour l'amortissement du prix d'achat du relief Simon. Le crédit pour la conservation des monuments historiques peut être réduit de 3,270 fr., conformément aux obligations existantes. Dans le budget du matériel d'enseignement, le produit brut est élevé de 9,324 fr., les frais d'administration le sont de 3,000 fr., les frais de la Feuille officielle scolaire de 2,000 fr. et le versement au fonds de réserve de 4,324 fr.

VII. Affaires communales.

L'augmentation de dépenses de 3200 fr. concerne le traitement d'un deuxième employé. La création de cette place est nécessitée par l'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur l'organisation communale.

VIII. Assistance publique.

Dépenses en plus:

В.	Commiss	sion et inspe	ecteurs						fr.	10,000
C.	Assistan	ce des indig	ents.						>>	100,000
J.	Maisons	can tonales	d'édu	cati	on	ř		ě	>	7,430
						r	Гot	al_	fr.	117,430

Les dépenses en plus pour commissions et inspecteurs se répartissent entre les crédits traitements, 1000 fr., et inspecteurs d'arrondissement, 9,000 fr. L'indemnité de déplacement de l'inspecteur cantonal a été augmentée de 1,000 fr. et celle des inspecteurs d'arrondissement doit de même être relevée. Les frais de l'assistance des indigents ont été augmentés ainsi qu'il suit: subventions pour l'assistance permanente 80,000 fr.,

subventions pour l'assistance temporaire 20,000 fr. Les dépenses en plus pour les maisons cantonales d'éducation se répartissent d'autre part comme suit: Landorf 2,000 fr., Aarwangen 840 fr., Kehrsatz 1,100 fr., Bretièges 1,000 fr., Sonvilier 1,700 fr., et Loveresse 790 fr. Les crédits pour nourriture et entretien dans ces établissements ainsi que dans celui de Cerlier ont été augmentés; les dépenses en plus sont en partie compensées par une plus-value de produit à l'agriculture.

IXª. Economie publique.

Dépenses en plus:

U.	Commerce et industrie				ir.	44,190
D.	Ecole technique de Berthoud .				>	8,260
\mathbf{E} .	Ecole technique de Bienne .				*	15,194
F.	Poids et mesures				>	400
	Police des denrées alimentaires					2,042
		,	Γot	al	fr.	70.086

Les dépenses en plus pour commerce et industrie comprennent: encouragements au commerce et à l'industrie en général, 2,000 fr., écoles professionnelles et industrielles, 40,000 fr., traitements des fonctionnaires, 250 fr., traitements des employés, 1,440 fr., et loi sur la protection des ouvrières, inspection 500 fr. Pour les encouragements au commerce et à l'industrie, il a fallu augmenter des subventions existantes et en accorder de nouvelles. Les subventions de l'Etat aux écoles professionnelles et industrielles ont dû être augmentées par suite de l'accroissement des dépenses de ces écoles. Les frais d'administration de l'école technique de Berthoud augmentent en tout de 19,950 fr., somme qui se répartit ainsi qu'il suit: traitements des professeurs, 13,800 fr., chauffage, éclairage et nettoyage, 4,900 fr., et concierge 1,250 fr. Dans les montants des traitements des professeurs et du concierge sont comprises les allocations pour renchérissement de la vie. L'élévation du crédit pour chauffage, éclairage et nettoyage tient compte du renchérissement des prix du combustible. Les dépenses en plus de l'école technique de Bienne se répartissent comme suit: Technicum, 12,445 fr., école des chemins de fer, 1,227 fr., et école des postes, 1,522 fr. Quant au technicum, sont en augmentation les rubriques traitements des professeurs, matériel d'enseignement, traitements, chauffage, éclairage et nettoyage et concierge. Il en est de même, quant à l'école des chemins de fer et à l'école des postes, des rubriques traitements des professeurs, traitements et chauffage, éclairage et nettoyage. Dans le budget de l'école technique de Bienne on a tenu compte également des allocations pour renchérissements de la vie qui viendraient à être versées. Aux poids et mesures, les frais d'inspection des vérificateurs ont été augmentés de 1,000 fr., par contre le loyer accuse une économie de 600 fr. Les dépenses en plus de la police des denrées alimentaires se répartissent comme suit: articles chimiques, écrits, éclairage, etc., 1,500 fr., traitements des experts, 150 fr., et frais de déplacement, 4,000 fr. Le règlement concernant les indemnités de déplacement des fonctionnaires et employés de l'administration centrale a été modifié par le Conseilexécutif de telle manière que les indemnités d'entretien et de découchage ont été élevées de 2 fr. D'autre part, l'élévation des crédits est aussi causée par l'augmentation des tarifs ferroviaires. Les dépenses en plus de la police des denrées alimentaires sont compensées pour 1,000 fr. par les recettes pour analyses, le tarif ayant été élevé. La subvention de la Confédération a d'autre part été élevée de 2,108 fr. Le crédit de 500 fr. prévu jusqu'ici pour analyses bactériologiques disparaît.

IXb. Service sanitaire.

Dépenses en plus:

		1		-								
B.	Servi	ce sanite	ire (en e	génér	al					fr.	7,210
												36,900
												46,205
F.	A sile	d'aliéne	is de	M_{i}	ünsir	ngen	ı				>>	180,000
G.	Asile	d'aliéne	s de	Be	ellela	\check{y}				•	>	34,610
								r	Гot	al	fr.	304,925

Les dépenses en plus du service sanitaire en général concernent les subventions aux hôpitaux de district. Le nombre des lits de l'Etat est de nouveau augmenté de 10, ce qui le porte à 377. L'augmentation des crédits pour les quatre établissements de l'Etat est causée par le renchérissement des denrées alimentaires et des autres articles de première nécessité, notamment du combustible. Les rubriques nourriture et entretien doivent être augmentées, mais les dépenses en plus sont en partie compensées par les pensions, et, quant aux trois asiles d'aliénés, par la plus-value de l'agriculture. Dans le crédit de l'asile d'aliénés de Münsingen, établissement qui sert d'intermédiaire entre l'Etat et l'asile privé pour maladies nerveuses de Meiringen, est comprise l'indemnité due à ce dernier, par 140,000 fr.

X. Travaux publics et chemins de fer.

Dépenses en plus:

C. Entretien des bâtiments de l'Etat	fr.	40,000
E. Entretien des routes	>>	90,000
G. Travaux hydrauliques	>	20,000
F. Service topographique et cadastral	>	1,000
K. Chemins de fer et navigation		
Total	fr.	151,800

Dépenses en moins:

Α.	Frais	Frais d'administration de la									
	Directi	ion								fr.	135

Recettes en plus:

H.	Concessions	hydrauliques		>	4,500	fr.	4,635
		Dépenses	en	plus	nettes	fr.	147,165

La diminution des frais d'administration de la Direction concerne les rubriques des traitements. Les dépenses en plus pour l'entretien des bâtiments de l'Etat et des routes sont la conséquence de l'augmentation constante des prix du matériel et de la main-d'œuvre. Il est compris dans le crédit en plus pour l'entretien des routes une somme de 20,000 fr. pour les traitements des cantonniers. La plus-value de recettes de 5,000 fr. prévue quant aux concessions hydrauliques regarde les émoluments. En ce qui concerne le service topographique et cadastral, apparaît le nouveau poste assurance des documents cadastraux. Il y a lieu de relever les divergences suivantes quant au budget des

chemins de fer et navigation: le traitement du chef de service exige 600 fr. de moins, par contre les traitements des employés montent de 2,400 fr., par suite de l'engagement d'un deuxième employé. Les frais de bureau et de déplacement pour la police de la navigation ont été augmentés de 3,000 fr. pour traitements et indemnités de déplacement au personnel chargé du contrôle des bateaux. Les emoluments de concessions sont budgetés à 4,000 fr. de recettes en plus.

XI. Emprunts.

Les remboursements exigent 34,000 fr. de plus, par contre, le service des intérêts 33,821 fr. de moins, ce qui donne une dépense en plus nette de 179 fr.

XII. Finances.

Il y a lieu d'enregistrer une réduction de 1,500 fr. au traitement du secrétaire, par contre une augmentation de 2,600 fr. est à prévoir pour les traitements des receveurs de district. La dépense en plus nette est ainsi de 1,100 fr.

XIII. Agriculture.

Dépenses en plus:

		-	-									
A.	Frais	d'admin	istrati	on	de	la	D	ire	ctie	n	fr.	230
	Econon											15,740
	Ecole a											2,175
D.	Ecole a	le laiter	ie .								>	5,350
	Ecoles											4,288
F.	Ecole 1	nénagèr	e de i	Sch	war	nd	Мü	nsi	nge	n	>>	1,600
G.	Inspects	ion des	viand	es	•	•	٠			•	>>	3,600
								7	Γot	al	fr.	32,983

Au chapitre des frais d'administration de la Direction, la dépense en plus porte sur les traitements des employés. En ce qui concerne l'économie rurale, il y a les nouvelles dépenses suivantes: destruction du papillon du chou 15,000 fr. et loyer 700 fr. La première se fonde sur une ordonnance fédérale, tandis que la seconde concerne les nouveaux locaux attribués à l'ingénieur agricole. Il a fallu prévoir en plus: aux frais de bureau et de déplacement, 500 fr., à l'élève du bétail, 2,000 fr. et à l'assurance contre la grêle, 25,000 fr. En ce qui concerne l'élève du petit bétail, le surcroît de dépense concerne l'élevage du mouton, tandis que celui pour l'assurance contre la grêle provient de l'augmentation de surface des terrains et de valeur des produits assurés. Il peut être fait en revanche une réduction de 1,000 fr. sur les primes de hannetonage, de 26,000 fr. sur l'assurance du bétail et de 460 fr. sur l'école de maréchalerie. L'augmentation des dépenses dans les écoles d'agriculture est causée à l'exception de celle pour l'école agricole d'hiver de Porrentruy, où l'on a créé une deuxième place de maître permanent — pour le principal par la nourri-ture et en partie aussi par l'entretien. On a prévu une plus-value quant aux rubriques exploitation du domaine des divers établissements, en partie également quant aux pensions. Cependant, ces plus-values ne compensent pas entièrement les dépenses en plus. Les cours d'instruction pour inspecteurs des viandes, qui en 1916 et 1917 avaient complètement cessé, devront avoir lieu en 1919 sur une large échelle.

XIV. Economie forestière.

Dépenses en plus:

Α.	Frais	de	l'	adn	nin	istr	ati	on	ce	ntr	ale	· d	es		
_	forêts . Police		•											fr.	745
В.	Police	fore	stie	re	•	•	•							>	8,625
											ŗ	Γot	al	fr.	9,370

Les traitements des fonctionnaires de l'administration centrale des forêts demandent 245 fr. de plus et les frais de bureau et de déplacement 500 fr. de plus. En ce qui concerne la police forestière, le surcroît de dépense se répartit sur les frais de bureau des inspecteurs forestiers par 500 fr., les frais de déplacement de ces mêmes fonctionnaires par 4,500 fr. et les gardesforestiers par 3,800 fr. Cette dernière augmentation est motivée par l'extension de la police forestière conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 23 février 1917.

XV. Forêts domaniales.

Plus-value .			•									fr.	39,825
--------------	--	--	---	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--------

On a pris comme base les rendements de 1917 quant aux produits principaux et produits intermédiaires et quant aux produits accessoires. Les frais d'exploitation augmentent, par suite de relèvements, pour les frais de garde de 2,500 fr. et de 9,000 fr. pour les frais de façonnage. La subvention à la Caisse de secours des ouvriers forestiers exigera de son côté 19,000 fr. de plus, par suite des fortes primes qui doivent être versées à la Caisse nationale d'assurances en cas d'accidents.

XVI. Domaines de l'Etat.

Plus-value fr. 6,545

Le produit monte de 10,045 fr. selon le compte de 1917 et par suite d'acquisitions. Pour les frais de cultures et d'améliorations il est prévu 2,000 fr. de plus, pour les impôts de l'Etat 1,000 fr. et pour les frais du service des eaux 500 fr. Les deux premières dépenses en plus sont causées par des acquisitions, tandis que la dernière est la conséquence de l'établissement de nouveaux branchements pour distribution d'eau.

XVII. Caisse des domaines.

Dépenses en plus fr. 31,600

Selon l'état de la caisse des domaines à fin 1918, les *intérêts des créances* rapporteront 25,300 fr. de moins tandis que les *intérêts des dettes* exigeront 6,300 fr. de plus.

XVIII. Caisse hypothécaire.

Moins-value	•	•	•	•	•	•	•	fr. 636,000

Le produit brut accuse une recette en moins de 580,000 fr. Les intérêts montent de 65,700 fr., mais par contre les impôts à payer à l'Etat du fait

de la nouvelle loi sur l'impôt augmentent de 635,700 fr. Il est prévu 10,000 fr. de plus pour les amortissements, et les frais d'administration augmentent de 56,000 fr.

XIX. Banque cantonale.

Le produit net est budgété à 1,500,000 fr., comme pour 1918, mais avec quelques changements dans les différentes rubriques.

XX. Caisse de l'Etat.

Plus-value fr. 73,270

Par suite d'achats, les intérêts d'obligations augmentent de 34,000 fr. Le produit des actions et celui des intérêts pour avances aux administrations spéciales accusent respectivement 38,730 fr. et 2,000 fr. de moins. Les intérêts d'avances aux œuvres d'utilité publique augmentent en revanche de 70,000 fr., comme conséquence de l'accroissement des avances à la Compagnie des chemins de fer des Alpes bernoises sur le compte de la garantie d'intérêts. Quant aux intérêts des dettes, il n'y a aucun changement. Selon que la Banque cantonale sera de plus ou moins mise à contribution pour des avances, le poste administrations spéciales sera insuffisant.

XXI. Amendes et confiscations.

Pas de changements.

XXII. Régales de la chasse, de la pêche et des mines.

Plus-value fr. 26,200

Cette plus-value se répartit comme suit: chasse 6,400 fr., pêche 500 fr., et mines 19,300 fr. Les émoluments de patentes de chasse sont élevés de 10,000 fr.; par suite la part des communes augmente de 1,000 fr. La création de nouveaux postes de garde-chasse entraîne une dépense en plus de 2,600 fr. aux frais de surveillance et de perception. Les recettes en plus des mines portent sur les émoluments de concessions pour l'exploitation de charbon et d'ardoise.

XXIII. Régie des sels.

Moins-value fr. 863,980

Par suite de l'augmentation des prix du sel de cuisine, pour lequel le prix d'achat est en ce moment de 15 à 16,5 cts., le commerce de cette espèce de sel accuse une perte de 137,000 fr. alors qu'en 1918, il y avait un produit net de 700,000 fr. De leur côté, les frais d'exploitation montent de 17,000 fr., dont 14,000 fr. pour les frais de transport, qui haussent continuellement. Les frais de bureau exigent 1,100 fr. de plus, les loyers 20 fr. de moins. Tandis que pour 1918 on avait prévu un produit net de 460,670 fr. pour 1919 il faut admettre une perte de 403,310 fr.

XXIV. Timbre.

Plus-value fr. 144,000

Le produit du timbre cantonal, en prenant comme base les recettes de 1918 à partir du 1er avril, est budgeté à 210,000 fr. de moins. Ces recettes en moins sont toutefois compensées par la part au timbre fédéral, pour laquelle on peut compter sur une produit de 350,000 fr. En considération de l'augmentation continuelle des prix du matériel — on emploie des qualités particulières de papier — le crédit de cette rubrique a été élevé de 7,000 fr. Les provisions des revendeurs sont abaissées de 11,000 fr. par suite de la diminution des recettes.

XXV. Emoluments.

Plus-value fr. 12,000

Il n'y a pas de modifications par rapport au budget pour 1918, à l'exception des émoluments du *tribu*nal de commerce, qui sont augmentés de 12,000 fr.

XXVI. Taxe des successions et donations.

Pas de changements.

XXVII. Redevances pour forces hydrauliques.

Plus-value fr. 45,000

Vu les recettes de l'année précédente et l'établissement de nouveaux ouvrages, les redevances sont élevées de 50,000 fr. alors que la part du fonds de secours en cas de dommage est augmentée de 5,000 fr.

XXVIII. Patentes d'auberge et permis de vente des spiritueux.

Plus-value fr. 3,000

Cette plus-value provient de la réduction du crédit pour les frais de perception, qui en 1918, lors du renouvellement des patentes, avait été provisoirement élevé de 3,000 fr.

XXIX. Part au produit du monopole de l'alcool.

La part au produit est identique à celle de 1918. Pour les mesures propres à combattre l'alcoolisme, il est prévu 2,440 fr. en sus de la part à la dîme de l'alcool, ce qui obligera de faire un prélèvement sur la réserve de cette dîme.

XXX. Part au bénéfice de la Banque nationale suisse.

Plus-value fr. 22,294

L'indemnité pour perte du droit d'émission de billets de la Banque cantonale se réduit de 10,000 fr., tandis que l'indemnité par tête de population domiciliée augmente de 32,294 fr.

XXXI. Taxe militaire.

Plus-value fr. 41,200

La taxe des contribuables présents accuse une plusvalue de 62,000 fr., dont 31,000 fr. reviennent au canton. Le crédit de 64,600 fr. prévu en 1918 pour frais de perception, d'impression et de poursuites est trop élevé, les frais pour la taxe double ayant fait 102,259 fr. en 1917. Une somme de 54,400 fr. paraît mieux répondre aux circonstances.

XXXII. Impôts directs.

Plus-value fr. 1,318,145

Au point de vue de la forme, le budget de 1919 diverge de celui de 1918 en ce sens qu'on ne fait plus de distinction entre les deux parties du canton. Du reste, cette distinction n'était pas faite partout ainsi que la logique l'aurait voulu (par exemple pour les recouvrements supplémentaires et les amendes ainsi que pour les frais de taxation et de perception) et elle présente maintenant d'autant moins d'intérêt qu'en 1919 on appliquera les mêmes taux d'impôt pour les deux parties du canton. — On a admis les plus-values suivantes: impôt sur la fortune, 1,390,000 fr. et impôt sur le revenu, 157,650 fr. Le nouveau mode de procéder à la taxation entraîne d'autre part de nouveaux frais, qui se répartissent de la façon suivante: commissions de l'impôt sur le revenu, 60,000 fr., frais divers de perception 25,000 fr., et frais de l'inventaire officiel au décès (nouvellement institué) 90,000 fr. Le budget prévoit aussi 5,000 fr. en plus pour la commission cantonale des recours et 1,500 fr. pour les indemnités aux communes. Il y a lieu de prévoir de même des augmentations de dépenses pour les frais d'administration, notamment 20,000 fr. pour les frais de bureau et de déplacement et 250 fr. pour les traitements des fonctionnaires, cependant que les traitements des employés accusent une dépense en moins de 3,400 fr. La dépense en plus de 20,000 fr. prévue quant aux frais de bureau et de déplacement a pour objet l'engagement du personnel qu'exige la mise en vigueur de la nouvelle loi sur les impôts.

XXXIII. Imprévu.

Dépenses en plus fr. 3,700,000

Il s'agit ici des allocations pour renchérissement de la vie, qui exigent 2,700,000 fr. de plus, et des frais du Bureau cantonal de l'alimentation, qui, en prenant comme base ce qu'il a fallu en 1918, exigent 1,000,000 fr.

Berne, le 9 novembre 1918.

Le directeur des finances, Scheurer.

Approuvé par le Conseil-exécutif et transmis au Grand Conseil.

Berne, le 20 novembre 1918.

Au nom du Conseil-executif:

Le président,

Simonin.

Le chancelier, Rudolf.

le 11 juillet 1918.

du 28 octobre 1918.

LOI

sur la

taxe des successions et donations.

Le Grand Conseil du canton de Berne,

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décrète:

I. Objet de la taxe des successions et donations.

1° Taxe des successions.

ARTICLE PREMIER. Toute acquisition pour cause de mort (succession légale, conventionnelle et testamentaire, substitution fidéicommissaire, legs et donation en cas de mort au sens du code civil suisse) portant sur des biens mobiliers, est soumise à la taxe des successions selon les dispositions ci-après de la présente loi, quel que soit l'endreit où se trouvent les biens, si à son décès le défunt avait domicile dans le canton.

Est de même soumise à cette taxe, toute acquisition de biens pour cause de mort portant sur des immeubles situés dans le canton.

A l'acquisition pour cause de mort est assimilée celle par libéralité en avancement d'hoirie (art. 626 du code civil suisse).

2° Taxe des donations. a) Principe.

ART. 2. A la taxe des donations selon les dispositions ci-après de la présente loi, est soumise toute acquisition d'immeubles situés dans le canton faite du chef de donation.

Dans le cas de pareille acquisition portant sur des biens mobiliers, cette taxe est de même due lorsqu'au moment de la donation le donateur avait domicile dans le canton.

b) Définition

ART. 3. Est réputée donation au sens de la prédéla donation sente loi, toute libéralité volontaire et gratuite en espèces, choses ou droits de quelque genre que ce soit, y compris les renonciations à succession (art. 495 du code civil suisse) et les fondations (art. 80 et suivants dudit code), ainsi que tout affranchissement d'obligations fait à titre gracieux.

ARTICLE PREMIER. L'acquisition pour cause de mort...

...du code civil suisse) est soumise à la taxe des successions selon les dispositions de la présente loi.

Lorsque cette acquisition porte sur des immeubles, elle est passible de la taxe quand les immeubles sont situés dans le canton.

Lorsqu'elle porte sur des biens mobiliers, elle est passible de la taxe quel que soit l'endroit où se trouvent ces biens, si à son décès le défunt avait domicile dans le canton.

A l'acquisition pour cause de mort est assimilée . . .

Amendements.

Les actes juridiques à titre onéreux dans lesquels la prestation de l'une des parties est en disproportion manifeste avec celle de l'autre partie, sont assimilés à une donation pour la différence de valeur entre les deux prestations.

Les motifs et intentions dont la donation procède n'ont aucun effet quant à l'applicabilité de la taxe.

Art. 4. Sont réputés immeubles au sens des art 1 3º Disposiet 2 de la présente loi, les biens spécifiés en l'art. 655 du code civil suisse.

Le domicile visé auxdits articles est déterminé par a) Définition les prescriptions sur la matière du même code (art. 23 à 26).

Dans le cas de succession d'une personne déclarée du domicile. absente par l'autorité bernoise, est réputé dernier domicile de cette personne le siège de l'autorité tutélaire qui administre ses biens.

tions communes.

) Définition

a) Taxe des

donations.

II. Obligation d'acquitter la taxe.

ART. 5. La taxe est due par celui qui acquiert les 1º Principe. biens à teneur des art. 1 et 2 de la présente loi.

Le domicile et la nationalité de l'acquéreur n'ont aucun effet sur cette obligation.

ART. 6. Sont exemptés de la taxe des successions 2º Exempet donations:

1° l'Etat;

2º les communes municipales, y compris les communes mixtes, et leurs sections;

3º les paroisses;

les communes bourgeoises exerçant l'assistance de leurs ressortissants, pour les biens échéant à leur

fonds des pauvres;

5° les établissements et fondations publics et d'utilité générale du canton, savoir les hôpitaux, sanatoires et maisons de santé, asiles d'indigents, orphelinats, écoles et institutions d'instruction, maisons d'éducation et de relèvement, caisses d'invalidité, de maladie et de retraite, théâtres, bibliothèques et musées. Aux établissements analogues de caractère privé ainsi qu'à ceux qui sont hors du canton, le Conseil-exécutif pourra faire remise totale ou partielle de la taxe. Il aura toutefois égard, en ce qui concerne les établissements et fondations étrangers au canton, au point de savoir si le canton ou l'Etat dont il s'agit use de réciprocité.

Quant à la Confédération et aux établissements, fondations et fonds en relevant, c'est la législation fédérale qui fait règle.

ART. 7. Lorsqu'une donation est faite à plusieurs 3° Pluralité personnes en commun, chacune d'elles ne doit la taxe d'assujettis. que pour la part lui revenant.

Les conventions particulières entre donataires ainsi que les dispositions prises par le donateur n'ont aucun effet sur l'obligation de payer la taxe en soi, ni sur l'étendue et la répartition de cette dernière.

ART. 8. La taxe des successions grève l'héritage b) Taxe des comme tel, et s'il y a plusieurs héritiers ils sont tenus successions.

4º les communes et corporations bourgeoises . . .

5º les établissements et fondations publics et d'utilité générale, de bienfaisance ou religieux du canton, en particulier les hôpitaux, maisons d'éducation, de retraite et de relèvement, . . .

... musées. Si une institution ou fondation privée ou une association ayant son siège dans le canton de Berne établit au moyen de ses statuts et comptes qu'elle poursuit un but analogue à celui des institutions susmentionnées, elle a également droit à exemption de la taxe. La décision y relative compète au Conseil-exécutif. Celui-ci peut de même, sur production des preuves nécessaires, exonérer entièrement ou partiellement de la taxe également des assujettis du genre spécifié au présent article qui sont établis hors du canton, si et dans la mesure où le canton ou l'Etat dont il s'agit use de réciprocité.

Quant à la Confédération . . .

solidairement de la totalité d'icelle jusqu'à concurrence de leur propre part.

L'héritier doit la taxe également pour les légataires et les donataires pour cause de mort, aux taux applicables à ces personnes. Il a toutefois un recours légal sur elles de ce'chef et il lui est loisible de déduire les taxes payées pour elles du montant des legs ou des donations, soit de retenir les choses léguées ou données jusqu'à remboursement des taxes. Les légataires ou donataires, lorsqu'ils sont plusieurs, ne sont toutefois pas tenus solidairement de ce remboursement envers lui.

Lorsqu'il n'y a pas d'héritier assujetti à la taxe, les légataires et les donataires pour cause de mort acquittent directement celle-ci.

c) Cas de fidéicommissaire.

ART. 9. Lorsque l'héritier doit rendre la succession substitution à un appelé, il peut déduire des biens à remettre de fidéicommis-ce chef toute la taxe par lui acquittée pour sa propre personne, et cela aussi lorsque l'appelé ne serait personnellement assujetti à aucune taxe ou seulement à une taxe moindre que le grevé.

Si d'autre part l'appelé est soumis personnellement à une taxe plus forte que le grevé, il est tenu d'acquitter la différence à l'entrée en possession de l'héritage.

III. Taux de la taxe.

1° Principe.

ART. 10. La taxe des successions et donations est la suivante:

1º Pour les descendants du défunt ou du donateur,

le un pour cent des biens acquis;

pour le conjoint, le un pour cent dans le cas où il existe des descendants issus du mariage avec le défunt ou le donateur, et le deux pour cent lorsque tel n'est pas le cas;

pour les père et mère, les enfants adoptifs et les

enfants du conjoint, le quatre pour cent;

pour les frères et sœurs du même lit, ou consanguins et utérins, ainsi que pour les grandsparents, le six pour cent;

pour les arrière-grands-parents, les gendres et brus, les beaux-parents, les parents adoptifs et le conjoint du père ou de la mère (parâtre ou marâtre),

le huit pour cent;

pour l'oncle et la tante, le neveu et la nièce, le

dix pour cent:

pour le grand-oncle et la grand'tante, le petitneveu et la petite-nièce, les cousins et cousines, le douze pour cent;

pour les autres parents et les personnes sans parenté avec le défunt ou le donateur, le quinze

pour cent.

La parenté naturelle est assimilée dans tous les cas à la parenté légitime du côté maternel, et du côté paternel, en revanche, seulement s'il y a eu reconnaissance conformément aux dispositions du code civil suisse.

2º Taxe additionnelle.

ART. 11. Outre la taxe ordinaire selon l'art. 10 qui précède, il est perçu une taxe additionnelle, savoir:

1º Pour les descendants du défunt ou donateur, ainsi que pour son conjoint, quand des descendants sont issus du mariage:

Amendements.

lorsque les biens acquis font plus de 50,000 fr.,

le 25 % de la taxe ordinaire;

lorsqu'ils font plus de 100,000 fr., le 50 %;

lorsqu'ils font plus de 150,000 fr., le 75 %;

lorsqu'ils font plus de 200,000 fr., le 100'0/0;

lorsqu'ils font plus de 300,000 fr., le 125 %; lorsqu'ils font plus de 400,000 fr., le 150 %; lorsqu'ils font plus de 600,000 fr., le 175 %;

lorsqu'ils font plus de 800,000 fr., le 200 %.

2° Pour tous les autres bénéficiaires:

lorsque les biens acquis font plus de 25,000 fr., le $25\,^{\circ}/_{\circ}$ de la taxe ordinaire;

lorsqu'ils font plus de 50,000 fr., le 50 %;

lorsqu'ils font plus de 75,000 fr., le 75 %; lorsqu'ils font plus de 100,000 fr., le 100 %.

Pour la détermination de la taxe additionnelle, les montants des diverses donations faites par le donateur à un même donataire seront additionnés, s'il ne s'est pas écoulé plus de cinq ans entre elles. Dans les mêmes conditions, les biens acquis pour cause de mort seront additionnés à ceux reçus par donations antérieures du défunt.

ART. 12. En tant que l'objet de l'acquisition pour cause 3° Condition de mort ou de la donation est constitué par des im- par rapport meubles, les droits de mutation dus pour iceux en vertu mutation. de dispositions légales peuvent être déduits de la taxe des successions ou donations à payer. Lorsque les immeubles faisant l'objet d'une succession passent d'abord à une communauté héréditaire, déduction ne peut être faite que des droits de mutation dus par cette communauté même.

Si le montant des droits de mutation dépasse celui de la taxe des successions et donations acquittée pour les immeubles, il n'est dû que l'excédent desdits droits.

Les droits de mutation ne sont pas imputables sur la taxe des successions et donations lorsque le transfert de propriété des immeubles au registre foncier a lieu plus de deux ans après le paiement de ladite taxe.

IV. Détermination de la taxe.

ART. 13. La taxe due est calculée sur la base des 1º Principe. biens acquis par l'assujetti, sauf les défalcations prévues aux articles qui suivent. Les acquisitions de biens de moins de 1000 fr. sont exonérées de la taxe.

C'est à l'assujetti d'établir la valeur des biens acquis ainsi que les montants qu'il entend défalquer.

ART. 14. L'héritier a le droit de défalquer des 2º Défalcabiens acquis les dettes qui les grèvent ainsi que les legs et donations à lui imposés par le défunt et dont a) ordinaires; il s'est effectivement acquitté. Demeure réservé, au surplus, le recours prévu en l'art. 8, paragr. 2, de la présente loi.

Lorsque dans les autres cas d'acquisition de biens soumis à la taxe la valeur des biens se trouve diminuée effectivement du fait d'une prestation imposée par le défunt ou le donateur, la somme y relative peut de même être défalquée. Les défalcations de cette espèce se calculent conformément aux art. 18 et 19 de la pré-

sente loi.

Supprimer le passage: « et dont il s'est effectivement acquitté ».

... de la présente loi.

Les apports de la femme peuvent être défalqués lorsque les conjoints étaient soumis à l'ancien droit bernois et que la femme est héritière.

Le cas de substitution fidéicommissaire est régi par l'art. 9 ci-dessus.

b) extraordinaires.

ART. 15. Des biens nets déterminés conformément à l'art. 13, il peut être déduit:

Une somme de 500 fr. lorsque l'acquisition totale

de biens ne fait pas plus de 2000 fr.;

2º la valeur des donations faites volontairement par l'acquéreur, sur sa part de biens, à une corporation, un établissement ou une fondation selon l'art. 6 de la présente loi, et effectivement exécutées avant remise de la déclaration prescrite en l'art. 20 ci-après;

3° une somme de 2000 fr., dans le cas de donation à des descendants, lorsque la valeur totale de la

libéralité ne dépasse pas 5000 fr.; 4° une somme de 5000 fr. pour chaque souche d'enfants, dans le cas d'acquisition pour cause de mort par des descendants, lorsque la part revenant à

chacune ne dépasse pas 20,000 fr.; 5° une somme de 5000 fr., dans le cas d'acquisition pour cause de mort par le conjoint, lorsque la valeur totale des biens soumis à la taxe ne dé-

passe pas 20,000 fr.;

6° une somme de 5000 fr. tant pour le conjoint que pour chaque souche d'enfants, dans le cas d'acquisition pour cause de mort par le conjoint, lorsque le mariage était soumis à l'ancien régime bernois, qu'il en est issu des descendants et que la valeur totale des biens soumis à la taxe ne fait pas plus du triple des sommes défalcables;

dans le cas d'acquisition pour cause de mort par le conjoint, les descendants, père et mère, frères et sœurs, qui vivaient en commun ménage avec le défunt, la valeur du mobilier passé à ces per-

sonnes.

Pour la détermination de la part échue à un bénéficiaire au sens du présent article, les montants des diverses donations reçues du même donateur seront additionnés, s'il ne s'est pas écoulé plus de cinq ans entre elles. Dans les mêmes conditions, les biens acquis pour cause de mort seront additionnés avec ceux reçus par donations antérieures du défunt.

ART. 16. Dans la détermination de la taxe, les biens reçus en donation ou pour cause de mort seront estimés a) Principe. à leur valeur effective au moment de l'acquisition.

b) Choses physiques.

ART. 17. Lorsqu'il s'agit d'immeubles, c'est d'une manière générale l'estimation cadastrale qui fait règle quant à la valeur. Si toutefois cette dernière diffère notablement de l'estimation au moment de l'acquisition de biens, il est loisible tant à l'Intendance de l'impôt qu'à l'assujetti de requérir l'estimation officielle de la valeur vénale. Ladite estimation est faite par la commission prévue en l'art. 113 de la loi introductive du code civil suisse. Les frais en sont à la charge de qui la demande, et si c'est l'assujetti, il est tenu de les avancer.

En ce qui concerne les objets mobiliers, c'est la valeur vénale qui fait règle.

c) Droits et ART. 18. Lorsqu'il s'agit de droits et de créances ayant une valeur cotée, c'est celle-ci qui fait règle.

Amendements.

..., un établissement une fondation, ou une association selon l'art. 6 . . .

... pas plus du quadruple des sommes ...

... avec le défunt, le mobilier passé à ces personnes;

8º une somme de 3000 fr. dans le cas de donations et legs faits sous la condition expresse qu'ils serviront à l'éducation ou à l'instruction professionnelle du bénéficiaire.

Pour la détermination . . .

... du défunt. Les donations de l'espèce prévue sous nº 8 ci-dessus qui se renouvellent périodiquement ne peuvent cependant être additionnées.

Dans tous les autres cas, on se réglera sur la valeur du droit ou de la créance selon le titre y relatif, à moins que l'assujetti établisse qu'elle ne répond pas à la valeur effective. Dans ce dernier cas, de même que quand la valeur n'est pas énoncée dans un titre, on s'en tiendra à la valeur vénale.

ART. 19. Lorsque l'acquisition de biens porte sur d) Prestations une rente viagère ou une autre prestation périodique périodiques. (usufruit, etc.), ou qu'il s'agit d'un contrat constitutif de rente alimentaire, la taxe est calculée sur la somme qu'exigerait un bon établissement financier pour servir une rente viagère équivalente à la valeur de la prestation.

V. Taxation.

ART. 20. La taxation a lieu sur la base d'une dé- 1° Principe. claration de succession ou de donation à faire par l'assujetti. Pour les mineurs ainsi que les interdits, c'est le détenteur de la puissance paternelle, soit le tuteur, qui est tenu de présenter cette déclaration et, pour les absents pourvus d'un curateur, ce dernier.

L'assujetti, soit son représentant, est tenu de fournir à l'Intendance de l'impôt, sur demande, les preuves nécessaires concernant la provenance, la nature et la valeur des biens acquis, en produisant tous les documents et pièces y relatifs.

Les pièces d'un inventaire officiel ou d'une liquidation officielle de succession seront soumises à ladite Intendance, sur demande, par les organes préposés à l'inventaire ou à la liquidation.

ART. 21. La déclaration sera présentée par écrit et 2° Déclaration du cas de énoncera:

- 1º les nom, prénom, lieu d'origine et domicile du dé- a) Forme et funt ou du donateur;
- 2º dans le cas d'acquisition de biens pour cause de mort, les jour et lieu du décès;
- 3º les nom, prénom et domicile de l'assujetti;
- 4º la parenté existant entre celui-ci et le défunt ou le donateur;
- 5° dans le cas d'acquisition de biens par legs ou par donation pour cause de mort, ainsi que dans celui de pacte de renonciation à succession et dans celui de reddition de la succession à un appelé, les nom, prénom et domicile de l'héritier, soit du
- 6° les biens acquis, avec indication de leur valeur brute et nette (fortune, dettes et charges);
- 7º la date de l'acquisition de biens, savoir dans le cas d'acquisition pour cause de mort par des héritiers ou des appelés, le jour de l'adition d'hérédité, dans le cas de legs ou de donation pour cause de mort le jour de l'échéance de la libéralité, lorsque le défunt l'a expressément reglée (art. 562 et 567 à 569 du code civil suisse), et dans le cas de donation entre vifs le jour de l'exécution, soit de l'échéance.

La déclaration doit être faite également lorsque l'acquéreur des biens est d'avis que ceux-ci n'atteignent pas le montant passible de la taxe.

Les pièces concernant la cause de l'acquisition de biens, telles que testaments et extraits d'iceux, pactes successoraux, actes de donation et autres analogues, seront jointes à la déclaration en original ou en copie vidimée. Est réservée l'exigence d'autres preuves prévue en l'art. 20, paragraphe 2, ci-dessus.

La déclaration doit être signée de l'assujetti ou de son représentant.

ART. 22. La déclaration sera présentée à la recette b) Lieu où elle doit être faite. du district où le défunt ou le donateur avait son domicile à l'époque de sa mort, soit de la donation.

> Dans le cas d'immeubles hérités ou reçus d'une personne domiciliée hors du canton, la déclaration sera faite à la recette du district dans lequel se trouvent les immeubles, ou la partie d'iceux ayant le plus de valeur selon l'estimation cadastrale.

c) Délai de présentation. ART. 23. Doivent présenter la déclaration:

1° l'héritier, dans les trente jours qui suivent l'ex-piration du délai pour répudier la succession (art. 567 à 569 du code civil suisse);

2º le légataire ainsi que le donataire pour cause de mort, dans les trente jours qui suivent celui dès lequel action en délivrance du legs ou de la donation peut être intentée aux héritiers (art. 562 dudit code);

3º le renonçant à succession, dans les trente jours de la conclusion du pacte de renonciation;

4º l'appelé, dans les trente jours du transfert de la succession;

5° le donataire, dans les trente jours de l'exécution ou de l'échéance de la donation;

6° l'héritier d'un absent, dans les trente jours de la signification du jugement prononçant l'absence.

Lorsqu'une succession échoit à plusieurs personnes (héritiers, grevés, légataires et donataires pour cause de mort), il peut être présenté une déclaration collective dans le délai prévu sous nº 1 ci-dessus. Tous les intéressés répondent, à cet égard, de la présentation régulière et faite en temps utile de la déclaration.

3° Taxation officielle. a) Prélimi-

ART. 24. Le receveur de district envoie immédiatement la déclaration reçue, avec toutes les pièces l'accompagnant, à l'Intendance de l'impôt.

Celle-ci l'examine et pourvoit aux vérifications nécessaires concernant son exactitude. L'assujetti, ou son représentant, ainsi que toutes autorités et tous fonctionnaires de l'Etat et des communes sont tenus de fournir gratuitement les renseignements requis et de produire les pièces demandées.

b) Audition

ART. 25. Si l'Intendance de l'impôt trouve insuffidé l'assujetti sante la déclaration ou doute de l'exactitude des indications qui y sont données, elle entendra l'assujetti, soit son représentant légal.

> Cette audition aura lieu en règle générale par écrit, des questions déterminées étant posées à l'intéressé et un délai d'au moins quatorze jours lui étant fixé pour répondre. Il pourra également être posé à l'intéressé, sous fixation d'un même délai, les questions nécessaires d'autre part pour éclaircir le cas.

Il est loisible à l'assujetti de demander, pendant le délai de réponse, une audition verbale, pour laquelle il sera cité à comparaître. Cette audition sera effectuée par le préfet du domicile de l'assujetti, ou par l'Intendant de l'impôt ou encore par un fonctionnaire que désigne celui-ci. Il en sera dressé un procès-verbal, à signer par toutes les personnes participant à l'audition.

L'audition par écrit, les questions posées à titre de renseignement et la citation à fin d'audition verbale feront l'objet d'une lettre chargée.

ART. 26. Lorsque l'assujetti refuse de s'expliquer e/ Effets du dans l'audition verbale ou écrite, ou de répondre aux refus de renquestions qui lui sont posées à titre de renseignement, de même lorsqu'il laisse passer les délais à lui impartis, ou qu'il fait défaut sans excuse à l'audience à lui fixée, procès-verbal en est dressé.

L'assujetti défaillant est déchu du droit de se pourvoir contre la taxation officielle, à moins qu'il ne puisse justifier d'un motif concluant devant l'autorité de pourvoi. Sont réputés pareil motif, la maladie, la mort, l'absence au pays et le service militaire de l'assujetti.

Le refus expresse de répondre entraîne déchéance pure et simple du droit de pourvoi.

ART. 27. Une fois effectuées les recherches néces- d) Taxation saires et l'audition de l'assujetti, s'il y a lieu, ou une et notification fois expirés sans résultat les délais fixés à celui-ci pour s'expliquer ou comparaître, l'Intendance de l'impôt arrête d'office le montant de la taxe due, sur le vu des pièces. Lorsque l'assujetti n'a pas fourni les éclaircissements requis, ladite autorité procède à la taxation en appréciant équitablement les circonstances, réserve faite du cas de fraude prévu à l'art. 37 de la présente loi.

La taxation officielle est signifiée à l'assujetti par lettre chargée.

ART. 28. Dans les quatorze jours de la signification 4º Pourvoi. de la taxation officielle, l'assujetti peut se pourvoir contre celle-ci devant le Tribunal administratif. L'art. 26, paragr. 2 et 3, ci-dessus, est réservé.

La procédure de pourvoi est réglée par les dispositions qui régissent la justice administrative. Toutefois il n'y a pas de tentative de conciliation et il ne peut être alloué des dépens. L'émolument du tribunal est de 5 fr. à 300 fr.

Le Tribunal administratif fixe le montant de la taxe en dernier ressort, sur le vu du résultat de son enquête, sans être lié par les conclusions des parties ni par la taxation officielle intervenue.

VI. Perception de la taxe.

ART. 29. L'assujetti est tenu de payer la taxe, sans 1º Paiement autre sommation, entre les mains de la recette de dis- de la taxe. trict à laquelle il a présenté la déclaration prescrite (art. 22 de la présente loi), et cela dans les quatorze jours de la signification de la taxation officielle, soit de la signification du jugement s'il s'était pourvu contre la taxation.

Annexes au Bulletin du Grand Conseil. 1918.

115*

S'il ne s'acquitte pas dans ce délai, il doit un intérêt moratoire de 5 %.

2º Recouvre-ART. 30. Dès que la taxation a passé en force de ment par voie de poursuites chose jugée, soit que le délai de pourvoi ait expiré sans avoir été mis à profit par l'assujetti, soit que signification du jugement rendu sur pourvoi ait été faite, l'Intendance de l'impôt en informe le receveur de district compétent pour la perception.

> La taxation officielle selon l'art. 27 ci-dessus demeurée inattaquée, vaut jugement exécutoire au sens de l'art. 80, paragr. 2, de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite.

3º Garantie

ART. 31. La taxe due grève d'hypothèque légale de la taxe. les immeubles acquis par l'assujetti par donation ou pour cause de mort. Cette hypothèque prend rang après toutes celles dont les immeubles se trouvent déjà grevés au moment de l'acquisition et s'éteint dans les deux ans de la remise de la déclaration prescrite, si pendant ce délai il n'est pas procédé à la taxation officielle selon l'art. 24 de la présente loi.

4° Répétition complémentaire.

ART. 32. Si, par suite de la découverte ultérieure et perception de dettes ou de charges réelles grevant les biens acquis et en diminuant effectivement la valeur, on constate que la taxe payée était trop élevée, l'assujetti a le droit de répéter l'indû.

> Si au contraire, par suite de la disparation ultérieure de dettes ou de charges réelles qui grevaient les biens acquis, on constate que la taxe payée était trop faible, il est loisible à l'Intendance de l'impôt de réclamer la différence. L'assujetti est tenu de déclarer dans les trente jours la disparition de dettes ou charges.

> La répétition de l'indû et la perception complémentaire peuvent, dans les trois ans du paiement de la taxe, être portées par voie de demande devant le Tribunal administratif, qui en décide souverainement. Il n'est dû aucun intérêt pour la taxe à restituer ou à acquitter complémentairement.

VII. Amende disciplinaire, mode de procéder en cas de défaut et taxe répressive.

1° Amende ART. 33. L'assujetti qui n'observe pas les délais disciplinaire. fixés aux art. 23 et 32 de la présente loi pour faire les déclarations prescrites, est passible d'une amende disciplinaire de 5 fr. à 100 fr.

> Cette amende est prononcée par la Direction des finances, sur la proposition de l'Intendance de l'impôt et en ayant égard à l'importance du retard ainsi qu'aux autres circonstances entrant en ligne de compte, et elle est notifiée à l'intéressé par lettre chargée.

> Dans le cas où l'assujetti se soumet expressément ou tacitement à l'amende, la décision prononçant celle-ci est exécutoire comme un jugement administratif passé en force d'exécution. Si au contraire l'assujetti entend faire opposition, il doit le déclarer par lettre chargée à l'Intendance de l'impôt dans les dix jours de la notification de l'amende, sur quoi l'affaire est déférée au juge.

ART. 34. Lorsque l'Intendance de l'impôt a connais- 2º Procédure sance d'un cas de taxe après expiration du délai fixé en cas de dépour faire la déclaration de succession ou de donation, ou celle selon l'art. 32, paragraphe 2, ci-dessus, sans que pareille déclaration ait été présentée, elle saisit la Direction des finances aux fins d'infliger l'amende disciplinaire. En même temps elle fixe à l'assujetti, par lettre chargée, un délai de dix jours pour faire la dé-

a) Principe.

Si l'assujetti obtempère à temps à cette sommation l'affaire est vidée selon le mode ordinaire des art. 24 à 28 ci-dessus.

Si l'assujetti laisse passer le délai, il est passible de la taxe répressive prévue en l'art. 37 de la présente loi.

ART. 35. Toutes autorités et tous fonctionnaires de b) Obligation l'Etat et des communes, ainsi que les notaires qui pra- de signaler tiquent dans le canton, sont tenus de signaler dans les les cas de taxe. dix jours à l'Intendance de l'impôt les cas de taxe des successions et donations dont ils ont connaissance dans l'exercice de leur charge ou de leur ministère.

Les fonctionnaires de l'Etat et notaires qui ne satisfont pas à cette obligation, ou à celle de fournir des renseignements statuée en l'art. 24, paragraphe 2, cidessus, seront déférés à leur autorité de surveillance, pour être punis disciplinairement. Les autorités et fonctionnaires des communes seront passibles d'une amende disciplinaire de 2 à 50 fr., qui sera prononcée conformément à l'art. 33 de la présente loi.

ART. 36. Les officiers de l'état civil remettront cha- c) Extraits que mois à la recette de leur district, sur formule fournie des registres par l'Intendance de l'impôt, un extrait de leurs registres des décès.

En outre, à chaque déclaration de décès ils remettront à son auteur, à l'intention des héritiers que le défunt pourrait avoir, une formule pour déclarer la succession.

ART. 37. Quiconque fraude l'Etat de la taxe due 3° Taxe réou d'une partie d'icelle, paiera en cas de découverte une taxe répressive égale au double du montant a) Principe. fraudé.

Se rend coupable de fraude:

- 1º Celui qui, dans sa déclaration ou son audition, n'indique pas ou n'indique qu'incomplètement les biens acquis par lui et soumis à la taxe;
- 2º celui qui laisse passer le délai à lui imparti pour faire après coup la déclaration prescrite (art. 34, paragraphe 3, de la présente loi), à moins qu'il ne puisse justifier de motifs concluants au sens de l'art. 26, paragraphe 2, ci-dessus.

L'estimation inexacte de biens n'est pas réputée indication incomplète, lorsque l'intention de tromper n'est pas établie.

ART. 38. Lorsque l'Intendance de l'impôt a connais- b) Mode de sance d'un cas de fraude de la taxe, elle ordonne d'office l'enquête nécessaire et entend l'assujetti verbalement ou par écrit. Elle arrête ensuite le montant de la taxe répressive et le notifie à l'assujetti par lettre chargée. Le mode de procéder est régi par l'art. 27 de la présente loi.

Il est loisible à l'assujetti de se pourvoir contre la décision de l'Intendance de l'impôt par devant le Tribunal administratif dans les quatorze jours de la signification. L'art. 28 de la présente loi est alors applicable par analogie.

c) Répondants.

ART. 39. En cas de décès de l'assujetti soumis à la taxe répressive, ses héritiers sont tenus solidairement de cette dernière, et cela qu'elle se trouvât déjà arrêtée ou non au décès. Le mode de procéder en la matière leur est applicable de la même façon qu'à l'assujetti lui-même.

Le droit de l'Etat de percevoir ladite taxe se prescrit dans tous les cas par dix ans. La prescription court du dernier jour des délais fixés en l'art. 23 de la présente loi pour faire la déclaration; elle est interrompue par tout acte d'enquête de l'Intendance de l'impôt ainsi que par la notification de la taxe répressive. Pour le surplus font règle par analogie les art. 130 et suivants du Code des obligations.

VIII. Part des communes au produit de la taxe.

Principe.

ART. 40. Le 15 % du produit de la taxe des successions et donations, y compris les taxes répressives, revient à la commune municipale dans laquelle le défunt ou le donateur était domicilié à son décès, soit au moment de la donation. Lorsque ce domicile se trouve hors du canton (art. 1er, paragraphe 1, et art. 2, paragraphe 1, de la présente loi), cette part revient à la commune municipale dans laquelle sont situés les immeubles soumis à la taxe.

L'emploi de ladite part est déterminé par le règlement communal.

IX. Dispositions finales et transitoires.

1° Entrée en ART. 41. La présente loi entrera en vigueur dès vigueur de la qu'elle aura été acceptée par le peuple.

gation d'actes dégis-législatifs antérieurs. Dés cette époque, elle abrogera tous actes légis-latifs qui lui sont contraires, en particulier la loi du 26 mai 1864 relative au même objet, la loi modificative du 4 mai 1879 et les ordonnances d'exécution s'y rapportant.

2º Exécution. ART. 42. Le Conseil-exécutif est chargé d'exécuter la présente loi.

Il rendra les ordonnances nécessaires à cet effet.

Il est de même autorisé à échanger des déclarations de réciprocité avec d'autres cantons ou Etats.

Dans le cas où les citoyens suisses seraient soumis à un régime inéquitable en matière de taxe des successions et donations dans un Etat étranger, le Conseil-exécutif aura également la faculté, sauf prescriptions fédérales, de prendre les mesures de rétorsion appropriées.

ART. 43. Les cas de taxe dans lesquels la cause de l'acquisition de biens est née avant l'entrée en vigueur de la présente loi, seront liquidés à tous les points de vue conformément à la législation en vigueur jusqu'ici.

Lorsque la cause naît postérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi, celle-ci fait règle pour toutes les questions de droit entrant en ligne de compte.

Le nouveau régime s'appliquera en particulier aux libéralités en avancement d'hoirie faites avant l'entrée en vigueur de la présente loi, si leur auteur décède postérieurement à cette entrée en vigueur.

Berne, le 11 juillet 1918.

Au nom du Grand Conseil:

Le président,

Dr Boinay.

Le chancelier,

Rudolf.

3° Régime transitoire.

Berne, le 28 octobre 1918.

Au nom de la commission:

Le président,

Pfister.

Loi

sur la

taxe des successions et donations.

(Seconde lecture.)

Nouvelles propositions de la Direction des finances et de la commission

du 28 novembre/3 décembre 1918.

ad Art. 14. L'amendement de la commission « Les apports de la femme peuvent être défalqués et que la femme est héritière » est supprimé.

ad Art. 15. Le nº 6 est supprimé et passe aux dispositions transitoires.

Le nº 7 devient le nº 6. Le nº 8 devient le nº 7.

Régimes matrimoniaux de mis aux règles de l'ancien droit matrimonial bernois l'ancien droit (cfr. art. 150 et suivants de la loi introductive du Code civil suisse) l'un décède après l'entrée en vigueur de la présente loi, la taxe des successions sera acquittée conformément aux principes suivants:

1º Quand c'est le mari qui meurt,

a) s'il n'y a pas d'enfants issus du mariage, la veuve paie la taxe sur les biens dont elle hérite du défunt, c'est-à-dire avec défalcation du montant de la créance lui compétant pour ses propres apports;

b) lorsqu'il y a des enfants issus du mariage, la veuve paie la taxe sur les biens dont elle hérite du défunt sous réserve de partage avec les enfants, c'est-à-dire avec défalcation du montant de la créance lui compétant pour ses propres apports. Si plus tard les biens matrimoniaux sont partagés entre la veuve et les enfants, la première ne paie aucune taxe pour la part lui revenant. En revanche, les seconds sont passibles de la taxe pour leurs parts, en tant qu'elle n'avait pas déjà été acquittée par la mère lors du décès du père. Ce même principe fait règle pour les enfants aussi lorsque le partage a lieu à cause du décès de la mère;

c) lorsqu'il y a des enfants issus d'un précédent mariage de l'époux, la veuve paie la taxe sur les biens dont elle hérite du défunt, c'est-à-dire avec défalcation du montant de la créance lui compétant pour ses propres apports. Les enfants issus du précédent mariage du défunt doivent la taxe sur les biens leur revenant, sous déduction du montant de la créance pour apports maternels

qu'ils pourraient avoir.

2º Quand c'est la femme qui meurt,

 a) s'il n'y a pas d'enfants issus du mariage, le veuf paie la taxe sur le montant de la créance qui compétait à la défunte pour ses apports;

b) s'il y a des enfants issus du mariage, les enfants auxquels passe la créance de leur mère pour ses apports sont passibles de la taxe pour la valeur de cette créance. La taxe sera acquittée en leur lieu et place par le père, qui pourra la déduire de sa dette pour les apports maternels revenant aux enfants. Si plus tard les apports maternels échoient effectivement aux enfants, il n'est dû aucune nouvelle taxe de ce chef.

ART. 45. Lorsque de deux époux qui étaient soumis à l'ancien droit matrimonial bernois l'un est décédé avant l'entrée en vigueur de la présente loi, la taxe des successions sera acquittée conformément aux principes suivants:

1º Quant c'est le mari qui est décédé, la veuve qui partage les biens matrimoniaux avec ses enfants ne doit aucune taxe pour la part lui revenant. Les enfants, en revanche, sont passibles de la taxe pour leur part.

2º Quand c'est la femme qui est décédée, les enfants ne doivent aucune taxe pour les biens que le père leur délivre au compte de la part maternelle leur

revenant.

3º Lorsque l'époux survivant vient également à décéder, les enfants paient la taxe pour les biens leur revenant, mais, au décès du père, avec déduction du montant de la créance pour apports maternels qui y serait comprise.

ART. 46. Dans le cas d'acquisition pour cause de mort entre conjoints qui étaient soumis à l'ancien régime matrimonial bernois, il peut être défalqué des biens nets déterminés conformément à l'art. 13, en lieu et place des défalcations extraordinaires prévues à l'art. 15, n°s 4 et 5, une somme de 5000 fr. tant pour le conjoint survivant que pour chaque souche d'enfants, lorsque la valeur totale des biens soumis à la taxe ne fait pas plus du quadruple des sommes défalcables.

Les règles ordinaires sont applicables pour le surplus quant à l'admissibilité de pareilles défalcations.

ART. 47. Lorsque selon les art. 44 et 45 ci-dessus la taxe est due au moment du partage entre la veuve survivante et ses enfants, la déclaration du cas de taxe doit être présentée dans les trente jours de la conclusion de l'acte de partage ou du partage effectif des biens. Si ce délai n'est pas observé, ce sont les art. 33 et suivants et les art. 37 et suivants qui sont applicables.

Berne, le 28 novembre/3 décembre 1918.

Le directeur des finances, Scheurer.

Au nom de la commission:

Le président,

Pfister.

Projet de l'Intendance de l'impôt

du 22 novembre 1918.

LOI

sur

la taxe des successions et donations.

Complément aux amendements de la commission du 28 octobre 1918.

(Novembre 1918.)

ARTICLE 12:

En tant que l'objet de l'acquisition pour cause de mort ou de la donation est constitué par des immeubles, la taxe des successions ou donations n'est à payer que dans la mesure où elle excède les droits de mutation dus pour le transfert immédiat de propriété du défunt ou donateur aux héritiers, légataires ou donataires. Lorsque des immeubles constituant une succession passent d'abord à une communauté héréditaire, les droits de mutation dus par cette dernière elle-même peuvent seuls être imputés sur la taxe.

Dans le cas où des immeubles passent à plusieurs héritiers, légataires ou donataires, chacun de ceux-ci peut exiger que le montant des droits de mutation payés soit déduit proportionnellement à sa part d'immeubles de la taxe des successions ou donations par lui due, et cela sans égard à la question de savoir si et dans quelle mesure il a acquitté personnellement ces droits. Les contestations entre héritiers au sujet de la quote à déduire seront vidées par le Tribunal administratif.

Les droits de mutation ne sont pas imputables sur la taxe des successions et donations lorsque le transfert de propriété des immeubles au registre foncier a lieu plus de deux ans après le paiement de cette taxe.

LOI

sur

la taxe des successions et donations.

Tableau illustrant les effets de la progression.

Novembre 1918.

A. Héritiers: Enfants.

Montant de l'héritage = fr. 1,200,000. (art. 10, n° 1; art. 11, n° 1.) Nombre des enfants Calcul de la taxe: 50,000 à 1 $^{\circ}/_{0}$ = fr. 50,000 à $1,25^{\circ}/_{0}$ = $^{\circ}$ fr. 50,000 à 1,5 °/o = $50,000 \text{ à } 1,75^{\circ}/_{0} = * 100,000 \text{ à } 2 {\circ}/_{0} = *$ 2,000 100,000 à 2,25% =2,250 200,000 à 2,5 o/o = *5,000 200,000 à 2,75% =5,500 400,000 à 3 $^{\circ}/_{\circ} = * 12,000$ fr. 1,200,000 fr. 29,500 En pourcent de la succession: 2,45833 º/o. B. Héritiers: Frères et sœurs. Montant de l'héritage = fr. 330,000. (Art. 10, n° 4; art. 11, n° 2.) Nombre des frères et sœurs Calcul de la taxe: fr. $25,000 \text{ à } 6 \text{ } ^{\circ}/_{\circ} = \text{fr. } 1,500$ $25,000 \stackrel{\cdot}{a} \quad 7,5 \stackrel{\circ}{/\circ} = * 1,875$ $25,000 \stackrel{\cdot}{a} \quad 9 \stackrel{\circ}{/\circ} = * 2,250$ $^{\circ}$ 25,000 à 10,5 $^{\circ}$ /0 = $^{\circ}$ 2,625 $^{\circ}$ 230,000 à 12 $^{\circ}$ /0 = $^{\circ}$ 27,600

fr. 330,000

En pourcent de la succession: 10,86363 º/o.

Rapport de la Direction de l'intérieur

au

Conseil-exécutif, à l'intention du Grand Conseil,

concernant

le projet de loi sur l'assurance obligatoire en cas de maladie.

(Octobre 1918.)

L'art. 2 de la loi fédérale du 13 juin 1911 sur l'assurance en cas de maladie et d'accidents dispose ce qui suit:

« Les cantons peuvent :

 a) déclarer obligatoire l'assurance en cas de maladie, en général ou pour certaines catégories de personnes;

b) créer des caisses publiques, en tenant compte des caisses de secours existantes;

c) obliger les employeurs à veiller au payement des contributions de leurs employés obligatoirement assurés à des caisses publiques, sans toutefois astreindre les employeurs eux-mêmes à des contributions.

Il est loisible aux cantons de laisser ces compétences à leurs communes.

Les dispositions prises par les cantons ou les communes en application du 1^{er} alinéa sont soumises à l'approbation du Conseil fédéral. »

S'appuyant sur ces dispositions, M. le député Grimm et 12 de ses collègues ont, le 19 février 1912, déposé la motion suivante, qui a été prise en considération par le Grand Conseil dans sa séance du 30 mai de la même année: « Le Conseil-exécutif est invité à présenter le plus tôt possible un rapport et des propositions sur la question de savoir s'il n'y aurait pas lieu d'introduire législativement l'assurance-maladie obligatoire (médecins, médicaments, hôpital) dans tout le canton, soit pour l'ensemble de la population, soit pour les classes peu aisées seulement, ou bien de laisser cette faculté aux communes. » La Direction de l'intérieur a été chargée par le Conseil-exécutif d'examiner la question soulevée par cette motion et de

prendre à cet effet l'avis d'un spécialiste. Elle s'est adressée à M. le Dr Bohren, privat-docent pour les assurances à l'Université de Berne. Dans son rapport du 26 mars 1913, cet expert expose d'une manière convaincante que le canton de Berne ne peut songer à introduire l'assurance-maladie obligatoire sur son territoire ni en général, ni seulement pour les classes indigentes de la population, et cela pour les motifs suivants:

1º Les besoins et le genre de vie de nos populations sont si différents qu'il serait extraordinairement difficile de tenir compte de leurs divers vœux et d'élaborer un projet de loi qui eût quelque chance d'être accepté par le peuple;

2º l'idée de l'assurance-maladie générale n'est pas encore populaire dans le canton de Berne. La statistique des sociétés de secours mutuels, dressée en 1909, apprend en effet que les personnes adultes assurées en cas de maladie dans notre canton étaient alors au nombre de 66,206 soit du 17,3 % de la population adulte, ce qui ne fait même pas le 1/5 de cette population;

3º en ne décrétant l'obligation de s'assurer que pour les indigents, on devrait nécessairement fixer une limite entre la population aisée et celle qui ne l'est pas. Cela obligerait à tenir compte des conditions locales, qui, chez nous, surtout dans les villes et à la campagne, sont très différentes. Une juste délimitation du domaine des assurances, c'est-à-dire une détermination exacte de la population indigente qui serait soumise à l'obligation de l'assurance en cas de maladie, se heurterait par conséquent à de grosses difficultés;

4º l'introduction, par l'Etat, de l'assurance-maladie obligatoire entraînerait pour lui des charges très considérables que la situation actuelle de ses finances pe lui permettrait pas d'assumer. L'Etat, en effet, ne pourrait pas déclarer obligatoire l'assurance en cas de maladie sans la subventionner au profit des classes peu aisées ou indigentes de la population. La somme à payer annuellement à titre de subventions pour les primes, etc., s'élèverait à 800,000 fr. au minimum et sourrait atteindre 3 ou même 4 millions de francs, tuivant la base sur laquelle seraient calculées ces subventions et l'extension à donner à l'assurance obligatoire quant à l'âge des personnes soumises à cette dernière.

Par ces motifs, l'expert trouve que les autorités de l'Etat ne doivent pas songer à introduire obligatoirement l'assurance-maladie dans tout le canton, mais déléguer aux communes la faculté accordée aux cantons par l'art. 2 de la loi fédérale, à condition qu'elles se chargent d'acquitter une part des primes des assurés peu aisés ou indigents, l'Etat devant de son côté accorder des subventions pour le payement d'une autre part de ces primes.

De cette façon, dit M. Bohren, l'assurance-maladie obligatoire pourrait être introduite et se répandre dans le canton beaucoup plus facilement que si les autorités de l'Etat voulaient la rendre obligatoire à titre général.

Nous avons soumis ce rapport de l'expert au Conseil-exécutif avec un rapport de notre Direction du 8 mai 1913. Le Conseil-exécutif a adopté les conclusions de l'un et de l'autre, en tant qu'il s'agit des compétences attribuées par l'art. 2 de la loi fédérale et, par lettre du 8 décembre 1914, il a déclaré au Conseil fédéral — dont une circulaire du 15 mai 1913 avait demandé aux gouvernements cantonaux ce qu'ils entendaient faire pour régler la question — qu'à son avis des raisons d'ordre politique et financier s'opposaient à l'introduction de l'assurance-maladie obligatoire, aussi bien pour certaines classes de la population que d'une manière générale, et que par conséquent les compétences attribuées aux cantons par l'art. 2 de la loi fédérale devaient, dans le canton de Berne, être passées aux communes. La Direction soussignée fut d'autre part chargée par le Conseil-exécutif d'élaborer un projet de loi sur la matière.

Déférant à ce mandat, nous avons l'honneur de vous soumettre ci-après un projet de loi concernant l'assurance obligatoire en cas de maladie. Ce projet nous donne lieu aux observations suivantes:

1º Généralités. Il n'est pas douteux que, pour l'exécution de l'art. 2 de la loi fédérale, une loi est nécessaire, même dans le cas où l'Etat n'exercerait pas lui-même les compétences qui lui sont conférées mais voudrait les déléguer aux communes en application du 2º paragraphe dudit article. L'assurance-maladie est une matière qui sera toute nouvelle dans l'administration communale et y prendra une place à part. Son introduction à titre obligatoire élargira notablement le champ d'activité et les compétences de l'administration communale. En outre, cette assurance impose aux habitants de la commune qui y sont soumis d'assez fortes dépenses et restreint ainsi la liberté individuelle. Un pareil service, tout nouveau, dont l'importance est si grande et qui entraîne des Annexes au Bulletin du Grand Conseil. 1918.

charges aussi bien pour la commune que pour les intéressés, ne saurait être délégué aux communes que par une loi.

On pourrait peut-être se demander s'il est opportun dans les circonstances actuelles d'édicter une loi telle que celle dont nous présentons le projet et s'il ne conviendrait pas d'attendre des temps meilleurs. Nous constatons, en effet, que l'art. 2 de la loi fédérale n'impose pas aux cantons l'obligation de prendre les mesures qu'il prévoit, mais ne fait que les y autoriser. Toutefois, il nous paraît que l'Etat ne devrait pas, par simple indifférence, empêcher les communes de déclarer obligatoire pour leurs habitants l'assurance en cas de maladie, étant donné que cette institution est incontestablement un moyen efficace de parer au danger de l'appauvrissement et que l'art. 91, deuxième paragraphe, de la constitution cantonale oblige l'Etat à prendre des mesures pour supprimer autant que possible les causes du paupérisme, les communes étant au surplus parfaitement en situation d'examiner si leurs finances leur permettent ou non d'introduire l'assurance-maladie obligatoire.

On pourrait aussi dire qu'il n'est pas nécessaire d'édicter une loi spéciale pour autoriser les communes à créer cette institution et qu'il aurait suffi d'insérer le principe de cette autorisation dans la nouvelle loi sur l'organisation communale. Toutefois, un procédé de ce genre ne donnerait satisfaction ni aux prescriptions de la loi fédérale, ni à celles du Conseil fédéral, à qui la disposition dont il s'agit aurait dû être soumise pour approbation. Nous renvoyons sous ce rapport à la circulaire que le Conseil fédéral a adressée, en date du 6 mars 1914, à tous les gouvernements cantonaux et dans laquelle il expose d'une manière très complète ce qu'il croit devoir exiger d'une loi cantonale visant l'exécution de l'art. 2 de la loi fédérale. Ladite autorité part du point de vue qu'en vertu de la Constitution, c'est à elle qu'appartient le droit de décréter l'obligation de l'assurancemaladie et que l'autorisation accordée aux cantons et communes par l'art. 2 de la loi fédérale à cause du référendum, a simplement l'importance d'une disposition transitoire temporaire. Le Conseil fédéral se croit dès lors obligé de veiller à ce que, dans tous les cantons, l'assurance-maladie obligatoire soit autant que possible établie sur la même base et suivant les mêmes prescriptions, afin que cette institution puisse être créée plus tard pour l'ensemble de la Suisse sans grandes difficultés. Le projet qui suit tient compte sous tous les rapports des considérations exposées dans la circulaire prérappelée. Il a été soumis, non officiellement à la vérité, à l'examen du directeur de l'Office suisse des assurances sociales, qui l'a trouvé en harmonie avec les dispositions de la loi fédérale ainsi qu'avec les prescriptions et les vœux du Conseil fédéral.

Un premier projet fut soumis en juin 1915 tant au Conseil-exécutif qu'à la commission du Grand Conseil alors en fonctions. Mais des craintes ayant été exprimées au sein de la première de ces autorités relativement au montant des prestations de l'Etat, on chargea M. Wälchli, mathématicien en matière d'assurance à Berne, de présenter un nouveau rapport visant particulièrement le point dont il s'agit. Cette circonstance et le fait que le poste de la Direction de l'intérieur fut occupé d'une façon intérimaire pen-

dant plusieurs mois après le décès de M. le conseiller d'Etat Locher, apportèrent un certain retard à l'examen ultérieur du projet.

Dans son rapport, M. Wälchli expose que les charges que le système prévu imposerait à l'Etat ne peuvent être estimées qu'approximativement et encore seulement quant aux communes qui introduiraient l'assurance obligatoire; d'ailleurs, la liberté avec laquelle ces dernières pourraient réglementer ladite assurance rend l'estimation encore plus incertaine.

Relativement aux frais de traitement par journée de maladie, l'expert arrive aux chiffres suivants:

3//1.									7 0 00
Médecin							•	cent.	10-80
Remèdes	et	au	tre	S	mo	yeı	1s		
curatifs								>	4 0— 5 0
Entretien	à	ľh	ôpit	al		•		>	20 - 25
c	e (qui	fai	t (en	toı	ıt	fr. 1	.30 - 1.55

A la section « Maladie » de la Caisse de retraite de la ville de Berne, lesdits frais ont été

> en 1911, de fr. 1.33 en 1912, de » 1.54 en 1913, de » 1.71 soit en moyenne de . fr. 1.52

Ces chiffres ne sauraient être réputés trop élevés, vu la tendance à la hausse que l'on peut constater et vu aussi la dépréciation générale de l'argent.

M. Wälchli a pris la peine, d'autre part, de calculer les frais probables de l'assurance-maladie obligatoire pour une commune typique — il a choisi comme telle Berne — afin de montrer quelles variations il y aurait lieu d'envisager avec les différents systèmes de caisses (caisses-maladie pures et caisses-maladie mixtes, avec ou sans prise en considération des frais d'accouchement), en tablant sur un effectif de 30,000 assurés participant aux subventions. Voici les chiffres trouvés par l'expert:

Subvention annuelle de l'Etat, calculée par tête de la population totale suivant le système appliqué dans le canton de Bâle:

Pour des frais de traitement

		journai	journaliers de				
		fr. 1.30	fr. 1.55				
Dans le cas de caisse-maladi	ie pure		i i				
sans frais d'accouchemen			71,0 ct.				
avec »		58,9 »	75,4 »				
Dans le cas de caisse-maladie	mixte	,					
sans frais d'accouchemen	t	63,1 ct.	78,9 ct.				
avec » »		69,7 »	86,8 »				

Comme on le voit, les charges de l'Etat seraient notables, mais non point excessives, et oscilleraient entre 300,000 et 500,000 fr. par an dans le cas où l'assurance obligatoire serait introduite par toutes les communes. Cette somme, telle qu'elle résulterait donc de l'art. 10 du projet, diffère il est vrai beaucoup de celle — 13,000 fr. seulement — qu'avait admise le premier expert, M. Bohren; toutefois, on peut croire qu'elle répondrait à peu près à la réalité et bien qu'il faille toujours compter avec des facteurs imprévus il nous paraît que les conclusions du nouveau rapport peuvent être tenues pour exactes sans aucun risque de se tromper. Il faut aussi considérer que les susdites prestations de l'Etat, tout élevées qu'elles semblent à première vue, ne seront cependans dues que petit à petit.

Eu égard aux obligations incombant à la communauté en faveur des indigents et, d'une manière générale, dans le domaine de l'assistance publique, il faudrait maintenir le principe du traitement gratuit pour les catégories les plus pauvres de la population. Cela change au surplus fort peu aux frais quant à l'Etat. D'autre part, si l'aide de celui-ci a le caractère d'une assurance, les bénéficiaires n'ont pas à subir l'humiliation de l'assistance proprement dite et ne risquent ainsi pas de perdre leur dernier reste d'énergie et de confiance en soi. La valeur morale de l'assurancemaladie ne saurait être estimée assez haut. Cette institution permet même aux classes les plus nécessiteuses du peuple de prendre à temps le cas échéant, et non pas trop tard seulement, les mesures propres à amener une guérison. Elle contribue ainsi à conserver un des biens les plus précieux du pays: la santé des travailleurs. Vu le danger de contagion auquel nous sommes exposés chaque jour et à toute heure, on peut dire aussi que les citoyens aisés ne font que sauvegarder leurs propres intérêts quand ils contribuent à l'amélioration et à la conservation de la santé populaire. Tout bien considéré, l'assurancemaladie obligatoire est au surplus une vraie nécessité sociale pour toutes les couches de la population qui vivent exclusivement de leur labeur. C'est là une raison particulièrement impérieuse de régler dans un esprit large la question de la subvention de l'Etat.

2º Dispositions du projet. L'article 1er autorise les communes à déclarer obligatoire l'assurance en cas de maladie et à organiser, avec ou sans obligation d'assurance, des caisses-maladie publiques, en tenant compte, selon le vœu de la loi fédérale, des caisses de secours existantes, c'est-à-dire sans porter atteinte aux intérêts de ces dernières. Comme il se peut que des communes qui désireraient créer une caisse n'aient pas individuellement des ressources suffisantes, la disposition finale de l'article leur donne la faculté de se réunir avec des communes voisines pour former une association d'assurance.

L'art. 2 autorise le Grand Conseil à rendre un décret déclarant obligatoire l'assurance-maladie pour les fonctionnaires et employés de l'Etat et créant de ce chef une caisse-maladie publique. Cette disposition signifie uniquement que l'Etat se réserve la faculté d'établir pareille assurance sans qu'il soit nécessaire de faire une loi spéciale. Si l'on ne statuait pas cette réserve, l'Etat ne pourrait créer de caisse-maladie publique, vu le droit conféré aux communes par l'art. 1er du projet. Il ne s'agit pas, en revanche, d'obliger l'Etat à assurer obligatoirement contre la maladie son personnel ni à consentir des prestations financières dans ce sens.

A l'art. 3 sont désignées, conformément au nº 1 des propositions contenues dans la circulaire du Conseil fédéral du 6 mars 1914, les catégories de personnes pour lesquelles les communes peuvent déclarer l'assurance obligatoire. Ces personnes seront celles qui, établies dans la commune, ont un gain et une fortune imposables n'atteignant pas 3,000 fr. La commune pourra restreindre encore d'avantage l'obligation d'assurance, mais elle ne pourra l'imposer aux personnes ayant un revenu plus élevé qu'il n'est dit ci-dessus. Les limites de l'obligation de l'assurance, fixées ici d'une manière uniforme pour tout le canton, conviennent vraisemblablement pour toutes nos communes; vu la

diversité des conditions dans lesquelles se trouvent les classes de la population, il serait bien impossible de désigner positivement celles qui, dans une commune, doivent être soumises à l'obligation de l'assurance. Le 2e paragraphe de l'article permet d'excepter de cette obligation certaines personnes qui, si elles étaient reçues membres de la caisse, occasionneraient à celleci, d'emblée ou assez sûrement, de notables presta-tions. La question de savoir si les étrangers établis sont aussi obligés de s'assurer est réglée au 3e paragraphe, et cela uniformément pour tout le canton, ce qui, croyons-nous, est préférable, pour des motifs généraux de droit public, à l'autre solution consistant à laisser les communes libres de résoudre aussi cette question comme elles le trouveraient à propos. Nous pensons que des étrangers établis dans la même commune depuis dix ans peuvent être considérés comme faisant partie de la population indigène et lui être assimilés au point de vue des droits et des obligations. Le dernier paragraphe de l'article attribue au Tribunal administratif le jugement des contestations qui pourront s'élever au sujet de l'obligation d'assurance, ce qui paraît juste étant donné le caractère de droit public de l'institution.

Dans les articles 4 à 9 sont établies, selon le vœu émis par le Conseil fédéral sous n°s 2 à 9 de sa circulaire, les prescriptions uniformes auxquelles les communes devront se conformer pour l'organisation de l'assurance-maladie obligatoire. Ces prescriptions donnent lieu aux observations suivantes: Le premier desdits articles vise l'application du principe - inscrit dans la loi fédérale — selon lequel il faut tenir compte des caisses de secours existantes et ne pas léser leurs intérêts légitimes. La commune ne peut donc pas instituer un monopole au profit de sa caisse-maladie publique ou de la caisse d'assurance conventionnelle en ce sens que toute personne soumise à l'obligation d'assurance devrait être assurée à cette caisse. L'exécution de ladite obligation est réglée au 2º paragraphe de l'art. 5. L'interdiction établie en l'art. 6, d'exclure de la caisse les membres en retard pour le payement des primes et l'obligation imposée à la commune de se porter garante des créances irrécouvrables sont les conséquences logiques de l'obligation d'assurance. Aux termes du 3e paragraphe dudit art. 6, les contributions réclamées par une caissemaladie publique ou une caisse d'assurance conventionnelle à ses membres obligatoirement assurés sont assimilées aux droits et aux impôts de l'Etat et aux taxes communales, de même qu'aux contributions à payer par les propriétaires de bâtiment à l'Etablissement d'assurance immobilière (cf. art. 42 de la loi concernant l'introduction, dans le canton de Berne, de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et faillite). Nous estimons que ces créances des caissesmaladie doivent être privilégiées au même titre que les créances de droit public dans la procédure en matière de poursuite pour dettes, car sans cela bien des assurés essaieraient de se soustraire, au moyen d'une opposition, à l'obligation d'acquitter leur dû et les organes de la caisse devraient chaque année soutenir de nombreux procès de peu d'importance pour faire rentrer les frais. A l'art. 8, le minimum des pres-tations d'une caisse-maladie est l'assurance des soins

médicaux et des médicaments durant 180 jours dans une période de 360 jours consécutifs. A cette disposition on objectera peut-être qu'elle pourrait mettre obstacle à l'introduction de la caisse-maladie obligatoire, étant donné que de nombreuses caisses-maladie reconnues n'accordent pas cette prestation minimum et ne sauraient donc être prises en considération comme caisse d'assurance conventionnelle, et aussi parce que ce minimum obligerait à faire payer des primes relativement élevées. Nous pensons cependant qu'une caisse-maladie dont on n'obtiendrait pas cette prestation minimum ne remplirait son but qu'imparfaitement et qu'il ne conviendrait guère que la commune imposât l'obligation d'assurance à ses habitants si elle ne leur garantissait pas tout au moins les soins médicaux et les médicaments en cas de maladie. Il faut surtout ne pas instituer l'assurance obligatoire uniquement en vue d'une indemnité journalière de chômage, afin de ne pas favoriser la simulation.

A l'art. 10 il est dit comment l'Etat contribuera aux dépenses que nécessitera pour les communes le payement des contributions des assurés pauvres. L'assurance des soins médicaux et des médicaments sera seule subventionnée. Si l'assurance obligatoire d'une commune prévoyait, outre les soins médicaux et les médicaments, encore d'autres prestations, par exemple une indemnité de chômage, l'Etat n'y contribuerait pas. Le maximum de la subvention de l'Etat est fixé au tiers des dépenses, de sorte que les charges de l'assurance-maladie obligatoire se partageraient par tiers entre la Confédération, le canton et la com-mune (cf. art. 38 de la loi fédérale). Il est toutefois prévu, par la disposition finale de cet article, que le Grand Conseil fixera chaque année la cote des subventions à verser aux communes pour l'année écoulée. Le Grand Conseil devra nécessairement tenir compte, pour cette fixation, de la situation financière de l'Etat. Il n'est pas à supposer qu'on veuille faire opposition à ce principe de la participation de l'Etat aux dépenses. Ce principe est basé, d'une part, sur la dis-position déjà citée de l'art. 91 de la constitution cantonale, en vertu de laquelle l'Etat doit prendre des mesures pour supprimer autant que possible les causes du paupérisme, et, d'autre part, sur le fait que l'assurance-maladie obligatoire sera suivie d'une certaine diminution des dépenses communales pour l'assistance, comme il a été dit plus haut, dépenses dont l'Etat paye conformément à la loi le 50 au 60 %.

Les art. 11 et 12 ont pour but, d'une part, d'assurer l'observation des prescriptions de la loi dans les décisions et les contrats des communes et, d'autre part, de donner au Conseil-exécutif la faculté d'édicter encore d'autres prescriptions uniformément applicablesi

Vu ce qui précède, nous avons l'honneur de vous proposer d'entrer en matière sur le projet de loi dont la teneur suit et de vous en recommander l'adoption.

Berne, le 17 octobre 1918.

Le directeur de l'intérieur, Dr Tschumi.

du 22/26 novembre 1918.

LOI

concernant

l'assurance obligatoire en cas de maladie.

Le Grand Conseil du canton de Berne,

Vu l'art. 2 de la loi fédérale du 13 juin 1911 sur l'assurance en cas de maladie et d'accidents; Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décrète:

ARTICLE PREMIER. Les communes municipales peuvent, par application de la loi fédérale sur l'assurance en cas de maladie et d'accidents et conformément aux dispositions qui suivent:

- a) déclarer obligatoire l'assurance en cas de maladie;
- b) établir des caisses-maladie publiques, en tenant compte des caisses déjà existantes.

Il est loisible à des communes municipales voisines de se réunir en une association d'assurance.

ART. 2. Un décret du Grand Conseil peut introduire l'assurance obligatoire en cas de maladie pour les fonctionnaires et employés de l'Etat et, à cette fin, créer une caisse-maladie publique, sous réserve de reconnaissance par le Conseil fédéral conformément à l'art. 4 de la loi fédérale du 13 juin 1911.

Art. 3. Toutes les personnes établies dans la commune dont le revenu imposable provenant du travail et de la fortune n'atteint pas 3000 fr., peuvent être déclarées soumises à l'obligation de s'assurer. Les personnes affectées d'une maladie de longue durée ou âgées de plus de 60 ans ne peuvent en revanche réclamer leur admission à l'assurance obligatoire.

... créer une caisse-maladie publique ou statuer l'obligation de se faire recevoir d'une caisse-maladie reconnue.

ART. 3. Les communes sont libres d'introduire l'assurance obligatoire soit d'une manière générale, soit seulement pour des catégories déterminées de personnes. L'obligation de s'assurer commence après un séjour de trois mois dans la commune.

Les communes ne sont pas tenues d'admettre à l'assurance obligatoire les personnes âgées de passé 60 ans ou affectées d'une maladie de longue durée.

Les ressortissants d'Etats étrangers qui habitent la commune depuis moins de dix ans ne sont pas soumis à ladite obligation.

Les contestations relatives à celle-ci seront vidées par le Tribunal administratif conformément à l'art. 11 de la loi du 31 octobre 1909 sur la justice administrative.

ART. 4. Pour l'application de l'assurance-maladie obligatoire, la commune, soit l'association de communes, doit ou bien passer contrat avec une caisse-maladie reconnue (caisse d'assurance conventionnelle) ou créer une caisse-maladie publique.

Les caisses-maladie publiques sont soumises à la reconnaissance du Conseil fédéral conformément à l'art. 4 de la loi fédérale du 13 juin 1911.

ART. 5. Les prestations de l'assurance-maladie obligatoire doivent comprendre au moins les soins médicaux et la délivrance des médicaments dans la mesure fixée à l'art. 13 de la loi fédérale.

ART. 6. Les personnes soumises à l'obligation de s'assurer y satisfont en se faisant recevoir membre d'une caisse-maladie reconnue accordant les prestations prévues à l'art. 5 ci-dessus.

Tous autres assujettis sont de droit membres de la caisse d'assurance conventionnelle ou de la caissemaladie publique de leur commune de domicile et seront inscrits comme tels, même contre leur gré si cela est nécessaire, par décision de l'autorité communale compétente.

Nulle personne soumise à l'obligation de s'assurer ne peut être assurée auprès de plus de deux caissesmaladie (art. 26, paragraphe premier, de la loi fédérale).

ART. 7. Celui qui est assuré obligatoirement à la caisse-maladie publique de la commune ne peut en êrte exclu pour cause de retard dans le payement des primes. Une clause y relative sera insérée dans tout contrat passé en application de l'art. 4 ci-dessus.

La commune est tenue de payer à la caisse-maladie publique ou à la caisse conventionnelle les primes irrecouvrables de personnes obligatoirement assurées, sauf recours contre ces dernières.

ART. 8. Il est loisible aux communes d'obliger les employeurs à veiller au payement des primes de leurs employés obligatoirement assurés à des caisses publiques; toutefois, les employeurs ne peuvent être astreints à payer eux-mêmes pareilles primes (art. 2, lit. c, de la loi fédérale).

ART. 9. Dans le cas où les comptes de la caissemaladie publique créée par la commune accusent des déficits, celle-ci est tenue de s'en charger dans la mesure où les dispositions statutaires ne fournissent pas les moyens de les couvrir.

Même en cas de dissolution d'une caisse d'assurance publique, les ressources qui existeraient encore ne peuvent être affectées qu'à des fins d'assurance (art. 28 de la loi fédérale).

Annexes au Bulletin du Grand Conseil. 1918.

Amendements.

... au moins les prestations prévues aux art. 12 et 13 de la loi fédérale.

ART. 10. L'Etat accorde aux communes qui ont à payer les primes de nécessiteux obligatoirement assurés, des subventions pouvant s'élever au tiers de leurs dépenses faites pour l'assurance des soins médicaux et des médicaments.

Le montant de la subvention est fixé chaque année pour l'exercice écoulé par le Grand Conseil.

Afin de couvrir les dépenses causées à l'Etat par la présente loi, ladite autorité pourra, pour une durée de 20 ans, élever les impôts directs au maximum d'un dixième du taux unitaire. Cette élévation entrera en ligne de compte pour le calcul de l'impôt additionnel prévu en l'art. 32 de la loi du 7 juillet 1918 sur les impôts directs de l'Etat et des communes.

Les susdites dépenses des communes ne peuvent être traitées comme frais d'assistance publique, en tant qu'elles sont faites pour des personnes nécessiteuses ne figurant pas sur l'état de l'assistance per-

manente de la commune.

ART. 11. L'assurance-maladie exercée par les communes au sens de la présente loi est sous la surveillance du Conseil-exécutif.

Tous ordonnances, arrêtés et règlements édictés par les communes pour l'application de la présente loi, de même tous contrats qu'elles passent avec des caisses-maladie reconnues, ainsi que les statuts des caisses-maladie publiques, doivent être soumis à l'approbation du Conseil-exécutif.

ART. 12. Une ordonnance du Conseil-exécutif pourra édicter des prescriptions uniformes concernant l'admission, dans une caisse-maladie publique, de personnes soumises à l'obligation de s'assurer et leur exclusion, de même concernant les contrats à passer, en application de l'art. 4 de la présente loi, avec des caisses-maladie reconnues.

ART. 13. Les contraventions aux règlements et décisions rendus par les communes en vertu de la présente loi sont passibles d'une amende de 50 fr. au plus (art. 4 de la loi sur l'organisation communale du 9 décembre 1917).

Art. 14. La présente loi entrera en vigueur dès son acceptation par le peuple.

Berne, le 6 novembre 1918.

Berne, le 22/26 novembre 1918.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président, Simonin.

Le chancelier, Rudolf. Amendements.

... pour les prestations prévues aux art. 12 et 13 de la loi fédérale.

Au nom de la commission:

Le président,

R. Grimm.

Rapport du Conseil-exécutif du canton de Berne

an

Grand Conseil

sur les

mesures prises à l'occasion de la grève générale (novembre 1918).

(Novembre 1918.)

Une grève de protestation eut lieu le 9 novembre 1918, sur l'ordre du «Comité d'action d'Olten», dans 19 localités suisses, parmi lesquelles figuraient pour le canton de Berne notamment les places de Berne, Bienne, Thoune et Langenthal. Cette manifestation fut suivie, dans la période du 11 au 15 novembre, d'une grève générale, ordonnée par le même comité, qui était déclanchée dans l'ensemble du canton sans toutefois recueillir partout l'adhésion de tous ceux qui étaient appelés à y participer.

Nous avons l'honneur de vous présenter le présent rapport sur ces deux mouvements de grève et sur les mesures prises dans ces circonstances.

Ce fut dans notre séance du 8 novembre que nous eûmes à nous occuper pour la première fois de ces événements. Ensuite de démarches du gouvernement zuricois, le Conseil fédéral avait procédé à une importante levée de troupes pour le maintien de la tranquillité et de l'ordre dans le pays et placé une partie de ces troupes dans les environs de Berne, sous les ordres du colonel commandant de corps Wildbolz. Il avait également levé quelques compagnies de landsturm pour le service de garde des établissements militaires et magasins d'armée situés à Berne et à proximité de cette ville. La tension politique était très forte dans tout le pays. C'est ainsi que nous en vînmes à examiner quelles étaient les mesures à prendre le cas échéant pour maintenir la sécurité publique sur le territoire cantonal. Il s'agissait en première ligne des mesures intéressant le chef-lieu du canton, la ville fédérale. Sur ce point, nous éprouvions

le désir de prendre contact avec le conseil municipal de la ville de Berne, qui constituait l'autorité de police locale compétente au premier chef. Cette prise de contact nous paraissait d'autant plus opportune qu'à teneur d'un contrat passé en 1908 entre l'Etat et la ville, cette dernière est chargée de tout le service de police sur la place de Berne. Une conférence entre délégués du Conseil-exécutif et du conseil municipal de Berne eut donc lieu dans l'après-midi du 8 novembre 1918. Les représentants du conseil municipal déclarèrent, au cours de cette conférence, que jusque là rien ne faisait prévoir des désordres dans la ville et que par conséquent l'autorité communale ne s'était pas vue dans le cas de prendre des mesures spéciales. Mais une grève de protestation, expliquèrent les délégués municipaux, était projetée pour le lendemain 9 novembre dans les principales localités de la Suisse. Elle devait avoir lieu aussi à Berne sous la direction de l'Union ouvrière de cette ville. Le matin, les ouvriers grévistes manifesteraient par une assemblée sur quelque grande place. Les représentants du conseil municipal de Berne, dont deux étaient des socialistes (MM. Schneeberger et Zgraggen), déclarèrent pouvoir assumer la garantie qu'aucuns désordres ou autres faits contraires à la loi ne se passeraient durant la grève et particulièrement à l'occasion du rassemblement des grévistes; ils demandaient en conséquence au Conseil-exécutif de ne pas interdire l'assemblée. C'est dans ces conditions que nous décidâmes, sous réserve des arrêtés pris à l'égard de l'épidémie de grippe, de ne pas prohiber cette assemblée des ouvriers grévistes ou la dissoudre par intervention de la police ou de la troupe. Toutefois, comme cette grève intéressait non seulement la ville et le canton de Berne, mais le pays dans son ensemble, nous fîmes savoir au Conseil fédéral, le même jour, ce que nous en pensions et quelles étaient nos intentions. Le représentant du Conseil fédéral déclara que cette autorité partageait notre manière de voir.

Entre temps, c'est-à-dire le soir du vendredi 8 novembre, fut distribué à Berne un imprimé dont voici

la traduction:

A la population de la commune socialiste!

En réponse aux levées de troupes qu'aucun fait probant ne justifie et qui constituent une provocation inouïe, le Comité d'action d'Olten a ordonné

une grève de protestation d'un jour.

La grève commencera demain, samedi, le 9 novembre. Les ouvriers sont sommés d'obtempérer unanimement à cet ordre de grève. Aucun ouvrier, aucune ouvrière ne se présenteront demain matin au travail. La même discipline présidera à la cessation de la grève; le travail sera repris lundi matin à l'heure habituelle.

Il n'y a pas lieu de procéder à des actions isolées. Les tentatives d'éléments incontrôlables de troubler la manifestation seront délibérément repoussées. Quiconque contreviendra aux instructions de la direction de grève sera considéré comme un traître à la cause commune.

Les ouvriers sont sommés de s'assurer demain matin, devant les ateliers et les exploitations, de la

cessation du travail.

Les magasins de la branche alimentaire demeureront ouverts. Les autres négociants sont invités à tenir leurs magasins fermés durant toute la

journée.

Chaque ouvrier doit considérer comme une affaire d'honneur de ne pas consommer d'alcool. Les aubergistes sont sommés de ne tenir leurs locaux ouverts qu'au moment des repas et de les fermer jusqu'à 6 heures du soir. La classe ouvrière exercera à cet égard un contrôle sévère. Elle se réserve de prendre plus tard des mesures contre les aubergistes récalcitrants.

La circulation des tramways sera suspendue. Les autres exploitations communales feront demain sa-

medi le service ordinaire du dimanche.

Ouvriers!

Veillez à ce que la manifestation revête un caractère sérieux et digne. Ne vous laissez pas provoquer. Les autorités doivent apprendre que vous n'êtes pas disposés à accepter sans réponse les provocations continues de la dictature militaire.

Vive la solidarité! Pas de défaillance!

Berne, le 8 novembre 1918.

L'Union ouvrière de Berne. Le Parti socialiste de Berne. La Fraction socialiste du conseil communal.

Cet imprimé comprenait donc, à côté d'une sorte de règlement de grève, l'invitation ou la sommation aux négociants et aubergistes d'avoir à fermer leurs locaux. En présence de ce fait nouveau, qui aggravait la situation, nous jugeâmes nécessaire de tenir une nouvelle séance et demandâmes de rechef une conférence avec des délégués du conseil municipal de Berne. Quatre membres du conseil municipal, soit MM. Schenk, vice-président, Schneeberger, Grimm et Zgraggen, se présentèrent à cette conférence le 8 novembre à 9 h. du soir. Nos délégués attirèrent l'attention sur l'imprimé précité, sur la sommation de fermer les magasins et les auberges qui pouvait être interprétée comme une incitation à la violence, impliquant une atteinte aux droits et libertés garantis aux citoyens par la Constitution, un trouble grave de la vie économique. Ils firent observer que le Conseilexécutif était fermement décidé à ne point tolérer de telles illégalités. Les membres de la municipalité, notamment les représentants présents du parti socialiste, répondirent que les instructions en cause n'entendaient pas inciter à la violence contre les négociants et aubergistes qui ne fermeraient point leur locaux, qu'euxmêmes d'ailleurs (les représentants de la classe ouvrière dans la municipalité) garantissaient comme auparavant que la tranquillité et l'ordre ne seraient pas troublés pendant la grève, et que ce qu'ils venaient de dire s'appliquait aussi aux banques. Etant donnée ces réitérées assurances, nous estimâmes que de plus amples mesures militaires n'étaient pas nécessaires. Il ne nous parut pas non plus indiqué d'empêcher l'assemblée en nous plaçant au point de vue du danger de grippe, attendu que l'importance politique de la manifestation était trop grande pour qu'une simple mesure de police sanitaire appliquée à l'aide de la force armée pût être prise en considération.

C'est ainsi que nous arrêtâmes, dans notre séance du 8 novembre au soir, ce qui suit:

1° Il n'est accordé aucune autorisation expresse de tenir le 9 novembre l'assemblée projetée sur la place des Orphelins à Berne.

2º Aucunes mesures ne sont prises pour empêcher par la force que ladite assemblée soit tenue.

3º La police interviendra en cas de troubles apportés à la sécurité et à l'ordre publics.

La grève de protestation eut lieu à Berne le 9 novembre dans la plupart des exploitations commerciales et industrielles de caractère privé. Dans le domaine des exploitations publiques, le travail fut suspendu en ce qui concerne les tramways de la ville de Berne. De plus il y eut grève à Bienne, Thoune et Langenthal, mais presque partout le travail ne fut suspendu que partiellement. L'assemblée projetée à Berne eut lieu dans la matinée sur la place les Orphelins. Il ne fut pas, à ce que nous sachions, porté atteinte à la sécurité publique pendant ladite manifestation, qui s'organisa et s'est dissoute sans désordre.

Par contre, dans la matinée du 9 novembre et au cours de la journée, les faits suivants nous furent rapportés: Dans la ville de Berne, les employés grévistes des tramways urbains se mirent à faire en uniforme une sorte de police de la grève. Ils entrèrent dans les magasins ouverts et sommèrent plus ou moins énergiquement les commerçants de fermer leurs locaux. On empêcha également le personnel de la Banque cantonale de pénétrer dans cet établissement; ici aussi, des employés de tramways participaient à

l'affaire. A la suite de réclamations téléphoniques de deux membres du Conseil-exécutif, la direction de la police municipale présenta des excuses pour ce qui s'était passé devant la dite banque et fit rétablir la libre circulation sur ce point pendant la matinée. Dans le courant de la journée, plusieurs commerçants et aubergistes se virent sommés par des groupes de jeunes gens de fermer leurs locaux. Là où la sommation n'eut pas immédiatement l'effet voulu, des scènes mouvementées se déroulèrent et la population forma des attroupements dans la rue. Ici et là, la police municipale appelée intervint, tandis qu'elle n'en aurait rien fait dans certains cas. Or il est bien évident que cette fermeture des magasins et auberges, pratiquée par des particuliers, constitue une grave violation de la loi, une atteinte flagrante à la liberté d'action des citoyens, à la liberté de commerce et d'industrie. La façon dont les employés des tramways ont procédé à cet égard oblige à admettre qu'il y avait eu concert préalable. Il a été pénible de voir particulièrement des employés d'une exploitation publique au service de la population entière se prêter à des actes illégaux d'une telle gravité.

En vue de constater tous ces faits et de tirer au clair la façon dont les autorités communales et en particulier les organes de police de la ville de Berne ont pourvu le 9 novembre au service de sûreté qui leur incombait, nous avons chargé la préfecture de Berne de procéder à une enquête administrative. Et aux fins de déterminer les responsabilités pénales dans les faits survenus le 9 novembre, nous avons demandé à la Cour suprême de désigner un juge d'instruction extraordinaire. La première chambre pénale a appelé l'avocat Fritz de Fischer, à Berne, à remplir ces fonctions.

Les deux enquêtes, administrative et judiciaire,

ne sont pas encore achevées.

Dès le matin du 10 novembre, la vie civile et économique (pour autant d'ailleurs qu'il peut en être question un dinanche) reprit son cours normal. Toutefois, nous reçûmes dans la journée du Conseil fédéral la nouvelle que l'on devait compter pour le lendemain, le lundi 11 novembre, sur une continuation de la grève et qu'il s'agirait cette fois d'une grève générale, s'étendant à tout le pays et de durée illimitée. Nous tînmes séance dans l'après-midi pour prendre une décision sur les mesures que comportait la situation. Nous cherchâmes à nous mettre en rapport avec le directeur de la police de la ville de Berne, ce qui toutefois ne fut pas possible ce même jour et avec le commandant des troupes stationnées à Berne, M. le colonel Wildbolz. Celui-ci informa le gouvernement que l'autorité militaire avait pris toutes les mesures nécessaires pour le maintien de l'ordre à Berne et qu'en particulier la troupe empêcherait les grévistes de fermer de force les magasins de la ville. En outre, comme on fit savoir que la grève générale ne devait pas commencer le 11 novembre déjà mais seulement dans la nuit du 11 au 12 novembre, à minuit, le gouvernement n'eut pas à prendre d'autres mesures pour le moment.

Dans sa séance du lundi, 11 novembre, le Conseilexécutif prit connaissance de l'appel du comité d'Olten et des cosignataires qui sommait les ouvriers et employés des entreprises publiques et privées d'abandonner le travail. Il prit connaissance en outre des rapports de sa délégation préposée à l'approvisionne-Annexes au Bulletin du Grand Conseil. 1918. ment en vivres, qui déclara que, abstraction faite du lait, le ravitaillement de la ville de Berne en denrées alimentaires était assuré pour les prochains jours. Le Conseil-exécutif examina également la situation politique et envoya aux préfets de tous les districts le télégramme suivant:

« Grève générale rend situation grave. Le Conseil-exécutif compte sur votre dévouement et celui des autres fonctionnaires et employés; protégez ordre public conformément à votre devoir. »

Le même jour il lança encore aux fonctionnaires, employés et ouvriers de l'Etat l'appel suivant:

Au personnel de l'Etat du canton de Berne!

La grève générale a été décrétée pour demain, et par elle le pays est mis dans une situation qui peut avoir les plus graves conséquences pour le peuple tout entier.

Aussi les fonctionnaires, employés et ouvriers de l'Etat sont-ils tenus de ne pas abandonner leurs

postes

Aujourd'hui plus que jamais le peuple doit pouvoir compter sur son administration. C'est pourquoi le Conseil-exécutif compte sur votre sentiment du devoir, votre fidélité et votre amour pour la patrie; il espère que dans tous les rouages de l'administration l'ordre le plus strict sera maintenu.

Nous sommes décidés à tout faire pour maintenir l'ordre dans le pays et nous osons croire que vous

nous soutiendrez de toutes vos forces.

Berne, le 11 novembre 1918.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,
Simonin.

Le chancelier,
Rudolf.

Ainsi qu'il ressort de cet appel, le Conseil-exécutif exprimait l'opinion que le personnel de l'Etat n'a pas le droit de faire grève et qu'au contraire, dans les périodes critiques, il est de son devoir de faire tout ce qui dépend de lui pour assurer la continuité du service de l'administration publique. Nous constatons avec satisfaction que, dans leur immense majorité, les fonctionnaires et employés de l'Etat ont répondu à notre appel et ont accompli fidèlement leur besogne pendant toute la durée de la grève, ce dont nous les remercions. Seul un très petit nombre d'employés ont cru pouvoir quitter le travail à un moment où l'administration avait plus besoin que jamais des services du personnel. Les employés dont il s'agit ont été suspendus pro-visoirement dans leurs fonctions. Quant aux ouvriers des ateliers militaires cantonaux qui se sont également joints à la grève, le Conseil-exécutif aura encore à statuer sur leur cas.

Le même jour (11 novembre), le Conseil-exécutif se fit représenter à une assemblée de citoyens de toutes les parties du canton réunie pour discuter de la situation causée par la grève; à cette occasion, les délégués du gouvernement donnèrent connaissance des mesures prises par ce dernier. Le gouvernement déclara, d'autre part, qu'outre les mesures à prendre pour le maintien de l'ordre, il pourvoirait à ce que la vie économique du pays ne fût pas entravée. Comme dans la ville de Berne, en particulier,

il y avait beaucoup de négociants qui, craignant la répétition des faits du 9 novembre, voulaient fermer leurs magasins, le Conseil-exécutif adressa aux négociants de cette ville un appel ainsi conçu:

Aux négociants de la ville de Berne,

La grève générale commencera dans la nuit du 11 au 12 novembre. Cette grève mettra la ville de Berne dans une situation difficile.

En vue d'assurer l'approvisionnement de toute la population en vivres et en objets de première nécessité, nous enjoignons à tous les négociants de la place d'ouvrir leurs magasins et débits.

Nous osons espérer que les grévistes ne se livreront à aucun acte qui pourrait entraver la subsis-

tance de la population de la ville. Si l'on devait tenter de fermer les magasins par la menace ou la violence ou de leur porter dommage d'une façon ou d'une autre, le Conseilexécutif s'opposera par tous les moyens en son pouvoir à pareils excès.

L'heure est grave. Que chacun fasse preuve de

fermeté et de courage.

Berne, le 11 novembre 1918.

Au nom du Conseil-exécutif: Le président, Simonin. Le chancelier. Rudolf.

Déférant à une demande du conseil municipal de St-Imier, on leva d'urgence une compagnie jurassienne de landsturm pour garder les installations électriques de l'endroit, qui, selon toute apparence, étaient menacées de destruction. Cette compagnie prit son service à St-Imier le 12 novembre, soit le lendemain de la demande dudit conseil.

Le Conseil-exécutif arrêta aussi les mesures qu'il jugea utiles pour la garde de l'Hôtel-de-ville de Berne.

Enfin, nous avons invité une fois encore une délégation du conseil municipal de Berne (M. le maire Muller et M. Schneeberger, directeur de la police), à venir nous faire rapport aux fins de nous renseigner sur les mesures de police prises pour la sûreté du cheflieu du canton, capitale de la Confédération. Les deux magistrats prénommés déclarèrent à la délégation du Conseil-exécutif qu'ils se considéraient comme déchargés de leur tâche par suite de l'arrivée de la troupe, mais que, de son côté, la police de la ville ferait également tout son possible pour assurer le maintien de l'ordre public.

Ce n'est que le jour suivant, 12 novembre, que la grève battit son plein. Le Conseil-exécutif décida alors de lancer un appel au peuple bernois; nous en

reproduisons ici le texte:

Au Peuple bernois.

Chers concitoyens,

Pendant des années, nous avons été exposés à une invasion ennemie sur notre territoire. A vue humaine, ce danger paraît maintenant écarté; en revanche nous voici menacés d'une autre crise bien grave: des luttes intestines s'annoncent et la grève générale compromet à un haut degré l'ordre public et la situation économique de notre pays.

La guerre mondiale nous a imposé à nous aussi de nouvelles tâches et de nouveaux devoirs. Nous sommes prêts à les aborder et à y satisfaire, mais seulement sur la base constitutionnelle et dans les formes légales, telles que la volonté même de notre peuple les a arrêtées.

Nous nous refusons par contre à subir d'autres réformes imposées par la violence. C'est en pleine liberté, donc sans contrainte, que notre peuple doit

décider de son avenir.

Là est le devoir qui incombe à notre libre Etat démocratique. Il n'a jamais été plus sacré qu'au-jourd'hui, où il s'agit de montrer aux peuples ve-nus à la démocratie que celle-ci est la forme d'Etat la plus pacifique et qu'elle possède la force nécessaire pour résoudre dans le calme et la légalité les problèmes les plus difficiles.

Cette libre disposition de ses destinées est d'ailleurs aussi le droit le plus éminent de notre peuple: elle exclut à la fois la contrainte illégale et les

bouleversements par la violence.

Si le Conseil-exécutif est prêt et décidé à maintenir l'ordre et la tranquillité, c'est que c'est la meilleure manière de sauvegarder non seulement les biens matériels de la collectivité, mais aussi la liberté, assise la plus sûre de notre république.

Nous en appelons donc à vous, chers concitoyens, à votre patriotisme, à votre bon sens et à votre expérience, à votre sentiment du devoir! En ces temps agités, restez dévoués à la chose publique, préservez-la des troubles et des luttes intestines, conservez-lui le droit et la loi. Vous protégerez ainsi la patrie de l'effondrement à l'intérieur et de l'intervention étrangère.

De concert avec les hautes autorités fédérales, le Conseil-exécutif usera de tous les moyens dont il dispose pour assurer l'ordre constitutionnel de l'Etat et les droits des citoyens. Il compte à cet égard sur votre confiance et votre appui, qui lui

sont indispensables.

Berne, le 12 novembre 1918.

Au nom du Conseil-exécutif: Le président, Simonin.

> Le chancelier, Rudolf.

Cet appel fut imprimé sous forme d'affiche; il put être expédié aux préfets le matin du 13 novembre au moyen de quelques automobiles mises à notre dis-

position par l'armée. Ce jour-là, nous reçûmes des différentes parties du canton des rapports qui indiquaient qu'en de nombreux endroits le nombre des ouvriers qui auraient voulu travailler était assez élevé, mais que ceux-ci avaient été empêchés de prendre leur travail par les grévistes. Aussi la population manifesta-t-elle au début une certaine inquiétude; nous le déduisons du fait que les demandes d'envoi de troupes se faisaient toujours plus nombreuses. Il n'était pas possible au Conseil-exécutif de déférer à toutes ces demandes; d'autre part, il estima qu'il n'était pas nécessaire d'envoyer partout de la troupe et que dans la plupart des localités la population était à même, en instituant un service approprié, de maintenir l'ordre de par ses propres forces et d'assurer la liberté du travail.

Aux fins de renseigner les autorités de l'Etat et des communes sur les mesures et les intentions du Conseil-exécutif et, d'autre part, de se rendre compte de la situation dans les districts, quelques membres du gouvernement se rendirent le 13 novembre dans les différentes régions du canton et s'y mirent en rapport avec les autorités de district et communales. Ils constatèrent partout le bon esprit qui régnait dans la population et la ferme volonté de maintenir l'ordre légal. Là où la troupe ne put prêter aide, les citoyens organisèrent eux-mêmes un service d'ordre. Ce service s'imposa, attendu que dans certaines localités les grévistes ne s'étaient pas contentés de quitter le travail mais s'étaient encore réunis en masse pour empêcher tous ouvriers de travailler et empêcher également, par la force, la reprise du service des chemins de fer. Ces violations du droit furent particulièrement marquées dans les localités où des troupes de grévistes vinrent du voisinage pour obliger de cesser le travail. C'est là un procédé contre lequel il fallait intervenir avec la plus grande énergie.

Nous estimons que c'est grâce aux mesures prises par nous et par les autorités des districts et des communes, grâce surtout à l'intervention calme mais énergique de la troupe que l'ordre public a pu être maintenu presque intégralement pendant la période du 11 au 14 novembre et que de graves excès ne se

sont produits qu'isolément.

Dans sa séance du 14 novembre au matin le Conseil-exécutif a pris connaissance avec satisfaction de la nouvelle selon laquelle le comité de grève avait fait savoir au Conseil fédéral quelques heures avant qu'il renonçait sans conditions à la continuation de la grève. Les autorités du canton de Berne n'ont pas participé directement aux incidents qui ont marqué la journée du 14 novembre et qui ont failli remettre en question la fin de la grève. Ce jour-là le Conseilexécutif s'est toutefois tenu au courant de ce qui se passait, afin de pouvoir, au besoin, prendre de nouvelles mesures.

Le 15 novembre, à part quelques exceptions, le travail a repris partout dans le canton de Berne; les unités de landsturm mobilisées ont été licenciées les jours suivants; quant aux autres troupes, c'est le com-

mandement de l'armée qui en dispose. Le Conseil-exécutif a exprimé ses remerciements aux troupes qui, par leur fidèle accomplissement du devoir, ont protégé le canton durant la grève.

Malheureusement ces troupes ont eu à souffrir gravement de l'épidémie de grippe et un grand nombre de soldats ont succombé à la terrible maladie. Ils sont morts victimes du devoir, au service de la patrie; nous exprimons ici à leurs familles nos sincères condoléances.

La guerre, qui a ébranlé jusque dans ses fondements de grands Etats, obligera aussi notre pays à accomplir des réformes politiques et sociales. Il s'agira d'abord de mener à bien la réforme électorale. Le Conseil-exécutif estime que, le principe de la représentation proportionnelle ayant été admis au fédéral et la loi d'application devant être élaborée très prochainement, le canton de Berne ne peut différer plus longtemps l'introduction de ce système. Nous comptons que cette réforme sera de nature à apaiser les

esprits et à atténuer la tension qui règne.

Ainsi que nous l'avons dit déjà dans l'appel au peuple que nous avons lancé pendant la grève, le Conseil-exécutif est prêt à introduire encore d'autres réformes politiques et sociales. Un certain nombre des réformes réclamées ne peuvent être faites qu'au moyen d'accords internationaux, d'autres ne peuvent l'être que sur le terrain fédéral. Ces réformes, de même que celles qui doivent être entreprises par les cantons ou les communes exigent, pour être menées à bien, la collaboration de tous les partis, tout au moins des partis qui veulent réaliser leur idéal par les moyens constitutionnels et non par des menaces révolutionnaires. Les menées révolutionnaires et la dictature d'une classe de la population sont inadmis-sibles dans un pays comme le nôtre; elles sont contraires à nos institutions démocratiques, à nos traditions et au sentiment politique de notre peuple. Celui-ci entend maintenir de façon irréductible les principes de l'ordre et de la liberté. C'est pourquoi nous faisons appel à la collaboration de tous ceux qui, conscients de la responsabilité sociale, veulent concourir, sur le terrain de la démocratie, à la réalisation des réformes que les temps nouveaux imposent à notre pays.

Aux termes de l'art. 39, paragr. 1, de la Constitution cantonale le Conseil-exécutif doit veiller au maintien de la tranquillité et de l'ordre à l'intérieur. Le Conseil-exécutif a pris les mesures citées dans le présent rapport en accomplissement des devoirs qui lui étaient dictés par l'article susmentionné de la constitution. Vu la gravité des événements qui ont bouleversé notre vie publique durant les jours du 8 au 10 novembre et sen application du 2° paragraphe de l'article 39 précité, nous avons jugé à propos de présenter au Grand Conseil ce rapport spécial pour lui faire connaître l'attitude et les mesures prises par nous pendant ces événements.

Berne, le 25 novembre 1918.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président, Simonin.

Le chancelier, Rudolf.

Rapport du Couvernement

concernant

la grève générale.

la grève générale.

Rapport du Gouvernement

concernant

Propositions de la majorité de la commission.

(Novembre 1918.)

- 1º Le Grand Conseil prend acte du rapport du Conseil-exécutif concernant la grève générale, du 25 novembre 1918, et l'approuve.
- 2º Le Grand Conseil exprime aux troupes bernoises levées pour le service d'ordre par suite de la grève générale la reconnaissance et le remerciement de la patrie pour leur attitude calme et exemplaire et leur fidèle accomplissement du devoir. Le Conseil-exécutif est invité à procéder à des recherches approfondies au sujet des conditions de famille et de fortune des soldats décédés de la grippe du fait de ce service et à allouer un secours extraordinaire de l'Etat dans tous les cas où la situation l'exige.

Le Grand Conseil exprime sa sympathie aux familles des soldats décédés.

- 3º Le Grand Conseil compte qu'une action pénale sera intentée et menée à chef à l'égard des personnes qui, à l'occasion de la grève de protestation et de la grève générale, ont troublé l'ordre public par la violence et porté atteinte aux droits constitutionnels des citoyens.
- 4º Le Conseil-exécutif est invité à prendre sans délai les mesures propres à prévenir efficacement, à l'avenir, des cessations générales de service sur les chemins de fer bernois subventionnés par l'Etat, telles qu'elles ont été amenées par la grève générale au grand préjudice du pays et du peuple.
- 5º Le Grand Conseil se déclare prêt, en principe, à concourir à l'accomplissement, par la voie constitutionnelle, des tâches politiques et sociales qui résultent des temps nouveaux.

Berne, le 30 novembre 1918.

Le président de la commission, Bühler. Propositions de la minorité de la commission.

(Novembre 1918.)

- 1º Le Grand Conseil prend acte du rapport du Conseilexécutif du 25 novembre 1918 concernant la grève générale.
- 2º Le Grand Conseil invite le Conseil-exécutif à procéder à des recherches approfondies au sujet des conditions de famille et de fortune des soldats décédés de la grippe par suite de la levée de troupes ordonnée contre les ouvriers en grève et à allouer un secours extraordinaire de l'Etat dans tous les cas où la situation l'exige.
- 3º Le Grand Conseil charge le Conseil-exécutif de faire retirer immédiatement les fusils ou autres armes et les munitions délivrées aux gardes civiques, et d'ordonner la dissolution de ces dernières, dont la constitution est illégale.
- 4º Le Grand Conseil se déclare prêt, en principe, à accomplir par la voie constitutionnelle et d'une manière accélérée les tâches politiques, économiques et sociales nécessaires pour améliorer la situation des classes inférieures du peuple.

Berne, le 3 décembre 1918.

(signé) Grimm Gustave Müller Jakob.

Rapport de la Direction des finances

au

Conseil-exécutif, à l'intention du Grand Conseil,

concernant

l'entrée en vigueur de la loi sur les impôts du 7 juillet 1918.

(Novembre 1918.)

La loi sur les impôts du 7 juillet porte à son art. 57: « La présente loi entrera en vigueur, après son acceptation par le peuple, à la date que fixera le Grand Conseil. »

Nous ne croyons pas nous tromper en affirmant que la grande majorité des électeurs qui ont voté la nouvelle loi sur l'impôt espèrent que celle-ci sera bientôt mise en vigueur. Nous ne pouvons toutefois cacher que ce n'est pas sans appréhension que nous proposons de fixer l'entrée en vigueur déjà au 1er janvier prochain. Il faut savoir en effet que l'application de la loi exige encore de nombreux travaux préparatoires. Plusieurs décrets devront être élaborés et discutés par le Grand Conseil. Ils existent déjà à l'état de projets, mais il faudra un certain temps avant que les commissions extraparlementaires et parlementaires aient pu les délibérer. Et ce n'est que lorsqu'ils auront été adoptés par le Grand Conseil qu'on pourra édicter les ordon-nances et donner les instructions nécessaires. Tout cela exige beaucoup de temps, même si les travaux ne sont plus à l'avenir entravés par des événements extraordinaires, tels que maladies du personnel, impossibilité pour les autorités de se réunir, etc.

Les travaux relatifs à la perception de l'impôt en 1919 subiront forcément un retard par rapport aux années précédentes et la perception elle-même ne pourra pas se faire à l'époque habituelle. Il ne faut pas ou-Annexes au Bulletin du Grand Conseil. 1918. blier en effet que la nouvelle loi introduit différentes innovations de tous genres, avec lesquelles les autorités fiscales des divers degrés devront encore se familiariser.

Nous croyons toutefois que malgré les inconvénients que nous venons de signaler l'entrée en vigueur de la loi ne peut être ajournée. Ceux qui supporteront surtout ces inconvénients, ce sont les autorités de l'Etat et des communes. En général, le citoyen ne sera pas touché. D'autre part, ce dernier a le droit d'exiger qu'il soit mis le plus rapidement possible au bénéfice des allégements de la nouvelle loi, pour autant d'ailleurs qu'il peut compter sur des allégements. Et l'intérêt du citoyen doit passer avant celui de l'administration et des fonctionnaires.

Pour ce qui nous concerne nous nous efforcerons, en dépit des difficultés réelles, de pousser autant que possible les travaux préparatoires et ensuite les travaux relatifs à l'imposition des contribuables, afin que la perception ne subisse pas un retard trop considérable. Nos efforts ne pourront toutefois aboutir que si le Grand Conseil rend les différents décrets sans tarder et si les autorités communales réussissent à s'acquitter promptement de leurs obligations.

Nous estimons qu'il faudra prévoir une exception, dans l'entrée en vigueur de la loi, pour ce qui concerne la taxation des forces hydrauliques rendues utilisables. Aux termes du troisième paragraphe de l'art. 10 de la loi, lesdites forces doivent être imposées proportionnellement dans toutes les communes où se trouvent les
installations et les dispositions nécessaires à cet égard
doivent faire l'objet d'un décret du Grand Conseil. Or,
ce décret ne pourra être rendu de sitôt, attendu qu'il
provoquera vraisemblablement d'assez longues discussions. Et même ce décret une fois rendu, il restera un
gros travail à accomplir jusqu'à ce que la répartition
de la somme d'estimation entre les communes soit effectuée. Il n'est donc pas possible que, sur la base de ce
décret, la taxation puisse avoir lieu encore pour 1919;
c'est pourquoi il convient d'ajourner la mise en vigueur
de la disposition dont il s'agit et de prescrire que, jusqu'à ce que soit rendu le décret, l'estimation se fera
— comme jusqu'iei — dans la commune où la force
hydraulique est produite. Cette prescription est au surplus conforme aussi au régime provisoire prévu dans
le projet de décret concernant l'impôt sur la fortune.

Berne, le 18 novembre 1918.

Le directeur des finances, Scheurer.

Projet d'arrêté.

5982. Loi sur les impôts; entrée en vigueur. — Le Grand Conseil, sur la proposition du Conseil-exécutif, vu l'art. 57 de la loi sur les impôts du 7 juillet 1918,

arrête:

L'entrée en vigueur de la loi sur les impôts du 7 juillet 1918 est fixée au 1er janvier 1919, sauf en ce qui concerne la disposition de l'art. 10, paragr. 3. L'entrée en vigueur de cette dernière sera fixée par le décret spécial qu'elle prévoit. Jusque-là, les forces hydrauliques rendues utilisables seront taxées dans la commune où elles sont produites.

Au Grand Conseil.

Berne, le 19 novembre 1918.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président, Simonin.

Le chancelier, Rudolf.

Rapport de la Direction des finances

au

Conseil-exécutif, à l'intention du Grand Conseil,

concernant le

décret sur l'inventaire officiel au décès de la succession des contribuables.

(Septembre 1918.)

L'art. 41 de la nouvelle loi sur les impôts du 7 juillet 1918 prescrit qu'au décès d'une personne soumise à l'impôt, il sera dressé un inventaire officiel de sa succession. L'exécution de cette prescription, à part quelques principes que fixe la loi elle même, est réservée à un décret du Grand Conseil. Celui-ci doit donc régler les conditions dans lesquelles il y a lieu de dresser inventaire, la procédure à suivre (apposition des scellés et inventaire proprement dit) et la question des frais; il doit prévoir enfin des dispositions pénales à l'effet d'assurer la stricte observation des prescriptions légales.

T

Les conditions de l'inventaire au décès ressortent du but même de l'institution, lequel consiste à découvrir les fraudes d'impôt qu'un contribuable a pu commettre de son vivant. Il ne suffirait des lors pas de ne soumettre à l'inventaire que la succession des personnes qui, à leur décès, payaient effectivement des impôts dans le canton de Berne. Doit y être soumise, au contraire, celle de toutes les personnes qui, conformément aux prescriptions légales, devaient en principe payer un im-

pôt, la constatation y relative se faisant selon les dispositions des art. 6, nº 3 et 17 de la loi sur les impôts (voir art. 1er du projet).

Toutefois, il n'y aurait aucune utilité pratique à donner à cette règle un caractère exclusif et absolu. Il convient plutôt d'examiner si, selon les circonstances du cas, une fraude de la part du contribuable décédé était dans les choses possibles ou vraisemblables. C'est pourquoi l'art. 2 du projet prévoit toute une série d'exceptions à ladite règle, exceptions qui se fondent sur les conditions personnelles du défunt. Il y a d'abord les femmes mariées, pour autant qu'elles ne vivaient pas sous le régime de la séparation de biens, attendu qu'aux termes de l'art. 17, paragr. 2, de la loi le mari doit l'impôt pour le revenu de sa femme s'il n'y a pas sé-paration de biens entre eux. Viennent ensuite les per-sonnes mineures qui n'étaient pas inscrites personnellement dans le registre de l'impôt sur la fortune ou le revenu, attendu que, au cas où il y avait des capitaux ou des revenus soumis à l'impôt, c'était au détenteur de la puissance paternelle à payer l'impôt. Il n'y aurait aucune utilité non plus de dresser inventaire chez des personnes qui, à leur décès, figuraient sur l'état des assistés permanents ou étaient assistées d'une autre façon. De même, il faut avoir égard aux cas où le défunt

n'avait notoirement ni fortune ni revenu de IIe classe imposables. Enfin, il y a lieu de prévoir une exception, conformément à l'art. 18, paragr. 3, de la loi, en faveur des personnes qui jouissent de l'exterritorialité, c'est-àdire des ministres étrangers et de leur personnel.

L'art. 41 de la loi prévoit d'autre part qu'il n'y a pas lieu à inventaire officiel dans les cas où il est fait un inventaire selon l'art. 60 de la loi introductive du code civil ou un inventaire public selon l'art. 580 de ce code (voir l'art. 3 du projet).

Il est naturel, enfin, de statuer que l'inventaire doit être dressé au dernier domicile, soit, à défaut de pareil domicile dans le canton, au dernier lieu de résidence du défunt (art. 4 du projet).

II.

La mise sous scellés de la succession a pour but d'assurer l'établissement de l'inventaire. Elle doit donc s'opérer dans tous les cas où l'inventaire doit ou peut être dressé conformément à l'art. 2. L'apposition des scellés, et notamment l'apposition en temps utile, ne peut en revanche être rendue condition nécessaire de l'inventaire officiel (voir art. 5 du projet).

Il convient de charger de la mise sous scellés les organes communaux auxquels incombe déjà cette fonction dans les cas prévus par la législation civile, soit le maire, son adjoint ou le fonctionnaire désigné spécialement par le règlement communal (art. 6 du projet). Les officiers de l'état civil, de leur côté, sont tenus d'informer immédiatement de tout décès le préposé aux scellés, afin que l'apposition de ceux-ci puisse se faire dans le délai légal. Sauf le consentement de la famille du défunt, les scellés ne pourront toutefois être posés ni avant sept heures du matin, ni passé huit heures du soire (art. 7 du projet).

L'apposition des scellés est constituée par une double opération: Le préposé constatera, d'abord, s'il existe des papiers-valeur, des espèces, ainsi que des livres domestiques et d'affaires ou autres écritures se rapportant à la fortune ou au revenu du défunt; ensuite, il mettra les objets trouvés dans un local approprié ou une armoire, etc., qu'il pourvoira alors des scellés aux armes du canton ou de la commune. Aussi bien dans les investigations que pendant l'apposition même des scellés on devra évidemment éviter tout ce qui pourrait porter atteinte inutilement aux légitimes intérêts de la famille du défunt ou des personnes qui vivaient avec lui. En ce qui concerne le choix du local, en particulier, il faut avoir égard dans la mesure du possible aux vœux de la famille. De même, dans le cas où la mise sous scellés de livres domestiques ou de livres d'affaires, ainsi que de polices d'assurance, nuirait à la continuation de l'entreprise ou du commerce du défunt ou empêcherait d'encaisser le montant d'assurances sur la vie, elle pourra être remplacée par d'autres mesures appropriées, telles que l'établissement d'un procès-verbal précis concernant le caractère, l'étendue et le contenu des documents dont il s'agit (art. 8 et 9 du projet).

Pour ce qui les regarde les membres de la famille du défunt ou les personnes qui vivaient avec lui, ils sont en revanche tenus de fournir des renseignements véridiques et d'ouvrir tous locaux, armoires, coffres, cassettes, etc., y compris les compartiments de coffres-forts de banque s'il y en a. Ceux dont on refuserait l'ouverture seront scellés dans tous les cas.

L'apposition des scellés fera l'objet d'un procès-verbal signé par le préposé aux scellés et par les personnes majeures de la famille ou de l'entourage du défunt qui ont assisté aux opérations; le préposé enverra ce procès-verbal au préfet du lieu dans les vingt-quatre heures de la confection. Les appositions des scellés seront inscrites dans un registre à ce destiné, où l'on consignera également la date de l'envoi des procès-verbaux au préfet (voir art. 10 et 11 du projet).

III.

L'établissement de l'inventaire est ordonné par le préfet. Celui-ci examine, dès qu'il a reçu le procès-verbal de scellés, si les conditions de l'inventaire officiel sont remplies et en cas de doute, il prend les instructions de la Direction des finances. S'il y a lieu à inventaire, le préfet en informe par lettre chargée les héritiers du défunt en leur fixant un délai pour dire s'ils entendent requérir un inventaire successoral ou un inventaire public et s'ils demandent que l'inventaire officiel soit dressé, le cas échéant, par un notaire (art. 12 du projet).

L'art. 41 de la loi prévoit que l'inventaire officiel sera dressé par un fonctionnaire de district, le préfet pouvant toutefois, à la requête des héritiers, désigner un notaire à cet effet. L'art. 13 de notre projet précise, lui, que le fonctionnaire de district chargé de dresser l'inventaire sera le secrétaire de préfecture, son suppléant ou un autre fonctionnaire à désigner par le Conseil-exécutif. L'art. 41, paragr. 3, de la loi prévoit que dans les grandes communes l'inventaire pourra être dressé, avec l'agrément du Conseil-exécutif, par l'autorité communale. Le fonctionnaire chargé de cette tâche devra alors être désigné dans le règlement communal et la commune est responsable de l'accomplissement régulier de ses fonctions.

La confection de l'inventaire par un notaire se fait, selon la loi, à titre d'exception et n'a lieu qu'à la requête des héritiers. Le préfet doit examiner si, selon les circonstances du cas, l'intervention d'un notaire présente des inconvénients en soi et, en outre, si le notaire désigné par les héritiers est compétent et qualifié pour instrumenter aux termes des prescriptions en matière de notariat. Les héritiers peuvent recourir contre la décision du préfet au Conseil-exécutif, qui prononce souverainement (art. 14 du projet).

Le but de l'inventaire exige que ce dernier soit dressé rapidement. C'est pourquoi nous prévoyons à l'art. 15 de notre projet que l'inventaire sera établi dans les quatorze jours de la remise du dossier à l'organe compétent. Si des motifs importants le justifient, le préfet peut cependant proroger ce délai.

Préalablement aux opérations de l'inventaire le préposé aux scellés lèvera ceux-ci. Il constatera naturellement si les scellés étaient intacts au moment de la levée et quand cela ne sera pas le cas il consignera les faits dans son certificat (art. 16 du projet). Les opérations proprement dites de l'inventaire consistent dans la détermination de tous les biens du défunt. Les héritiers, personnes de l'entourage et employés du défunt sont tenus d'indiquer à celui qui dresse l'inventaire les biens et objets formant la succession, de lui ouvrir les pièces, armoires, coffres, etc., ainsi que de lui fournir au plus près de leur conscience les renseignements qu'il demande. La même obligation incombe aux établissements financiers dans lesquels le défunt aurait eu des créances ou des dépôts. Au cas où lesdites personnes refuseraient d'ouvrir les pièces, armoires, coffres, etc., ou de fournir les renseignements requis, le préposé en dressera un procès-verbal qu'il enverra au préfet, et celui-ci prendra les mesures nécessaires. Entre temps, la succession sera mise à nouveau sous scellés (voir art. 17 du projet).

C'est également sur le but de l'inventaire officiel qui doit se régler le contenu de ce dernier. Il n'est évidemment pas nécessaire que l'inventaire soit établi de façon aussi détaillée qu'un inventaire successoral. Il a, en effet, simplement pour but de constater si le défunt a satisfait à ses obligations fiscales en ce qui concerne sa fortune et son revenu. Or, on n'atteindrait pas ce but si on se bornait à dresser à l'état des papiers-valeur du défunt dont le produit était imposable comme revenu de IIe classe. L'inventaire doit plutôt donner une vue d'ensemble de tout l'actif du défunt, afin que par ce seul moyen on puisse conclure si le revenu de Îre classe de ce dernier a été imposé suffisamment. Or, Il suffit pour cela d'inventiorer les papiers-valeur et les créances du défunt, les immeubles étant inscrits, selon les énonciations du registre foncier, avec l'estimation cadastrale et les objets mobiliers physiques, y compris le bétail s'il y en a, étant indiqués sommairement, avec leur valeur estimative. Il n'y a donc pas lieu de dresser un état détaillé de ces objets. S'ils sont assurés, on se bornera à inscrire leur estimation selon la police d'assurance; il se peut cependant qu'un héritier ait intérêt à ce qu'il soit fait une liste détaillée des objets; tenir compte de vœux y relatifs est donc bien justifié. Le passif sera déterminé à l'aide du registre foncier, ainsi que des livres domestiques ou d'affaires et autres papiers du défunt. Ici aussi, il suffira de dresser un état sommaire.

En procédant comme il est dit ci-dessus, l'inventaire peut être simplifié passablement et les frais diminués d'autant. Si la détermination de certains éléments de la fortune du contribuable exige des mesures particulières, telles que des estimations par expert, des inspections de livres, etc., la Direction des finances ordonne le nécessaire (voir art. 18 du projet).

Une fois prêt, l'inventaire doit être remis à la Direction des finances, par l'intermédiaire du préfet. Il sert exclusivement à renseigner les autorités fiscales et aussi les héritiers, sur la succession du défunt. Il doit être tenu rigoureusement secret et toutes les personnes ayant concouru à son établissement doivent observer la silence quant à leurs constatations (voir les art. 19 et 20 du projet).

IV.

Selon la loi, les frais de l'inventaire sont à la charge de l'Etat sauf dans le cas où il aura été dressé par un Annexes au Bulletin du Grand Conseil. 1918. notaire ou qu'un héritier aura demandé un état détaillé des objets mobiliers physiques de la succession (voir art. 21 du projet).

Les frais des scellés ne seront naturellement supportés par l'Etat que si la mise sous scellés n'est pas prescrite déjà par le code civil. Il convient de déterminer un montant uniforme pour les frais dont il s'agit; l'art. 22 du projet prévoit à cet égard 2 fr. par cas.

Il convient de procéder de la même manière en ce qui concerne les frais de l'inventaire proprement dit dans les cas où ce dernier — conformément à l'art. 13, paragr. 2, du projet — est dressé par l'autorité communale. L'art. 24 de notre projet prévoit ici que l'Etat remboursera à la commune toutes ses dépenses et versera en outre, pour chaque cas, un émolument fixe de 10 fr. Si l'établissement de l'inventaire exige plus d'une journée, il sera payé un supplément de 10 fr. également pour chaque journée en plus commencée.

Le fonctionnaire cantonal ou communal chargé de l'inventaire fera dans chaque cas un état détaillé des frais et débours causés par l'établissement de l'inventaire et le joindra à celui-ci. Les dépenses personnelles du fonctionnaire en cause lui seront remboursées conformément aux dispositions sur la matière. Le préfet devra tenir un compte des frais d'inventaire dans chaque cas (art. 23 et 24 du projet). Les honoraires des notaires pour l'établissement d'un inventaire sont fixés en règle générale selon les dispositions concernant l'inventaire public, mais avec une augmentation correspondant aux nouvelles conditions de la vie (art. 25 du projet).

Les frais de l'inventaire étant d'ordinaire à la charge de l'Etat, il apparaît indiqué d'exempter du timbre toutes les pièces établies à l'occasion de l'inventaire (art. 26).

V.

Il est nécessaire de prévoir dans le décret des dispositions pénales à l'effet d'assurer la due observation des prescriptions légales. Ces dispositions sont dirigées contre les héritiers, personnes de l'entourage et employés du défunt ainsi que les chefs d'établissements financiers qui ne satisfont pas à l'obligation qu'ils ont d'indiquer les biens, d'ouvrir les locaux, armoires, coffres, etc., et de fournir les renseignements requis. Vu la nature des infractions dont il s'agit ici, il convient de faire abstraction de peines d'emprisonnement et de prévoir seulement des amendes, dont nous proposons de fixer le maximum à 5000 fr. pour pouvoir leur assurer toute l'efficacité voulue (voir art. 27 du projet). Le bris et la détérioration des scellés étant des délits prévus déjà par le code pénal, il suffira de se référer à ce dernier (art. 28 du projet).

En ce qui concerne la violation des devoirs des préposés aux scellés, des officiers de l'état civil et des préposés aux inventaires, une punition disciplinaire est préférable à une sanction pénale. Abstraction faite des cas où le code pénal est applicable, les cas de violation des devoirs de service pourront ainsi être réglés rapidement. Le Conseil-exécutif fera fonction d'autorité disciplinaire; il pourra infliger un blâme ou une amende de 200 fr. au plus. Relativement à la responsabilité disciplinaire et civile des notaires commis à l'établissement de l'inventaire officiel, font règle les prescriptions sur le notariat (art. 29 du projet).

* *

L'introduction de l'inventaire au décès est vue avec méfiance par une grande partie de la population. On craint une immixtion intempestive des organes de l'Etat dans les affaires de famille et à un moment encore où la dépression morale des proches du défunt est bien compréhensible. Les préposés aux scellés et aux inventaires devront donc faire preuve de beaucoup de tact et de doigté. Ils devront toutefois user aussi de fermeté si l'on veut que le but poursuivi par le législateur puisse être atteint. C'est pourquoi il était nécessaire de fixer en détail le mode de procéder pour la confection de l'inventaire au décès en tenant compte, d'une part, des légitimes intérêts du public et, d'autre part, en pourvoyant à ce que les préposés puissent exercer librement et effectivement leur mandat.

Berne, septembre 1918.

Le directeur des finances, Scheurer. du 22 octobre 1918.

Décret

concernant

l'inventaire officiel au décès des contribuables.

Le Grand Conseil du canton de Berne,

Par exécution de l'art. 41 de la loi sur les impôts directs de l'Etat et des communes, du 7 juillet 1918; Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décrète:

A. Conditions de l'inventaire officiel au décès.

ARTICLE PREMIER. Au décès d'une personne soumise I. Cas d'inà l'impôt bernois, il sera dressé un inventaire officiel de sa succession (art. 41, paragraphe 2, de la loi sur les impôts).

Il y a dès lors lieu à pareil inventaire, sauf les exceptions prévues aux art. 2 et 3 du présent décret, dans les cas suivants:

- 1º Au décès d'une personne qui avait son domicile civil dans le canton aux termes des art. 23 et suivants du Code civil suisse (cfr. art. 6, nº 3, et art. 17, nº 1, de la loi sur les impôts);
- 2º au décès d'une personne qui, sans avoir déposé ses papiers ou avoir acquis établissement de quelque autre façon, se trouvait avoir séjourné à sa mort pendant plus de 30 jours sur une propriété qu'elle possédait dans le canton (cfr. art. 17, nº 2, de la loi précitée);
- 3º au décès d'une personne qui, abstraction faite des cas spécifiés sous nos 1 et 2 ci-dessus, se trouvait avoir séjourné à sa mort pendant au moins six mois sans interruption dans le canton (cfr. art. 17, nº 3, de la loi précitée);
- 4º au décès d'une personne qui, sans être dans les conditions prévues sous nos 1 à 3 ci-dessus, occupait une charge ou remplissait une fonction publique dans le canton, ou y exerçait une profession, un métier, une industrie ou un commerce, ou encore qui y possédait un revenu quelconque (cfr. art. 17, nº 4, de la loi précitée).

Dans les cas énoncés sous nº 2 et 4 le préfet doit, avant d'ordonner l'inventaire, aviser la Direction des finances, laquelle lui donnera les instructions qu'exigent les particularités du cas.

II. Exceptions.

- ART. 2. Il n'y a pas lieu à inventaire officiel dans les cas suivants:
- 1° Eu égard à la personne du défunt;
- 1º au décès de femmes mariées, lorsque celles-ci n'étaient pas sous le régime de la séparation de
- 2º au décès de mineurs qui ne figuraient pas personnellement dans les registres de l'impôt sur la fortune ou de l'impôt sur le revenu;
- 3º au décès de personnes qui, à leur mort, figuraient sur l'état de l'assistance permanente ou étaient secourues de quelque autre façon par l'assistance
- 4º au décès de personnes jouissant de l'exterritorialité. La Direction des finances donnera à cet égard les instructions nécessaires aux organes chargés d'apposer les scellés et de dresser inventaire.

L'inventaire officiel pourra en outre ne pas être effectué au décès de personnes qui n'avaient notoirement ni fortune ni revenu de IIe classe imposables.

2º en raison de circonstances extérieures.

- ART. 3. Il n'y a de même pas lieu à inventaire
- 1º lorsque l'établissement d'un inventaire successoral est prévu par la loi ou requis par un héritier (art. 60 de la loi introductive du Code civil suisse); 2º lorsqu'il sera dressé un inventaire public (art. 580 du Code civil suisse).

Les héritiers sont tenus de présenter l'inventaire successoral ou l'inventaire public aux autorités de l'impôt (art. 41, paragr. 2, de la loi sur les impôts).

III. Lieu de ART. 4. L'inventaire officiel est dressé au dernier l'inventaire. domicile, soit, à défaut de pareil domicile dans le canton, au dernier lieu de résidence du contribuable défunt.

B. Mise sous scellés de la succession.

I. Cas de scellés.

ART. 5. Pour assurer l'établissement de l'inventaire officiel, la succession des personnes désignées en l'art. 1er ci-dessus sera mise sous scellés dans les vingt-quatre heures du décès (cfr. art. 41, paragr. 2, de la loi sur les impôts).

Sont exceptés de cette règle, les cas énoncés à l'art. 2 du présent décret. S'il y a doute quant à l'obligation d'apposer les scellés, on requerra sans délai les instructions de la Direction des finances.

Le fait de ne pas mettre les scellés ou de ne les apposer que tardivement n'empêche point de dresser l'inventaire officiel. La responsabilité pénale, disciplinaire et civile des organes en faute demeure cependant réservée.

II. Organes scellés.

ART. 6. L'apposition des scellés est faite par le chargés d'ap-président du conseil municipal, ou du conseil communal de la commune mixte, et, s'il est empêché, par son suppléant légal.

> Toutefois le règlement communal peut, sauf l'approbation du Conseil-exécutif, la déléguer à d'autres organes.

> Dans tous les cas, la commune est responsable du bon accomplissement des fonctions de ses organes.

ART. 7. Les officiers de l'état civil sont tenus d'in- III. Formaformer immédiatement de tout décès qui leur est dé-lités prélimiclaré le fonctionnaire compétent à raison du lieu pour apposer les scellés (art. 4 du présent décret), en lui envoyant une attestation officielle du décès. Si, selon les circonstances, cette communication ne pouvait probablement se faire à temps, elle sera précédée d'un avis provisoire verbal, téléphonique ou télégraphique. Le préposé aux scellés mentionnera sur l'attestation reçue les jour et heure de l'avis et annexera cette pièce, pourvue de sa signature, au procès-verbal de scellés (art. 10 du présent décret).

Sauf le consentement de la famille du défunt, l'apposition des scellés ne s'effectuera ni avant sept heures

du matin ni passé huit heures du soir.

Art. 8. Le préposé aux scellés constatera tout d'abord 1V. Mode s'il existe des papiers-valeur de quelque genre que ce de procéder soit, y compris toutes polices d'assurance sur la vie, à l'apposition des scellés. des espèces, ainsi que des livres domestiques et d'affaires 1º Constats. ou autres écritures se rapportant à la fortune ou au revenu du défunt.

Toutes les personnes de l'entourage du défunt, de même que ses employés, sont tenus sous peine de condamnation de fournir des renseignements véridiques. Le susdit fonctionnaire les rendra expressément attentifs à cette obligation ainsi qu'aux conséquences d'un manquement à celle-ci.

Sur sa réquisition, on ouvrira au préposé tous locaux, armoires, coffres, cassettes, etc., y compris les compartiments de coffres-forts de banque (trésors) s'il y en a. Ceux dont on refuserait l'ouverture seront scellés dans tous les cas.

ART. 9. Les objets dont le préposé aux scellés a 2° Apposition constaté l'existence conformément à l'art. 8, sont mis des scellés. par lui dans un local approprié ou une armoire, un coffre, etc., qu'il pourvoit ensuite des scellés. Il scelle de même les compartiments de coffres-forts de banque, le cas échéant.

Relativement au choix du local, etc., on aura égard dans la mesure du possible aux vœux de la famille du défunt. D'une manière générale, on évitera au surplus tout ce qui pourrait léser inutilement les légitimes intérêts de la famille du défunt ou des personnes qui vivaient avec lui.

Les scellés seront apposés au moyen d'un sceau officiel, portant les armoiries du canton ou de la commune. Le préposé apportera avec soi les bandes et la cire nécessaires.

Dans le cas où la mise sous scellés de livres domestques ou de livres d'affaires nuirait à la continuation de l'entreprise ou du commerce du défunt, elle pourra être remplacée par d'autres mesures appropriées, notamment par l'établissement d'un procès-verbal précis concernant le caractère, l'étendue et le contenu desdits livres.

On procédera de même à l'égard de polices d'assurance sur la vie, qui seront laissées aux héritiers légitimes du défunt.

Art. 10. Le préposé dresse au sujet de l'apposition des scellés un procès-verbal énonçant les formalités observées, le lieu où sont conservés les objets mis sous scellés, ainsi que les noms des personnes majeures de

Annexes au Bulletin du Grand Conseil. 1918.

Amendements.

. . . en lui envoyant un avis officiel du décès . . .

. . . sur l'avis reçu les jour et heure . . .

Supprimer le passage: « y compris . . . s'il y en a ».

... Il met de même sous scellés les clefs qu'il trouverait concernant des caisses, compartiments de coffres-forts de banque, etc., administrés par des tiers. Dans ce dernier cas, les tiers dont il s'agit seront informés de la mise sous scellés effectuée, par lettre chargée, et la caisse ou le compartiment de coffre-fort sera bloqué.

Relativement au choix du local, etc., ...

3° Procèsverbal de scellés. la famille ou de l'entourage du défunt qui ont assisté aux opérations. Ces personnes signeront le procès-verbal.

Celui-ci énoncera également si, lors de l'apposition des scellés, il n'a été trouvé aucuns objets autres que ceux qui servaient à l'usage personnel du défunt, et s'il est notoire que ce dernier ne possédait ni fortune ni revenu de IIe classe imposables.

Le préposé demandera à la famille du défunt si elle a l'intention de requérir l'établissement d'un inventaire successoral ou d'un inventaire public. Leur réponse sera consignée au procès-verbal, dans lequel on mentionnera de même s'il est nécessaire de dresser un inventaire successoral aux termes de la loi.

4º Remise du

ART. 11. Le préposé aux scellés enverra son procèsprocès-verbal verbal au préfet compétent (art. 4 du présent décret) au plus tard dans les vingt-quatre heures de la confection.

5° Registre des scellés.

Il inscrira d'une manière continue les mises sous scellés dans un registre à ce destiné, où il consignera également la date de l'envoi des procès-verbaux au préfet.

C. Etablissement de l'inventaire.

I. Ordonnance d'inventaire.

ART. 12. Une fois reçu le procès-verbal de scellés, le préfet examine d'office si les conditions de l'inventaire officiel sont remplies ou non à teneur des art. 1 et 2 du présent décret.

En cas de doute à cet égard, ainsi que dans le cas prévu en l'art. 2, paragraphe 2, il transmet immédiatement le procès-verbal à la Direction des finances et en attend les instructions.

Si en revanche il juge que les susdites conditions sont remplies, ou si l'inventaire est ordonné par la Direction des finances dans les cas visés au paragr. 2 du présent article, il en informe par lettre chargée les héritiers du défunt, en leur fixant un délai de quatorze jours pour dire s'ils entendent requérir un inventaire successoral ou un inventaire public. Le terme de ce délai doit échoir au plus tôt un mois après le jour du décès (cf. art. 580, paragr. 2, du code civil suisse). Les héritiers seront rendus attentifs à ce qu'il leur est loisible de demander que l'inventaire officiel soit dressé par un notaire (art. 14 du présent décret) et ils seront sommés de se prononcer également à cet égard pendant le délai légal.

Lorsque les héritiers renoncent expressément à requérir un inventaire successoral ou un inventaire public, ou qu'ils laissent expirer sans répondre le délai à eux fixé, le préfet transmet le dossier à l'organe compétent pour effectuer l'inventaire dans le cas dont il s'agit.

Toutes les décisions et ordonnances du préfet concernant l'établissement de l'inventaire seront inscrites dans un registre spécial.

II. Organes compétents l'inventaire:

ART. 13. Régulièrement, l'inventaire officiel au décès est dressé par le secrétaire de préfecture, son suppléant pour dresser ou un autre fonctionnaire de district à désigner par le 1° ordinaires; Conseil-exécutif.

Dans les grandes communes, l'établissement peut en être confié, sauf l'approbation du Conseil-exécutif, à l'autorité locale (art. 41, paragr. 3, de la loi sur les impôts). L'organe compétent sera déterminé dans le règlement communal et la commune répond du bon accomplissement de ses fonctions.

2º notaire.

ART. 14. Sur la proposition des héritiers, le préfet peut faire établir l'inventaire par un notaire. Les héritiers seront rendus attentifs à cette faculté dans l'avis à eux adressé conformément à l'art. 12, paragr. 3, cidessus. Ils feront leur proposition, par lettre chargée, dans le délai à eux imparti dans ledit avis; en même temps, ils désigneront le notaire qu'ils désirent voir commettre à l'inventaire.

Le préfet examine d'office si, selon les circonstances du cas, l'établissement de l'inventaire par un notaire présente des inconvénients en soi et si le notaire désigné par les héritiers est compétent et qualifié pour instrumenter aux termes des prescriptions en matière de notariat. Il notifie sa décision aux héritiers par lettre chargée, étant loisible à ces derniers, en cas de refus du préfet, de recourir dans les quatorze jours au Conseilexécutif, qui prononce souverainement.

Si l'inventaire officiel est confié à un notaire, le préfet envoie à ce dernier le dossier. Feront alors également règle, quant à l'établissement de l'inventaire, les prescriptions des articles qui suivent.

Les frais de l'inventaire dressé par notaire sont entièrement à la charge des héritiers qui ont proposé le notaire (art. 41, paragr. 4, de la loi sur les impôts).

ART. 15. L'inventaire officiel au décès sera établi III. Moment au plus tard dans les quatorze jours de la remise du où l'inventaire dossier à l'organe compétent. Ce dernier informera les héritiers, au moins quatre jours d'avance, de la date à laquelle se fera cet inventaire et les invitera à y participer, le tout par lettre chargée. Il sera tenu compte autant que possible de leurs vœux légitimes concernant la fixation de ladite date. Les contestations qui surgiraient à cet égard seront vidées souverainement par le préfet à la requête de l'une des parties. Il est au surplus loisible à ce magistrat de proroger le délai d'établissement de l'inventaire, si des motifs importants le justifient.

Le préposé aux scellés sera également [invité à porter présence à la confection de l'inventaire.

ART. 16. Préalablement aux opérations de l'inven-IV. Mode de taire, le préposé aux scellés lèvera ceux-ci, ce dont il délivrera, pour être annexé à l'inventaire, un certificat 1º Levée des dans lequel il constatera si les scellés étaient intacts au moment de la levée. Lorsque les scellés étaient endommagés, il procédera séance tenante à une enquête provisoire concernant la personne du coupable et en consignera les résultats dans son certificat.

Le préposé aux scellés n'a en revanche pas à concourir à l'établissement proprement dit de l'inventaire.

Art. 17. L'organe chargé de l'inventaire doit dé-2° Opérations terminer l'état complet des biens du défunt et en dresser proprement le liste conformément à l'ent 18 du précent décest dites de l'in-

procéder.

scellés.

la liste conformément à l'art. 18 du présent décret. Tous les héritiers, personnes de l'entourage et employés du défunt sont tenus, sous peine de condamnation, d'indiquer audit organe les biens et objets formant la succession du défunt, de lui ouvrir les pièces, armoires, coffres, etc., ainsi que de lui fournir de leur mieux et consciencieusement les renseignements qu'il demande. La même obligation incombe aux établissements financiers dans lesquels le défunt avait des créances ou des dépôts.

L'organe chargé de l'inventaire rendra attentives à leurs devoirs les personnes spécifiées au paragraphe précédent. Si néanmoins elles refusent de lui ouvrir les pièces, armoires coffres, etc., dont il les requiert, ou de lui fournir les renseignements qu'il leur demande, Amendements.

... examine d'office si le notaire désigné par les héritiers est compétent . . .

... La même obligation incombe aux tiers qui sont en mesure de fournir des renseignements sur les conditions de fortune du défunt ou qui auraient en leur garde des biens de ce dernier. S'il s'agit de personnes pour lesquelles la sauvegarde d'un secret professionnel ou d'affaires entre en considération, les héritiers devront consentir à ce qu'elles donnent les renseignements requis.

L'organe chargé de l'inventaire . . .

il en dressera un proces verbal qu'il enverra au préfet. Si l'inventaire ne peut être mené à chef, il provoquera en outre une nouvelle mise sous scellés de la succession.

Le préfet prend les mesures nécessaires pour permettre l'inventaire. Les héritiers ont toutefois la faculté de recourir contre ses décisions dans les quatorze jours par devant le Conseil-exécutif, qui prononce souveraine-

L'inventaire sera signé par toutes les personnes ayant assisté à son établissement. Si l'une s'y refuse, mention en sera faite dans l'inventaire.

V. Contenu de l'inven-

ART. 18. L'inventaire embrasse l'ensemble des biens du contribuable défunt. On observera à cet égard les règles suivantes:

1º Les immeubles seront inscrits selon les énonciations du registre foncier, avec l'estimation cadas-

2º les objets mobiliers physiques, y compris le bétail s'il y en a, seront indiqués sommairement, avec leur valeur estimative. S'ils sont assurés, on se bornera à inscrire la valeur selon la police d'assurance. Si toutefois un héritier le demande, on fera la liste exacte de ces objets, avec leur estimation; les frais y relatifs sont à la charge du requérant;

3º les titres seront inscrits chacun pour soi, avec mention de la valeur nominale;

4º les créances seront déterminées à l'aide des livres domestiques ou d'affaires et des autres papiers du défunt, soit, à défaut, selon les indications de ses héritiers, des personnes de son entourage et de ses employés;

5º le passif sera déterminé à l'aide du registre foncier, ainsi que des livres domestiques ou d'affaires

et autres papiers du défunt.

Si la détermination de certains éléments de la fortune du contribuable exige des mesures particulières, telles que des estimations par expert, des inspections de livres, etc., l'organe chargé de l'inventaire en avise le préfet, qui prend alors les instructions de la Direction des finances.

VI. Remise de l'inventaire.

ART. 19. Une fois prêt, l'inventaire doit être remis au préfet, à l'intention de la Direction des finances, et cela dans les quatorze jours de son établissement. Dans le cas où il y a lieu à mesures particulières au sens de l'art. 18, paragr. 2, ci-dessus, ladite Direction fixe la date de cette remise.

Lorsque l'inventaire a été dressé par un notaire, c'est la minute qui sera remise au préfet. Il n'en peut être fait aucune expédition. En revanche, on mentionnera au répertoire la date de l'établissement de l'inventaire et celle de la remise de ce dernier au préfet.

... par un notaire, une expédition en sera remise au préfet dans les 14 jours. Il ne pourra pas être confectionné d'autres expéditions. En revanche, sur sa demande, on remettra à l'héritier qui a requis le concours

ART. 20. L'inventaire officiel sert exclusivement à tère juridique renseigner les autorités fiscales sur la succession du con-de l'inven-tribueble défent Il deit étant la succession du con-VII. 'Caractribuable défunt. Il doit être tenu rigoureusement secret.

Toutes personnes concourant à l'établissement et aux autres formalités de cet inventaire sont tenues au silence quant à leurs constatations (art. 41, paragr. 5, de la loi sur les impôts).

Les inventaires officiels seront conservés sous clef par l'Intendance cantonale de l'impôt. Il en sera tenu un registre exact. Seront seuls admis à en prendre conAmendements.

du notaire une copie vidimée.

ART. 20. L'inventaire officiel . . .

Amendements.

naissance, les organes fiscaux de l'Etat et ceux des communes qui avaient droit à l'impôt du contribuable défunt, ainsi que les héritiers.

D. Frais.

Art. 21. Les frais de l'inventaire officiel au décès I. Principe. sont à la charge de l'Etat (art. 41, paragr. 3, de la

loi sur les impôts).

Il sera fait exception à cette règle, en ce qui concerne l'établissement proprement dit de l'inventaire, lorsque celui-ci a été dressé par un notaire ou qu'un état exact des objets physiques a été dressé à la requête d'un héritier. Dans ce cas, c'est l'art. 14, paragr. 4, soit l'art. 18, n° 2, du présent décret qui est applicable.

ART. 22. Pour les frais de l'apposition des scellés, l'Etat II. Frais des versera à la commune un émolument fixe de 2 fr. par cas.

> organes de l'Etat.

Si toutefois la mise sous scellés est prescrite par des dispositions de droit civil, cet émolument ne sera pas dû.

Le préfet tiendra un compte des émoluments revenant aux communes.

ART. 23. L'organe de l'Etat chargé de l'inventaire III. Frais de fera dans chaque cas un état détaillé des frais et dé- l'inventaire. bours causés par l'établissement de l'inventaire et le 1° Dans le cas d'établissement de l'inventaire et le cas d'étab joindra à celui-ci. ment par des

Les dépenses personnelles dudit organe lui seront remboursées conformément aux dispositions sur la matière.

Le préfet tiendra un compte des frais d'inventaire.

ART. 24. Si l'inventaire officiel est dressé par des 2º Dans le cas organes communaux, l'Etat remboursera à la commune ment par des tous ses débours, les dépenses personnelles des organes organes chargés de l'inventaire étant comptées selon les pres-communaux. criptions cantonales sur la matière.

En outre l'Etat versera à la commune, pour chaque cas, un émolument fixe de 10 fr. Si l'établissement de l'inventaire exige plus d'une journée, il sera payé un supplément de 10 fr. également pour chaque journée

en plus commencée.

L'organe communal chargé de l'inventaire fera dans chaque cas un état détaillé des frais et débours causés par l'établissement de l'inventaire et le joindra à celui-ci.

Le préfet tiendra un compte des émoluments et dé-

bours dus aux communes.

ART. 25. Pour l'établissement d'un inventaire officiel IV. Honole notaire a droit, outre le remboursement de ses dépenses, à un honoraire du deux pour mille de la for-tune brute inventoriée, mais de 30 fr. au minimum. Quant à sa note et à la taxe officielle de ses honoraires et débours, font règle les prescriptions sur le notariat.

ART. 26. Toutes les pièces établies à l'occasion de V. Exemption l'inventaire officiel sont exemptes du timbre.

E. Dispositions pénales.

ART. 27. Les héritiers, personnes de l'entourage et I. Résistance employés du défunt ainsi que les chefs d'établissements à l'occasion de financiers qui ne satisfont pas à l'obligation que les scellés et de art 8 et 17 du présent dégret leur imposent d'indicant art. 8 et 17 du présent décret leur imposent d'indiquer l'établisse les biens, d'ouvrir les locaux, armoires, coffres, etc., et ment de l'inde fournir les renseignements requis, sont passibles d'une amende de 5000 fr. au plus.

Supprimer le passage: « ainsi que les chefs d'établis-

. . . de 5000 fr. au plus. Sont passibles de la même amende, les tiers tenus de fournir des renseignements, conformément à l'art. 17 du présent décret, qui ne satisfont pas à cette obligation.

sements financiers ».

II. Bris et Art. 28. L'enlèvement illicite ainsi que la détériodéterioration ration des scellés apposés par le préposé seront punis conformément à la législation pénale.

III. Violation ART. 29. Les préposés aux scellés, officiers de l'étatdes devoirs des organes officiels.

ART. 29. Les préposés aux scellés, officiers de l'étatcivil et organes de l'Etat et des communes préposés aux inventaires qui contreviennent à leurs obligations selon le présent décret, seront frappés par le Conseilexécutif d'une sanction disciplinaire consistant en une réprimande ou en une amende de 200 fr. au plus, réserve faite des dispositions de la législation pénale.

Relativement à la responsabilité disciplinaire et civile des notaires commis à l'établissement de l'inventaire officiel, font règle les prescriptions sur le notariat.

F. Dispositions finales.

1. Entrée en vigueur. 30. Le présent décret entrera en vigueur le 1er janvier 1919. Il sera applicable à tous les cas de décès de contribuables survenant dès cette date.

II. Exécution. Art. 31. Le Conseil-exécutif est chargé d'exécuter le présent décret et d'édicter par voie d'ordonnance les prescriptions nécessaires à cet effet.

Berne, le 22 octobre 1918.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le vice-président,

Dr C. Moser.

Le Chancelier,

Rudolf.

Berne, le 19 novembre et 2 décembre 1918.

Au nom de la commission:

Le président,

Hadorn.

Rapport de la Direction des affaires communales

au

Conseil-exécutif, à l'intention du Grand Conseil,

concernant

le décret sur l'admission à l'indigénat communal et cantonal et la libération des liens de cet indigénat.

(Septembre 1918.)

La loi sur l'organisation communale du 9 décembre 1917 qui règle à son titre IV la question de l'indigénat communal dispose, en l'art. 95, que le mode de procéder concernant l'admission à cet indigénat et à l'indigénat cantonal, ainsi que la libération d'iceux, de même que la tenue des registres de l'indigénat communal et la délivrance des papiers d'origine seront réglés par un décret du Grand Conseil. Le présent projet a pour objet la mise à exécution dudit article.

I

Les prescriptions actuelles concernant l'octroi de l'indigénat communal doivent être modifiées du fait que la nouvelle loi précitée a remplacé le droit de bourgeoisie par un indigénat communal proprement dit, pouvant être accordé par les communes municipales, mixtes et bourgeoises. Les principes relatifs à la compétence des autorités, à la concurrence de plusieurs indigénats ainsi qu'aux effets de l'indigénat accordé au mari sont déjà établis par la loi, de sorte qu'il suffit, à cet égard, de reproduire dans le décret les dispositions légales (art. 1 à 3 du projet).

Il en est de même en ce qui concerne les conditions de l'admission à l'indigénat. Il suffit de régler à nouveau ici la forme dans laquelle l'accomplissement des conditions prescrites doit être établi (art. 4 et 5).

La demande en octroi de l'indigénat doit être présentée au conseil de la commune dont on sollicite le droit de cité, par écrit et accompagnée des pièces à l'appui nécessaires. Notre projet de décret tendant à simplifier autant que possible le mode de procéder y relatif, il prescrit que les pièces se trouvant déjà entre les mains des autorités communales ou qui devraient être délivrées par elles n'ont pas besoin d'être jointes à la demande (art. 6 et 7).

C'est en principe l'assemblée communale qui prononce sur la demande d'admission ou de promesse d'admission, après que le conseil communal a soumis cette demande à un examen préalable. Aux termes de l'art. 11, nº 1, et de l'art. 76 de la loi sur l'organisation communale, le règlement communal peut prévoir qu'en lieu et place de l'assemblée, c'est le conseil général qui prononcera sur les agrégations (art. 9 à 11 du projet). Le mode de procéder est le même quand il s'agit de l'admission de nouveaux membres dans des corporations bourgeoises particulières (abbayes ou communautés). Nous renvoyons ici aux art. 8 et 11 du projet. L'admission ou la promesse d'admission fera l'objet d'un acte délivré par la commune à l'intéressé (art. 12).

Il est nécessaire de prévoir un mode de procéder particulier lorsque le candidat n'est pas à même, ainsi que le veut en règle générale l'art. 87 de la loi, de justifier d'un domicile de deux ans précédant immédiatement sa demande. Il ne peut être autorisé des exceptions à la règle posée audit article que par le Conseilexécutif, lorsqu'il s'agit de ressortissants du canton, et par le Grand Conseil, lorsqu'il s'agit de Confédérés ou d'étrangers. Dans l'un comme dans l'autre cas, l'ad-

mission ou la promesse d'admission à l'indigénat communal ne peut naturellement se faire que sous réserve de la dispense à accorder par l'autorité supérieure. Le mode selon lequel cette dispense est octroyée doit être réglé de façon différente dans les deux cas. Quand il s'agit de l'octroi de l'indigénat communal à des ressortissants du canton, notre projet prévoit que le conseil communal doit demander lui-même au Conseil-exécutif la dispense de la condition du séjour préalable de deux ans. La commune doit ainsi décider d'abord si elle estime que le défaut d'un domicile de deux ans justifie le refus de l'indigénat. Si elle se prononce pour la négative, elle devra donc, selon la loi, solliciter encore l'approbation du Conseil-exécutif. S'agit-il en revanche de la simple promesse d'admission accordée à un Confédéré ou à un étranger, c'est au Grand Conseil qu'il appartient, selon la loi, d'accorder la dispense. Dans ce cas, il convient de laisser au candidat lui-même le soin de la demander au Grand Conseil dans sa requête en obtention de l'indigénat cantonal (voir art. 14 du projet).

Pour ce qui est de la finance d'admission à payer à la commune, le montant et la destination en sont fixés par l'art. 89 de la loi. Il suffit dès lors de reproduire dans le décret les prescriptions légales concernant le calcul de la finance et d'exiger l'énonciation de celle-ci dans l'acte d'admission (art. 16 à 18 du projet).

II.

La loi règle aussi les conditions de l'obtention de l'indigénat cantonal. Il y a lieu de rappeler ici qu'à teneur de l'art. 26, nº 18, de la Constitution l'indigénat cantonal, soit la naturalisation, est accordé par le Grand Conseil.

En ce qui a trait au mode de procéder pour l'obtention de cet indigénat, le projet maintient dans son ensemble les règles actuellement en vigueur (voir art. 19 à 25). Celui qui voudra se faire recevoir citoyen bernois devra présenter une demande écrite au Conseil-exécutif et y joindre les pièces à l'appui nécessaires. Cette autorité examine alors la requête, décide souverainement si elle répond aux exigences légales et, si oui, la transmet au Grand Conseil. L'ordonnance sur les étrangers de 1816 exigeait la majorité des deux tiers pour l'octroi de la naturalisation; nous estimons que l'on doit se contenter maintenant de la majorité simple, vu que l'objet de la décision n'a pas une importance essentielle et que la tendance de la nouvelle loi sur l'organisation communale est de faciliter aux étrangers la naturalisation bernoise.

Cette tendance doit trouver son expression aussi dans la fixation des émoluments de naturalisation. C'est pourquoi l'art. 25 de notre projet prévoit une réduction du montant actuel de ces derniers. La finance d'inscription ne serait plus que de 20 fr., au lieu de 40 fr. Quant à celle de naturalisation proprement dite, on fait une différence entre les Suisses et les étrangers. Pour les premiers notre projet prévoit une finance de 100 à 200 fr. (au lieu d'une finance unique de 200 fr.) et pour les derniers une de 200 à 1000 fr. (au lieu d'une finance unique de 500 fr.). C'est le Conseil-exécutif qui fixera dans ces limites le montant à payer dans chaque cas particulier. Il pourra même réduire le montant minimum ou bien faire remise complète tant de la finance d'admission que de la finance de naturalisation. Cela pourra être le cas notamment quand il s'agit de la naturalisation

d'un étranger au canton auquel une commune a promis gratuitement l'indigénat communal, cette dernière devant alors supporter les frais de naturalisation. En prévoyant un minimum et un maximum pour la finance de naturalisation, on permet au Conseil-exécutif de tenir compte de la situation de chaque candidat.

III.

Il est nécessaire d'édicter dans le décret des prescriptions de principe en ce qui concerne le registre de l'indigénat communal et la délivrance des papiers d'origine.

Comme sous l'ancien régime seules les communes bourgeoises pouvaient accorder le droit de cité, il était naturel qu'on les chargeât exclusivement de la tenue du registre des bourgeois et de la délivrance des papiers d'origine. Ces services pouvaient d'ailleurs aussi être confiés, comme d'autres fonctions encore, aux autorités municipales. C'était, en particulier, tout naturellement le cas dans les communes mixtes.

D'après la nouvelle loi, en revanche, l'indigénat communal peut être conféré aussi bien par une commune municipale que par une commune mixte ou bourgeoise. Cela pose immédiatement la question de savoir si chaque commune tiendra son registre des ressortissants et délivrera les actes d'origine. Pour la simplification du service, la sûreté des inscriptions et la facilité des recherches il serait à désirer que l'on ne tînt qu'un seul registre par commune. Les autorités fédérales ont toujours insisté pour que l'on adopte ce système dans les cantons où les conditions sont analogues à celles de notre régime. Or, ce nonobstant, on a fait au cours des délibérations de la loi communale des promesses formelles aux communes bourgeoises en ce qui concerne la tenue du rôle des bourgeois et la délivrance des actes d'origine. Nous avons donc cru devoir tenir compte de ces promesses, malgré les inconvénients que leur réalisation pourrait susciter.

Les art. 26 et 27 du projet prévoient ainsi qu'il sera tenu deux registres par commune: le registre des personnes qui ont obtenu le droit de cité de la commune municipale ou mixte, appelé « registre des ressortissants », et le « registre des bourgeois », qui continuera d'être tenu comme jusqu'à présent. L'art. 27 prévoit toutefois que la commune bourgeoise pourra s'entendre avec la commune municipale pour que celleci tienne aussi le rôle des bourgeois. Dans ce cas, il n'y aura qu'un seul registre, où figureront ressortissants municipaux et bourgeois. Il en sera évidemment de même dans les communes où il n'existe pas de bourgeoisie.

Les registres des ressortissants et des bourgeois seront tenus suivant une formule qu'arrêtera le Conseil-exécutif. Celui-ci veillera à ce qu'il y ait la plus grande uniformité possible dans la disposition des deux registres. L'un et l'autre auront naturellement le caractère de titres publics; leur contenu fera foi jusqu'à preuve du contraire (art. 28 du projet).

Les registres seront tenus par le fonctionnaire que désignera le règlement communal, sous la responsabilité de la commune dont il s'agit. Les art. 29 à 31 statuent les prescriptions nécessaires en ce qui concerne le mode de tenir les registres de l'indigénat communal et les rapports des officiers de l'état civil avec les préposés à

la tenue desdits registres. Le contrôle des registres des ressortissants et des bourgeois sera exercé par le préfet, qui procédera périodiquement à leur examen. Si ce fonctionnaire découvre des irrégularités dans leur tenue, il les fera redresser et, cas échéant, en référera au Conseil-exécutif (art. 32).

L'art. 33 prévoit un mode de procéder particulier en ce qui concerne la rectification des erreurs qu'accuseraient les registres des ressortissants et ceux des bourgeois; on pourra à cet égard procéder par voie de plainte, conformément à la loi sur l'organisation communale.

La tenue du registre de l'indigénat communal doit marcher de pair avec la délivrance des actes d'origine. C'est pourquoi ceux-ci doivent être délivrés par la commune ou corporation qui a conféré l'indigénat et dans le registre de laquelle le nouveau ressortissant se trouve inscrit (art. 34).

La forme des actes d'origine est réglée par le concordat sur la matière du 28 décembre 1854/12 janvier 1855. Ces actes seront délivrés selon une formule arrêtée par le Conseil-exécutif. Ils seront revêtus de la signature du préposé à la tenue du registre des ressortissants ou bourgeois et du président du conseil communal compétent. Il sera tenu un registre particulier concernant leur délivrance. Comme jusqu'à présent, les actes d'origine seront légalisés par le préfet, qui tiendra registre de ses légalisations (art. 35 à 37 du projet).

Le renouvellement des actes d'origine doit faire l'objet de dispositions particulières. Aux fins de prévenir tous abus, il convient de respecter rigoureusement le principe selon lequel il ne doit être délivré qu'un, seul acte d'origine à la même personne. La femme mariée n'obtiendra un acte d'origine en propre que sur sa demande spéciale. Il ne peut être délivré une nouvelle expédition d'un acte d'origine que contre restitution de l'ancienne; quant aux actes perdus ou égarés, ils ne seront renouvelés qu'après avoir été annulés. La procédure d'annulation est réglée par les art. 38 et 39 de notre projet. Si les recherches faites par l'autorité aux fins de découvrir un acte d'origine égaré sont vaines, celui-ci sera déclaré nul par une publication du préposé dans la Feuille officielle. Les émoluments pour la délivrance, le renouvellement et l'annulation des actes d'origine seront fixés dans un tarif qu'établira le Conseilexécutif. Les préposés à la tenue des registres des ressortissants et des bourgeois peuvent exiger une avance suffisante pour les émoluments et leurs dépenses (art. 40 du projet).

Les actes d'origine devenus inutilisables par suite du décès du titulaire ou de changement survenu dans son état civil seront détruits par l'autorité entre les mains de laquelle il se trouvent (art. 41 du projet).

IV.

Aux termes de l'art. 93 de la loi sur l'organisation communale, la libération de l'indigénat communal et de l'indigénat cantonal est prononcée par le Conseil-exé-cutif. La libération de l'indigénat d'une commune ne peut être prononcée que lorsque l'intéressé justifie posséder un autre indigénat communal. Quant à la libération de l'indigénat cantonal, elle est prononcée lorsque l'intéressé justifie avoir l'exercice des droits civils, ne plus avoir de domicile dans le canton et avoir été admis à l'indigénat d'un autre canton ou Etat, ou être au bénéfice d'une promesse d'admission (art. 93 de la loi). Dans les deux cas, le requérant devra justifier, dans sa demande de libération, qu'il remplit les conditions posées par la loi; le Conseil-exécutif ne prononcera au surplus qu'après avoir entendu le conseil municipal ou bourgeois compétent (art. 42 du projet). Si à la renonciation à l'indigénat cantonal est jointe celle à la nationalité suisse, ce sont les dispositions des art. 7 à 9 de la loi fédérale du 25 juin 1903 qui sont alors applicables. Il sera délivré à celui qui obtient sa libération un acte de manumission; l'émolument de libération est fixé de 10 à 50 fr. indépendamment des débours de la Chancellerie d'Etat (art. 42 à 47 du projet).

Les effets de la libération doivent être mentionnés dans l'acte de manumission et dans la communication à la commune (art. 48 du projet); quant à ceux concernant la femme et les enfants mineurs, il sont indiqués déjà dans l'art. 94 de la loi sur l'organisation communale.

v.

Les dispositions finales concernent essentiellement la mise en vigueur du décret. L'art. 49 prévoit que la date de cette dernière sera fixée par le gouvernement. La mise en vigueur du décret entraînera l'abrogation des dispositions actuelles sur la naturalisation et la tenue des rôles des bourgeois (art. 50).

L'art. 51, enfin, charge le Conseil-exécutif de l'exécution du décret.

Berne, septembre 1918.

Le directeur des affaires communales, Simonin.

DÉCRET

concernant

l'admission à l'indigénat communal et cantonal et la libération des liens de cet indigénat.

Le Grand Conseil du canton de Berne,

Vu l'art. 95 de la loi sur l'organisation communale du 9 décembre 1917;

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décrète :

TITRE PREMIER.

Admission et promesse d'admission à l'indigénat communal.

I. Dispositions 1° Compétence.

ARTICLE PREMIER. L'admission à l'indigénat communal, lorsqu'il s'agit de ressortissants du cantou, ainsi que la promesse d'admission, lorsqu'il s'agit de ressortissants d'autres cantons suisses ou de pays étrangers, compètent conformément aux dispositions qui suivent à la commune municipale, à la commune mixte et à la commune bourgeoise (art. 86, premier paragraphe, de la loi sur l'organisation communale).

Les dispositions y relatives font règle, par analogie, également pour l'admission de nouveaux membres de corporations bourgeoises (abbayes, communautés).

2° Concursieurs indigénats communaux.

ART. 2. La possession de l'ancien droit de bourrence de plu-geoisie dans une commune emporte celle de l'indigénat de cette même commune (art. 86, paragr. 3, de la loi sur l'organisation communale).

> Lorsqu'une personne possède l'indigénat de plusieurs communes, son origine, réserve faite des paragraphes 3 et 4 ci-après, est déterminée par l'indigénat de celle de ces communes qui est en même temps son domicile actuel ou qui a été son dernier domicile; sinon, est dé

terminant le dernier indigénat communal que cette personne ou ses ascendants ont acquis (art. 22 du Code civil suisse).

A l'égard des ressortissants des communes bourgeoises qui exercent encore la tutelle et l'assistance, restera déterminante pour ces services la qualité de membre de la commune bourgeoise, même si un autre indigénat communal est ou a été acquis.

De même, l'acquisition d'un autre indigénat communal ne supprime pas l'obligation imposée aux biens de bourgeoisie de contribuer à l'assistance à teneur des art. 24 et suivants de la loi sur l'assistance publique du 28 novembre 1897 (art. 91 de la loi sur l'organisation communale).

ART. 3. L'admission du mari à l'indigénat communal 3° Indigénat étend ses effets à la femme et aux enfants mineurs, à communal de moins d'exceptions formellement stipulées par l'autorité des enfants. compétente (art. 94 de la loi sur l'organisation communale).

ART. 4. En règle générale, l'admission ou la promesse II. Conditions d'admission à l'indigénat communal sera demandée à la de l'admission commune où l'intéressé peut justifier d'un domicile de à l'indigénat. deux ans, précédant immédiatement sa demande (art. 87, premier paragr., de la loi sur l'organisation communale).

Ce domicile est celui que détermine l'art. 23 du Code civil suisse.

Des exceptions à la règle fixée au premier paragraphe ci-dessus peuvent être autorisées, pour des motifs importants, par le Conseil-exécutif lorsqu'il s'agit de ressortissants du canton, et par le Grand Conseil, conjointement avec l'octroi de l'indigénat cantonal, lorsqu'il s'agit de ressortissants d'autres cantons suisses ou de pays étrangers (art. 87, second paragraphe, de la loi précitée).

ART. 5. Le candidat à l'indigénat communal devra 2° Autres conen outre justifier: ditions.

- 1º de sa nationalité, en produisant un acte d'origine ou une pièce de même valeur;
- 2º des personnes dont l'indigénat est déterminé par le sien (voir art. 3 du présent décret);
- 3º de ses moyens d'assurer son entretien et celui de sa famille, particulièrement de la fortune et du revenu sur lesquels il a payé l'impôt pendant les cinq dernières années;
- 4º d'une bonne réputation;
- 5° de l'exercice des droits civils, soit, à défaut, de l'autorisation à lui donnée par son représentant légal d'acquérir l'indigénat;
- 6º s'il est étranger, de l'autorisation du Conseil fédéral de se faire recevoir citoyen d'un canton et d'une commune suisses conformément aux dispositions fédérales sur la matière.

Il est loisible aux communes, sous réserve des dispositions légales, de prévoir dans leur règlement d'autres conditions encore en ce qui concerne l'admission ou la promesse d'admission à l'indigénat (art. 86, paragr. 2, de la loi sur l'organisation communale).

Amendements.

... pendant les deux dernières années;

... par son représentant légal (art. 422, nº 2, du code civil suisse) d'acquérir l'indigénat;

Le candidat satisfera aux exigences des nos 2 à 5 ci-dessus en produisant un certificat officiel délivré par le conseil municipal cu par l'autorité que désigne le règlement communal.

3° Demande.

ART. 6. Le candidat doit présenter au conseil municipal ou bourgeois de la commune dont il désire obtenir l'admission ou la promesse d'admission à l'indigénat une demande écrite, signée par lui ou par un mandataire duement autorisé. La demande des candidats n'ayant pas l'exercice des droits civils sera signée par leurs représentants légaux.

Dans le cas où le candidat ne peut justifier d'un domicile de deux ans précédant immédiatement sa demande, il devra indiquer les motifs pour lesquels il croit pouvoir demander l'exemption de cette condition, conformément à l'art. 4, paragr. 3, du présent décret.

4° Pièces

ART. 7. Le candidat devra joindre à sa demande justificatives les certificats prescrits (art. 4 et 5 du présent décret). Si toutefois ces derniers se trouvent déjà déposés à la commune dont le candidat sollicite l'indigénat, ou devraient être délivrés par les autorités de cette commune, il ne sera pas nécessaire de les produire.

5° Admission dans une bourgeoise.

ART. 8. L'admission dans une corporation bourgeoise particulière (abbaye, communauté) ne peut avoir lieu appaye ou communauté que si le candidat possède l'ancien droit de bourgeoisie ou l'indigénat communal dans la commune bourgeoise à laquelle appartient la corporation.

III. Mode de procéder. 1° Examen préalable de la demande.

ART. 9. Le conseil municipal ou bourgeois examine la demande d'admission et fait procéder aux constatations nécessaires. Les communes du canton sont tenues de se donner gratuitement les renseignements et certificats voulus dans les affaires de ce genre.

La demande ne peut être soumise à l'assemblée communale ou au conseil général que lorsqu'il est établi que les conditions légales et réglementaires sont remplies. Est réservé l'art. 4, paragr. 3, du présent décret.

2° Mode de mande: a) dans les communes municipales

ou mixtes.

Art. 10. L'admission de ressortissants du canton à vider la de-l'indigénat communal, ou la promesse d'admission de ressortissants d'autres cantons suisses ou de pays étrangers, a lieu dans les communes municipales et les communes mixtes par décision prise à la majorité de l'assemblée communale (art. 83, premier paragr., de la loi sur l'organisation communale).

L'admission et la promesse d'admission à l'indigénat communal peuvent d'ailleurs être mises par le règlement communal dans la compétence souveraine du conseil général (art. 11, nº 1, de la loi précitée).

b) dans les communes bourgeoises.

ART. 11. L'admission ou la promesse d'admission à l'indigénat communal a lieu, dans les communes bourgeoises, par décision prise à la majorité de l'assemblée Amendements.

. sont remplies.

Lorsque le candidat à l'indigénat communal ne peut justifier avoir séjourné dans la commune pendant deux ans immédiatement auparavant (voir art. 4 du présent décret), l'admission ou la promesse d'admission ne pourra être accordée que sous la réserve expresse que l'autorité cantonale compétente dispensera le postulant de l'accomplissement de ladite condition.

Amendements.

bourgeoisiale. L'art. 11, nº 1, et l'art. 76 de la loi sur l'organisation communale sont et demeurent réservés.

Celui qui acquiert l'indigénat communal dans une commune mixte acquiert également le droit de participer aux jouissances bourgeoises en se faisant admettre à la bourgeoisie par décision prise en assemblée à la majorité des voix des citoyens qui sont bourgeois de la commune et qui sont habiles à voter aux termes de l'art. 75 de la loi sur l'organisation communale (art. 83, paragr. 3,

L'admission dans une corporation bourgeoise (abbaye, communauté) a lieu par décision prise à la majorité des voix des membres ayant droit de suffrage qui votent à l'assemblée.

ART. 12. Relativement à l'admission ou à la promesse 3° Acte d'add'admission à l'indigénat, il sera délivré au candidat mission ou de un acte revêtu de la signature du président et du secré-d'admission. taire de l'assemblée qui a prononcé.

ART. 13. Aux ressortissants d'autres cantons suisses 4° Admission et aux étrangers l'indigénat communal sera conféré, sur d'étrangers le vu d'une promesse d'admission, par le Grand Conseil coinjointement avec l'indigénat cantonal (art. 90, premier paragr., de la loi sur l'organisation communale).

ART. 14. Lorsque le candidat à l'indigénat commu- 5° Défaut de nal ne peut justifier avoir séjourné dans la commune domicile du pendant deux ans immédiatement auparavant (voir art. dans la com-4 du présent décret), l'admission ou la promesse d'admission ne pourra être accordée que sous la réserve expresse que l'autorité cantonale compétente dispensera le postulant de l'accomplissement de ladite condition.

Si en pareil cas il s'agit de l'admission d'un ressortissant bernois, le conseil municipal ou bourgeois sou-mettra d'office au Conseil-exécutif la décision prononçant l'admission, en lui demandant, avec motifs à l'appui, la dispense de la condition du séjour préalable de deux ans. Tant que cette dispense n'a pas eu lieu, l'acte d'admission prévu à l'art. 12 du présent décret ne peut être délivré au candidat.

S'il s'agit d'une promesse d'admission en faveur d'un ressortissant d'un autre canton ou d'un étranger, on indiquera dans l'acte y relatif les raisons justifiant la dispense de la condition du séjour de deux ans. Le postulant devra alors demander au Grand Conseil cette dispense dans sa requête en obtention de l'indigénat cantonal.

ART. 15. Si l'admission à l'indigénat communal est 6° Promesse promise gratuitement à un étranger au canton, le con- d'admission seil municipal ou bourgeois devra demander lui-même au Conseil-exécutif l'octroi de l'indigénat cantonal (art. communal. 20, paragr. 2, du présent décret).

Il devra également produire les pièces prescrites par l'art. 21 du présent décret.

ART. 16. Pour l'admission ou la promesse d'admis- IV. Droits sion à l'indigénat, les communes municipales et les com1° Montant munes mixtes peuvent percevoir une finance de 300 fr. de la finance au plus.

Annexes au Bulletin du Grand Conseil. 1918.

Supprimer ce premier paragraphe.

Lorsque dans les cas spécifiés en l'art. 9, paragr. 3, il s'agit de l'admission d'un ressortissant bernois, . . .

... du présent décret, en quoi on pourra cependant faire abstraction de celles concernant les conditions de revenu et de fortune.

125*

d'admission.

Amendements.

La finance pour l'agrégation à une commune ou corporation bourgeoise (abbaye, communauté) sera fixée librement par celle-ci (art. 89 de la loi sur l'organisation communale).

2º Calcul de

ART. 17. Dans la finance d'admission doivent être cette finance; comprises toutes les prestations en argent auxquelles le postulant est astreint pour obtenir l'admission ou la promesse d'admission à l'indigénat communal ou au droit de bourgeoisie. Il est interdit de dissimuler le montant réel de cette finance de quelque façon que ce soit.

> Ce montant devra être indiqué d'une manière précise dans l'acte d'admission ou de promesse d'admission (art. 12 du présent décret).

3° Emploi.

ART. 18. Le 80 % de la finance d'admission perçue par les communes municipales et les communes mixtes sera versé au fonds des pauvres et le 20 % au fonds des écoles de la commune.

Si la finance perçue par une commune ou corporation bourgeoise (abbaye, communauté) est de 300 fr. ou moins, le 20 % reviendra au fonds des écoles et le 80 % au fonds des parvres de la commune municipale dans le territoire de laquelle se trouve la commune ou corporation bourgeoise. Si la finance dépasse 300 fr., il sera versé 60 fr. au fonds des écoles et 240 fr. au fonds des pauvres de la commune municipale; le surplus sera capitalisé.

Dans le cas où la commune ou corporation bourgeoise exerce l'assistance de ses ressortissants, elle doit, si la finance d'admission est de 300 fr. ou moins, affecter à ce service la part, soit le 80 %, qui ne revient pas au fonds des écoles de la commune municipale. Si la finance dépasse 300 fr., la part qui ne revient pas au fonds des écoles sera capitalisée, et ce de manière que le 50 % au moins en soit affecté au service de l'assistance bourgeoise (art. 89 de la loi sur l'organisation communale).

TITRE DEUXIÈME.

Admission à l'indigénat cantonal.

I. Compétence.

ART. 19. L'indigénat cantonal est accordé par le Grand Conseil (art. 26. nº 18, de la Constitution).

Demeurent réservées les prescriptions de la législation fédérale.

II. Demande à l'indigénat cantonal.

ART. 20. Pour obtenir l'indigénat cantonal, il faut d'admission présenter au Conseil-exécutif, à l'intention du Grand Conseil, une demande écrite signée par le postulant ou son mandataire duement autorisé. Si l'intéressé n'a pas l'exercice des droits civils, la demande sera signée par son représentant légal. Toutes procurations produites seront légalisées.

> Dans le cas de promesse d'admission à l'indigénat communal faite gratuitement à un étranger au canton, c'est le conseil municipal ou bourgeois de la commune en cause qui présentera la susdite demande (voir art. 15 du présent décret).

... par son représentant légal (art. 422, nº 2, du code civil suisse). Toutes procurations . . .

ART. 21. A la demande seront jointes:

III. Pièces justificatives. Amendements.

- 1º les pièces exigées pour obtenir l'indigénat communal (art. 4 et 5 du présent décret);
- 2º l'acte d'admission ou de promesse d'admission à cet indigénat (art. 12 du présent décret).

La demande et les pièces à l'appui qui émanent d'autorités bernoises doivent être timbrées.

La finance d'inscription prévue en l'art. 25, para-graphe premier, du présent décret, devra être jointe à la demande.

ART. 22. Le Conseil-exécutif soumet la demande à IV. Mode un examen préalable et il ordonne les constatations de procéder. Toutes les autorités cantonales et com- 1° Examen nécessaires. munales sont tenues de fournir gratuitement les ren- la demande seignements, rapports et attestations dont elles sont par le Conseilrequises.

exécutif.

...dont elles sont requises, ayant toutefois le droit d'exiger le remboursement de leurs frais de ce chef.

L'enquête terminée, . . .

L'enquête terminée, le Conseil-exécutif décide souverainement si la demande satisfait aux exigences du présent décret. Sa décision est communiquée à l'intéressé et à la commune qui a accordé ou promis l'indigénat communal.

ART. 23. Entendu le rapport et la proposition du 2º Décision Conseil-exécutif, le Grand Conseil prononce sur la demande à la simple majorité des voix.

L'octroi de l'indigénat cantonal étend ses effets à la femme et aux enfants mineurs du postulant, à moins d'exception formelle à leur égard dans la décision.

ART. 24. La décision du Grand Conseil est notifiée 3º Commutant à l'intéressé qu'à la commune qui a accordé ou nication de promis l'indigénat communal. En même temps, le premier est invité à verser la finance de naturalisation prévue en l'art. 25, paragr. 2, du présent décret.

la décision.

Celle-ci acquittée, la Chancellerie d'Etat établit les lettres de naturalisation et les envoie à l'intéressé.

ART. 25. Quiconque demande l'indigénat cantonal, V. Droits dus. conformément à l'art. 20 du présent décret, doit verser d'abord une finance d'inscription de 20 fr. et en outre payer les frais de l'enquête et de la décision du Conseil-exécutif prévue à l'art. 22.

Pour l'octroi de l'indigénat cantonal, l'intéressé paiera une finance de naturalisation ainsi que les frais de chancellerie. Ladite finance est de 100 à 200 fr. pour les Suisses d'autres cantons et de 200 à 1000 fr. pour les étrangers.

Dans le cas où l'intéressé a été admis gratuitement à l'indigénat communal, les finance et frais susmentionnés sont à la charge de la commune qui a proposé la naturalisation conformément à l'art. 20, paragr. 2, ci-dessus.

Le montant de la finance de naturalisation sera fixé pour chaque cas par le Conseil-exécutif dans les limites fixées au second paragraphe du présent article. Dans certains cas, cette autorité pourra réduire tant la finance d'inscription que celle de naturalisation, ou en faire remise complètement.

... et en outre payer les débours causés par l'enquête et la décision du Conseil-exécutif.

... et de 200 à 1000 fr. pour les étrangers, selon les conditions de fortune et de revenu des impétrants.

TITRE TROISIÈME.

Registres de l'indigénat communal et délivrance des papiers d'origine.

I. Registre Art. 26. Chaque commune municipale ou mixte de l'indigénat tiendra un registre (registre des ressortissants) énonçant communal. les personnes admises à l'indigénat de la commune à teneur de l'art. 86, premier paragraphe, de la loi sur l'organisation communale.

2º Registre Art. 27. Les communes bourgeoises continueront de des bourgeois. tenir le registre des bourgeois. On y inscrira les personnes qui acquièrent l'indigénat communal dans la commune bourgeoise (art. 86, premier paragr., de la loi sur l'organisation communale).

La commune bourgeoise pourra toutefois, en conformité de l'art. 81 de la loi sur l'organisation communale, s'entendre avec la commune municipale pour que celle-ci tienne aussi le registre des bourgeois. Dans ce cas, il ne sera tenu qu'un seul registre, où figureront ressortissants municipaux et bourgeois, et l'autorité municipale délivrera les actes d'origine (art. 34 du présent décret) également pour les seconds. On procédera de même dans les communes où il n'y a pas de bourgeoisie (art. 74 de la loi sur l'organisation communale du 6 décembre 1852).

3° Forme et contenu des registres.

ART. 28. Le registre des ressortissants sera tenu suivant une formule que la Chancellerie d'Etat fournira aux communes au prix de revient.

Le Conseil-exécutif réglera aussi, par voie d'instructions, la tenue ultérieure du registre des bourgeois, de manière qu'il y ait la plus grande uniformité possible dans la disposition des registres des ressortissants et de ceux des bourgeois.

Les uns et les autres de ces registres sont titres publics. Leur contenu fait foi jusqu'à preuve du contraire.

II. Tenue des Art. 29. Le registre des ressortissants sera tenu par registres. le secrétaire municipal, ou par un autre fonctionnaire 1° Préposé. que désignera le règlement communal, et cela conjointement avec le registre des domiciles.

Dans les communes bourgeoises, c'est le règlement bourgeoisial qui désignera le préposé à la tenue du registre des bourgeois.

Les communes, tant municipales et bourgeoises que mixtes, sont responsables de la bonne tenue de leurs registres.

2° Mode de tenir les registres. ART. 30. Les registres des ressortissants et des bourgeois devront être tenus en série continue.

Le décès et toutes modifications de l'état-civil des personnes inscrites y seront portés dès que le préposé en aura reçu avis officiel.

Les ratures sont interdites. Toutes radiations, adjonctions ou modifications à apporter aux écritures du registre seront certifiées en marge par le préposé.

Amendements.

... être tenus en série chronologique.

La naissance, le décès et toutes ...

... en aura reçu avis officiel conformément à l'art. 31.

Amendements.

ART. 31. L'officier de l'état civil est tenu de fournir 3° Rapports aux teneurs des registres des ressortissants et des bour- des officiers geois tous les trois mois, ou chaque mois s'il en est avec les prérequis, un état, dressé sur formule uniforme, de tous posés à la les faits touchant l'état civil des ressortissants municitenue des paux et des bourgeois (voir l'art. 7, nº 6, du décret du registres de 23 novembre 1911 sur l'état civil).

l'indigénat communal.

ART. 32. Les registres des ressortissants et des bour- 4° Surveilgeois sont sous la surveillance du préfet, qui les ins-lance et inspectera périodiquement.

... qui les inspectera chaque année.

Si ce magistrat constate des irrégularités ou des vices dans leur tenue, il y fera remédier et, le cas échéant, en référera au Conseil-exécutif.

Art. 33. Les erreurs qui existeraient dans les re- 5° Rectificagistres des ressortissants et des bourgeois seront rectifiées d'office par le préposé à la tenue des registres, conformément aux instructions du conseil municipal ou bourgeois.

Les plaintes formées à cet égard par des particuliers seront vidées en première instance par le préfet et en instance supérieure par le Conseil-exécutif, conformément aux art. 63 à 66 de la loi sur l'organisation communale.

ART. 34. L'attestation officielle de la possession de III. Actes l'indigénat d'une commune est constituée par l'acte d'ori- d'origine. gine. Celui-ci est délivré sur la base du registre des 1º Caractère. ressortissants ou des bourgeois.

Les communes municipales, mixtes et bourgeoises répondent du préjudice causé par la délivrance d'actes d'origine inexacts ou irréguliers.

Art. 35. La forme des actes d'origine est réglée par 2° Forme. le concordat intercantonal du 28 décembre 1854/12 janvier 1855.

Ces actes seront établis selon la formule officielle arrêtée par le Conseil-exécutif et qui sera fournie aux communes au prix de revient.

ART. 36. Les actes d'origine seront délivrés par le 3° Délivrance. préposé à la tenue du registre sur lequel ils se fondent (art. 34 du présent décret) et seront revêtus de la signature de ce préposé et du président du conseil municipal ou bourgeois.

Il sera tenu au sujet des actes d'origine délivrés un 4° Registres registre particulier où seront mentionnés la délivrance, la restitution et le renouvellement des dits actes. Ce registre sera établi d'après une formule uniforme arrêtée par le Conseil-exécutif et fournie par la Chancellerie d'Etat aux communes au prix de revient.

ART. 37. Les signatures des représentants de la com- 5° Légalisamune figurant sur ces actes d'origine seront légalisées Annexes au Bulletin du Grand Conseil. 1918.

... selon des formules uniformes arrêtées et qui seront fournies ...

... du conseil municipal ou bourgeois.

Dans les communes bourgeoises qui ont des sections (abbayes ou communautés) exerçant l'assistance ou la tutelle bourgeoises, les actes d'origine seront établis par le préposé au registre de la section dont il s'agit et seront signés tant par lui que par le président et le secrétaire du conseil bourgeois.

Il sera tenu . . .

126

par le préfet et celle de ce dernier par le chancelier

Ces fonctionnaires tiendront registre de leurs légalisations.

6º Renouvellement.

ART. 38. Il ne doit être délivré qu'un seul acte d'origine à la même personne. Il ne sera remis un acte a) Conditions. d'origine particulier aux femmes mariées que sur leur demande.

> Les actes d'origine détériorés, devenus illisibles ou inutilisables, ne seront remplacés par un nouvel acte que moyennant restitution de l'ancien.

> Les actes d'origine perdus ou égarés ne seront renouvelés qu'après avoir été déclarés nuls.

> Les renouvellements et destructions d'actes d'origine (voir art. 41 du présent décret) doivent être mentionnés au registre de ces actes, avec indication des motifs de l'opération.

b) Annulation.

ART. 39. Si un acte d'origine est égaré, le titulaire doit en donner avis, en indiquant les circonstances du cas, au préposé à la tenue du registre des ressortissants ou des bourgeois compétent. En particulier, il indiquera auprès de quelle autorité l'acte a été déposé en dernier lieu et produira une attestation de cette dernière constatant la remise dudit acte faite par elle.

Le préposé à la tenue du registre procède d'office aux recherches nécessaires. Si elles ne permettent pas de découvrir l'endroit où l'acte se trouve, celui-ci sera déclaré nul par une publication du préposé, faite dans la Feuille officielle avec l'approbation du président du conseil municipal ou bourgeois.

7° Emoluments.

ART. 40. Les émoluments dus pour la délivrance, le renouvellement et l'annulation des actes d'origine seront fixés dans un tarif qu'établira le Conseil-exé-

Les frais des recherches officielles et de la publication en cas d'annulation d'un acte d'origine incombent à qui y donne lieu.

Les préposés à la tenue des registres des ressortissants et des bourgeois peuvent exiger des requérants une avance convenable pour les émoluments et débours.

8° Destruction

ART. 41. Les actes d'origine devenus sans valeur d'actes d'ori- par suite du décès du titulaire ou de changements surgine devenus venus dans son état civil, seront détruits par l'autorité inutilisables. entre les mains de laquelle ils se trouvent.

TITRE QUATRIÈME.

Libération des liens de l'indigénat communal et de l'indigénat cantonal.

I. Compétence.

ART. 42. La libération des liens de l'indigénat communal et de l'indigénat cantonal est prononcée par le Conseil-exécutif sur la demande de l'intéressé et après avoir entendu le conseil communal ou bourgeois compétent.

ART. 43. La libération de l'indigénat d'une com-II. Libération mune est prononcée lorsque l'intéressé justifie posséder des liens de un autre indigénat communal (loi sur l'organisation communal. communale, art. 93, premier paragr.).

1° Conditions.

La demande de libération doit être rédigée par écrit, timbrée et signée par l'intéressé ou son mandataire dûment autorisé. Lorsque l'intéressé n'a pas l'exercice des droits civils, la demande sera signée par son re-présentant légal. Les procurations du mandataire ou du représentant doivent être légalisées.

A la demande sera joint l'acte d'admission à l'indigénat d'une nouvelle commune (art. 12 du présent décret).

Art. 44. Il sera délivré à l'intéressé un acte cons- 2º Mode de tatant sa libération. Celle-ci sera également notifiée à la commune de l'ancien indigénat.

La libération prononcée sera communiquée d'office aux préposés à la tenue du registre des ressortissants ou des bourgeois de l'une et l'autre communes en cause. Ces fonctionnaires la mentionneront dans leurs registres respectifs.

ART. 45. La libération de l'indigénat cantonal est III. Libéraprononcée par le Conseil-exécutif, en même temps que tion de l'indicelle de l'indigénat communal, lorsque l'intéressé jus- génat cantonal et communal.

1º avoir l'exercice des droits civils;

2º ne plus avoir de domicile dans le canton;

3° avoir été admis à l'indigénat d'un autre canton nalité suisse. ou Etat, ou être au bénéfice d'une promesse d'admission (art. 93, paragr. 2, de la loi sur l'organisation communale).

Les prescriptions des art. 43, paragr. 2 et 3, et 44 du présent décret sont applicables par analogie.

Art. 46. Si l'intéressé renonce simultanément à l'in- 2° En cas de digénat cantonal et à la nationalité suisse, ce sont les renonciation dispositions des art. 7 à 9 de la loi fédérale du 25 juin à cette natio-1903 concernant la naturalisation des étrangers et la renonciation à la nationalité suisse qui sont applicables.

1° En cas de conservation

de la natio-

ART. 47. Il est dû pour la libération de l'indigénat IV. Emolucommunal ou cantonal un émolument de 10 à 50 fr., indépendamment des débours de chancellerie.

ART. 48. La libération du mari des liens de l'indi- V. Effets de génat communal et cantonal étend ses effets à la femme la libération. et aux enfants mineurs, à moins d'exceptions formellement stipulées par le Conseil-exécutif (art. 94 de la loi sur l'organisation communale).

L'acte constatant la libération et l'avis adressé à la commune mentionneront les effets de cette mesure (art. 44, premier paragr., du présent décret).

TITRE CINQUIÈME

Dispositions finales.

ART. 49. Le présent décret entrera en vigueur à la I. Entrée en date que fixera le Conseil-exécutif.

Amendements.

... dûment autorisé et être présentée au Conseil-exécutif. Lorsque l'intéressé par son représentant légal (art. 422, nº 2, du code civil suisse).

... un émolument de 20 fr., indépendamment ...

II. Abrogations.

ART. 50. Dès cette date il abrogera toutes dispositions contraires contenues dans des décrets, ordonnances ou règlements.

Seront abrogés en particulier:

- 1º Les art. 73 à 81 de l'ordonnance du 21 décembre 1816 sur le séjour des étrangers dans le canton, leur mariage et leurs autres rapports avec la police administrative (ordonnance sur la police des étrangers);
- 2º l'ordonnance concernant l'établissement de registres de bourgeoisie du 9 septembre 1822.

III. Exécution. ART. 51. Le Conseil-exécutif est chargé de l'exécution du présent décret.

Berne, le 25 septembre 1918.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,
Simonin.

Le chancelier,
Rudolf.

Berne, le 2 décembre 1918.

Au nom de la commission: Le président, Zurbuchen.

Recours en grâce.

(Novembre 1918.)

1º Graber, Frédéric, de Sigriswil, né en 1889, faiseur de cadrans, en dernier lieu domicilié à Bienne, actuellement au pénitencier de Witzwil, a été condamné le 22 mai dernier par la première chambre pénale de la Cour suprême, en confirmation d'un jugement du tribunal correctionnel de Bienne du 7 février 1918. pour actions impudiques commises sur des jeunes gens, à 6 mois de détention correctionnelle et aux frais de première et seconde instance. Graber avait attiré une jeune fille de 14 ans dans son logement et s'était livré sur elle à des actions impudiques. La fillette se défendit contre les sollicitations et entreprises de Graber et réussit à se soustraire à lui. Le frère de Graber demande aujourd'hui qu'on fasse remise à celui-ci du reste de sa peine. Le directeur du pénitencier dit que Graber se conduit ordinairement bien. D'autre part, il faut considérer que celui-ci a déjà subi plusieurs condamnations, pour vol simple et qualifié et tentative de viol. Ces condamnations n'ayant pas suffi à le corriger, le directeur du pénitencier propose le rejet du recours. Vu la gravité du délit, — ce dernier peut être néfaste pour la moralité de la jeune fille — la peine infligée apparaît comme très modérée, abstraction faite que d'après le dossier il s'agit à tout le moins d'un attentat à la pudeur. Il n'y a d'autre part aucun motif qui parle en faveur d'une remise de la peine. Par suite, le Conseil-exécutif propose le rejet du recours.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

2º Berner, Charles, né en 1884, manœuvre à Delémont, a été condamné le 5 décembre 1917 par le juge de police de ladite ville, pour non-paiement de la taxe sur les chiens, à une amende de 40 fr. et aux frais, de 7 fr. 70. Berner, qui n'a pas payé pour son chien la taxe de l'année 1916, demande aujourd'hui la remise ou une forte réduction de l'amende. Il fait valoir qu'il est malade et souffre de la poitrine; la naissance d'un enfant, en outre, lui occasionne de nouvelles dépenses. Les dires du requérant sont confirmés par les autorités communales de Delémont, qui recommandent la prise en considération du recours. Berner ne possède actuellement plus de chien. Vu le rapport des autorités susmentionnées, il apparaît justifié de faire remise partielle de l'amende. Le Conseilexécutif propose de réduire celle-ci des 2/s, c'est-à-dire de la ramener à 15 fr. en somme ronde.

Proposition du Conseil-exécutif: Réduction de l'amende à quinze francs.

3º Leuenberger, Alfred, de Rohrbachgraben, né en 1873, bûcheron et cocher à Moutier, a été condamné par le président du tribunal de Moutier, pour infraction à la loi scolaire, à diverses amendes d'un montant total de 45 fr. La fille Maria du prénommé a manqué sans excuse un grand nombre d'heures d'école dans le courant de 1917. Les parents étaient d'accord avec cette manière de faire, en ce sens que la jeune fille devait rester à la maison afin de garder ses petits

frères et sœurs. Leuenberger demande maintenant la remise des amendes. L'avocat auquel il s'est adressé pour son recours décrit en termes émouvants sa situation financière. Cette prétendue détresse n'empêche cependant pas le requérant de mener une vie assez déréglée, qui le fait paraître indigne de toute clémence. Il est de notoriété publique que la famille Leuenberger ne se trouverait pas dans une telle situation, si son chef s'adonnait moins à l'alcool et travaillait d'une manière suivie. Aussi les autorités scolaires proposentelles toutes, sans exception, le rejet du recours. Comme on l'a déjà relevé dans de nombreux cas, la négligence de certains parents, dans le Jura, est frappante quant à la fréquentation des écoles. Au cas présent, une grande partie de l'enseignement particulièrement profitable de la dernière année d'école, a été perdue pour l'enfant Leuenberger, qui devra ainsi lutter pour l'existence sans préparation intellectuelle suffisante. Il n'y a donc aucun motif d'accorder la grâce, surtout qu'au cas particulier, le père et époux donne lui-même un mauvais exemple. Le Conseil-exécutif propose donc de rejeter le recours.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

4º Turini, Carlo, de Rio Salicato (Italie), né en 1889, mécanicien et chauffeur, en dernier lieu domicilié à Bâle, en ce moment au pénitencier de Witzwil, a été condamné le 12 mars 1917 par les assises du Mittelland à 3 ans de réclusion, dont à déduire 4 mois de prison préventive, et à l'expulsion pendant vingt ans, pour vol simple dans 2 cas, le montant du vol étant supérieur à 30 fr. mais inférieur à 300 fr., pour vol simple au préjudice de l'état-major de l'armée, la valeur du vol était supérieure à 40 fr. mais inférieure à 200 fr.; pour détournement simple dans un cas, la valeur de l'objet détourné ne dépassant pas 30 fr.; pour complicité dans un cas de vol qualifié, d'un montant de plus de 100 fr. et vol simple, d'un montant inférieur à 30 fr.; pour tentative de vol qualifié dans trois cas, la valeur des objets en cause dépassant 100 fr., ainsi que pour recel dans 5 cas de vol qualifié. Turini, qui était un des membres de la fameuse bande Murari, a participé à bon nombre d'entreprises de cette dernière. Il fut acquitté de plusieurs chefs d'accusation par les jurés. A sa décharge, il a invoqué le fait qu'il n'avait joué que le rôle de receleur. Les cas dans lesquels il en était effectivement ainsi comptent toutefois précisément parmi les plus graves cas de vol déférés à la justice. reçut plusieurs fois de l'argent pour ne rien dire de ce qu'il savait et aussi pour espionner, et c'est là une chose qui jette un mauvais jour sur sa personne. Comme circonstances atténuantes, la Cour d'assises prit en juste considération le fait que les aveux du prénommé sur certains points abrégèrent l'instruction, qu'il avait d'abord travaillé et que c'est sous l'influence de tierces personnes qu'il se fit receleur et voleur. -Turini demande maintenant la remise du reste de sa peine. Sa femme implore également, dans une lettre, la clémence des autorités en faveur de son mari. Le directeur du pénitencier déclare de son côté qu'au début Turini donnait beaucoup à faire à cause de sa paresse et de son caractère mécontent, mais que depuis quelque temps il se conduit mieux. A son avis la libération conditionnelle pourra être examinée en son temps; pour le moment, en revanche, la grâce ne serait pas encore indiquée. Des considérants du jugement il ressort, ainsi qu'il a été dit, que les circonstances militant en faveur de Turini ont été largement prises en considération. Les actes criminels auxquels Turini a participé, et non dans un des moindres rôles, constituent de telles atteintes aux biens d'autrui qu'on ne peut plus avoir de mansuétude à l'égard du prénommé. Turini a mérité une peine sévère; et le moment de faire acte de clémence n'est pas encore là. Pour ces motifs, le Conseil-exécutif propose le rejet du recours.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

5º Froidevaux, Joseph, de Muriaux, né en 1880, manœuvre, en dernier lieu domicilié au Noirmont, en ce moment au pénitencier de Witzwil, a été condamné le 12 mars 1918 par la Cour d'assises du Jura, pour vol avec effraction, à 11 mois de détention correctionnelle, dont à déduire un mois de prison préventive, à 670 fr. d'indemnité à la partie civile Raccordon et aux frais, se montant à 472 fr. 40. Froidevaux s'est rendu coupable du dit délit en pénétrant le 1er décembre 1917 dans l'habitation de dame Raccordon, aubergiste au Noirmont, où, en fracturant un coffre, il vola une somme de 600 fr. Froidevaux n'avoua jamais entièrement. Il nia d'abord s'être trouvé dans l'habitation Raccordon. Puis il déclara vouloir avouer le vol. mais néanmoins ne pas avoir volé. Ensuite il reconnut qu'il était possible qu'il eut volé, mais qu'il ne se souvenait plus de la manière dont il avait agi, car il était fortement ivre; en tout cas, il ne pouvait dire où se trouvait l'argent. De l'instruction, il ressortit clairement que Froidevaux était le voleur, et qu'il avait volé pour pouvoir de nouveau se mettre en ménage (il est veuf). - Le prénommé demande qu'on lui fasse remise du reste de sa peine. Le directeur du pénitencier lui délivre un bon certificat. Le recourant n'avait pas de casier judiciaire. Il y a lieu de considérer, en revanche,

que Froidevaux s'obtina à mentir. Tout bien pesé, néanmoins, il apparaît juste de lui faire remise des deux derniers mois de la peine et le Conseil-exécutif en fait la proposition.

Proposition du Conseil-exécutif: Remise des deux derniers mois de la peine.

6º Venturi, Ottavio, né en 1899, de Castelritaldi (Italie), maître de pension, domicilié à Berne, a été condamné le 17 août 1918 par la 1re Chambre pénale de la Cour suprême, pour incitation à faux témoignage, à 3 mois de détention correctionnelle, commués en 45 jours de détention cellulaire, à 10 ans de bannissement et aux frais. Venturi s'est rendu coupable du dit délit en incitant d'honorables citoyens suisses à faire de faux témoignages dans une procédure instruite contre sa femme au sujet d'une contravention à la police des auberges. Dame Venturi devait avoir donné du vin à l'un des témoins contre argent, ce qui ne lui était pas permis. Mais les deux témoins contestèrent devant le juge que le vin eût été payé. La procédure close, cependant, ils avouèrent s'être rendus coupables de faux témoignage, sur l'incitation de Venturi. Ce dernier contesta ces allégations. Une série d'indices sérieux ne laissèrent néanmoins aucun doute sur sa culpabilité, et il fut condamné ainsi qu'on vient de le dire. Venturi demande aujourd'hui qu'on lui fasse grâce, notamment du bannissement. Il allègue qu'il est devenu plus ou moins suisse et qu'il s'est séparé de son ancienne patrie. Il produit toute une série de feuilles, munies de signatures, attestant qu'il est un homme honorable et qu'il n'a pas mérité une si lourde peine. Le rapport de la police de la ville arrive à des conclusions diamétralement opposées. La manière dont les attestations susmentionnées ont été obtenues empêche d'y ajouter entière créance; bon nombre de signataires sont d'ailleurs de personnes avec lesquelles Venturi est en relations d'affaires, qui ont donc intérêt à ne pas perdre ce client. Le rapport de la police de la ville est écrasant pour le prénommé et le Conseilexécutif ne peut que faire siens les considérants de cette autorité. En lisant le dossier, on a l'impression que Venturi est un individu abusant d'une façon vraiment honteuse de l'hospitalité dont il a été l'objet en Suisse. On doit admettre, d'autre part, qu'une partie seulement de ses méfaits ont été punis. Les peines qu'il a déjà purgées prouvent une longue suite ininterrompue de contraventions à nos lois. Dans tout le dossier, il n'est pas possible de trouver un seul motif qui puisse parler en faveur de la grâce totale ou même seulement partielle. Si la femme et les enfants de Venturi souffriront du bannissement du chef de famille,

c'est la propre faute de celui-ci. Que l'on ait pitié et que l'on n'exécute pas la condamnation de bannissement, Venturi continuera de se mal conduire au préjudice du peuple suisse. La liste des actes de défaut de biens dressés contre lui en dit suffisamment long sur son honnêteté en affaires; dans de nombreux cas, Venturi fit des commandes en son nom et lorsqu'on lui présentait les notes, il répondait que c'était sa femme qui exploitait la pension et que lui ne s'en occupait pas. Pour tous ces motifs, il faut trouver justifié le bannissement de cet étranger. Venturi ne s'améliorera pas; sa peine constitue d'ailleurs un châtiment encore bien minime pour tous les actes répréhensibles commis par lui. Le Conseil-exécutif propose le rejet du recours.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

7º Schmidlin, Louis, né en 1884, maréchal, originaire de Dittingue, domicilié à Berne, a été condamné le 5 septembre 1918 par le juge au correctionnel de Laufon, pour trouble apporté intentionnellement à un convoi funèbre, à 20 jours de prison et aux frais. Un frère du prénommé fut inhumé le 19 juillet 1918 à Dittingue. Louis Schmidlin suivit le convoi funèbre. Pendant la prière au cimetière, il sortit de la foule et demanda brusquement à voir son frère encore une fois, en disant qu'il voulait s'assurer qui était dans le cercueil, etc. Ceux qui l'entouraient, et parmi eux le maire de Dittingue, essayèrent de le détourner de cette idée. Schmidlin ne se laissa cependant pas convaincre, s'approcha du cercueil, leva le couvercle et regarda le cadavre de son frère, puis il referma le cercueil. Du dossier il ressort que cette manifestation ne fut pas une démonstration de sentiments pies. Schmidlin avait eu l'occasion, avant l'inhumation, de voir encore son frère; il n'en profita pas. Il était déjà la veille de l'enterrement à Dittingue et aurait pu se rendre dans ce but à l'hôpital de Laufon. Même le jour de l'inhumation, il aurait pu - d'après le rapport du gendarme - encore voir le défunt. Au lieu de cela, il se promena par toute la contrée et attendit, pour manifester son désir, le moment de l'enterrement. Schmidlin demande aujourd'hui sa grâce. Il allègue que c'est uniquement poussé par le désir de revoir une dernière fois son frère qu'il a agi ainsi qu'on vient de le dire. Des informations prises, il ressort cependant que Schmidlin est un jeune homme de caractère rude et dangereux et qui a déjà été puni pour plusieurs délits très significatifs. La police de la ville de Berne lui délivre le plus mauvais certificat de conduite. Les renseignements de cette autorité sur le caractère grossier du recourant corroborent l'impression que laisse

la lecture du dossier. Schmidlin ne dit pas qu'il ne lui a pas été possible de revoir une dernière fois son frère avant l'inhumation. Son intervention brutale et grossière sur le cimetière peut s'expliquer simplement par le fait qu'il vint ivre au cimetière et qu'il se souvint seulement là qu'il n'avait pas revu le défunt. D'après le dossier, son acte provoqua un grand trouble; les personnes présentes ne pouvaient intervenir à cet endroit contre le sieur Schmidlin et c'est pourquoi celui-ci ne put être mis à la raison. Il y a lieu de relever encore que le frère de Schmidlin est mort de la grippe et que dès lors l'ouverture du cercueil n'était pas seulement une inconvenance, mais un gros danger pour les personnes présentes. Les dires du recourant ne correspondent pas aux faits; le cas apparaît plus grave d'après le dossier que d'après le recours. Le Conseil-exécutif estime que le recourant, vu ses antécédents et de son attitude dans l'affaire susmentionnée, n'est pas digne de clémence. Il propose donc d'écarter le recours.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

8º Bory, Louis-Charles, de Holzheim près de Strassbourg, né en 1898, domicilié précédemment à Berne, en ce moment à Guin (canton de Fribourg), a été condamné le 19 décembre 1914 par la 1re chambre pénale de la Cour suprême, pour mauvais traitements exercés dans une rixe, à 2 jours d'emprisonnement et à 10 ans de bannissement du canton. Bory s'est rendu coupable du dit délit en participant à une rixe au « petit Muristalden » à Berne, le 4 février 1914, dans laquelle une vannière, Joséphine Uhlmann, fut blessée d'un coup de couteau. L'enquête pénale montra que Bory était un jeune homme dangereux, dont l'expulsion ne pouvait être qu'utile. Bory demande aujourd'hui sa grâce, c'est-à-dire qu'on révoque l'expulsion. Ainsi qu'il l'a déjà fait au cours de l'instruction, il ment encore aujourd'hui. Il dit entre autres que lors du jugement il avait seulement 14 ans, alors qu'en réalité il en avait 16¹/₂. Il n'y a d'ailleurs aucun motif pour accorder la grâce; au contraire, les autorités bernoises ont tout avantage à refuser l'entrée du territoire cantonal à un individu tel que Bory. Le Conseil-exécutif propose dès lors de rejeter le recours.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

9° Merz, Anna, née en 1880, d'Oberägeri, dompteuse de lions, domiciliée à St-Gall, a été condamnée le 7 septembre 1918 par le président du tribunal de Laufon, pour contravention à la loi sur le timbre, à 11 amendes de chacune 10 fr., à un droit de timbre extraordinaire de 11 fr. et aux frais, se montant à 4 fr. 60. La femme Merz s'est rendue coupable du dit délit en placardant dans des auberges de Laufon, sans les timbrer, des affiches-réclame pour sa ménagerie de lions. Il y avait ainsi 11 affiches non-timbrées. La coupable se soumit immédiatement au jugement; elle fit cependant valoir que si elle avait commis une infraction aux prescriptions en vigueur dans le canton de Berne, c'était par ignorance. Aujourd'hui, elle adresse un recours en grâce; elle allègue de nouveau qu'elle ne savait pas que les affiches en question devaient être timbrées. Elle rend en outre attentif au fait que, vu les prescriptions restrictives imposées par la grippe, ses recettes ont considérablement diminué. La Direction des finances déclare pouvoir admettre une réduction des amendes à 80 fr.; à son avis, la recourante ne pouvait ignorer que chaque canton a ses propres prescriptions sur le timbre. Il y a lieu de se rallier sans autre formalité à cette opinion; la requérante aurait bien pu au moins s'informer des prescriptions en vigueur dans le canton de Berne. D'autre part il est hors de doute que la situation financière de dame Merz se ressent gravement des effets de la grippe. Il y a donc lieu de tenir compte dans une certaine mesure des motifs invoqués dans le recours. Les artistes ambulants sont privés de leur gagne-pain par suite de l'interdiction de toute réunion et représentation. Ceci justifie une certaine réduction de l'amende. Tout bien pesé, le Conseil-exécutif propose d'abaisser celle-ci de 60 fr. Dame Merz aurait ainsi encore à payer 50 fr., le droit de timbre extraordinaire de 11 fr. et les frais, sanction suffisante au cas particulier.

Proposition du Conseil-exécutif: Réduction des amendes à 50 fr.

10° Sohm, Emile, né en 1860, originaire de Rütschelen, où il était négociant, cultivateur et boucher, a été condamné le 10 août 1967 par les assises du troisième arrondissement, pour brigandage, avec circonstances atténuantes, à 20 ans de réclusion, 5000 fr. d'indemnité et 400 fr. de frais d'intervention à payer à la partie civile Schneeberger. Dans la nuit du 27 au 28 juillet 1906, il aurait assassiné puis volé J. U. Schneeberger, maître-peintre domicilié à Thörigen. Celui-ci a été tué sur la route de Rütschelen à Thörigen où son cadavre a été retrouvé le lendemain du crime. Il portait à la tête des plaies contuses pouvant être attribuées à un instrument contondant; il avait

aussi à la tempe droite une profonde blessure de forme circulaire que l'on a pris d'abord pour une plaie produite par une arme à feu. Après bien des hésitations, on admit généralement que Schneeberger avait été frappé à l'aide d'un instrument contondant à arrêtes vives. Plusieurs personnes furent soupçonnées comme auteurs de ce crime, mais l'enquête ne révéla rien de sérieux contre elles. On croyait déjà que ce crime resterait impuni, lorsque tout à coup, vers le Nouvel-An 1907, l'enquête prit une autre tournure. Les soupçons se dirigèrent contre Sohm surnommé «Miu» que l'on aurait vu pendant la nuit du crime poursuivre Schneeberger dans des circonstances étranges. C'est Gottlieb Kurth qui l'aurait ainsi observé devant sa maison même à Rütschelen, mais ce n'est que cinq mois après le crime qu'il en fit la déclaration catégorique. Sohm fut incarceré et à l'occasiou d'une visite domiciliaire chez lui, on découvrit un maillet à tuer les porcs dont l'arrête correspond à l'empreinte de la plaie constatée à la tempe de la victime; on séquestra aussi les pantalons et le gilet que Sohm portait soi-disant le jour du crime. L'expertise médico-légale du marteau et des vêtements séquestrés révéla la présence de sang humain sur ces objets. Deux faits principaux ressortaient de l'enquête et formèrent la base de l'accusation et du verdict: les déclarations du témoin Gottlieb Kurth et la présence de ce sang humain sur les objets séquestrés. D'autres considérations de moindre importance venaient renforcer l'accusation. L'avocat de Sohm croit savoir que le verdict de condamnation n'a été rendu que par 7 voix contre 5. Il est assez curieux de voir que le jury a mis Sohm au bénéfice des circonstances atténuantes, alors que l'horrible crime dont il a été reconnu coupable le fait apparaître comme indigne de cette faveur. Sohm a protesté de son innocence dès le début et il ne cesse de le faire depuis douze ans qu'il est en réclusion. Il a tout fait pour chercher à établir son innocence; on lui en a refusé l'occasion. La première chambre pénale l'a débouté à deux reprises d'une demande en revision. Sohm réussit à établir que tôt après le crime le principal témoin à charge, Gottlieb Kurth, avait déclaré que Schneeberger s'était donné la mort, puis plus tard, que c'était l'ouvrier de Schneeberger, qui était l'auteur du crime. La première chambre pénale estima que ces nouveaux moyens n'étaient pas de nature à influencer la décision des jurés et à faire modifier le verdict. Toutefois la première chambre pénale reconnut que les deux pilliers de l'accusation étaient le témoignage de G. Kurth et le résultat de l'expertise du sang. Sohm crut un moment avoir trouvé son salut dans les faits suivants: en 1915, le témoin principal, Gottlieb Kurth, devint fou; il fut interné à la Waldau. Il prétendait entre autres choses aussi folles les unes que les autres que son voisin Ryser - un homme honnête et droit — avait pénétré chez lui et l'avait volé; il lui reprochait d'autres méfaits encore. L'enquête Annexes au Bulletin du Grand Conseil. 1918.

pénale dirigée contre Kurth ensuite de plainte pénale portée par Ryser démontra la complète innocence de ce dernier et aboutit à une sévère condamnation de Kurth pour calomnies. La première chambre pénale, saisie de cette affaire comme juridiction d'appel, ordonna une expertise psychiâtrique de Kurth. Les experts conclurent que Kurth était atteint de la folie de la persécution et de la folie des grandeurs, sur quoi il fut absout par les autorités judiciaires. Sohm crut que le moment était venu pour lui de démontrer l'inanité du témoignage de Kurth. Il formula une deuxième demande en revision basée sur le fait que Kurth, le témoin principal à charge, était devenu fou et que les déclarations faites par lui dans le passé étaient fortement sujettes à caution. La première chambre pénale fit procéder à une nouvelle expertise par trois des plus éminents psychiâtres suisses pour savoir si la folie de Kurth remontait à l'époque où celui-ci prétendait avoir fait des constatations relativement à l'attitude de Sohm. Les experts ont formellement dénié cette question, tout en reconnaissant que Kurth avait toujours porté en lui les germes de sa maladie. C'est là-dessus que la première chambre pénale rejeta de nouveau la demande en revision formulée par Sohm. Aujourd'hui, Sohm s'engage dans la seule voie qui lui reste ouverte, celle du recours en grâce. Les circonstances de l'espèce exigent ces développements inusités jusqu'ici en matière de recours en grâce. Il est déjà arrivé dans la pratique suisse de l'exercice du droit de grâce que, bien des années après une condamnation pénale, les autorités compétentes pour accorder la grâce aient eu à s'occouper non pas de l'exécution de la peine infligée, mais de la culpabilité même du condamné. Rappelons à cet égard les procès Bolliger à Zurich (1895--1898) et Balleydier et Truffet à Genève (1900-1910). Dans ces deux affaires, les condamnés furent enfin graciés lorsque les doutes au sujet de leur culpabilité devinrent de plus en plus forts et plus pressants et que les tribunaux ne croyaient pas pouvoir prêter la main à une revision du procès. En l'espèce, ces doutes sont tels qu'il paraît incompatible avec une saine administration de la justice pénale de maintenir Sohm en réclusion sans examiner encore une fois sérieusement son cas. L'enquête pénale dirigée contre Sohm n'a été ouverte que cinq mois après le crime. Les témoins ne déposaient donc pas sur des faits imprimés et restés fraîchement dans leur mémoire. En outre, plusieurs d'entre eux manquaient de bonne volonté pour déclarer ouvertement et franchement ce qu'ils avaient constaté; cela résulte du témoignage du juge d'instruction. Le maire de la commune de Rütschelen a été condamné pour négligence dans l'exercice de ses fonctions pour ne pas avoir dévoilé plus tôt les soupçons de Kurth contre Sohm qui lui étaient connus depuis longtemps. Ce n'est que lorsque Gottlieb Kurth fit ses déclarations catégoriques que chacun se décida à raconter ceci, cela, sur les circonstances du crime. L'expertise du marteau, des vêtements, de la terre avait perdu de sa force probante, en raison du temps qui s'était écoulé entre le crime et l'ouverture de l'enquête. En admettant avec les experts que le marteau portait des taches de sang, on ne pourrait en conclure que ce sang fût celui de la victime, ni que Sohm lui-même se fût servi de ce marteau pour frapper Schneeberger. Il ne faut pas oublier non plus que Sohm était boucher de son état et que cette circonstance peut expliquer la présence de quelques taches de sang sur ses vêtements, par suite des petites blessures auxquelles les bouchers sont fréquemment exposés. Ces taches de sang étaient, nous le répétons, un des pilliers de l'accusation, mais celle-ci ne résiste que si elle a encore pour assise la véridicité du témoin principal Gottlieb Kurth. Sapé dans ses fondements tout l'échafaudage de l'accusation s'écroule. Or voilà que le principal témoin à charge, celui qui avait réussi à convaincre la majorité des jurés n'est plus actuellement qu'un être fantasque atteint de la manie de la persécution, un déséquilibré interné dans un asile d'aliénés. En présence de cette situation, les jurés accorderaient-ils encore leur confiance à ce témoin? On se refuse à le croire. Parmi les nombreuses contradictions et invraisemblances qui ressortent de l'enquête, relevons encore les suivantes: Robert Kurth, le frère de Gottlieb, décédé peu après le crime, disait avoir vu du sang, beaucoup de sang sur les vêtements de Sohm, le matin qui suivit la perpétration du crime; son frère Gottlieb qui se trouvait à côté de lui dit n'avoir rien remarqué. Ni l'un ni l'autre des frères Kurth n'ont vu le marteau ou un autre instrument contondant dans les mains de Sohm, bien que celui-ci fût sur le chemin du retour après avoir accompli son acte. Si Sohm avait déjà reporté ce marteau à la maison, il se serait aussi bien gardé de faire voir aux frères Kurth ses habits tachés de sang. Dans son acte d'accusation, le magistrat du ministère public relève diverses circonstances qui devraient aussi étayer la culpabilité de Sohm, mais elles constituent toutes des points accessoires qui ne peuvent remplacer ou renforcer la preuve principale aujourd'hui chancelante. Il appartient aux représentants du peuple d'user de leurs prérogatives, de se prononcer librement sur ce cas et de réparer si possible et du moins en partie ce qui peut avoir été mal fait. Sohm est aujourd'hui un homme brisé. Par un jugement d'acquittement, il eût été possible de lui accorder une indemnité et de lui donner une consolation; gracié, il ne restera pas moins dans les souvenirs du peuple l'assassin probable de Schneeberger. Le médecin se prononce très défavorablement sur son état de santé; Sohm a non seulement souffert moralement, mais aussi physiquement. Il s'est toujours bien comporté au pénitencier, dit le directeur qui a été frappé de l'entendre protester sans cesse de son innocence. Ses protestations constantes ont laissé pensifs bien des visiteurs de Thorberg. Si c'est lui l'auteur du crime, il l'a déjà bien expié, mais tel que son cas se présente aujourd'hui, on a des raisons suffisantes de croire qu'il a été victime d'une erreur judiciaire. Sa grâce soulagerait bien des consciences de cette affreuse pensée. C'est pourquoi le Conseil-exécutif propose au Grand Conseil de faire grâce à Emile Sohm du reste de l'exécution de sa peine.

Proposition du Conseil-exécutif: Remise du reste de la peine.

11º Brunner, Jean-Frédéric, né en 1874, de Balsthal, chauffeur aux C. F. F. à Porrentruy, a été condamné les 22 février, 15 mars et 26 avril 1918, par le juge de police de Porrentruy, pour contravention à la loi scolaire, à 3 amendes d'un total de 144 fr. L'enfant Albert du prénommé a manqué l'école de la mi-janvier au commencement de mars 1918. Dans le recours en grâce, qu'il présente maintenant, Brunner fait valoir que son garçon était employé comme aide chez un boulanger et qu'il n'a pu suivre l'école durant la susdite période. Lui-même a dû avoir recours à son fils à cause des conditions actuelles de la vie et de la maladie de sa femme. Comme chauffeur, Brunner a pourtant un bon gain; en outre, ses deux enfants aînés sont majeurs. Il doit donc lui être possible d'entretenir sa famille sans avoir à faire travailler son fils Albert et son attitude est inexcusable. Les autorités préfectorale et communale ne peuvent d'ailleurs recommander le recours, dont le Conseil-exécutif propose le rejet.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

12º Hofmann, Charles, né en 1888, de Rüeggisberg, héliograveur à Wabern, a été condamné le 19 décembre 1917 par le président du tribunal IV de Berne, pour vol, à 10 jours de prison et, pour contravention à la loi sur la chasse et la protection des oiseaux, à une amende de 40 fr. Hofmann a volé d'une manière continue au détriment de ses patrons des déchets de cuivre et de zinc, qu'il revendit ensuite. Il commit ces vols par vengeance contre ses patrons qui, à son retour du service militaire, au lieu de tenir les promesses faites quant à l'amélioration de sa place, l'employèrent seulement comme garçon de peine et lui firent une déduction de salaire. Hofmann demande qu'on lui fasse remise de la peine de prison, en disant se repentir sincèrement. Il avait déjà été condamné pour refus de

service, la peine y relative devant toutefois être purgée sous le régime militaire. Les autorités communales lui délivrent un bon certificat et recommandent la prise en considération du recours. Dans ces conditions, le Conseil-exécutif propose la remise de la peine d'emprisonnement.

Proposition du Conseil-exécutif: Remise de la peine d'emprisonnement.

13º Keusen, Adolphe, né en 1896, de Riggisberg, laitier à Aarberg, a été condamné le 13 juin 1918 par le tribunal correctionnel d'Aarberg, pour vol qualifié, d'un montant ne dépassant pas 100 fr., à trois mois de maison de correction, commués en 45 jours de détention cellulaire. Keusen vola dans une chambre de domestiques la roue de derrière d'un vélo, l'enveloppe et la chambre à air, afin de remettre en état sa propre machine. Devant le tribunal il avoua d'emblée. Il s'entendit d'autre part avec le lesé et l'indemnisa entièrement. Le tribunal ne put néanmoins le remettre au bénéfice de circonstances atténuantes, car Keusen avait été condamné par le Tribunal de la 3e division, pour vol (il avait vidé un tiroir), à 8 jours de prison déclarés éteints par la détention préventive subie. Comme il manquait à Keusen seulement une des conditions pour qu'il fût mis au bénéfice des circonstances atténuantes, le tribunal lui conseilla d'adresser un recours en grâce, qu'il présente effectivement aujourd'hui. Les autorités communales délivrent un bon certificat au prénommé; le président du tribunal, ainsi que les autorités préfectorale et communale recommandent la prise en considération du recours. Vu ces circonstances, le Conseil-exécutif croit pouvoir proposer la remise de la peine d'emprisonnement.

Proposition du Conseil-exécutif: Remise de la peine d'emprisonnement.

14° à 16° La Cour d'assises du Mittelland a condamné le 12 mars 1917: 1° Murari, Achille, né en 1876, de Vérone (Italie), peintre, pour vol qualifié dans 13 cas, le montant des vols dépassant 100 fr., ensuite pour tentative de vol qualifié dans deux cas, la valeur de l'objet en cause dépassant 100 fr., ainsi que pour rupture de ban, à 12 ans de réclusion, dont à déduire 1 an de détention préventive, et à 20 ans de bannissement du canton; 2° Dusi, Giovanni, né en 1888, de Mantoue (Italie), manœuvre, pour vol qualifié dans six cas, la valeur totale des larcins dépas-

sant 100 fr., pour tentative de vol qualifié dans 2 cas, valeur excédant 100 fr., ainsi que pour vol simple, d'un montant supérieur à 40 fr. mais inférieur à 200 fr., et pour recel dans le cas de vol qualifié, le montant du vol étant inférieur à 100 fr., à 51/2 ans de réclusion, dont à déduire 1 an de détention préventive; 3º Ghirardi, Adone, né en 1888, de Mantoue (Italie), peintre-décorateur, pour vol qualifié dans 7 cas, valeur excédant 100 fr., pour vol simple, d'une valeur supérieure à 30 fr. mais inférieure à 200 fr., pour un vol simple d'une valeur inférieure à 30 fr., pour tentative de vol qualifié dans 3 cas, la valeur des objets en cause dépassant 100 fr., et pour recel dans le cas de vol qualifié, valeur inférieure à 100 fr., à 51/2 ans de réclusion, dont à déduire 6 mois de détention préventive. Ces trois individus se trouvent en ce moment à Thorberg. - Dans le courant des années 1914 et 1915, un grand nombre de vols furent commis à Berne et dans les environs. Les voleurs opéraient avec beaucoup de prudence et d'audace à la fois, en sorte que les plus minutieuses recherches de la police restèrent assez longtemps sans succès. Mais, en fin de compte, l'arrestation accidentelle de Murari fournit la lumière voulue qui permit de constater que Murari, Dusi, Ghirardi et d'autres encore étaient les auteurs communs de tous ces méfaits. Ils opéraient avec des pinces-monseigneur, des fausses-clefs, des perçoirs électriques, des découpoirs autogènes, et tous les instruments modernes d'effraction. Murari, Dusi et Ghirardi adressent aujourd'hui un recours en grâce, dans lequel ils invoquent la longue détention préventive subie. Il est à remarquer que, durant cette dernière ils nièrent obstinément; du reste, on a tenu partiellement compte de cette détention préventive en la déduisant de la réclusion. C'est Murari qui est le plus chargé. Il a à son actif pas moins de 13 condamnations antérieures pour vagabondage, tentative de vol, vol, brigandage, coups et blessures, mauvaise conduite et rupture de ban, tous actes commis en Italie, en Autriche et en Suisse. Il appartient à cette classe de malfaiteurs vraiment dangereux qu'on doit éloigner aussi longtemps que possible de la société. Murari a déjà subi 1 1/2 an de sa peine. Dusi a été sans doute entraîné dans la voie du crime par le prénommé; il était cependant un élève profitant le plus possible des leçons du maître, et un compagnon fidèle. Bien qu'il n'eût pas de casier judiciaire, il doit être considéré comme un voleur et un malfaiteur dangereux, que seule une longue peine peut remettre sur la bonne voie. Aujourd'hui il n'a également fait qu'un an et demi de son temps; sa requête est donc encore prématurée. Ghirardi, de même, n'avait pas de casier judiciaire. A lui seul, cependant, le fait qu'il chercha après l'arrestation de Murari et de Dusi à perpétrer avec des compères de nouveaux méfaits, prouve qu'il a un penchant très prononcé au crime, et par conséquent qu'il n'est pas digne de la moindre clémence. Il n'a d'ailleurs aussi purgé que $1^{1/2}$ an de sa peine. Le Conseil-exécutif propose le rejet des trois recours.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

17º Brog, Jean-Gaspard, né en 1881, de Meiringen, domicilié à Eisenbolgen, a été condamné le 13 septembre 1918 par le juge au correctionnel d'Oberhasle, pour délit forestier, à 3 jours de prison, à une indemnité à la partie civile de 20 fr., au paiement des frais d'intervention par 10 fr. et aux frais de l'Etat, se montant à 45 fr. 50. Brog a coupé un jeune sapin dans une forêt privée. Il avait déjà été condamné deux fois pour un même fait. Une de ces deux condamnations lui a été remise par le Grand Conseil dans la session de juillet. Brog présente maintenant un recours également pour son nouveau délit. Il s'est toutefois montré peu digne de clémence; il semble en tout cas que la première remise de peine lui a été peu utile et l'a pour ainsi dire encouragé à commettre de nouveaux délits. Comme au surplus aucun motif spécial ne parle en faveur du recours, le Conseil-exécutif propose d'écarter celui-ci.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

18º Niederhäuser, E., née Hertig, a été condamnée le 21 août 1918 par la 1re Chambre pénale du canton de Berne en confirmation du jugement de première instance, pour vol, à 3 jours d'emprisonnement. La prénommée a dérobé des tricots, par deux fois, au détriment d'une maison de Berne. Dans un recours en grâce, son mari fait aujourd'hui valeir qu'elle est atteinte de maladie mentale, et que, si elle devait subir sa peine, cela aurait une très mauvaise influence sur son état de santé, chose qui est confirmée par un certificat médical. Les autorités préfectorale et communale recommandent le recours, bien que la femme Niederhäuser ait déjà été condamnée pour semblables délits. Il faut se demander si on ne pourrait pas simplement surceoir à l'exécution de la peine. Cependant on peut admettre que l'idée d'avoir à purger sa peine plus tard pourrait avoir des conséquences fâcheuses pour l'état mental de dame Niederhäuser. Le Conseil-exécutif propose donc la remise de la peine.

Proposition du Conseil-exécutif: Remise de la peine.

19º Salzmann, née Maibach, Rosa, née en 1894, femme d'Ernest, a été condamnée le 4 juin 1917 par le juge au correctionnel de Berne, pour vol, à 3 mois de détention correctionnelle, commués en 45 jours de détention cellulaire, et le 2 mars 1918, par le président du tribunal IV de Berne, à 8 jours d'emprisonnement pour un même délit. Dans le premier cas, elle fut mise au bénéfice du sursis, qui dut être révoqué ensuite de la deuxième condamnation. Dame Salzmann, alors encore célibataire, travaillait dans une lingerie. Elle y vola, de temps en temps, toutes sortes d'effets. Les larcins vinrent au jour; sur ses prières, cependant, son patron ne la dénonça pas et lui permit même de continuer son travail. Mais un jour elle ne revint plus à l'atelier. Comme son patron constatait précédemment la disparition d'autres pièces de lingerie, il porta plainte et une perquisition opérée chez la femme Salzmann fit effectivement découvrir les effets soustraits. Dans le deuxième cas, dame Salzmann vola chez un aubergiste où elle était servante, des taies de lit, des essuie-mains, des fourchettes et des cuillères. Elle commit ces vols avant son mariage et dit avoir agi sous l'empire de la nécessité. Dame Salzmann demande aujourd'hui qu'on lui fasse remise des deux peines. Elle est mère d'un enfant de 4 mois qu'elle doit soigner. Les autorités communales recommandent la requête. Cependant il faut tenir compte de ce qu'après avoir été ménagée par son patron, elle recommença de voler. Au surplus, durant le temps d'épreuve que comportait son sursis, elle a commis de nouveaux méfaits. Dans ces conditions, on ne saurait accorder la grâce entière. On peut en revanche faire remise de la peine de 8 jours d'emprisonnement, et réduire la détention cellulaire à 80 jours. En outre, il faudra surseoir à l'exécution de la peine jusqu'au sevrage de l'enfant Salzmann.

Proposition du Conseil-exécutif: Remise de la peine d'emprisonnement et réduction de la détention cellulaire à 30 jours, ainsi que sursis à l'exécution de la peine jusqu'au sevrage de l'enfant Salzmann.

20° Simon, Rodolphe, né en 1849, de et à Reutigen, sellier et marchand de bois, a été condamné le 17 septembre 1918 par le juge au correctionnel du Bas-Simmenthal, pour vol, à un jour de prison. Cette condamnation a été infligée à Simon parce qu'il avait fauché de l'herbe au-delà des limites de son pré. Il demande aujourd'hui qu'on lui en fasse remise. Simon est un vieillard de 69 ½ ans et infirme. Les autorités communales lui délivrent un bon certificat. Le préfet

recommande également la prise en considération de la requête. Simon n'a subi jusqu'ici aucune condamnation. Il paraît des lors justifié qu'on lui fasse grâce.

Proposition du Conseil-exécutif: Remise de la peine d'emprisonnement.

21º Messerli, Jacob, né en 1882, de Rueggisberg, tailleur et tisserand, en ce moment au pénitencier de Witzwil, a été condamné le 11 décembre 1917 par la Cour d'assises de l'Oberland, pour vol qualifié dans 35 cas, où il opéra seul, et dans 3 cas où il opéra avec des complices, et où la valeur totale des objets volés dépassait 100 fr.; pour vol simple dans 21 cas, où la valeur du vol excédait 30 fr. mais ne dépassait pas 300 fr.; pour tentative de vol qualifié dans un cas, où la valeur de l'objet en cause était inférieure à 100 fr.; pour délit forestier dans deux cas, où la valeur du vol ne dépassait pas 30 fr. et pour délit forestier dans 3 cas, où la valeur de l'objet soustrait n'atteignait pas 5 fr., à 2 1/2 ans de détention correctionnelle, dont à déduire 12 mois de détention préventive. Sa femme sollicite maintenant sa grâce. Messerli volait principalement de l'argent et des deprées alimentaires. A l'asile de Münsingen, où il était précédemment engagé comme gardien, il fit bon nombre de visites nocturnes de 1907 à 1915 et du printemps 1915 à septembre 1916, emportant chaque fois du pain, de la graisse, du café, de la viande, de la farine, des pommes de terre, etc. Des particuliers furent aussi l'objet de ses vols. Messerli dit avoir agi sous l'empire de la nécessité. Il est vrai que comme tailleur il ne gagnait pas grand'chose et qu'il avait beaucoup de peine à subvenir aux besoins de sa famille. Cependant toutes ces circonstances ont été prises en considération par le tribunal et, d'autre part, Messerli a été puni antérieurement pour avoir dérobé un vélo. Il n'y a dans ces conditions aucun motif de faire droit au recours, dont le Conseil-exécutif propose le rejet.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

22º Lerch, Louis, né en 1879, de Bolken, cordonnier à Berne, a été condamné le 28 juin 1918 par la Cour d'assises du IIº arrondissement, pour complicité en cas de vol qualifié, où la valeur de l'objet volé dépassait 100 fr., et pour recel, à 4 mois de détention correctionnelle, dont à déduire 1 mois de détention préventive. Lerch a acheté à son camarade Gautschi du cuir volé. Avant de commettre le vol, Gautschi s'était entendu avec le prénommé, qui lui avait assuré Annexes au Bulletin du Grand Conseil. 1918.

vouloir acheter le cuir. Lerch acheta de Gautschi également deux lapins qu'il savait pertinemment avoir été volés eux aussi. Sa femme demande aujourd'hui qu'on lui accorde une réduction de peine, car si son mari devait la purger entièrement la famille tomberait dans la nécessité et la misère. Lerch paraît n'avoir pas fait bonne impression sur les jurés, car ils ne l'ont mis au bénéfice d'aucune circonstance atténuante. Il avait d'ailleurs déjà été condamné pour tapage nocturne et escroquerie. Du rapport de la Direction de la police, il ressort que le prénommé a été un ouvrier appliqué et sobre. Mais ces deux dernières années, il s'écarta du droit chemin, ne menant pas la meilleure conduite et fréquentant beaucoup les auberges. Depuis sa libération de la détention préventive, il travaille de nouveau d'une manière suivie et s'occupe de sa famille. Vu ces circonstances et dans l'intérêt de la famille de Lerch, et vu aussi que l'on n'a déduit qu'un mois de prison préventive à Lerch, alors qu'en réalité il en a fait 10 semaines, le préfet propose de réduire la peine de la moitié. Le Conseil-exécutif peut se rallier à cette proposition.

Proposition du Conseil-exécutif: Remise de la moitié de la peine.

23º Rieser, Jean, né en 1892, de Zézikon, brodeur, en ce moment au pénitencier de Thorberg, a été condamné le 15 août 1917 par le tribunal correctionnel d'Interlaken, pour escroquerie dans 14 cas, ainsi que pour tentative d'escroquerie et abus de confiance dans un cas, à 15 mois de détention correctionnelle, dont à déduire un mois de détention préventive. Le père Rieser demande aujourd'hui qu'on fasse grâce à son fils. Celui-ci avait su, par de fausses indications, améner différentes personnes à lui prêter de l'argent. A d'autres il ne paya pas sa pension et sa chambre. Il n'a pas subi moins de sept condamnations antérieures pour escroquerie, tentative d'escroquerie et abus de confiance. Peu de temps après sa dernière libération du pénitencier, il commit de nouvelles escroqueries. Rieser paraît être un filou de profession, qu'on peut encore peut-être améliorer si on le contraint à travailler durant un temps assez long; aujourd'hui il a purgé 31/2 mois de sa peine. Le Conseil-exécutif propose le rejet du recours.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet

24º Ricdwyl, Frédéric, né en 1882, de Kehrsatz, manœuvre à Niederbleiken, a été condamné le 5 septembre 1918 par le tribunal correctionnel de Konol-

fingen, pour outrage public à la pudeur, à 30 jours de prison, dont à déduire 10 jours de détention préventive. Ainsi qu'il l'a avoué, Riedwyl s'est livré à des exhibitions obscènes à plusieurs reprises. Il demande qu'on lui fasse remise de sa peine, car sa famille n'a pour vivre que le produit de son travail et il craint de perdre sa place, s'il devait purger sa peine. Les autorités communales confirment que Riedwyl s'efforce d'aider ses parents, et pour cela recommandent la requête. Riedwyl est le fils d'un alcoolique et a reçu une mauvaise éducation. Il est vrai que le tribunal a déjà pris ces circonstances en considération. Le prénommé a au surplus été condamné en 1906 à de la réclusion pour abus de personnes. Vu ces motifs, faire grâce complète ne paraît pas justifié; en revanche, dans l'intérêt de sa famille, on peut réduire la peine à 12 jours. C'est dans ce sens que le Conseil-exécutif fait sa proposition.

Proposition du Conseil-exécutif: Réduction de la peine à 12 jours.

25º Neuenschwander, Marie, née Zaugg, veuve de Christian, née en 1868, de Langnau, à Boncourt, a été condamnée le 28 juin 1918 par le juge de police de Porrentruy, pour contravention à la loi scolaire, à trois amendes d'un total de 42 fr. et à 5 fr. 25 de frais envers l'Etat. Le fils de la prénommée a manqué sans excuse 84 heures d'école dans le courant des mois de novembre et décembre 1917 et janvier 1918. Dame Neuenschwander demande qu'on lui fasse remise des amendes. Elle produit un certificat médical duquel il ressort que son garçon souffre d'une gastrite et de faiblesse générale en sorte qu'il ne peut suivre régulièrement l'école pendant longtemps. Dame Neuenschwander aurait pu excuser les absences de son fils. Elle prétend ne l'avoir pas fait par ignorance. Les autorités préfectorale et communale recommandent la requête, la recourante étant de pauvre condition. Le Conseil-exécutif est d'avis, lui, qu'on peut réduire les amendes à 5 fr. en tout.

Proposition du Conseil-exécutif: Réduction des trois amendes à 5 fr. en tout.

26° et 27° Suttner, Jean, né en 1897, de Dietramszell près Munich, étudiant et journaliste, et Holland, Barbara, née en 1895, de Ochsheim, Bavière, ont été condamnés le 15 septembre 1917 par le président du tribunal V de Berne, pour concubinage, à chacun 3 jours de prison et solidairement aux frais de l'Etat, se montant à 25 fr. 80. Tous deux demandent au-

jourd'hui qu'on leur remette la peine. Suttner allègue que s'il a vécu maritalement avec sa fiancée, qui attendait la naissance d'un enfant, c'était pour la défendre moralement aux yeux du monde; au surplus, il n'aurait pu se marier parce que les autorités de son pays lui ont refusé les papiers nécessaires. On ne saurait toutefois admettre ces excuses. D'un rapport de la police de la ville de Berne, il ressort en effet qu'après le jugement, Suttner et demoiselle Holland ont continué de vivre en concubinage. Il n'y a dès lors pas lieu de faire remise de la peine et le Conseil-exécutif propose le rejet du recours.

Proposition du Conseil-exécutif:

Rejet.

28º Blaser, née Hæusler, Elisabeth, femme de Christian, de Langnau, née en 1885, actuellement au pénitencier de Hindelbank, a été condamnée le 5 janvier 1918 par la cour d'assises de la Cour suprême, pour incendie, à cinq ans de réclusion. Le 6 avril 1916 la prénommée avait mis le feu dans le galetas d'une maison de Berne, où, à cette époque, elle faisait le ménage d'un sieur Kasteler, vannier. Homme de mauvaise réputation, celui-ci exerçait, paraît-il, une influence néfaste sur la prénommée. Cette dernière s'adonnait à la boisson. Très souvent, Kasteler la battait et l'insultait. Ce fut le cas notamment le 6 avril à midi. Ce jour-là il la brutalisa tout particulièrement et la mit à la porte. Extrêmement excitée, dame Blaser conçut immédiatement l'idée de se venger. Elle se rendit au galetas, où se trouvaient des effets appartenant à Kasteler, alluma une petite lampe à pétrole sans verre, la plaça sous une natte de roseaux appartenant à Kasteler, puis quitta en hâte la maison. Le feu prit bientôt de grandes proportions et causa un dommage considérable au grenier et à la maison voisine. Il ne fut pas possible à l'époque d'établir les causes de l'incendie. Ce n'est qu'à la fin de 1917 qu'on porta plainte contre dame Blaser, qui en différents endroits, avait déclaré ellemême avoir mis le feu à la maison. Devant la police, elle commença toutefois par nier énergiquement, mais finit par faire des aveux complets. Elle allégua qu'elle avait bien voulu causer du dommage au sieur Kasteler mais n'avait pas pensé que le feu prendrait d'aussi grandes proportions. La Cour d'assises estima néanmoins qu'elle tombait sous le coup de l'art. 189 du code pénal et la condamna au minimum de la peine, soit à cinq ans de réclusion. Dans ses considérants, toutefois, la Cour fit remarquer qu'elle aurait prononcé une condamnation moins forte si la loi l'avait permis et elle recommandait qu'une partie de la peine fût remise le moment venu par voie de grâce. — Dame Blaser demande aujourd'hui par l'intermédiaire de son ancien avocat que son temps soit réduit à une année.

Le préfet de Berne et le directeur de la police proposent de réduire ce temps de moitié. L'acte imputé à la recourante a manifestement été commis sous l'empire de la colère et n'est aucunement comparable à ces nombreux cas d'incendie par cupidité que l'art. 192 du code pénal punit moins sévèrement. Il apparaît donc justifié, au cas particulier, de réduire la peine, que la lettre même de la loi exigeait rigoureuse. Il convient de noter, aussi, que la recourante s'est mariée peu après avoir commis son acte et qu'elle tenait convenablement son ménage. Sa conduite à Hindelbank est de même satisfaisante. Il ne peut cependant être question de réduire la peine à une année, car l'acte de dame Blaser aurait pu, selon le cas, avoir des conséquences très graves. L'incendie ainsi allumé dans un quartier aussi populeux, aurait pu causer une terrible catastrophe; s'il a pu être maîtrisé, c'est à l'intervention énergique des pompiers qu'on le doit. Les crimes d'incendie doivent, au surplus, être réprimés sévèrement. C'est pourquoi le Conseil-exécutif propose de réduire la peine seulement de moitié.

Proposition du Conseil-exécutif: Réduction de la peine à 2¹/₂ ans de réclusion.

29° Melik-Gusseinoff, Wladimir, de Gerusa, Russie, né en 1884, étudiant en médecine, a été condamné le 16 mars 1912 par les assises du Mittelland pour tentative d'assassinat, à 10 ans de réclusion, 20 ans de bannissement et 45,000 fr. de dommages-intérêts à la partie civile. Statuant sur un recours en grâce du prénommé, le Grand Conseil a accordé à celui-ci, en date du 24 mai 1917, la remise du reste de sa peine pour l'époque où cet individu pourrait être expulsé. Les démarches faites tant par la Direction cantonale de la police que par

Melik lui-même pour rendre possible cette expulsion sont demeurées vaines par suite de la guerre et de la révolution qui règne en Russie. Dans ces circonstances, la remise de peine accordée au prénommé par le Grand Conseil n'a aucune valeur pratique et c'est pourquoi Melik sollicite maintenant sa grâce sans condition. Comme les démarches susmentionnées exigiaient que le prénommé fût à Berne, on le logera dans les prisons du district de cette ville, sous la surveillance du geôlier, le sergent Ochsenbein. Ne pouvant l'expulser, il aurait ensuite fallu le reconduire à Thorberg. Pour des raisons d'humanité, cependant cela ne se fit pas. Melik resta au contraire chez le geôlier, avec permission d'aller et venir librement à Berne pendant le jour. Il profita de cette latitude pour suivre des cours de la faculté de médecine de l'Université! Et quand le sergent Ochsenbein fut transféré à Bienne, Melik l'y accompagna, pour de là poursuivre ses études tant bien que mal. Mais comme simple auditeur cet homme ne pourra jamais se présenter aux examens; il ne peut le faire que s'il est immatriculé. Son immatriculation ne saurait toutefois avoir lieu que s'il est réintégré dans ces droits civiques, et ceci, à son tour, exige au préalable la grâce sans conditions. Or, le doyen de la faculté de médecine et le recteur de l'Université délivrent un bon certificat à Melik et le recommandent; le sergent Ochsenbein, de son côté, se prononce favorablement à l'égard de son pensionnaire. Dans ces conditions et afin de permettre à Melik de terminer ses études, le Conseil-exécutif propose de faire remise au recourant du reste de sa peine de réclusion, sans conditions, ainsi que du bannissement.

Proposition du Conseil-exécutif: Remise du reste de la réclusion, sans conditions, ainsi que du bannissement.

